Le quotidien de la capitale | Vendredi 10 novembre 2006 | www.cyberpresse.ca | Québec, 110e année, nº 310

leSoleil

65¢ + tx
Floride 2,10$
VEN 6 27657 00075 9
MONTRÉAL, OTTAWA 87¢ PLUS TAXES

EMPLOIS Pères Noël recherchés → 41

Québec confiné aux corridors

Ottawa veut parler « d'une seule voix » à la convention de l'ONU à Nairobi

Claude Béchard devra se contenter de la diplomatie de corridors à Nairobi. Ottawa veut parler « d'une seule voix » à la convention de l'ONU sur l'avenir du Protocole de Kyoto. Les espoirs du ministre du Développement durable du Québec ne se sont pas réalisés. Son homologue fédérale, Rona Ambrose, n'entend pas faire écho à la position québécoise à la réunion internationale.

Chose que M. Béchard compte lui faire regretter en faisant « entendre notre voix, haut et fort », sur tout ce qu'il trouvera comme tribune.

Par ailleurs, à la guerre comme à la guerre, les partis d'opposition à Ottawa n'ont pas l'intention de se taire à Nairobi, ont prévenu Gilles Duceppe et Bill Graham : « Il est de notre devoir de prendre position , a lancé le chef bloquiste, hier. Nos porte-parole vont l'exprimer aux autres pays, aux journalistes des autres pays, a-t-il dit. On ne se taira pas pour se ranger derrière le gouvernement fédéral, pour faire semblant que l'ensemble du Canada ou le Québec sont d'accord avec la position de la ministre » Rona Ambrose. Cette sortie a laissé Mme Ambrose de glace puisque « le plan du Bloc n'existe pas, le plan des libéraux ne fonctionne pas », a-t-elle dit en point de presse.

Voir **TEXTES** → 7

PORTRAIT

« Patrick a trouvé sa voie très jeune »

– Barbara Miller, la mère de Patrick Roy → 58

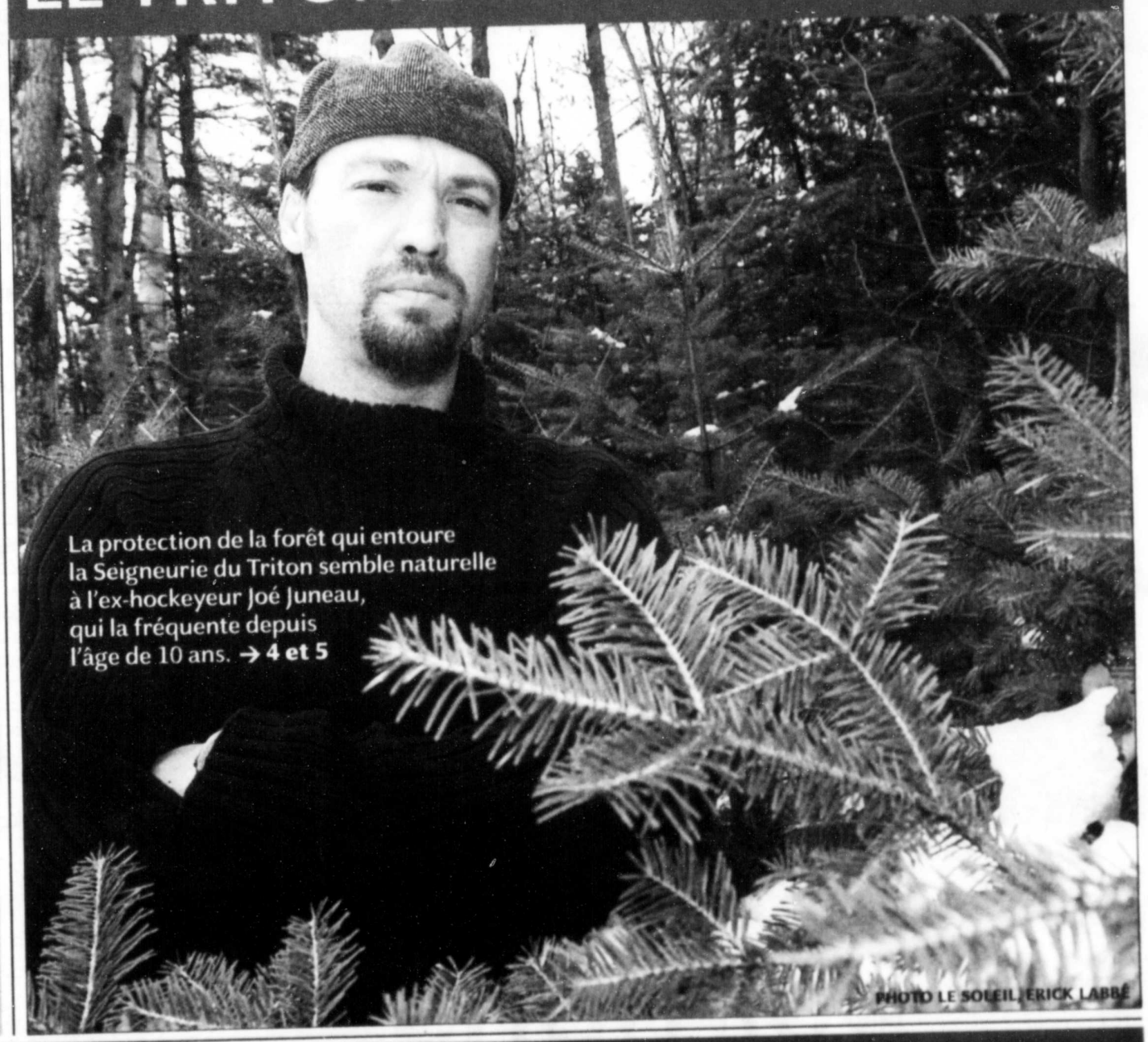
MICHEL C. AUGER

La nouvelle majorité démocrate et nous → 6

MACTRE DE STIMPSON

Un délicieux mollusque de la Côte-Nord → A11

LE TRITON BIENTÔT PROTÉGÉ



La protection de la forêt qui entoure la Seigneurie du Triton semble naturelle à l'ex-hockeyeur Joé Juneau, qui la fréquente depuis l'âge de 10 ans. → 4 et 5

PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

SOCCER Lévis aura son stade intérieur avant Québec → 8

Les passagers d'un voilier de Québec sauvés

Presse canadienne

HALIFAX — Un destroyer canadien faisait route en direction d'un yacht prenant l'eau, hier soir, après s'être porté au secours de trois marins en difficulté à bord de leur voilier, secoué par de forts vents dans une mer démontée au large de la côte est américaine.

Le capitaine Harry Harsch, du *NCSM Athabaskan*, a indiqué qu'un canot pneumatique Zodiac a été utilisé pour secourir les passagers du voilier en détresse, pris dans des vagues de cinq mètres quelque 360 kilomètres au sud-est de Yarmouth, en Nouvelle-Écosse. « La situation était un peu tendue pendant un moment », a affirmé M. Harsch en entrevue depuis le destroyer, peu après l'opération de sauvetage.

Les deux hommes et la femme à bord du voilier, une embarcation de 11 mètres de long baptisée *La Pierva* et enregistrée à Québec, étaient apparemment trempés et avaient froid, mais leur état n'inspirait aucune crainte.

Selon le capitaine Harsch, ils ont enfilé des combinaisons de survie tandis qu'ils se rendaient vers l'*Athabaskan*, à bord duquel ils ont été hissés au moyen de courroies spéciales.

Le cardinal Marc Ouellet ne perd pas espoir de voir Benoît XVI à Québec en 2008. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

1743606

La doudoune micropolyester 99.95

C'est le matelassé avec bourre polyester vraiment chaude et légère. Piqûres à l'horizontale.
Capuche enveloppante amovible, plein zip sous patte pression, poches-fentes, zips de marche sur les côtés.
Noir, ivoire, marron, kaki. P.m.g.tg. Une exclusivité Contemporaine.

simons
www.simons.ca POUR EN VOIR ENCORE PLUS!

• QUÉBEC PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, VIEUX-QUÉBEC • MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO • LAVAL CARREFOUR LAVAL • SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

VISITE À QUÉBEC EN 2008

Le pape ne dit ni oui, ni non

Julie Lemieux
jlemieux@lesoleil.com

Envoyée spéciale
PARIS

Le cardinal Marc Ouellet a été reçu hier par le pape Benoît XVI avec les membres de la délégation de l'organisation du 49e Congrès eucharistique international, qui aura lieu à Québec en juin 2008. Même s'il a été question de l'événement, le pape n'a toutefois pas encore confirmé qu'il serait des nôtres pour cette occasion.

Il ne faut pas perdre espoir, estime le cardinal. D'abord, parce que d'autres personnes étaient présentes lors de cette audience et qu'il était donc difficile d'aborder une question aussi précise. Et aussi, parce qu'il est très rare que le pape prenne des engagements plus d'un an à l'avance en raison de son âge.

Si Benoît XVI décide de se déplacer en 2008, il pourrait toutefois devoir faire un choix. Car en juillet de cette même année ont aussi lieu les Journées mondiales de la jeunesse à Sydney, en Australie. Un événement de taille qui pourrait entrer en compétition avec les Fêtes de 2008 et le Congrès eucharistique. Il serait fort étonnant que le pape choisisse de participer aux deux célébrations et de traverser la planète en aussi peu de temps.

Le cardinal Ouellet espère toutefois de tout cœur que le pape choisira de rendre visite aux Québécois. « Il sait que nous désirons sa présence. » Lors de la rencontre d'hier, Benoît XVI a d'ailleurs démontré son intérêt pour l'événement et pour son thème: *L'Eucharistie, le don de Dieu pour la vie du monde*. « Il nous a dit que le Congrès était une belle façon de répondre au don que Dieu fait de lui-même. Il s'est aussi réjoui de voir se développer l'adoration dans les paroisses catholiques du monde », a expliqué le cardinal.

L'archevêque de Québec a lui-même constaté un regain de la foi catholique pendant son voyage de deux semaines en Europe, qui prend fin demain. À Bruxelles, 20 000 personnes se sont retrouvées devant la cathédrale lors du Congrès pour la nouvelle évangélisation. Une foule qui a surpris tout le monde. « Il y a eu un écho favorable des médias au fur et à mesure qu'ils se rendaient compte de l'importance de l'événement. Je pense que c'est un tournant de l'évolution religieuse de la Belgique. »

Le cardinal et son équipe ont profité de leur séjour pour parler du Congrès de Québec en 2008 et faire la promotion de l'événement. Ils ont même tenu un stand à Bruxelles pour répondre aux questions des passants. En France, le cardinal a rencontré les 100 évêques du pays pour les convaincre de participer au Congrès, qui pourrait attirer jusqu'à 15 000 personnes à Québec. « Il y a des liens étroits entre la France et le Québec et je crois que ce pays participera massivement à cet événement. »

Le 400e à la télévision française

PARIS — Les réseaux TV5 Monde et France Télévision démontrent de l'intérêt pour diffuser certains événements des Fêtes du 400e anniversaire de Québec. Le directeur général de la Société, Pierre Boulanger, a rencontré cette semaine les représentants de ces stations, qui pourraient contribuer à donner de la visibilité aux festivités en France et dans le monde. « Nous en sommes encore à l'étape embryonnaire et il y a beaucoup de suivi à faire, mais les discussions vont bon train », a-t-il affirmé. ***Julie Lemieux***

Un cadeau pour L'Ancienne-Lorette

Nathalie Normandeau confie à la Ville la gestion complète du Parc central de la rivière Lorette

Claude Vaillancourt
cvaillancourt@lesoleil.com

La ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau, a aussi offert un cadeau à la Ville de L'Ancienne-Lorette dans le décret qu'elle a fait adopter par le Conseil des ministres la semaine dernière.

La décision de la ministre des Affaires municipales, Nathalie Normandeau, permettra à la Ville de L'Ancienne-Lorette de faire construire un centre sportif par des intérêts privés dans le Parc central de la rivière Lorette. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

En plus de redonner à la Ville de Saint-Augustin les revenus de taxation de son parc industriel, la ministre Normandeau confie dorénavant à la Ville de L'Ancienne-Lorette la gestion complète du Parc central de la rivière Lorette.

C'est sur les terrains de ce parc que le maire Émile Loranger veut faire construire un nouveau centre sportif par des intérêts privés.

Le Parc, bien que situé sur le territoire de L'Ancienne-Lorette, avait été classifié de compétence d'agglomération lors du processus de défusion.

« Ca n'empêchera pas l'agglomération de retirer des revenus de taxes sur les immeubles qui y sont construits », soutient le ministère des Affaires municipales.

« Au contraire, répond-on à la Ville de Québec. Si l'on y construit un aréna privé, c'est la Ville de L'Ancienne-Lorette qui héritera des revenus de taxation. »

La décision ne sourit pas à la mairesse Boucher, sans toutefois la faire chavirer, comme cela est le cas pour la récupération des revenus de taxes dans le parc industriel de Saint-Augustin. « Je n'aime pas ça, a mentionné la mairesse, mais l'impact fiscal est petit par rapport à Saint-Augustin. »

Le projet de construction est d'ailleurs si avancé que le maire Loranger a fait adopter, le 1er novembre une résolution désignant les membres de son administration appelés à étudier les propositions que la Ville a reçues à la suite d'un appel d'offres de service lancé au début du mois de septembre. Le complexe sportif comportera deux glaces et 1000 sièges.

« Dans le passé, j'ai toujours dit que notre aréna était correct, mais je ne peux être insensible à une proposition d'un investisseur qui est prêt à consacrer plusieurs millions de dollars pour bâtir un nouveau complexe sportif », a raconté le maire Loranger avant de partir en vacances en Floride pour le mois de novembre.

Invité à expliquer pourquoi la ministre fait une telle virevolte, le conseiller de presse de Mme Normandeau, Jonathan Trudeau, dit que cela correspond à plusieurs requêtes formulées par les deux maires. « On a toujours dit que des ajustements pourraient être apportés pour améliorer le fonctionnement du conseil d'agglomération », répète-t-il inlassablement.

Le décret, dont *Le Soleil* a une copie, bouleverse aussi les règles de fonctionnement du conseil d'agglomération de Québec. Il oblige maintenant la Ville de Québec à envoyer aux maires Émile Loranger et Marcel Corriveau tous les documents pertinents à la tenue des assemblées « au plus tard le dixième jour précédent celui où doit se tenir une séance du conseil d'agglomération ».

Depuis la création du conseil d'agglomération, la Ville de Québec avait l'habitude de traiter des questions concernant l'agglomération le jour précédant les assemblées du conseil. Les deux maires des villes défusionnées s'étaient plaints à maintes reprises du peu de temps qu'il leur était alloué pour discuter des sujets à l'étude avec les membres de leur conseil municipal.

ENTENTE ENTRE LES CIGARETTIERS ET LE BUREAU DE LA CONCURRENCE

Les groupes antitabac fulminent

Presse canadienne

OTTAWA — Les principaux cigarettiers canadiens se sont entendus avec le Bureau de la concurrence pour retirer les mentions « douces » et « légères » de leurs emballages avant de se voir forcés de le faire, mais les groupes antitabac fulminent.

Le bureau a annoncé hier que les compagnies Imperial Tobacco Canada, Rothmans Benson and Hedges et JTI-MacDonald avaient accepté d'accélérer le retrait de ces mots — ou toute variation sur le même thème — de leurs emballages.

L'entente touche 79 marques de cigarettes et 18 marques de tabac haché. Une enquête amorcée à la suite d'une plainte formelle sur l'utilisation de ces termes a donc été abandonnée.

Mais les groupes antitabac prétendent que cette entente ne fait que devancer l'inévitable pour les cigarettiers et qu'elle n'empêche pas les compagnies d'user d'un autre subterfuge pour faire passer le même message frauduleux, laissant croire qu'un type de cigarettes est moins néfaste qu'un autre.

Ces groupes prétendent également que cette entente permettra aux cigarettiers de contourner le problème des éventuelles compensations qu'ils pourraient avoir à payer pour les années où ils ont usé de fausses publicités et de fausses recherches pour promouvoir les « bons » côtés de telles cigarettes par rapport aux marques régulières.

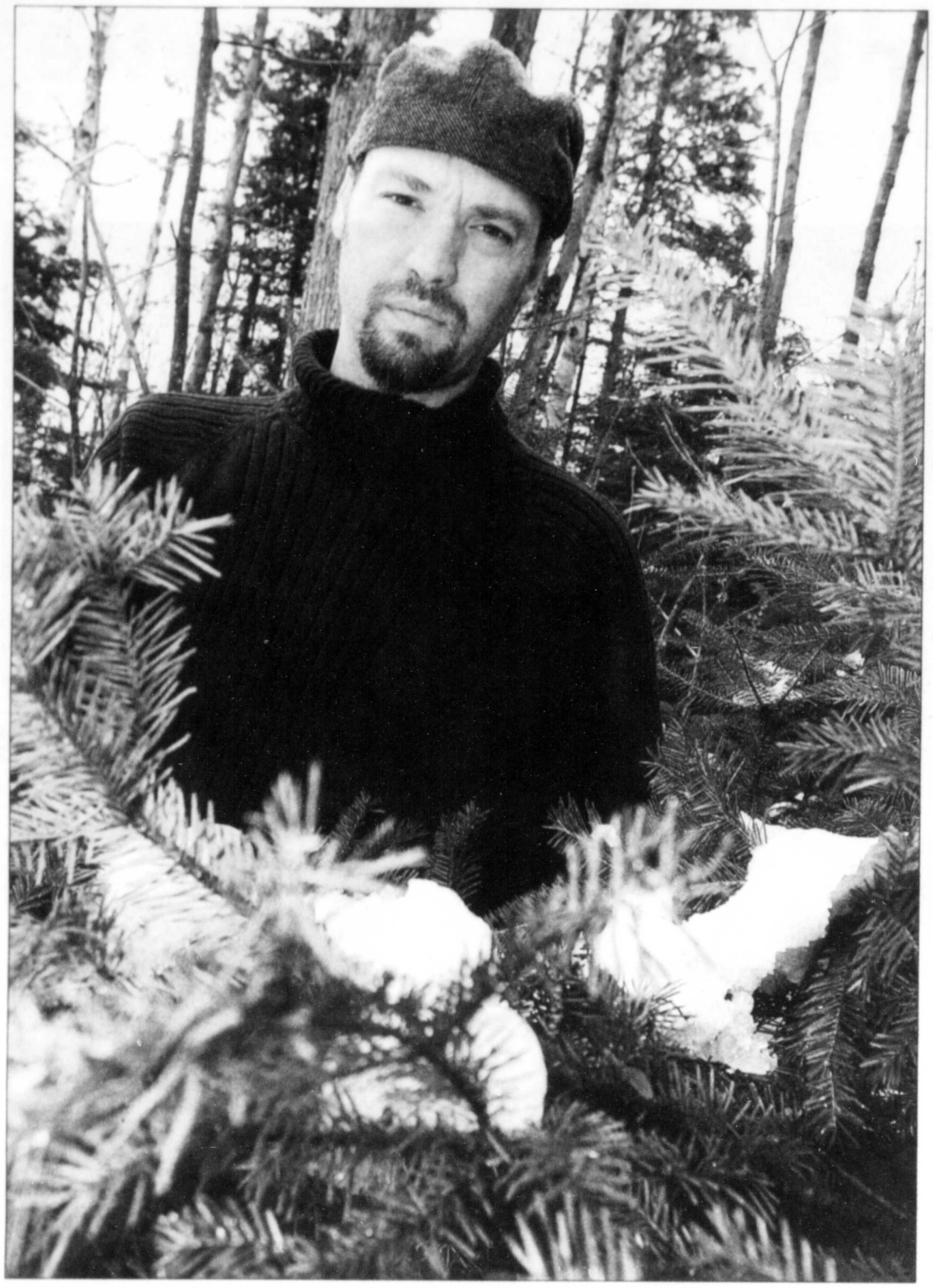
Francis Thompson, de l'Association pour les droits des nonfumeurs — un des 11 plaignants dans cette affaire —, s'en est pris au Bureau de la concurrence. « Ils ont cessé de se battre pour les millions de Canadiens qui ont bel et bien été victimes de fraude. »

M. Thompson ajoute que Santé Canada était sur le point de mettre en place une réglementation qui aurait forcé les compagnies à retirer ces appellations.

Les fabricants de cigarettes enlèveront les mentions « douces » et « légères » avant d'être forcés de le faire

Karen Bodirsky, porte-parole pour Rothmans Benson and Hedges, a déclaré que les compagnies étaient en pourparlers avec le gouvernement depuis des mois et qu'elles avaient déjà commencé à retirer ces appellations de leurs emballages. Elle a également rejeté du revers de la main les allégations selon lesquelles ces compagnies allaient utiliser des moyens frauduleux pour faire la promotion de leurs produits.

« Je peux vous assurer que tous les moyens que nous utiliserons pour faire la promotion de nos produits ne constitueront pas une surprise pour le Bureau de la concurrence », a-t-elle dit.



Persuadé de la justesse de sa cause, l'ex-hockeyeur Joé Juneau n'a pas vu venir la volée de bois vert de l'industrie forestière. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

S'afficher comme écolo comporte des risques, constate Joé Juneau

S'afficher comme écolo au Québec ne va pas sans risque comme l'a constaté récemment Joé Juneau en s'impliquant dans le dossier des aires protégées en forêt. La chose coulait pourtant de source pour cet amant de la nature et fils de technicien forestier.

« Tu te sens comme un hors-la-loi », lance Joé Juneau en entrevue sur l'air du constat, mais avec un brin d'incrédulité. Un peu choqué aussi. Mais il ne regrette rien. Il a l'intime conviction qu'on doit protéger la forêt pour les générations futures.

Persuadé de la justesse de sa cause, l'ex-hockeyeur n'a pas vu venir la volée de bois vert de l'industrie forestière. Il aurait pourtant dû s'en douter, compte tenu des connaissances qu'il a de la chose.

Joé Juneau soulignera à plusieurs reprises en cours d'entrevue l'importance de protéger « ce qui nous appartient ». Mais il a sous-estimé la dimension politique du dossier. « J'avais pas le goût d'être mêlé à ça. Mais quand ça te tient à cœur, ça finit par te happer. »

La controverse lui pèse. « C'est vraiment pas le *fun*, mais il faut que quelqu'un le fasse. » Le devoir. Mais surtout le besoin de se faire entendre, de se tenir debout, d'être la voix de ceux qui n'osent se plaindre, par fatalisme, par habitude ou par crainte, aura été plus fort. Parce que l'indignation finit par être plus forte que tout.

« Des coupes à blanc et des écosystèmes détruits, j'en ai vu plusieurs. T'en vois, t'en vois, mais le thermomètre monte », explique-t-il.

La protection de la forêt mixte qui entoure la Seigneurie du Triton lui semble naturelle, lui qui y va depuis l'âge de « 10, 11 ans ». « J'ai jamais arrêté d'y aller. Je vais arrêter quand ça va être bûché. » Une éventualité qu'il se refuse pourtant à envisager.

> **« Tu te sens comme un hors-la-loi », lance l'ex-hockeyeur**

Cette connaissance intime du territoire lui donne toute sa crédibilité, croit-il. « Tu te sens interpellé. Quand tu t'impliques, c'est important de s'impliquer à propos d'un endroit (ou d'une cause) que tu connais. Les vedettes qui s'impliquent, c'est bien, mais sais-tu seulement de quoi tu parles ? » Sous-entendu : « Moi, oui. »

Dans un tel contexte, Juneau n'a pas digéré les attaques sur son intérêt personnel à maintenir l'intégrité du territoire. Bien sûr qu'il veut pouvoir continuer à canoter dans la nature et à jouir du plein air. Mais il n'est pas le seul dans la galère.

Il représente une coalition d'une centaine de personnes aux intérêts divers, l'UQCN, Action boréale, mais aussi des peuples innus, des Attikameks et des Hurons-Wendat.

Mais comme d'habitude, il est plus facile de tirer sur le messager que de tenter de comprendre son message. ***É.M.***

À LIRE AUJOURD'HUI

Arts & spectacles

BONBONS ASSORTIS

Rita Lafontaine défend un Tremblay émouvant dans la production du Théâtre du Rideau Vert de la pièce *Bonbons assortis*.

A1

Actualités

PAUVRETÉ INFANTILE

L'ex-président américain Clinton a appelé hier à intervenir plus tôt pour prévenir les crises, à l'occasion de la conférence Promesse du millénaire destinée à lutter contre la pauvreté des enfants. → 22

Éditorial

Québec doit imposer des sacrifices à ses salariés, sinon d'autres personnes écoperont, affirme Brigitte Breton. → 20

Affaires

CHUTE DES PROFITS

Pendant que les profits des banques grimpent, ceux du Mouvement Desjardins affichent une baisse de 15,7 % depuis le début de l'année. → 39

SOMMAIRE

loteries	18
éditorial—opinions	20 et 21
affaires—bourse	39 et 43
décès	45
petites annonces	46
sports	50

Cahier détachable arts et spectacles

Didier Fessou	A3
télévision	A8
agenda	A9

vivre ici

alimentation	A10
horoscope	A14
divertissements	A14 et A15
gens de passion	A16
agenda	A16

MÉTÉO

Max. 8
min. 0
Plutôt nuageux en après-midi.

MÉTÉO EN DÉTAIL → 48

Accumulation de neige (avant hier)

Ce mois-ci : 7,0 cm — L'an dernier : 5,0 cm
Cet hiver : 7,0 cm — L'hiver dernier : 5,0 cm

NOUS JOINDRE

Abonnements 686-3344
Appel sans frais 1 866 686-3344

Petites annonces 844-4444 686-3311
Appel sans frais 1 866 686-3311

Renseignements 686-3233

abonnements@lesoleil.com
petitesannonces@lesoleil.com
redaction@lesoleil.com

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par *Le Soleil*, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6. *Le Soleil* est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec) G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans *Le Soleil*. ISSN 0319-0730

Un exemple d'une coupe à blanc dans un secteur au nord de Saint-Raymond de Portneuf, sur une future aire protégée par Québec. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Interdit de couper pendant un an

Québec serait sur le point de soustraire une aire de 470 km² des scies des compagnies forestières

Éric Moreault
emoreault@lesoleil.com

Il semble que le gouvernement du Québec ait fixé les limites d'une aire protégée de 470 km² autour de la Seigneurie du Triton pour soustraire les arbres de ce territoire à la voracité des forestières.

Les fonctionnaires du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP) ont rencontré les forestières le 19 octobre pour leur présenter la zone en question. Selon nos informations, une autre rencontre s'est déroulée hier en présence d'un sous-ministre du MDDEP et d'un autre des Ressources naturelles et de la Faune.

Mais au bureau du ministre Claude Béchard, on prétend qu'il s'agit d'un « scénario de limites qui ne sont pas encore établies ». Ces consultations sont tout à fait normales dans les circonstances, dit-on. Il n'y a pas de date fixée pour l'annonce ministérielle, mais ce sera « le plus rapidement possible », soutient Pascal D'Astous, interrogé sur la question plus tôt cette semaine.

En attendant, l'attaché de presse du ministre soutient qu'aucune coupe ne sera faite pendant un an sur le territoire visé par la demande d'aire protégée.

Le territoire en question, à la rencontre de la Mauricie, de Québec et du lac Saint-Jean, recouvre l'une des dernières forêts mixtes anciennes québécoises à l'état vierge, sans parler de la valeur historique de la Seigneurie du Triton, fondée en 1886. On y retrouve un potentiel d'une trentaine d'écosystèmes forestiers exceptionnels (EFE), une réserve de biodiversité qui devrait être préservée pour la recherche et son énorme potentiel récréotouristique.

« C'est primordial de la sauver » pour les générations futures, estime Joé Juneau, le porte-parole de la coalition pour la sauvegarde du Triton. « On est prêt à couper sans même en connaître les impacts sur la biodiversité. »

La valse-hésitation du gouvernement du Québec, mais surtout ses réticences à décréter un moratoire sur les coupes d'arbres lorsqu'il envisage une aire protégée, exaspère les membres de la coalition, qui ont fait une demande en juillet 2005. Mais même à l'extérieur de la coalition, un ex-haut-fonctionnaire plaide pour une meilleure protection face à l'appétit des compagnies forestières.

Un ancien opérateur d'une... scierie trouve « scandaleuses » les coupes massives autour de la Seigneurie

« Quand le ministère semble avoir fait son nid, il est logique et normal qu'il y ait un moratoire le temps que le dossier, complexe en son essence, fasse l'objet d'une décision au conseil des ministres », estime Vincent Gérardin, responsable du service des aires protégées au MDDEP jusqu'à l'an passé.

Les militants écologistes accusent les forestières d'accélérer les coupes quand elles apprennent qu'une zone de coupe risque de devenir une aire protégée. L'industrie se défend en disant que c'est impossible puisqu'il leur faut suivre leur plan d'aménagement. Mais les forestières sont peu réceptives au concept d'aires protégées.

Pourtant, souligne M. Juneau, les territoires présentement à l'étude dans le Québec pour devenir des aires protégées ne représentent que 1 % des territoires totaux alloués aux compagnies forestières. « Ça n'a rien à voir avec la crise forestière actuelle. »

Peu importe la superficie en jeu, pour M. Gérardin, il ne fait pas de doute que l'économie forestière doit aller de pair avec une gestion écologique de la ressource. « L'avenir est là. »

C'est aussi ce que croit Gilles Tremblay, le gestionnaire de la Seigneurie du Triton depuis 20 ans, qui accueille plus de 6000 visiteurs par année, dont 3000 Européens. « Je ne suis pas contre les forestières, mais elles doivent préserver certaines forêts qui font partie de notre patrimoine », dit l'ancien opérateur d'une... scierie !

« Mon chiffre d'affaires est de 1,5 million $, chaque année, et je fais vivre 13 familles. Sans parler des 750 000 $ dépensés à La Tuque. Les forestières, il n'y a pas de retombées locales, ni d'argent neuf. Et une fois le bois coupé, ça va prendre 75 ans avant que ça repousse », souligne-t-il.

M. Tremblay trouve « scandaleuses » les coupes massives autour de la Seigneurie, située dans le Haut-Saint-Maurice. « Depuis 10 ans, lorsqu'on offre des tours d'avion aux touristes, on fait attention pour qu'ils ne voient pas ces coupes à blanc. C'est de plus en plus difficile. »

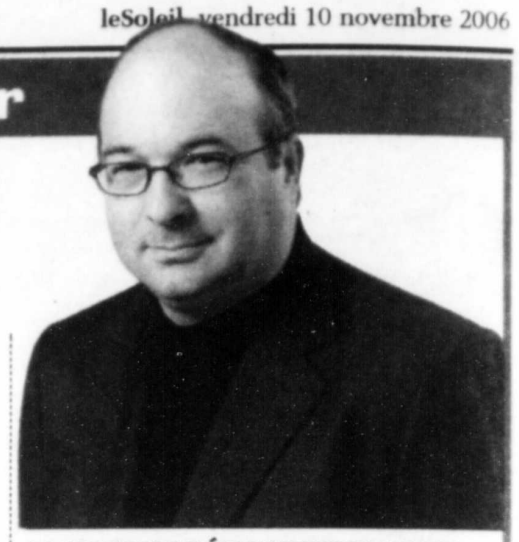
Le gouvernement « doit mettre ses culottes » et agir. Un regroupement de six groupes environnementaux, dont Nature Québec, ont d'ailleurs envoyé une lettre à Jean Charest, il y a une semaine, lui demandant de combler « l'embarrassant retard » du Québec en la matière et de mettre fin à l'allocation « mur à mur » des forêts du Québec aux compagnies forestières.

La province, avec 5,4 %, est largement en deçà de la moyenne canadienne d'aires protégées de 8,7 %. Elle est de 25 % aux États-Unis et de 13 % en France.

Pour joindre notre chroniqueur : *mcauger@lesoleil.com*

Michel C. Auger

La nouvelle majorité démocrate et nous



LA VICTOIRE DÉMOCRATE DEVRAIT AVOIR POUR EFFET DE RAMENER L'ENVIRONNEMENT DANS LE DÉBAT POLITIQUE AUX ÉTATS-UNIS

WASHINGTON

Que ce soit dans les milieux proches du Canada ou chez ces consultants et lobbyistes qui travaillent pour des intérêts canadiens, on croit qu'à court terme en tout cas, la victoire des démocrates aux élections de mi-mandat aura peu d'effets sur les relations entre les deux pays.

Pas plus sur le plan commercial que sur les autres dossiers. Le premier ministre Jean Charest disait craindre que les démocrates soient plus protectionnistes que l'ancienne majorité républicaine. Disons qu'il est un peu en retard sur les nouvelles.

Il est vrai qu'en pourcentage, on retrouve sans doute plus de protectionnistes chez les démocrates que chez les républicains, ce qui est surtout dû à d'anciennes racines syndicales. Mais s'il y a des protectionnistes dans les deux partis, ils sont devenus très officiellement libre-échangistes.

Bill Clinton a profondément changé son propre parti sur cette question quand il a fait adopter l'Accord de libre-échange nord-américain. De même, c'est le président Bush père et un Congrès républicain qui ont fait adopter des tarifs sur l'acier canadien.

En fait, depuis, l'opposition à l'ALENA s'est surtout exprimée hors du Congrès, en particulier par la candidature à la présidence de Ross Perot dans les années 90. Bref, les Américains sont, règle générale, libre-échangistes, mais ils ont des intérêts et ils savent les défendre.

Si les démocrates se sont parfois opposés à des ententes de libre-échange, par exemple entre les États-Unis et des pays d'Amérique centrale ou du Sud, c'est essentiellement parce que ces pays n'avaient ni lois du travail contraignantes, ni standards environnementaux. Dans les deux cas, le Canada — et le Québec en particulier — n'a rien à craindre de la nouvelle majorité au Congrès.

Les nouvelles manifestations de protectionnisme ont surtout un lien avec les délocalisations d'emplois vers des pays émergents comme la Chine ou l'Inde. Là-dessus, le Canada est vu comme étant dans le même bateau que les États-Unis.

Par ailleurs, la meilleure nouvelle de la soirée de mardi — de la journée de mercredi, en fait — a été la confirmation de la défaite, par quelques milliers de voix seulement, du sénateur Conrad Burns du Montana, qui, à lui tout seul, était sans doute celui qui a le plus nui aux intérêts du Canada dans le récent conflit du bois d'œuvre. Ce n'est pas pour en rajouter sur la théorie de M. Charest, mais le sénateur Burns est un républicain !

S'il y a peu de risque que les choses changent à court terme sur le commerce entre les deux pays, il y a toutefois des dossiers qui pourraient se construire et avoir une forte influence de ce côté-ci de la frontière.

Ainsi, la victoire démocrate devrait avoir pour effet de ramener l'environnement dans le débat politique aux États-Unis, alors que c'était une préoccupation pratiquement absente pour les républicains.

On ne peut penser que cela pourrait signifier une ratification de l'accord de Kyoto. Malgré tous les beaux discours, il faut se souvenir que l'administration Clinton avait signé le Protocole de Kyoto, mais n'avait jamais pris le risque de le présenter au Congrès pour ratification, sachant qu'il serait battu. Le fait que les démocrates ont maintenant la majorité au Congrès ne change pas grand-chose à cet état de fait.

Par contre, les groupes environnementaux américains ont pris l'habitude de cibler certains dossiers et de porter toute l'attention sur eux. Un dossier qui pourrait être particulièrement vulnérable et qui touche le Canada est celui des sables bitumineux de l'Alberta.

Les États-Unis sont très intéressés à l'énergie provenant de l'ouest du Canada, mais pas nécessairement au prix de la qualité de l'environnement. Or, de plus en plus de reportages se retrouvent dans les grands médias américains précisément sur le désastre environnemental — il n'y a pas d'autres mots pour le décrire — qu'est devenue la région de Fort McMurray en Alberta. Il commence à y avoir des gens qui disent tout haut que c'est trop cher payé pour du pétrole, même s'il vient d'une source politiquement sûre comme le Canada, plutôt que du Moyen-Orient.

Ce n'est pas le genre d'arguments que l'on entendra souvent au début, mais cela a tout le potentiel de devenir un mouvement d'opinion important. Il faut se souvenir qu'au début des années 90, il a suffi de pas grand-chose, d'une modeste campagne de relations publiques et d'un canot d'autochtones remontant la rivière Hudson, pour tuer le projet de Grande Baleine.

Mais, à très court terme, il y a tout de même un dossier où les choses pourraient changer rapidement : le Canada aurait tout intérêt à bien surveiller les changements de stratégie qui sont désormais inévitables en Irak, puisqu'ils risquent d'affecter directement la situation en Afghanistan. L'une des options qui sera considérée est, inévitablement, de demander à la communauté internationale une plus grande implication dans la région.

Actuellement, le mandat des troupes canadiennes en Afghanistan se termine en 2009. Il ne faudrait pas se surprendre qu'on nous demande d'y rester un peu plus longtemps.

Le smog à la baisse au Canada

Éric Moreault
emoreault@lesoleil.com

La Loi sur la qualité de l'air du gouvernement Harper, sous sa forme actuelle, vise-t-elle la bonne cible ? Selon un nouveau rapport sur les transports, les polluants atmosphériques responsables du smog ont diminué de 19 % à 37 % depuis 1990. Or, pendant cette même période, les émissions de gaz à effet de serre (GES) ont, elles, crû de 30 % dans ce secteur.

La proposition des conservateurs qui vise à améliorer la qualité de l'air et donc la santé des Canadiens a suscité la controverse et une opposition généralisée parce qu'elle fait peu de cas de la lutte contre les GES. Elle cherche principalement à discipliner le secteur des transports.

Or, le rapport de Statistique Canada démontre clairement des diminutions importantes des polluants atmosphériques dues à l'utilisation de convertisseurs catalytiques et de carburants moins polluants.

Les émissions d'oxyde d'azote, composante-clé du smog et des pluies acides, ont diminué du cinquième entre 1990 et 2004. Pendant ce temps, les émissions de monoxyde de carbone et de composés organiques volatils ont chuté de plus du tiers.

Une bonne nouvelle, mais pas une raison pour se réjouir trop vite. « Ces émissions continuent de poser problème, en raison de leurs répercussions possibles sur la santé humaine et l'environnement », écrivent les auteurs de *L'Activité humaine et l'environnement*.

Les émissions de gaz à effet de serre (GES) ont, elles, crû de 30 % dans le secteur des transports

Qui plus est, l'utilisation croissante de camions lourds pour le transport des marchandises, en raison du « juste à temps » et de l'augmentation du commerce transfrontalier, et de camions légers (véhicules utilitaires sport, fourgonnettes et camionnettes) a non seulement freiné la réduction des émissions contribuant au smog, mais aussi exercé des pressions à la hausse sur les émissions de GES.

Entre 2000 et 2005, le nombre de camions légers s'est accru de 26 %, alors que le parc de voitures familiales diminuait de 1 %. Plus puissants et plus lourds, les camions consomment plus de carburant, de deux à cinq litres de plus aux 100 kilomètres qu'une auto.

La congestion routière, source de frustration et de perte de temps, a aussi un impact sur l'environnement. Dans les neuf plus grands centres urbains au Canada, le demi-milliard de litres de carburant gaspillé annuellement équivaut à entre 1,2 et 1,4 million de tonnes de GES.

Autre source de répercussions environnementales, les cinq millions de tonnes de sel de déglaçage, qui font augmenter la salinité du sol, nuisent à la végétation et contaminent la nappe phréatique.

Les transports ont consommé près du tiers de l'énergie utilisée au Canada en 2004, n'étant devancés que par l'industrie.

La Parti vert accuse Ottawa de museler la commissaire à l'environnement

Presse canadienne

OTTAWA — Le Parti vert du Canada accuse le gouvernement de vouloir museler la commissaire fédérale à l'environnement, Johanne Gélinas, ce que nient les responsables conservateurs.

Le bureau de la vérificatrice générale, Sheila Fraser, a reconnu hier être en train d'examiner si M^me^ Gélinas continuera de déposer des rapports indépendants. Susan Wheeler, porte-parole de M^me^ Fraser, a cependant nié que cette démarche soit de nature politique. « Nous avons entrepris cet examen de notre propre chef, a déclaré M^me^ Wheeler. À ce que l'on sache, le gouvernement n'est même pas au courant de notre démarche. Cela ne vient pas du tout du gouvernement. »

Plus tôt en journée, la dirigeante du Parti vert, Elizabeth May, avait reproché aux conservateurs de tenter de bâillonner M^me^ Gélinas, qui, en septembre, a déposé un rapport au ton cinglant dans lequel elle affirmait que le fédéral devrait prendre plus au sérieux la question du changement climatique. Selon M^me^ May, la commissaire s'est fait dire qu'elle ne pouvait plus remettre de rapports indépendants et qu'elle devra dorénavant soumettre ses conclusions dans le cadre des enquêtes plus larges menées par la vérificatrice générale.

CONVENTION SUR L'AVENIR DE KYOTO À NAIROBI

Québec sans droit de parole

Simon Boivin
sboivin@lesoleil.com

Claude Béchard devra se contenter de la diplomatie de corridor à Nairobi. Ottawa veut parler « d'une seule voix » à la convention de l'ONU sur l'avenir du Protocole de Kyoto.

Les espoirs du ministre du Développement durable du Québec sont restés vains. Son homologue fédéral Rona Ambrose n'entend pas faire écho à la position québécoise lors de la réunion internationale. Chose que M. Béchard compte lui faire regretter en faisant « entendre notre voix, haut et fort » sur tout ce qu'il trouvera comme tribune.

« À leur place, j'aurais préféré laisser un peu de mon temps de parole au Québec plutôt que d'entendre Béchard dans le corridor pendant cinq jours », a-t-il déclaré. (...) J'ai l'impression que je vais passer une meilleure semaine au Kenya que Mme Ambrose. »

La ministre fédérale de l'Environnement dit être attachée au Protocole de Kyoto, mais avoir l'honnêteté de reconnaître que les objectifs sont inatteignables.

Un peu plus tôt, cette semaine, Claude Béchard a semblé croire que Mme Ambrose accepterait de partager ses minutes pendant l'audience principale. Pourtant, elle a indiqué, hier, s'être entendue avec lui pour que le Canada parle d'une seule voix.

« Ça les rend nerveux de savoir que pendant qu'ils vont dire que les objectifs sont difficiles à atteindre, quelqu'un va dire que c'est possible », a observé M. Béchard. Il refuse néanmoins de voir dans la rebuffade un échec pour les relations internationales du Québec.

Le ministre croit qu'il obtiendra « autant de visibilité, sinon plus » en faisant la tournée des événements parallèles à la conférence.

Du côté de l'opposition, le critique en matière de Développement durable, Stéphane Bergeron, estime que M. Béchard n'obtiendra pas les résultats escomptés à « hanter les corridors ». Il soutient que le ministre savait qu'Ottawa fermerait la porte et qu'il a « induit la population en erreur » en laissant planer l'équivoque.

« À leur place, j'aurais préféré laisser un peu de mon temps de parole au Québec plutôt que d'entendre Béchard dans le corridor pendant cinq jours », a déclaré le ministre québécois de l'Environnement. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Les partis d'opposition veulent aussi se faire entendre

Raymond Giroux
rgiroux@lesoleil.com

OTTAWA — À la guerre comme à la guerre, les partis d'opposition n'ont pas l'intention de se taire à Nairobi, ont prévenu Gilles Duceppe et Bill Graham : « Il est de notre devoir de prendre position », a lancé le chef bloquiste, hier.

« Nos porte-parole vont l'exprimer aux autres pays, aux journalistes des autres pays, a-t-il dit. On ne se taira pas pour se ranger derrière le gouvernement fédéral, pour faire semblant que l'ensemble du Canada ou le Québec sont d'accord avec la position de la ministre » Rona Ambrose.

Cette sortie a laissé Mme Ambrose de glace puisque « le plan du Bloc n'existe pas, le plan des libéraux ne fonctionne pas » , a-t-elle dit en point de presse. De toute manière, a ajouté la minsitre de l'Environnement, « le Canada parle avec une voix à Nairobi ».

Tous pour Kyoto, disent en effet les partis d'opposition, mais pas sur la même scène, ont-ils démontré hier en se présentant en rangs dispersés pour inviter Stephen Harper à défendre le Protocole sur les changements climatiques à la conférence de Nairobi.

« Que le premier ministre sorte de son carcan idéologique et reconnaisse l'évidence, a lancé hier le chef libéral Bill Graham en conférence de presse. Tous les gens intelligents, tôt ou tard », admettent leurs torts.

Les conservateurs, dit M. Graham, « se tournent les pouces et sont idéologiquement opposés à faire quoi que ce soit pour contrer » ce phénomène.

Le bloquiste Gilles Duceppe et le libéral Bill Graham n'ont pas l'intention de se taire à Nairobi. — PHOTO PC

Si MM. Duceppe et Graham ont momentanément enterré la hache de guerre, ce que libéraux et bloquistes n'ont pas fait souvent, Jack Layton, toujours sous le coup de la colère pour leur refus d'appuyer son projet de loi privé sur le sujet, a décidé de bouder la fête.

Ce dernier a refusé l'invitation de ses deux homologues même si pour M. Graham, « c'est clair que la position du NPD est la même que la nôtre ».

À trois chefs, a-t-il ajouté en considérant l'absence de M. Layton de ce front commun comme « regrettable », « le message aurait été plus complet ». Mais ce dernier, a ajouté M. Duceppe, « ne voulait pas être à la même table que les libéraux ».

ACTION

Le chef du NPD a expliqué plus tard que son parti « veut de l'action, pas toutes sortes de points de presse. Nous demandons au Bloc et au Parti libéral d'appuyer les cibles inclues dans la législation que nous avons proposée concernant la deuxième période » du Protocole, soit après 2012.

M. Layton n'a pas apprécié que son projet de loi se retrouve au 21e rang des priorités parmi les projets privés et renvoyé d'office en comité parlementaire, d'où il ne sortira jamais. Le NPD a décidé par la suite de faire cavalier seul dans ce dossier.

Les escarmouches d'hier témoignent d'un intérêt accru de la population pour les questions d'environnement, comme le révèle un sondage réalisé par Environics pour le compte de la CBC.

Le sujet apparaît maintenant au deuxième rang des préoccupations, tout juste derrière la santé, et dans ce contexte, 71 % des 2005 sondés estiment que le gouvernement actuel ne se montre pas assez dur sur la question.

Un stade de soccer à Lévis en 2007

Marc Saint-Pierre
mstpierre@lesoleil.com

De quoi assurer un départ canon à la deuxième année de mandat de Danielle Roy-Marinelli, un projet de stade de soccer intérieur se matérialisera vraisemblablement dès le début de 2007 à Lévis.

« Ce projet a déjà atteint une bonne maturité et nous pensons vraiment pouvoir le réaliser au début de 2007 », a sans ambages indiqué la mairesse, hier.

« Également très attendu dans le milieu, ce centre est un exemple parfait de collaboration de la Ville de Lévis et les partenaires du milieu », a-t-elle ajouté, désignant la commission scolaire des Navigateurs, les milieux communautaires et le secteur privé.

Ce projet de soccer est compris dans les perspectives 2007 établies par l'administration Roy-Marinelli, qui comptent notamment le réaménagement du démentiel échangeur de la route Lagueux, dans l'Ouest lévisien, et le développement d'un projet de piscine qui prendrait place à la tête des ponts dans l'horizon des Jeux canadiens de 2013.

Le projet de stade intérieur est toutefois le plus chaud. Pour l'heure, l'administration municipale lévisienne préfère demeurer discrète, s'en tenant sans plus à indiquer qu'il implique un investissement de 6 ou 7 millions $. Il est aussi confirmé que le futur stade sera construit dans le quartier Charny, dans le secteur de l'école secondaire des Etchemins (l'ESLE).

« Des fils importants restent à attacher. Des joueurs pourront encore se retirer du partenariat ou le joindront, selon les paramètres du montage financier. Dans le meilleur des mondes, le projet pourrait même être confirmé avant les Fêtes. Ça ne traînera pas », a expliqué une source proche de la mairesse.

« Il reste que ce sera le premier soccer intérieur de la région. Nous sommes conscients de l'impact régional qu'aura le projet », a ajouté cette même source, allusion aux sables mouvants dans lesquels est enlisé un projet semblable dans le fief d'Andrée Boucher.

Il devrait être construit dans le secteur de l'école secondaire des Etchemins

Dans le propos d'Yves Saint-Maurice, directeur général de la commission scolaire des Navigateurs, complice à part entière de la Ville de Lévis depuis le début dans le grand projet, il est apparu que le projet de la Rive-Sud s'est plutôt développé dans « l'harmonie ».

« Ça va bien. Nous sommes confiants que le soccer intérieur puisse être fonctionnel à l'automne », a souligné M. Saint-Maurice. L'engagement de l'institution scolaire dans le partenariat se matérialisera par la cession du terrain requis sous forme de bail emphytéotique

« Ce qui se dessine sur le site de l'ESLE, pièce par pièce, c'est un mégacentre sportif comprenant le terrain synthétique de soccer-football, la palestre de gymnastique qui est déjà matérialisée et sera inaugurée dans deux ou trois semaines, et le soccer intérieur. De l'autre côté de la rue, il y a déjà l'aréna et la piscine », a illustré le directeur général.

Le soccer, ça gaze ces années-ci dans la région. L'Association régionale de soccer de Québec (ARSQ) compte plus de 13 000 joueurs. Dans le grand Québec-Chaudière-Appalaches, ils sont 24 000.

La CADEUL réagit aux propos du recteur Michel Pigeon

→ La CADEUL, l'association des étudiants de premier cycle de l'Université Laval, a réagi aux propos du recteur Michel Pigeon publiés hier dans *Le Soleil*. M. Pigeon s'est dit favorable à une indexation des frais de scolarité. La CADEUL considère que l'indexation ne représente pas une solution au sous-financement et menace l'accessibilité aux études postsecondaires, a-t-elle indiqué par voie de communiqué. *Daphnée Dion-Viens*

UNIVERSITÉ LAVAL

Séjours internationaux « en péril », selon un groupe de professeurs

Daphnée Dion-Viens
ddviens@lesoleil.com

Les stages et séjours d'étude à l'étranger des étudiants de l'Université Laval sont « en péril », estime un groupe de professeurs. Le financement n'est pas assuré pour l'an prochain et l'aide accordée a diminué. L'Université rétorque qu'il s'agit de « choix déchirants » dans un contexte de diminution de financement.

Dans une lettre publiée dans le site Internet du *Soleil* (**www.lesoleil.com**, rubrique Opinions), neuf directeurs de programme et responsables de stage sonnent l'alarme. Le programme de mobilité étudiante, qui permet cette année à 450 étudiants de vivre une expérience à l'étranger, est « sous respirateur artificiel », écrivent-ils.

« Sans consultation ni préparation, les freins sont brusquement appliqués à un élan qui a été fortement encouragé par l'Université », écrivent les signataires. Depuis 2001-2002, la proportion des diplômés qui ont vécu une expérience internationale est passée de 7 % à 12,5 %.

Le 19 octobre, le Bureau international envoyait aux directeurs de programme la liste des modifications, dont *Le Soleil* a obtenu copie. Le financement (2500 $) passe de deux à une session et n'est pas garanti d'une année à l'autre. Les critères d'admission ont aussi été resserrés et sont sujets à modification.

Pour Anne-Marie Gingras, directrice des programmes en sciences politiques, il est inadmissible de « changer les règles du jeu » sans préavis et de ne pas savoir à quoi s'en tenir, à moyen terme. « On est dans le brouillard », dit-elle.

La vice-rectrice aux études, Christiane Piché, indique de son côté que le financement a considérablement diminué depuis deux ans. Les fonds de 10 millions $, dont la majorité provenaient du privé, sont épuisés. L'Université ne compte maintenant que sur l'argent du ministère pour financer les expériences à l'étranger.

Des coupes « au scalpel » ont dû être faites, explique-t-elle, dans « un souci d'équité pour en faire profiter un maximum d'étudiants ».

1741665
Une œuvre signée WATERMAN

Depuis 1969
Stylo.ca
PLACE LAURIER, QUÉBEC
MONTRÉAL - LAVAL
BROSSARD
www.stylo.ca

Authentik A Meubles
Vaste collection de modèles capitonnés, dans de riches cuirs aux patines ancestrales et ce à prix réduit !
SOFA et FAUTEUIL 100 % CUIR
À partir de 1299$
Payez dans 1 an!
Rég. 2799$

1 JOUR SEULEMENT
Le dimanche 12 novembre, de 11 h à 18 h
Québec
850, boul. Pierre-Bertrand Sud,
1 866 829-1333
Laval
1750, boul. Le Corbusier
1 877 341-0777
12018232

1744051

C'est jamais trop tôt pour vos cadeaux.
Espace Bell
Consultez notre dépliant à l'intérieur de ce journal.

Les médecins des soins intensifs sonnent l'alarme

Presse canadienne

MONTRÉAL — Les chefs de service des soins intensifs de 11 centres hospitaliers de Québec et de Montréal ont lancé hier un cri d'alarme pour déplorer le piètre état de leurs unités. Manque de lits, manque d'infirmières, chirurgies annulées : la situation est critique, disent-ils.

Il y a urgence aux soins intensifs dans les hôpitaux de Québec et de Montréal. Les chefs de service de 11 établissements de ces deux villes ont tiré hier une sonnette d'alarme pour demander au ministre de la Santé et des Services sociaux d'agir afin de changer une situation en constante dégradation, qui impose actuellement aux spécialistes de jouer aux « lits musicaux », au risque de mettre en péril la santé des patients.

La sortie faite hier par ces intensivistes recoupe le message véhiculé dans la campagne de publicité lancée demain par la Fédération des médecins spécialistes du Québec (FMSQ, dont ils sont d'ailleurs membres). Essentiellement, le système de santé va mal et requiert des soins urgents. « Le ministre Couillard ne dit pas la vérité quand il affirme que le réseau va bien », mentionne le Dr Denny Laporta, de l'Hôpital juif. « La campagne est indépendante, mais on parle des mêmes choses. »

Des témoignages gravés sur un DVD distribué aux médias par six intensivistes de la région de Montréal décrient une situation « des plus inquiétantes, qui prévaut depuis déjà plusieurs mois, voire plusieurs années, dans tous les soins intensifs universitaires au Québec ».

Le manque de lits et d'effectif aux soins intensifs est criant aux yeux de ces médecins. « On annule des chirurgies majeures en cardiologie et pour les cancers, on manque d'infirmières, on laisse des patients dans d'autres centres hospitaliers alors qu'ils auraient besoin de nos soins », a résumé le Dr Marc-Jacques Dubois, du CHUM Hôtel-Dieu.

Dans une lettre transmise à l'Agence de la santé et des services sociaux de Montréal (ASSSM), les chefs de service avertissent ainsi la direction que le nombre de lits disponibles « ne permet plus de remplir notre rôle auprès du patient de façon pleinement sécuritaire » et que « les demandes urgentes d'admission de patients très instables nous forcent à congédier précocement des malades de l'unité des soins intensifs alors que leur condition médicale dicte qu'ils devraient y rester ».

Le cri d'alarme des intensivistes a été entendu à Québec et à l'ASSSM hier, même si on se demandait pourquoi la sortie avait eu lieu précisément à ce moment. « Il n'y a pas eu de fermeture récente de lits dans les centres hospitaliers concernés », a assuré le directeur des affaires médicales et universitaires de l'ASSSM, Michel Marcil. « On sait qu'il y a une pénurie d'infirmières qui affecte le fonctionnement des hôpitaux, surtout dans les blocs opératoires et les soins intensifs. Mais ce n'est pas nouveau. »

Au bureau du ministre Couillard, on a indiqué qu'il s'agira « d'attirer plus d'infirmières », mais on ne pouvait avancer aucune solution concrète hier pour répondre à l'appel pressant des intensivistes.

MAUVAIS TRAITEMENTS À ROBERT-GIFFARD

L'Ordre s'est payé une vengeance, affirme la défense

Guy Benjamin
gbenjamin@lesoleil.com

L'avocat chargé de la défense des infirmiers de Robert-Giffard impliqués dans l'affaire du patient laissé en isolement pendant six jours, considère comme de la vengeance les radiations sévères réclamées par la syndic de l'Ordre des infirmières et infirmiers.

Me Martin Racine a l'impression que l'avocat de la syndic s'est donné pour mission de venger le patient, et « ainsi satisfaire une grogne populaire ».

Mercredi, devant le comité de discipline, Me Michel Belisle a réclamé des radiations allant de trois à neuf mois, selon le degré de participation de chacun. Hier, Me Racine a fait valoir que des sanctions allant de trois semaines à quatre mois seraient suffisantes.

Selon l'avocat des infirmiers, les sanctions réclamées par la syndic visent à satisfaire une vindicte populaire « créée autour de mes clients et attisée par une couverture partielle des médias ». Me Racine précise que les médias ont largement couvert les audiences du comité de discipline lorsque la syndic a présenté sa preuve, mais plus personne n'était là pour entendre la défense des infirmiers.

Ainsi, dit-il, le public a été peu informé du contexte particulier dans lequel s'effectuait le travail au G-32, là où sont survenus les événements au début de 2003. Selon l'avocat des infirmiers, « les infirmières étaient confinées à la simple exécution des ordonnances médicales ».

Me Racine parle d'un service laissé à lui-même où les éducateurs en menaient très large. L'autonomie professionnelle des infirmiers était très restreinte, dit-il. « Il y avait donc déficience dans la répartition des tâches et des responsabilités. »

Selon l'avocat des infirmiers, le fait que les événements se soient produits pendant la période des Fêtes, alors que le personnel est réduit, doit aussi être considéré. Me Racine affirme que ses clients se sont trouvés au mauvais endroit au mauvais moment. « Il n'y a jamais de mauvais moment, a répliqué l'avocat de la syndic. Les acteurs en présence n'ont tout simplement pas joué leur rôle. »

Les infirmières ont offert une performance qui n'est pas à la hauteur de ce que leur ordre professionnel est en droit d'attendre d'elles, a ajouté Me Belisle. L'avocat de la syndic est d'avis qu'il ne respecterait pas le patient touché par les événements s'il avait réclamé des sanctions moindres.

Le centre hospitalier Robert-Giffard — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

L'avocat des infirmiers a demandé au comité de discipline de tenir compte du fait que ses clients ont déjà été amplement punis par l'importante couverture médiatique de ce dossier.

« On ne calcule pas les sanctions en termes de litres de larmes versées », a répliqué Me Belisle.

Les trois membres du comité de discipline ont pris l'affaire en délibéré et feront connaître les sanctions, on ne sait quand.

1735594

Bienvenue aux orthèses

Vous sacrifiez vos goûts pour votre confort ? Pouliot, le spécialiste des pieds depuis plus de 30 ans, peut vous aider. Dernières tendances, importations exclusives... Ses maîtres-chausseurs vous offrent la plus belle et la plus vaste sélection de chaussures pour orthèses sur le marché. Faites-vous du bien, venez chez Pouliot aujourd'hui.

Montréal • Rimouski • Gatineau
Québec : 2990, chemin Sainte-Foy • 418 652.0100 • 1 800 363.6172

POULIOT
LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

1744703

L'UTOPIE

L'UTOPIE : UNE ONDE DE CHOC.
L'UTOPIE : UNE DESTINATION GASTRONOMIQUE RÉELLE ET CONSTANTE.
STÉPHANIE BOIS-HOUDE, *LE SOLEIL*

RESTAURANT L'UTOPIE

LIBÉREZ VOS SENSATIONS

PROFITEZ-EN MAINTENANT AINSI QUE POUR VOS SOIRÉES DES FÊTES. — ÉTONNANTS **MENUS-MIDI** 3 SERVICES, À PARTIR DE 15 DOLLARS. — L'UTOPIE VOUS ACCUEILLE MAINTENANT LE **DIMANCHE SOIR**. — SEVICE DE **VALET-STATIONNEMENT** OFFERT TOUS LES SOIRS.

ESPACE DE GROUPE DISPONIBLE POUR TOUT TYPE D'OCCASION.

226[1/2] Saint-Joseph Est, Québec — **T** 418 523-7878 **F** 418 523-2349 — **WWW.RESTAURANT-UTOPIE.COM**

EN BREF

Une blague de Klein à propos de Stronach aurait indisposé un auditoire

CALGARY — Le premier ministre sortant de l'Alberta, Ralph Klein, a prononcé une blague sur la députée libérale fédérale Belinda Stronach qui semble avoir semé le malaise dans un auditoire venu lui rendre hommage pour sa carrière politique. Mardi, tard en soirée, M.Klein a dit au microphone ne pas avoir été surpris par la défection du Parti conservateur de M^me^ Stronach vers le Parti libéral, car elle n'a jamais rien eu de conservateur dans son corps, à une exception près. Ralph Klein venait de faire allusion à la relation amoureuse de M^me^ Stronach avec l'actuel ministre conservateur des Affaires étrangères, Peter MacKay, qui a pris fin abruptement en même temps que le changement d'allégeance de la députée ontarienne. La réaction de l'assistance à la blague du premier ministre a été mitigée. Selon plusieurs témoins, M. Klein a semblé embarrassé dès après avoir prononcé ces paroles. Marisa Etmanski, porte-parole du premier ministre de l'Alberta, a expliqué plus tard que les propos de son chef devaient être compris dans l'atmosphère de la soirée, qui était un « bien-cuit ». Voilà pourquoi, selon elle, M. Klein a accepté les blagues sur son poids et sur ses habitudes de consommation d'alcool. Plus tard hier, Ralph Klein a refusé de s'excuser, ajoutant qu'il trouvait cette blague bien bonne. *PC*

Des religieux réclament une réouverture du débat sur le mariage gai

OTTAWA — Une quarantaine de dirigeants religieux réclament la réouverture du débat sur le mariage. Le Parlement fédéral devra voter sur une motion en ce sens, probablement à la première semaine de décembre. Il y a toutefois peu de chances que la motion passe et que le débat soit rouvert. Les dirigeants religieux qui représentent, entre autres, l'Église catholique et l'Église évangéliste, font une déclaration commune, espérant faire pencher la balance dans le sens contraire. Parmi les signataires, l'archevêque d'Ottawa, M^gr^ Marcel Gervais, déclarait hier matin que l'avenir de la race humaine dépend du mariage puisque, d'après lui, c'est du mariage que dépend la procréation des enfants et la qualité de l'éducation de ces enfants. M^gr^ Gervais estime que le débat qui a conduit au changement de la définition du mariage pour inclure les unions de conjoints de même sexe s'est fait trop rapidement. Il veut donc une reprise de ce débat. *PC*

SERVICES DE RÉADAPTATION PHYSIQUE

Sept mois d'attente pour 3200 enfants

Claudette Samson
csamson@lesoleil.com

Pas moins de 8500 personnes attendent de recevoir des services de réadaptation physique au Québec. Parmi elles, 3200 enfants, qui attendront en moyenne sept mois. Pourtant, les spécialistes estiment qu'après trois mois d'attente, leur développement est compromis.

L'Association des établissements de réadaptation en déficience physique du Québec, en congrès pour deux jours à Montréal, a dressé hier un bilan fort critique de l'accès aux services dans ses 21 centres de la province. Le sort réservé aux enfants est particulièrement dramatique, selon la directrice générale, Anne Lauzon.

En entrevue téléphonique, M^me^ Lauzon a en outre indiqué que les enfants qui ont la chance de recevoir des services n'en obtiennent en moyenne que 33 heures par année. « C'est tout ce qu'on a les moyens de leur donner, et ce n'est définitivement pas assez », dit-elle.

Ces enfants souffrent principalement de déficits moteurs ou de troubles du langage. Dans une moindre mesure, ils présentent un handicap auditif ou visuel.

Or, selon M^me^ Lauzon, le temps passé à attendre des services est particulièrement dramatique à l'âge du développement. Le fait de ne pas en recevoir entraîne des retards parfois irrécupérables, en plus d'occasionner divers problèmes connexes d'intégration.

LES ADULTES ET LES AÎNÉS

Les adultes et les aînés, aussi desservis par les centres de réadaptation, n'ont pas un sort plus enviable. Pour eux, le fait d'attendre longtemps pour recevoir des services signifie souvent la mise à l'écart de la vie active ou l'institutionnalisation prématurée. « Tout ça a un coût pour la société », déplore la dg.

Il faudrait selon M^me^ Lauzon ajouter 32 millions $ uniquement pour les enfants, et 108 millions $ pour l'ensemble des clientèles au budget de 375 millions $ des 21 centres de la province.

La situation est à peu près semblable d'une région à l'autre. À Québec, l'Institut de réadaptation en déficience physique a choisi de placer les enfants en priorité, si bien qu'ils sont proportionnellement moins nombreux à attendre. Sur les 1679 personnes figurant sur la liste d'attente, un peu plus de 300 sont des enfants. Le temps d'attente moyen est d'un peu plus de six mois.

Dans Chaudière-Appalaches, 380 personnes de tout âge sont en attente de services, dont environ 200 enfants. Les temps d'attente varient de 6 à 18 mois, selon les handicaps.

> **Une attente qui dépasse trois mois peut compromettre leur développement, selon des spécialistes**

Selon Anne Lauzon, la pression pour obtenir des services ne fait que s'accroître avec le développement de la technologie, le vieillissement de la population (problèmes auditifs et visuels), les bébés de plus en plus prématurés que l'on sauve et qui requièrent énormément de soutien, et les améliorations des services préhospitaliers d'urgence, qui permettent de sauver un plus grand nombre de vies à l'occasion d'accidents.

Aujourd'hui, le ministre de la Santé Philippe Couillard fera une allocution à la fermeture du congrès.

1743856

Elle accueille chez elle des ex-détenus

Plus du tiers de ceux qu'elle a hébergés ont terminé leur libération conditionnelle avec succès

Élisabeth Fleury
efleury@lesoleil.com

Depuis deux ans, Louise Painchaud accueille chez elle des ex-détenus fraîchement sortis du pénitencier. Loin de les craindre, la résidante du quartier Limoilou dit se sentir « à sa place » auprès d'eux.

À quelques jours de la Semaine de la justice réparatrice, qui se déroulera du 12 au 19 novembre, Louise Painchaud a ouvert pour la première fois les portes du Foyer Maufils au *Soleil*.

Le Foyer Maufils est situé sur l'avenue du même nom, dans le quartier Limoilou. Nous tairons son adresse exacte pour éviter que ses locataires ne subissent l'ostracisme. Depuis octobre 2004, 32 ex-détenus du fédéral ont séjourné dans ce foyer privé parrainé par l'Aumônerie communautaire de Québec. En moyenne, ils y restent entre deux et trois mois.

Seuls les ex-détenus sans antécédent de violence sont référés au Foyer Maufils par le Centre correctionnel communautaire (CCC) Marcel Caron, qui relève du Service correctionnel Canada. « Pour la plupart, ce sont des gens qui ont eu des problèmes de consommation de drogue et qui ont volé ou fraudé pour se procurer des stupéfiants », précise la responsable du Foyer.

L'objectif du Service correctionnel Canada, c'est de favoriser la réinsertion des ex-détenus en leur offrant une certaine « ambiance familiale » qu'on ne retrouve pas dans les milieux correctionnels traditionnels. « Pour 300 $ par mois (ou 10 $ par jour), ils sont logés et nourris. Le jour, ils sont invités à poursuivre des démarches pour se trouver un emploi et un logement. Il ne faut pas qu'ils restent inactifs », explique Louise Painchaud.

À l'instar des autres ex-détenus en libération conditionnelle, les locataires du Foyer Maufils ont un couvre-feu. S'ils ne sont pas rentrés à l'heure prescrite, Mme Painchaud doit aviser le CCC Marcel Caron. « Je dois signaler toute mauvaise conduite, résume-t-elle. Si un détenu a consommé de la drogue, par exemple, je dois le dire à l'agent de libération conditionnelle. »

Sur les 32 locataires que M^me^ Painchaud a accueillis, 12 ont terminé leur libération conditionnelle avec succès. « C'est sûr que j'aimerais ça qu'ils s'en sortent tous, mais en même temps, je me dis que c'est quand même le tiers qui a réussi. D'un autre côté, ça ne dépend pas juste de moi ou du Service correctionnel Canada. On tend la main à ces ex-détenus, mais il faut qu'ils soient prêts à la prendre. »

Détentrice d'un baccalauréat en service social, Louise Painchaud a travaillé pendant 10 ans à l'Armée du Salut auprès des ex-détenus.

« Ce sont des gens à problèmes, mais je n'en ai pas peur », dit M^me^ Louise Painchaud, qui accueille des ex-détenus chez elle depuis deux ans. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

« C'est sûr que ce sont des gens à problèmes, mais je n'en ai pas peur. J'aime vraiment ce que je fais », dit la femme de 56 ans.

Au Foyer Maufils, les quartiers des ex-détenus sont situés au rez-de-chaussée d'un immeuble appartenant à M^me^ Painchaud et à son conjoint. « Je demeure juste au-dessus, et je descends les voir tous les jours pour m'assurer qu'ils ne manquent de rien », précise-t-elle.

M^me^ Painchaud et son conjoint ont pris le repas du soir pendant longtemps avec leurs locataires. « On a arrêté de le faire à la demande des locataires, qui préféraient manger à leur heure, explique M^me^ Painchaud. Au fond, je suis constamment en rodage. Il faut que je m'adapte aux différentes personnalités, que je trouve le bon dosage et la meilleure façon de faire avec eux. »

Au Québec, le Service correctionnel Canada compte une douzaine de foyers privés pour les ex-détenus en libération conditionnelle (six dans le district Est-Ouest et six dans le district Montréal-métro).

NOUVEAUX BACS DE RECYCLAGE

La collecte aux deux semaines à Québec

Éric Moreault
emoreault@lesoleil.com

Avec ses nouveaux bacs de recyclage format géant, Québec veut augmenter du tiers, voire doubler le tonnage de matières recyclables, mais aussi réaliser des économies. Notamment en faisant passer la collecte aux deux semaines.

On évalue que le coût de la collecte passera de 105 $ à 90 $ la tonne avec la collecte aux deux semaines plutôt que chaque semaine.

Il est toutefois difficile de se faire une réelle idée des économies vu l'augmentation du tonnage des matières recyclables… qui devrait faire diminuer la quantité d'ordures ramassées.

Québec économise donc sur le nombre de sacs de poubelles qui doivent passer par l'incinérateur et être enfouis à Saint-Tite-des-Caps ensuite. Le calcul est simple : plus de matières recyclables, moins de détritus à l'incinérateur, et plus d'argent de la vente des produits de la récupération.

Québec ne fait pas que des économies d'argent. La diminution des collectes signifie aussi une réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) des camions.

La Ville a commencé hier la livraison des bacs roulants de 360 litres pour la récupération dans l'arrondissement Charlesbourg. Le format permet de récupérer cinq fois plus de matières que le bac bleu actuel.

Pas moins de 110 000 bacs seront distribués, sans frais, à tous les immeubles de 12 logements ou moins d'ici 2007. Les immeubles de 12 logements et plus feront l'objet d'une deuxième phase d'implantation au printemps 2008.

Grâce aux bacs de recyclage géants, le coût de la collecte passera de 105 $ à 90 $ la tonne. — PHOTO LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Dans Internet : **Info-Collecte au www.ville.quebec.qc.ca**

Un chalet de 115 000 $ mis à l'encan du Carnaval

L'activité hivernale s'est associée pour ce faire à une jeune entreprise de Cabano

Marc Larouche
Collaboration spéciale

CABANO — Foi de Bonhomme, les amateurs d'encans risquent d'être nombreux à participer à celui organisé par le Carnaval de Québec M. Christie 2007. Pour la première fois de son histoire, l'activité s'est associée avec une jeune entreprise de Cabano, au Bas-Saint-Laurent, afin de mettre aux enchères un chalet suisse d'une valeur de 115 000 $.

« Nous avons eu l'idée de nous associer à cet événement, puisque notre entreprise désire percer le marché de Québec », dit le vice-président de Batitech, M. Serge Lavoie, lui-même un ancien bénévole du Carnaval. « Cette offre s'inscrivait à merveille à l'intérieur de notre encan. C'est un produit nouveau et très intéressant. L'intérêt s'est immédiatement manifesté », a dit le directeur général du Carnaval, M. Jean Pelletier. « C'est tout de même moi qui a pris a décision finale », précise Bonhomme, présent pour l'occasion.

Le chalet offert par Batitech est de type « Bâticlic Suisse ». Celui-ci compte un étage et demi et couvre 26 sur 28 pieds. « Le chalet en panneaux est entièrement construit en usine.

L'électricité, la plomberie, les armoires, les revêtements de planchers et de murs, tout est installé et prêt à être utilisé. Sa structure est certifiée énergétique, selon les normes Novoclimat », ajoute M. Lavoie.

La mise de départ de ce lot exceptionnel sera de 28 725 $, soit environ 25 % de sa valeur réelle de 115 000 $. Les enchères débuteront dans Internet le 20 novembre et se poursuivront jusqu'au 6 février, date où sera présentée la soirée finale de cet encan, à l'hôtel Loews Le Concorde.

Les intéressés peuvent miser en consultant le site **www.encan-carnaval.qc.ca.**

On espère amasser 200 000 $. Les profits seront versés au Carnaval de Québec.

Le chalet Bâticlick Suisse sera exposé à Place Desjardins, sur les plaines d'Abraham, pour la durée du Carnaval. Le modèle sera aussi présenté lors de l'Expo habitat de Québec, à la fin février, date qui coïncidera avec l'ouverture d'un bureau de Batitech dans la capitale.

Entre-temps, Bonhomme poursuivra sa tournée de promotion. Il se rendra sous peu en Chine, à Shanghai. La présentation 2007 du Carnaval a pour thème Place aux défis. Les compétitions sportives et jeux participatifs seront à l'honneur du 26 janvier au 11 février.

Batitech est une jeune entreprise établie à Cabano depuis un an. Plus d'une cinquantaine de personnes y travaillent. Il n'est pas impossible que ce partenariat se poursuive dans les prochaines années.

1713887
La vague de nouveaux iPod déferle sur Micro Logic !
Un design plus fin. Cinq coloris élégants. Un écran plus lumineux. Jusqu'à 24 heures d'autonomie. Disponible en modèles 2, 4 et 8 Go
à partir de 169$, iPod nano vous met jusqu'à 2 000 chansons dans la poche. Venez choisir votre couleur chez Micro Logic !
OFFRE EXCLUSIVE ! Sur présentation de cette annonce obtenez gratuitement une clé USB de 512 Mo à l'achat d'un ordinateur chez Micro Logic !†
Micro Logic DÉTAIL
2786, chemin Sainte-Foy 658 6624
Spécialiste Apple
† Offre valide jusqu'au 6 décembre 2006. Prix sujet à changement sans préavis. Photo à titre indicatif seulement. Apple, le logo d'Apple et iPod sont des marques déposées d'Apple Computer inc.

1744077
$ COUPON-RABAIS $
SUR REMPLACEMENT DE
PARE-BRISE
Aucune franchise à payer sur réparation de pare-brise
LA RÉCLAMATION D'ASSURANCE, ON S'EN OCCUPE POUR VOUS! APPELEZ-NOUS!
⊕ LAVAGE INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR GRATUIT (valeur de 29,95$)
⊕ 20$ D'ESSENCE GRATUITE
Véhicule de courtoisie sur demande
Ouvert le soir et le samedi en prenant rendez-vous. Appelez-nous!
À 10 MINUTES DES PONTS
NEW LOOK AUTO-PARE-BRISE Lévis
31 ans d'expérience, ça compte
Vitres et accessoires d'auto + lave-auto
New Look Auto Carrefour inc.
4585, boulevard de la Rive-Sud
(dans les locaux de Saturn Saab Lévis)
835-0404

1743451
CUISINA
vous offre un rabais de 10$
1 coupon par client
Ne peut être jumelé
En vigueur jusqu'au 16 novembre 2006
À l'achat de 75$ et plus avant taxes.
1100, rue Bouvier • 634-1991

1743616
Surveillez notre prochaine vente !
Jusqu'à 50% de rabais
LES PIANOS ANDRÉ BOLDUC INC
www.pianobolduc.com
Spéciaux sur TOUS les pianos neufs et usagés
230, Côte des Fermes 1 888 397-5057
St-Joseph-de-Beauce 418-397-5057

Nature Québec et GÉO PLEIN AIR Présentent

Québec couleur nature

4e édition

CONCOURS DE PHOTOS

Nature Québec / UQCN et Géo Plein Air sont fiers de vous présenter les gagnants de la 4e édition du concours de photographies *Québec couleur nature*. Un concours grand public pour les amateurs de nature et de plein air accessible aux photographes de tous niveaux dont l'objectif est de sensibiliser le public aux enjeux de la conservation de la biodiversité.

GRAND PRIX
Joseph Simard

Un forfait d'une semaine
pour 2 personnes à l'Île d'Anticosti
+ 1000 $

Les photographies des gagnants sont publiées dans la revue Géo Plein Air, édition hiver. En kiosque le 4 novembre 2006

Vous pouvez également visiter le site Internet du concours pour plus de détails : www.naturequebec.org/quebeccouleurnature

Prix spécial du jury | Steve Deschenes

- **1000 $ en argent**

PARCS NATIONAUX DU QUÉBEC

Catégorie : La Flore

1er prix : Dominique Danvoye
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 850 $ + une canne à truite et un moulinet d'une valeur de 550 $.

2e prix : Luc Beaudoin
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 450 $ + un forfait d'une valeur de 425 $ dans un établissement hôtelier.

3e prix : Édith Martel
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 270 $ et un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

Catégorie : La Faune

1er prix : Serge Chenard
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 850 $ + une canne à truite et un moulinet d'une valeur de 550 $.

2e prix : Normand Bilodeau
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 450 $ + une reproduction du peintre animalier Pierre Leduc d'une valeur de 250 $.

3e prix : Yana Désautels
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 270 $ + un couteau Laguiole d'une valeur de 160 $.

Catégorie : Les Grands espaces / Paysages

1er prix : Francis Bossé
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 850 $ + une canne à truite et un moulinet d'une valeur de 550 $.

2e prix : Jean-Baptiste Benavent
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 450 $ + un forfait d'une valeur de 425 $ dans un établissement hôtelier.

3e prix : Normand Frenière
- Un appareil photo numérique d'une valeur de 270 $ et un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

Prix de participation (tirage au sort) | Simon Dutil-Paquette

- **Un appareil photo numérique d'une valeur de 270 $.**
- **Un chèque-cadeau d'une valeur de 500 $ pour de l'équipement de plein air.**

NATURE ET PLEIN AIR

Catégorie : Oiseaux

1er prix : Daniel Limoges
- 1000 $ + un forfait d'une valeur de 425 $ dans un établissement hôtelier.

2e prix : Sylvie Jacques
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 500 $ pour de l'équipement de plein air + un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

3e prix : Esther Harvey
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

Catégorie : Portrait au naturel

1er prix : Bernard Grou
- 1000 $ + un forfait d'une valeur de 425 $ dans un établissement hôtelier.

2e prix : Christian Lamontagne
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 500 $ pour de l'équipement de plein air + un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

3e prix : Nelson Boisvert
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

Catégorie : Activité de plein air

1er prix : David Champagne
- 1000 $ + un forfait d'une valeur de 425 $ dans un établissement hôtelier.

2e prix : Mathieu Dupuis
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 500 $ pour de l'équipement de plein air + un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

3e prix : Serge Richard
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

Catégorie : Vélo

1er prix : Mario Leblanc
- 1000 $ + un forfait d'une valeur de 425 $ dans un établissement hôtelier.

2e prix : Yan Lassalle
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 500 $ pour de l'équipement de plein air + un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

3e prix : Jean-Baptiste Benavent
- Un chèque-cadeau d'une valeur de 250 $ pour de l'équipement de plein air.

Parcs Québec
Conserver. Protéger. Découvrir.

FUJIFILM

leSoleil

Fondation de la faune du Québec

OPÉRATION DESPOTE

Quelques années de prison pour des trafiquants

Richard Héneault
rheneault@lesoleil.com

Des peines allant de 43 à 103 mois s'ajoutant à une détention provisoire de 20 mois ont été imposées hier à quatre des principaux dirigeants de réseaux de trafic de stupéfiants démantelés lors de l'opération Despote, en février 2005.

Une quarantaine d'individus avaient alors été appréhendés, dont Michel Guérin, 39 ans, et Jean-Claude Lesage, 64 ans, deux têtes de réseau condamnées hier. Plus de 1 million $ en argent et une dizaine de véhicules avaient été saisis.

Les forces de l'ordre avaient aussi obtenu le blocage de cinq immeubles. Déjà, le ministère public a obtenu la confiscation de 700 000 $.

LA PART DU FISC

La confiscation du reste est contestée et le fisc réclame aussi une part importante du gâteau. Aucun des quatre hommes condamnés hier n'était membre d'une organisation criminelle connue, mais ils avaient forcément des liens importants avec l'une ou plusieurs pour avoir l'autorisation de faire leur trafic.

L'opération Despote a été couronnée de succès grâce au travail d'un agent civil d'infiltration agissant comme courrier dans les réseaux de Guérin et de Lesage. Celui de Guérin, qui utilisait deux appartements de la rue Arago et de Grande Allée pour entreposer des stupéfiants, pouvait transiger environ 20 kilos de cocaïne par mois avec un profit de quelque 17 000 $ par kilo.

Le bras droit de Guérin était Sylvain Parent, un homme de 37 ans qui jouait un rôle clé dans la collection d'argent. Quant à Denis Marcoux, 50 ans, il voyait à l'entreposage de la marchandise et au « contrôle de la qualité », a indiqué le procureur de la Couronne, Me Michel Greene.

AMPHÉTAMINES, COCAÏNE, ETC

Quant à Lesage, son réseau trafiquait des amphétamines, de la cocaïne et de la résine de cannabis dans les régions de Montréal et de Québec. En association avec Guérin, Lesage était impliqué dans un laboratoire destiné à la fabrication de *speeds* et d'ecstasy au lac Rita, dans Portneuf.

Aucun des quatre accusés ne possédait beaucoup d'antécédents judiciaires. Parmi les plus importants, Guérin a été condamné pour vol et possession de stupéfiants ainsi que pour trafic, mais aux États-Unis. Pour sa part, Parent a été condamné pour trafic et complot d'évasion.

Quant à Marcoux, il a été condamné pour agression armée et trafic. Enfin, Lesage a été condamné pour recel et possession de stupéfiants, mais il y a 31 ans.

Avant que le juge Jacques Lévesque, de la Cour supérieure, entérine les suggestions communes de peines, les avocats des accusés, Mes Christiane Filteau, Michel Barrette et Guy Quirion, ont souligné quelques faits à propos de ceux-ci. Ainsi, deux d'entre eux, Guérin et Marcoux, auraient eu un travail légitime au moment de leur arrestation. Le premier exploitait une salle d'entraînement avec son frère, et le second travaillait au déneigement et à l'aménagement paysager.

L'un des réseaux cachait de la drogue dans des appartements de la Grande Allée et de la rue Arago

Deux ont des problèmes de santé, Marcoux ayant été atteint d'une maladie infectieuse grave durant sa détention provisoire, et Lesage souffrant de problèmes cardiaques. D'autre part, la conjointe de Guérin a accouché après qu'il eut été emprisonné, et la famille de Parent a été expulsée de la résidence familiale puisqu'elle fait l'objet d'une ordonnance de blocage.

Ajoutées à la détention provisoire comptée en double, les peines de 103, 67, 43 et 49 mois imposées respectivement à Guérin, Parent, Marcoux et Lesage équivalent à des peines de 12 ans, neuf ans, sept ans et 90 mois. Le juge Lévesque a aussi imposé à tous l'obligation d'en purger la moitié avant d'être admissibles à une liberté conditionnelle, ainsi qu'une interdiction de posséder des armes durant 10 ans.

1737266

vacances mæstro et leSoleil présentent le concours

Bleu azur, sable et rhum-coco

Découvrez, grâce aux indices publiés à tous les jours, où leSoleil et Vacances Maestro vous emmènent chaque semaine !

40 000 $ en voyages
parmi ces 7 destinations Sud au départ de Québec :

Samana · Île de Contadora/Panama · Guadeloupe
Martinique · Margarita · Acapulco · San Andrés

Un couple gagnant chaque semaine
(vol, hébergement et formule tout inclus ou plan 2 repas minimum, selon la destination)

Une surprise pour la dernière semaine de la promotion !

LES INDICES:

- Station balnéaire de renommée internationale bordant l'océan Pacifique
- Grande baie de 7 km
- Cette destination est adossée aux majestueuses montagnes de la Sierra Madre

Votre réponse se trouve parmi le choix des 7 nouvelles destinations Sud au départ de Québec identifiées dans cette annonce. Pour vous aider, vous pouvez aussi consulter le www.vacances-maestro.com.

leSoleil vacances mæstro

TIRAGES HEBDOMADAIRES LES MERCREDIS, À 14 H. • TIRAGE POUR CETTE DESTINATION : LE MERCREDI 15 NOVEMBRE

leSoleil
Remplissez le bulletin de participation et retournez le à :
Concours « VACANCES MÆSTRO »
C.P. 15180 Québec (Québec) G1K 7X2
ou déposez le à nos bureaux sis au 410, Charest Est à Québec.

Réponse :
Nom :
Adresse :
Ville : Code postal :
Tél. (jour) :

Un seul coupon par enveloppe. Seuls les fac. similés entièrement faits à la main seront acceptés.

vacances mæstro

1744664

UNE TRADITION DEPUIS 60 ANS

GRAND SOLDE DE RÉNOVATION

LE SOLDE DE RÉNOVATION N'EST TOUJOURS PAS TERMINÉ!

INVENTAIRE DE SKIS DE FOND 05/06 JUSQU'À 50% DE RABAIS

SÉLECTION DE VÊTEMENTS DE SKI DE FOND DE 30% À 50% DE RABAIS

ENSEMBLE DE SKI DE FOND À PARTIR DE 199.99$ COMPREND : SKIS, BOTTES, BÂTONS ET FIXATIONS

SÉLECTION DE VÉLOS DE ROUTE 2006 AU PRIX COÛTANT

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET POUR DÉCOUVRIR D'AUTRES SPÉCIAUX TRÈS INTÉRESSANTS!

Demers
BICYCLETTES ET SKIS DE FOND
1044, 3e Avenue, Québec
Téléphone : (418) 529-1012
www.demersbicycle.qc.ca

— J'éprouve de plus en plus de difficultés
à suivre les dernières tendances.

Elles changent tellement vite. —

— Heureusement, certaines
restent et durent...

...depuis plus de 700 ans. —

Leffe, moment de saveur.

TM/MC Interbrew S.A.

À l'avant-scène DE LA MODE

LES TOUTES DERNIÈRES TENDANCES... À VOTRE PORTÉE!

jules + james

LE DERNIER CRI
CHEMISIER SMOKING

LE DERNIER CRI
JUPE ÉTROITE

A. Chemisier smoking blanc façon garçonne avec ceinture satinée plissée. **24,97**
B. Jean noir moulant. **29,97**
C. Camisole noire à paillettes argentées. **19,97**
D. Jupe noire étroite à plis et poches cavalières. **29,97**

Vous trouverez également tous les accessoires chez Zellers.

Offert chez Zellers

La collection Jules & James est offerte dans les magasins Zellers suivants seulement :

- Place Bourassa, Montréal-Nord
- Galeries Saint-Hyacinthe, Saint-Hyacinthe
- Galeries Terrebonne, Terrebonne
- Carrefour Angrignon, Lasalle
- Place Bourassa, Montréal-Nord
- Galeries Saint-Hyacinthe, Saint-Hyacinthe
- Galeries Terrebonne, Terrebonne
- Carrefour Angrignon, Lasalle
- Plaza Côte-des-Neiges, Montréal
- 195, boul. Hymus, Pointe-Claire
- Zellers Plaza Châteauguay
- Galeries d'Anjou, Anjou
- Plaza Saint-Eustache, Saint-Eustache
- Les Galeries de la Capitale, Québec
- Place Alexis-Nihon, Montréal
- Place Versailles, Montréal
- Les Promenades Saint-Bruno, Saint-Bruno
- Place Fleur de Lys, Québec
- Place Laurier, Sainte-Foy, Québec
- Plaza Boisbriand

Le nombre de décès sur les routes en hausse

Les contrôleurs de la SAAQ revendiquent le droit de distribuer des constats d'infraction

Martin Pelchat
mpelchat@lesoleil.com

Alors que le Québec se dirige vers un bilan routier encore pire que l'an dernier, les contrôleurs de la SAAQ reviennent à la charge pour obtenir le droit de distribuer des constats d'infraction aux automobilistes délinquants.

Selon des projections de la Société de l'assurance automobile obtenues par *Le Soleil*, l'année 2006 sera encore pire au chapitre de la sécurité routière que la précédente. Si la tendance se maintient, le nombre de décès sera en hausse de 1,4 % et le nombre de blessés graves de 2,7 %.

Même si 2006 avait bien commencé, l'hiver ayant fait moins de morts, la situation s'est gâtée en été et particulièrement en août, alors que la route a fait pas moins de 89 morts (soit 25 % plus qu'en août 2005) et 766 blessés graves (+ 29 %). Une autre hausse de plus de 20 % par rapport à l'année précédente est survenue en septembre avec 64 morts.

La SAAQ craint qu'on termine l'année avec 714 morts (contre 704 en 2005) et plus de 6500 blessés graves. De sorte qu'après le plancher historique de 610 morts en 2001, on assiste depuis 2003 à un alourdissement constant.

Commentant ce « bilan désastreux », le président de la Fraternité des constables du contrôle routier, Reynald Leduc, appelle Québec à plus de « cohérence ». Surtout que le gouvernement veut faire de 2007 l'« année de la sécurité routière » pour stopper cette spirale funeste.

D'un côté, déplore le leader syndical, le ministre de la Sécurité publique, Jacques Dupuis, refuse de permettre aux contrôleurs de donner des contraventions aux automobilistes. De l'autre, la SQ s'apprête à payer un million de dollars en temps supplémentaire à ses agents pour augmenter la surveillance routière. M. Leduc fait aussi remarquer que les plus récents moyens de pression de ces mêmes policiers de la SQ — ils distribuaient un minimum de contraventions — ont coûté 50 millions $ à l'État.

« Une des raisons de nous donner ces pouvoirs, c'est qu'avec nos 300 contrôleurs sur les routes, il y aurait eu un effet de prévention, affirme M. Leduc. Les gens auraient levé le pied. » Les contrôleurs doivent présentement veiller au respect du code de la route par les camions lourds et les taxis.

Selon M. Leduc, Québec cède à des intérêts « corporatistes », ceux de l'Association des policiers provinciaux. Un ancien président de cette association, Jocelyn Turcotte, travaille au cabinet du ministre Dupuis, note-t-il. En 1992, dans une note aux agents de la SQ, M. Turcotte les appelait à garder les contrôleurs à l'œil afin qu'ils n'outrepassent par leur mandat. « Il s'agit de nos jobs », insistait M. Turcotte.

La Fraternité des contrôleurs espère toujours une rencontre avec le ministre. « C'est le temps de régler cette question », insiste M. Leduc. Il est même prêt à discuter d'une éventuelle intégration des contrôleurs à la SQ, pourvu que le budget actuel de leur agence (55 millions $) suive. « C'est une option qu'on est prêts à regarder. »

Entre-temps, la MRC d'Arthabaska vient d'inviter le ministre Dupuis à reconnaître aux contrôleurs le droit de distribuer des contraventions aux automobilistes lorsque les policiers de la SQ sont en moyens de pression.

La MRC demande l'appui de la Fédération québécoise des municipalités dans cette démarche. Sans présumer de la position qui sera adoptée par la FQM, son président, Bernard Généreux, reconnaît que les préfets restent soucieux de la performance de la SQ malgré la fin des moyens de pression. « Même si on voit des opérations d'envergure sur les autoroutes, la plupart des élus se plaignent qu'il y a encore beaucoup de rattrapage à faire sur les routes municipales. »

EN BREF

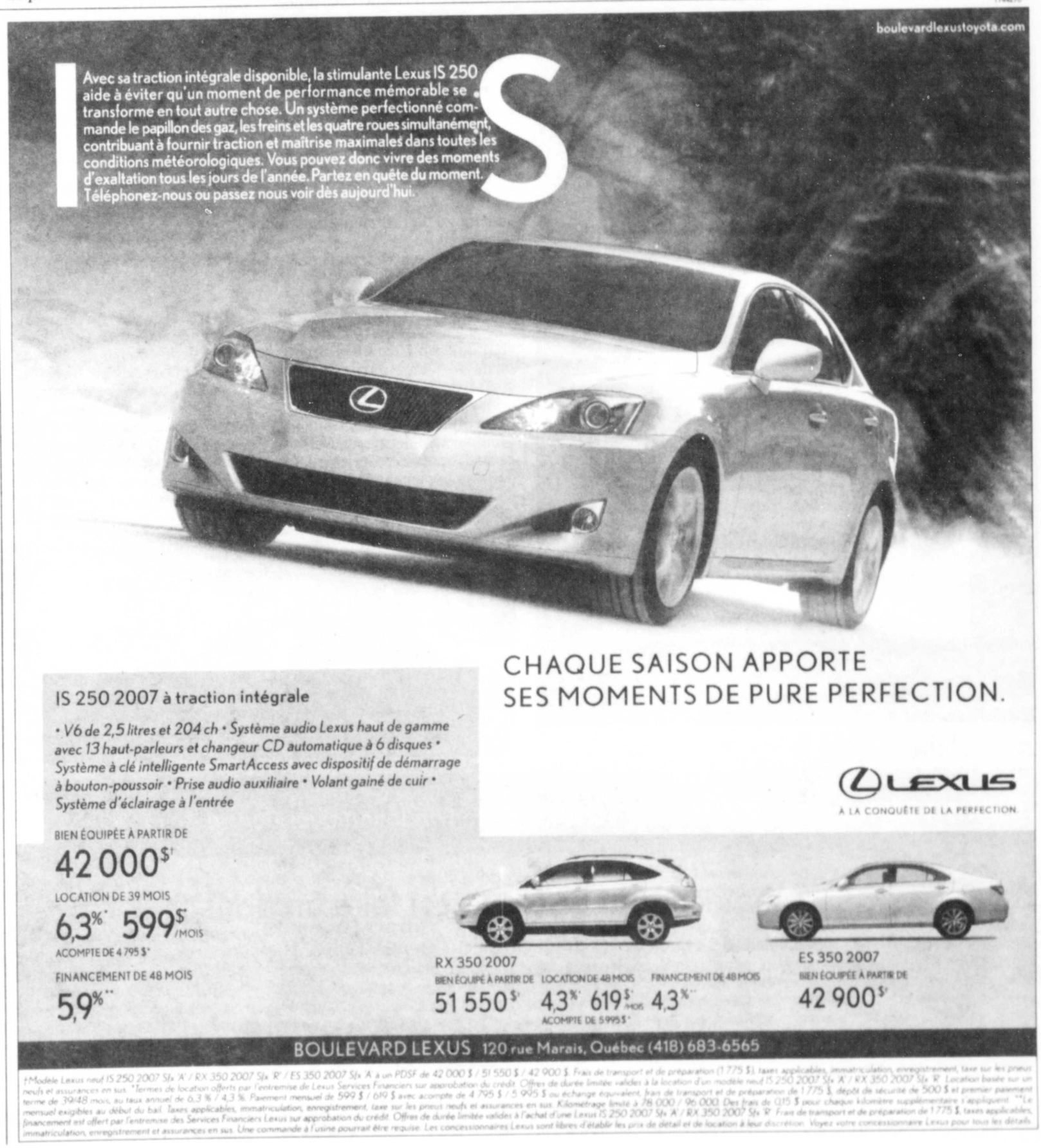
Pas de voitures sur les traverses

→ Les bateaux passeurs de la traverse Québec-Lévis ne prendront pas de véhicules à leur bord du dimanche 12 au samedi 18 novembre à cause de travaux à la passerelle des quais lévisiens. L'horaire en sera également modifié, les départs aux heures de pointe se faisant aux 30 minutes au lieu de 20. Les premiers départs se feront comme suit : départ de Lévis à 6 h ; départ de Québec à 6 h 20 ; départs simultanés de Québec et de Lévis à 7 h. À Lévis, l'embarquement des piétons et cyclistes se fera uniquement au quai Paquet. De plus, le lundi 13 novembre et le mardi 14, le service des traversiers cessera à 19 h 45. Les derniers départ se faisant à 19 h à Lévis et à 19 h 30 à Québec, quitte à ce que des autobus prennent le relais aux demi-heures à l'heure à Lévis et à la demie de l'heure à Québec.

Recrudescence des vols dans les véhicules

→ Les policiers de Lévis ont noté une recrudescence des vols dans les véhicules sur leur territoire au cours des dernières semaines. Selon le Service de police, les suspects feraient main basse sur toutes sortes d'articles laissés dans le coffre à gants ou placés à vue dans la voiture (portables, vêtements, etc.). La police de Lévis rappelle que le fait de barrer ses portes contribue à prévenir ce genre de crime souvent commis par des individus qui circulent à pied le soir et la nuit. ***Élisabeth Fleury***

1744270



1744060

LOTO QUÉBEC

Résultats des tirages du: 2006-11-09

Joker Lettre gagnante O
04 25 36 40 42

Astro
Jour - Mois - Année - Signe
30 AOÛT 96 BALANCE

Québec Max
3 603
4 1040

Banco
05 08 09 11 19 20 22 23 25 29
36 40 49 51 58 59 61 63 64 70
Banco bonis: du 2 au 10 novembre 2006

Extra
8361901*
500 000 $
*décomposable dans les deux sens

Résultats des tirages du: 2006-11-08

Lotto 6/49 03 04 20 38 42 48 — 34 compl.

	Gagnants	Lots
6/6	4	9 916 782,00 $
5/6+	7	158 107,30 $
5/6	380	2 406,00 $
4/6	22 215	77,90 $
3/6	434 728	10,00 $
2/6+	309 986	5,00 $
Ventes totales		53 500 118 $
Prochain gros lot (approx.)		4 000 000 $

Québec 49 04 27 37 39 43 49 — 17 compl.

	Gagnants	Lots
6/6	1	1 000 000,00 $
5/6+	0	50 000,00 $
5/6	24	500,00 $
4/6	1 450	50,00 $
3/6	26 028	5,00 $
Ventes totales		827 646,00 $

Extra 5779010* 500 000 $
*décomposable dans les deux sens

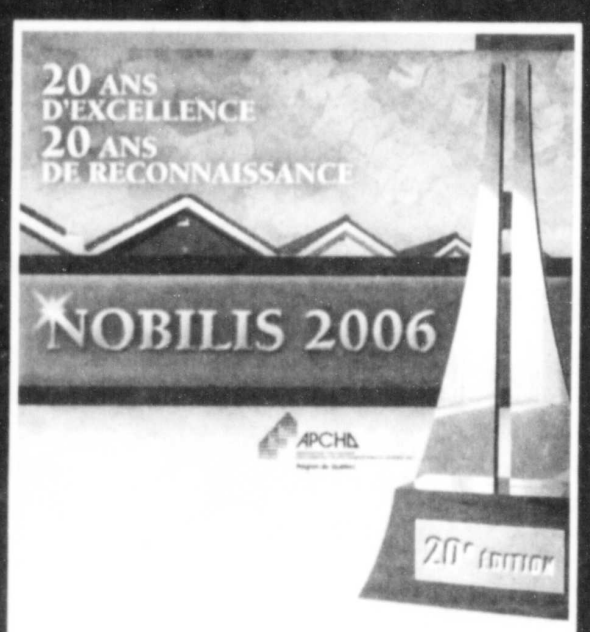
Super 7 GROS LOT CE SOIR
12 000 000 $

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité

LOTOQUEBEC.COM

1741981

À LIRE
dans votre Soleil de samedi,
notre cahier spécial



leSoleil

SOUS-MINISTRES DU GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

Québec–Montréal aller-retour en limousine pour 600 $

Baptiste Ricard-Chatelain
bricard@lesoleil.com

Des sous-ministres pressés préfèrent parfois louer une voiture avec chauffeur plutôt que d'utiliser les transports en commun pour se rendre dans la métropole. Facture pour le contribuable : 400 $ en moyenne, parfois 600 $, l'aller-retour entre Québec et Montréal.

La pratique n'est pas systématique, selon des pièces obtenues par *Le Soleil* en vertu de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels.

Nous avons néanmoins retrouvé des factures dans quatre ministères québécois entre septembre 2005 et septembre de cette année.

L'AGRICULTURE, N^O 1

Au chapitre du prix d'un aller-retour par l'autoroute 20, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation se démarque.

Au moins quatre trajets entre la capitale et Montréal ont coûté plus de 600 $, et même jusqu'à 682 $ chacun.

Le même voyage en autocar vaut environ 75 $. En train, les tarifs oscillent entre 93 $ en classe économique et 226 $ en première classe.

La voiture avec chauffeur est « toujours un dernier recours », assure le nouveau sous-ministre du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, Gilles Demers. Avec huit transports de type « limousine » en un an, il est le plus familier de la pratique parmi tous les sous-ministres.

Il doit se rendre à Montréal au moins une fois par semaine, assure-t-il. « Quand le voyage est planifié, c'est le train. » En première classe.

Dans les cas d'urgence de dernière minute, il opte pour la voiture avec chauffeur — entre 395 $ et 460 $ le voyage. Parfois, il prend l'avion.

ÉCONOMISER DU TEMPS

L'important, explique M. Demers, c'est qu'il ait la possibilité de conclure quelques dossiers durant le trajet.

« Québec-Montréal, c'est trois heures et ce trois heures-là, je dois le travailler. Le plus économique, c'est ça. »

> **En autocar, le même voyage vaut 75 $, en train, les tarifs oscillent entre 93 $, en économie, et 226 $, en première**

« Ça travaille plus qu'on pense ce monde-là », lance Guy Samson, le propriétaire du service de limousine éponyme. Il certifie que ses chauffeurs permettent aux hauts-fonctionnaires de sauver du temps. Ne serait-ce que parce qu'ils les mènent de la porte du bureau de Québec à la porte du bureau de Montréal.

Deux ou trois fois par mois, il ferait monter des sous-ministres. Sinon, des avocats, des médecins, des conférenciers.

L'argument est repris par la secrétaire par intérim du ministère des Relations internationales, Marie-Claude Delisle. « C'est moins cher qu'un avion. Et c'est une question de pouvoir travailler. »

DEUX ALLERS SIMPLES À 400 $

Ici, toujours durant la même année de référence, trois factures font état d'allers-retours entre Québec et Montréal valant entre 395 $ et 420 $.

Une autre fois, on a fait un aller simple Québec-Montréal puis un aller simple dans l'autre sens, le même jour.

Chacun des trajets a été facturé au plein tarif. Total : 730 $.

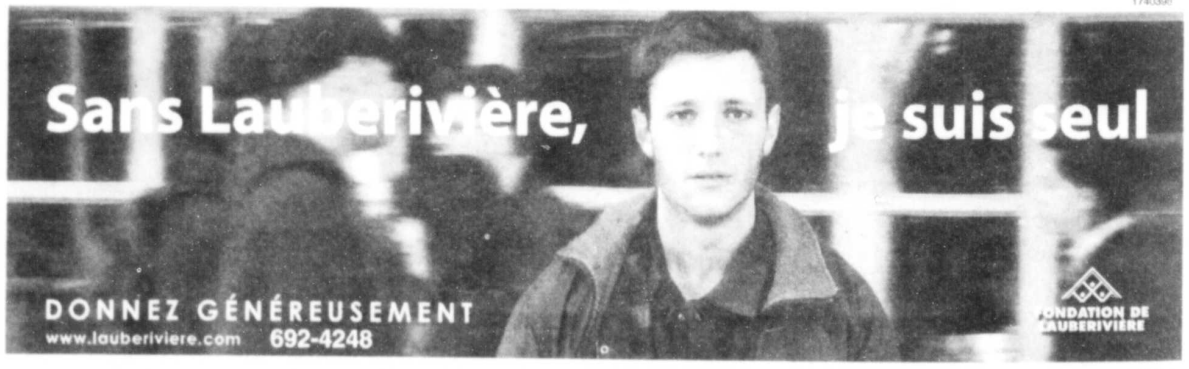
Finalement, la protectrice du citoyen, Raymonde Saint-Germain, a aussi recouru au service de limousine Guy Samson lorsqu'elle occupait le poste de sous-ministre aux Services gouvernementaux. Départ de Québec à 10 h 30, retour à 18 h 30. Total, 395 $.

Deux passagers étaient dans le véhicule, explique sa nouvelle attachée de presse, Marianne Potvin. « C'était pour une urgence. Généralement, elle voyage en classe économique. »

Notez que les limousines dont il est ici question ne ressemblent pas à celles de vedettes du monde du spectacle.

On fait plutôt référence à de gros taxis de luxe ou, par exemple, aux limousines des ministres.

1740300

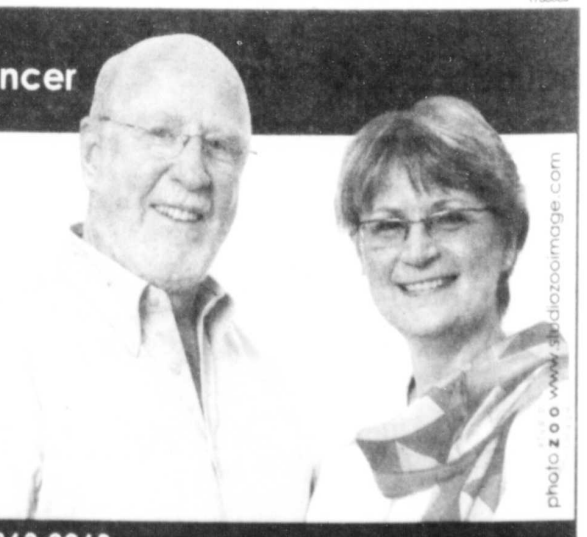


1735069

Campagne de levée de fonds de la Fondation québécoise du cancer

Acheter Nutri sac, c'est faire un don
Contribuez à améliorer la qualité de vie
des personnes atteintes de cancer

Don d'énergie



FONDATION QUÉBÉCOISE DU CANCER

Points de vente de l'équipe de bénévoles : www.info-cancer.com | 1.800.363.0063

ARGENTINE

Mandat d'arrêt contre Hashemi Rafsandjani

Associated Press

BUENOS AIRES — Un juge fédéral argentin a déclaré hier qu'il œuvrait pour « l'arrêt international » de l'ancien président iranien Hashemi Rafsandjani et huit autres personnes pour l'attentat contre un centre culturel juif, l'AMIA, qui avait fait 85 morts et plus de 200 blessés en 1994 à Buenos Aires. Il n'a cependant pas précisé s'il avait délivré des mandats d'arrêt.

L'ex-président iranien estaccusé d'avoir piloté un attentat, en 1994, qui fit 85 morts à Buenos Aires

Un procureur spécial avait requis un mandat d'arrêt international, affirmant que le pire attentat terroriste jamais commis sur le sol argentin avait été orchestré par des dirigeants du gouvernement iranien et que son exécution avait été confiée à la milice du Hezbollah, basée au Liban et proche de Téhéran.

Le juge fédéral Rodolfo Canicoba Corral a dit avoir ordonné « l'arrêt international » de M. Rafsandjani et des huit autres personnes et qu'il tentait d'obtenir l'aide d'Interpol.

PREUVES « SÉRIEUSES »

Faisant état de preuves « sérieuses » impliquant les neuf suspects, il a déclaré avoir lancé une « exhortation internationale » à l'Iran pour que ses autorités honorent sa requête.

Le chargé d'affaires iranien à Buenos Aires, Mohsen Baharvand, a indiqué par téléphone à l'Associated Press que Téhéran s'opposerait à toute tentative d'arrestation contre Hashemi Rafsandjani et les huit autres accusés. Il a estimé que l'affaire était purement politique.

Régulièrement accusé par la communauté juive et plusieurs dirigeants argentins, le gouvernement iranien a démenti toute implication dans l'attentat à la voiture piégée contre l'AMIA (Association mutuelle israélite argentine) du 18 juillet 1994.

Le ministère public argentin a requis la semaine dernière un mandat d'arrêt international contre Hashemi Rafsandjani, qui était président de l'Iran entre 1989 et 1997. Il dirige aujourd'hui le Conseil de discernement, plus haute instance d'arbitrage et de décision de la république islamique iranienne.

le président américain, George W. Bush, s'est entretenu à la Maison-Blanche avec les plus coriaces de ses rivaux, Steny Hoyer, le nouveau whip démocrate à la Chambre des représentants, et Nancy Pelosi, la future présidente de cette même Chambre. — PHOTO AFP

Bush se tourne vers les démocrates

Laurent Lozano
Agence France-Presse

WASHINGTON — Le président américain, George W. Bush, s'est déclaré hier « ouvert à toutes les idées et toutes les propositions » sur l'Irak, lors de ses premières consultations avec la nouvelle majorité démocrate au Congrès.

Après avoir remporté la Chambre des représentants, les démocrates, tenus à l'écart du pouvoir depuis le début de la présidence Bush, ont également conquis le Sénat.

En Virginie et dans le Montana, les deux derniers sièges dans la balance leur sont revenus, après l'aveu de leur échec par les candidats républicains.

M. Bush, menacé de paralysie politique, a affirmé sa volonté de « tourner la page des élections et de travailler ensemble sur les grandes questions auxquelles l'Amérique est confrontée ». Cela vaut aussi pour l'Irak.

« Je suis ouvert à toutes les idées et toutes les propositions qui nous aideront à atteindre l'objectif de vaincre les terroristes et de faire en sorte que le gouvernement démocratique irakien réussisse », a-t-il dit.

Les deux personnalités avec lesquelles George W. Bush devra surtout composer sont Nancy Pelosi, future présidente de la Chambre des représentants, et Harry Reid, futur vice-président du Sénat (la présidence du Sénat est assurée constitutionnellement par le vice-président des États-Unis). Tous deux font partie de ses adversaires les plus virulents.

Le président américain à la merci de ceux qu'il a superbement ignorés depuis les six ans qu'il est à la Maison-Blanche

«C'est le temps du changement, le temps de la coopération entre partis, le temps d'un gouvernement ouvert et transparent, et le temps d'obtenir des résultats», a souligné hier Harry Reid.

Dès mercredi, le président avait tiré les conséquences d'une défaite qui, selon son propre mot, a tourné à la « raclée ». Il a reconnu que l'impopularité de la guerre avait été déterminante.

Le président s'est séparé dès mercredi de son secrétaire à la Défense, Donald Rumsfeld, le visage impopulaire de la guerre en Irak.

TERRAINS D'ENTENTE

M. Bush a tendu la main aux démocrates, qu'il a plus ou moins ignorés pendant presque six ans. Il a exprimé sa volonté de trouver avec eux « des terrains d'entente ». Hier, il a déjeuné avec Nancy Pelosi et un autre haut responsable démocrate, Steny Hoyer.

M. Bush et Mme Pelosi ont ensuite reconnu qu'ils ne seraient « pas d'accord sur tout ». Mais « nous avons tous deux tendu la main de l'amitié, du partenariat », a dit Mme Pelosi. M. Bush a insisté sur la « responsabilité » qui incombait à présent aux démocrates.

La grande question sera cependant de savoir jusqu'où les deux parties sont prêtes à aller dans la recherche du consensus.

IRAK

M. Bush a réaffirmé mercredi que, malgré la mort de plus de 2800 d'entre eux, les centaines de milliards dépensés et l'hécatombe des dernières semaines en Irak, les soldats américains ne se retireraient qu'« avec la victoire ».

Il a cependant ouvert la voie au changement en soulignant la nécessité de « nouvelles perspectives » avec le remplacement de Donald Rumsfeld par Robert Gates, un ancien patron de la CIA, réputé pragmatique. « Le président est ouvert au compromis, mais pas au compromis sur les principes », a cependant déclaré de manière générale le porte-parole de la Maison-Blanche, Tony Snow.

Mme Pelosi a assuré qu'il n'était pas question de couper les fonds aux soldats. Mais « nous devons commencer le redéploiement de nos troupes hors d'Irak, et nous devons engager la discussion diplomatique avec les pays de la région », a-t-elle précisé sur CBS, alors que la Maison-Blanche répugne à parler aux voisins iranien et syrien de l'Irak.

Rumsfeld laisse l'histoire juger

Agence France-Presse

WASHINGTON — Le secrétaire américain à la Défense, Donald Rumsfeld, démissionnaire, a reconnu hier le manque de progrès en Irak, soulignant que l'armée américaine n'était pas configurée pour vaincre des extrémistes violents agissant dans l'ombre.

M. Rumsfeld n'a pas souhaité commenter sa démission ni son action au Pentagone, qu'il dirigeait depuis 2001. « Je laisse l'histoire s'en occuper », a-t-il déclaré.

Donald Rumsfeld sera remplacé en janvier par Robert Gates, ancien directeur de la CIA.

« Il est très clair que les opérations de combat majeures ont été un succès énorme. Il est aussi clair que dans la phase deux, cela n'a pas été aussi bien et aussi rapide », a déclaré M. Rumsfeld devant des étudiants au Kansas.

Le responsable a souligné les acquis : la Constitution irakienne, l'élection d'un gouvernement, le fonctionnement des écoles et hôpitaux irakiens; le commerce, l'émergence d'une presse libre.

Les violences entre ethnies, de musulmans par d'autres musulmans extrémistes, ont créé « une situation bien plus complexe ». « Et honnêtement, notre pays n'a pas l'expérience pour imposer un contrôle et notre volonté sur des extrémistes violents qui n'ont pas d'armée, de forces navales et aériennes, et qui opèrent dans l'ombre », a-t-il ajouté. « Ce sont des circonstances totalement différentes », a souligné M. Rumsfeld pour expliquer l'échec en Irak de la première armée du monde.

Premier candidat démocrate à la présidence

DES MOINES, Iowa — À peine bouclée l'élection de la mi-mandat au cours de laquelle il a passé le relais à son successeur, et à deux ans de la présidentielle, Tom Vilsack, gouverneur démocrate sortant de l'Iowa, se lance dans la course à la présidence : il a créé hier son comité présidentiel de campagne.

Peu connu, Vilsack, qui compte entamer le 30 novembre une tournée dans le pays pour lancer officiellement sa candidature, est loin derrière les autres candidats potentiels démocrates, l'ex-première dame Hillary Clinton caracolant en tête dans les sondages. *AFP*

Président et éditeur **ANDRÉ PROVENCHER** | Rédacteur en chef **YVES BELLEFLEUR** | Directeur de l'éditorial **PIERRE-PAUL NOREAU** | Directrice de l'information **MYLÈNE MOISAN**

Loi de compromis

Brigitte Breton

bbreton@lesoleil.com

« L'équité, c'est réglé », dit Monique Jérôme-Forget. Plus de 25 ans après son inscription dans la Charte québécoise des droits, 10 ans après l'adoption unanime de la Loi sur l'équité salariale. L'injustice prend fin, mais sur une note néanmoins décevante. Des femmes et des hommes sont contraints d'attendre encore, voire de sacrifier une partie des redressements salariaux qui leur sont dus. La bataille aura été ardue jusqu'au bout. Elle illustre une fois de plus le fossé qui existe entre les promesses d'une loi et leur application.

La situation vécue par les employés du secteur public est éloquente. Seulement pour le Syndicat de la fonction publique, 28 000 bas salariés devront faire le deuil de 40 millions $ à la suite de la décision de la Commission de l'équité salariale d'accorder au Conseil du trésor deux ans de plus pour verser les ajustements salariaux. Québec a beau avoir consenti au fil des ans 4 milliards $ à cette fin, il n'en demeure pas moins que les femmes et les hommes qui occupent des emplois à prédominance féminine doivent renoncer à des gains. Plus il y a étalement des ajustements, plus les pertes sont importantes, constate à juste titre la Commission. Ainsi, avec le répit supplémentaire consenti au Conseil du trésor, une infirmière, une enseignante et une téléphoniste au maximum de l'échelle assumeront respectivement une perte de 4771 $, de 1424 $ et de 1585 $. Rappelons aussi, comme le fait d'ailleurs la Commission, que les 360 000 personnes touchées par le règlement sur l'équité auront elles-mêmes payé une partie de leur redressement en subissant un gel salarial de deux ans.

Ce dossier rappelle qu'il est aisé de se ranger derrière un principe, mais qu'il l'est beaucoup moins de le matérialiser. Théoriquement, tout le monde souhaite que cesse la discrimination. Lorsque vient le temps d'en payer le prix, certains rechignent à assumer la facture. Le moment n'est pas le bon, les provisions sont insuffisantes, d'autres priorités sont plus urgentes. L'idéal, l'équité, les beaux principes foutent le camp.

Tous les partis politiques ont voté en faveur de la Loi sur l'équité salariale en 1996. Il a fallu néanmoins 10 ans pour aboutir à un règlement avec les employés de l'État. Des travaux avaient pourtant débuté bien avant 1996. Il a fallu aussi des recours juridiques. Obstacle supplémentaire, le Conseil du trésor a réclamé d'ajouter trois années de plus à l'étalement de quatre ans déjà prévu dans la loi. Heureusement que Québec a voté unanimement la loi sur l'équité. Heureusement que notre Charte des droits garantit la non-discrimination au travail.

Si les embûches sont telles pour les salariées syndiquées, imaginez celles que doivent subir les femmes dans de petites entreprises privées. À la suite de la décision de la Commission de l'équité salariale, il est à prévoir que d'autres employeurs se prévaudront de l'article 72 de la loi et voudront obtenir un délai supplémentaire. La Ville de Québec y songe.

Québec doit imposer des sacrifices à ses salariés, sinon d'autres personnes écoperont

La réalité budgétaire a rattrapé les bonnes intentions du gouvernement. Les employés sont obligés d'être « raisonnables » sinon ils devront supporter le poids de tous les maux du gouvernement. Coincé avec ses autres responsabilités, dont celles de maintenir les finances en équilibre, de rembourser la dette et de dispenser les services publics, le gouvernement doit imposer des sacrifices à ses salariés, sinon d'autres personnes écoperont.

Les ressources ne sont pas inépuisables. C'est une évidence. Lorsque les politiciens votent des lois, lorsqu'ils se vantent d'être avant-gardistes, ils devraient s'assurer d'avoir les moyens de livrer toute la marchandise. La Loi sur l'équité salariale doit servir de leçon.

MON CLIN D'ŒIL **STÉPHANE LAPORTE** *Collaboration spéciale*

Bill Clinton est venu à Montréal pour servir de médiateur dans le conflit entre Patrick Roy et Guillaume Latendresse.

Commentaire | Xavier Mercier Méthé, Québec

Pour un tramway à Québec

(À Andrée Boucher)

J'ai appris que vous seriez plutôt favorable à l'implantation d'un réseau de tramway si ce projet était rentable et pouvait s'autofinancer.

En fait, aucun mode de transport n'est rentable en lui-même. C'est vrai aussi pour l'automobile. Ce moyen de transport n'est pas sans coût pour la société et les administrations publiques. Pour être performant, le réseau routier doit être bien entretenu. L'effondrement d'un viaduc à Laval nous a démontré l'importance de la qualité du réseau routier et vous savez mieux que moi ce qu'il en coûte pour le maintenir en bon état dans la ville de Québec, cela excluant les voies sous juridiction provinciale.

De plus, ces routes sont dégradées par l'utilisation intense qu'en font les véhicules motorisés et pourtant les usagers de ce réseau ne paient pas pour leurs passages ! Cela représente des centaines de millions de dollars que doit assumer la collectivité, sans compter les frais de déneigement, de santé, d'indemnisation des victimes d'accidents et j'en passe. Par contre, ces gens assument ces dépenses par leurs taxes et leurs impôts, tout comme moi qui suis pourtant un usager du transport en commun.

C'est donc dire que l'automobile est un mode de déplacement déficitaire et que c'est l'État et la Ville qui en assument le « déficit d'exploitation ». Loin de moi l'idée de critiquer l'entretien public du réseau routier ; il ne se doit pas d'être rentable, il est stratégique, voire essentiel, au même titre que le port ou l'aéroport. Je crois qu'un tramway doit être considéré comme tel : une infrastructure de transport très efficace, plus durable que nos routes (à plus forte raison en considérant notre climat) et très attrayant. Ce réseau de transport en commun deviendrait une carte de visite de la ville, tout comme le métro de Montréal ou celui de Londres, le fameux *tube*.

Il faut ajouter que, contrairement à l'automobile, les usagers de ce mode de transport acquittent leurs passages en plus de payer leurs taxes. La part qui doit être assumée par la collectivité s'en trouve encore réduite. Une infrastructure de ce type apporte également d'autres rentrées d'argent pour la Ville, puisque la valeur foncière des propriétés sur son tracé augmente considérablement, générant des revenus supplémentaires. Il suffit de ce promener à Marseille pour constater que de banales rues se sont transformées en chic avenues commerciales, alors que le chantier du tram est loin d'être terminé, des rues étant encore éventrées !

La rentabilité et la bonne gestion sont importantes, mais des infrastructures stratégiques font entrer d'autres critères en ligne de compte ; c'est le cas du tramway. Ce projet pourrait façonner le visage futur de la ville de Québec à un prix que nous avons, somme toute, les moyens de nous offrir.

Immigrants à Québec

« Faire venir des immigrants francophones en région et à Québec capitale est une foutaise et un gaspillage d'argent ! Vous n'êtes nullement prêt à les accepter », écrit Jacques Vandersleyen de Pintendre.

À lire dans le carrefour des lecteurs dans **www.lesoleil.com**

Vous souhaitez réagir ? Écrivez à à *opinion@lesoleil.com*

Analyse | Jean-François Marquis, étudiant, école d'architecture, Université Laval

Faut-il un nouvel édifice pour le supermarché-école ?

(À Michel Pigeon)

Le dossier du supermarché-école semble mal engagé. Les rares informations livrées à la population de Québec résultent d'un coulage médiatique survenu en février dernier. Depuis, la direction de l'Université Laval s'est faite avare de précisions. En l'état actuel, le projet de supermarché-école prend la forme d'un nouvel édifice, construit au nord du campus, un centre d'alimentation de type *power-center* entouré d'un stationnement asphalté.

Faisons la part des choses : il y a ici deux projets. Le premier concerne la construction d'un centre d'alimentation sur le campus. Le second concerne le supermarché-école proprement dit : un vaste laboratoire d'étude sur les habitudes de consommation des Québécois. L'établissement d'un supermarché-école (ceci est essentiel) n'implique pas nécessairement la construction d'un nouvel édifice.

SUPERMARCHÉ-ÉCOLE

La vaste majorité des étudiants de l'Université Laval est d'emblée favorable au projet de supermarché-école (je parle ici du laboratoire de recherche). Les étudiants n'ignorent pas que l'Université Laval a besoin de l'apport du privé, un apport nécessaire et souhaitable. Notre université, ne l'oublions pas, est la plus endettée de la province. Ce type de partenariat visant à assurer le développement de la recherche autant que celui de l'université est, je le répète, nécessaire.

Cependant, trois centres d'alimentation se trouvent déjà en périphérie directe du campus. En choisissant d'imposer un quatrième joueur dans un secteur de la ville déjà fort bien desservi, l'Université ne peut manquer de bouleverser l'économie locale.

D'autres choix imposés par l'Université dans ce dossier sont également contestables. En premier lieu, un supermarché coupé du tissu urbain, accessible uniquement en voiture et planté au milieu d'un stationnement, alors qu'une majorité d'étudiants choisit le transport en commun, la bicyclette ou la marche ; c'est un choix extrêmement discutable. De plus, en s'implantant au nord du campus, le supermarché s'éloigne des clientèles constituées par les étudiants en résidence (sud, près du boulevard Laurier) ou du nouveau développement Pacte-Myrand, à l'est, pour qui il sera plus facile de magasiner sur l'avenue commerciale Myrand, toute proche. Tout plaide en défaveur de ce site.

L'université dont vous avez la charge a le pouvoir, en usant indûment du privilège qui est le sien, d'aménager son territoire comme bon lui semble, d'imposer

Le supermarché-école devrait être construit près de la route Du Vallon.— PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

ce nouveau centre d'alimentation. En termes d'économie du territoire, la logique actuellement favorisée par l'Université est cependant la pire car un édifice est toujours polluant : il doit être climatisé et chauffé. Un édifice auquel on accède uniquement en voiture est, faut-il le préciser, encore plus problématique en termes de développement urbain. C'est, à toutes fins utiles, faire preuve de mauvais voisinage que d'imposer (sans consultation et par la force) un nouveau centre d'alimentation : ce nouveau centre, s'il est construit, ne pourra manquer d'entraîner une baisse d'achalandage chez les trois supermarchés voisins.

PARTENARIAT

Au sud du campus, l'un de ces centres d'alimentation est déjà majoritairement fréquenté par les étudiants de Laval. Il dispose d'une bonne desserte en transports publics, est voisin d'une piste cyclable et dispose d'un stationnement ; c'est également le voisin direct du pavillon Paul-Comtois (faculté d'agroalimentaire). En choisissant d'établir un partenariat avec ce centre, l'Université Laval ferait preuve, dans toute l'acceptation du terme, de bon voisinage et d'une vision à long terme du développement de la ville.

En travaillant à ce partenariat, l'Université Laval pourrait faire l'économie d'un nouvel édifice sur un campus déjà chaotique. En choisissant de miser sur les infrastructures en place, en misant sur le réseau de transports en commun, sur une clientèle déjà établie, l'institution dont vous avez la charge ferait preuve d'une vision urbanistique constructive de la cité.

Vos documents officiels font état d'une « université citoyenne ». Il est temps d'apporter un peu de substance à cette définition creuse.

CARREFOUR DES LECTEURS D'autres textes au **www.cyberpresse.ca/lesoleil**

L'Oncle Sam prendra du mieux

Quelle bonne idée de s'exprimer à mi-mandat, pour donner un bulletin préliminaire au gouvernement ! Après deux mandats sous Georges W. Bush, le monde entier commençait à perdre confiance. Mardi, le peuple américain a parlé haut et fort. Georges W. Bush a bien compris le message et il a fait preuve d'une humilité qui l'honore, en reconnaissant sa responsabilité dans cette défaite. Les démocrates n'auront pas intérêt à être plus innovateurs qu'il le faut. Ils vont soutenir Bush pour qu'il termine son dernier mandat. Cet exercice électoral, plutôt salutaire pour la démocratie, va certainement apporter une nouvelle manière d'exercer la diplomatie américaine. L'image des Américains a besoin d'un sérieux coup de barre et le choix de privilégier les démocrates est une bonne indication en ce sens. Georges W. Bush sait que s'il veut passer à l'histoire dans l'honneur, il doit collaborer avec tous les gens de bonne volonté. L'Oncle Sam prendra du mieux.

Gilles Pelletier
Québec

Givrer le téléviseur ?

La communauté juive de Montréal a payé pour rendre opaques les fenêtres d'un YMCA, afin de ne pas voir les gens s'entraîner. « Se montrer dénudé en public va contre la tradition juive », soutient le rabbin Wieder. Il se choque de voir des femmes heureuses s'entraînant en shorts. S'est-il choqué ces jours derniers de voir à la télé les corps ensanglantés de femmes et d'enfants palestiniens morts sur des tirs effectués « par erreur » par les Israéliens ? À moins qu'il n'ait aussi recouvert son téléviseur d'une fenêtre opaque ?

André Duval
Québec

Quelles fenêtres givrées ?

Nous assistons depuis quelques années à des demandes spéciales de certaines communautés au Québec, dont la majorité ne semble plus être capable de dire non. Dernièrement, une communauté religieuse juive de Montréal, demandait au YMCA de soustraire à sa vue, des femmes qui s'entraînent dans un gymnase de leur établissement. Ce fut fait par des fenêtres givrées. Soi-disant, des enfants de cette communauté, regardaient par les fenêtres d'un de leur centre communautaire voisin du YMCA, ces femmes s'entraînant. Je ne pose qu'une question : pourquoi est-ce le voisin qui doit givrer ses fenêtres, et non celles des propriétaires de la communauté hassidique ? Il y en a qui sont vraiment givrés pour acquiescer à pareille demande !

Michel Essertaize
Québec

Pas besoin de bacs roulants !

La Ville de Québec nous impose les gros bacs roulants pour les ordures et le recyclage. Que voulez-vous que j'en fasse, de ces monstres ? Nous ne sommes que deux à la maison et la situation est la même presque pour toutes les résidences de notre rue. Du côté ordures, on nous incite à les réduire au minimum et c'est ce que nous nous efforçons de faire ; un sac à moitié vide par semaine prend moins de temps à ramasser qu'un gros bac. Quant au recyclage, avec une bouteille vide de vin et quelques canettes par semaine, il nous faudra plusieurs mois avant de remplir le monstre ! Nos élus municipaux ne sont-ils pas capables de réfléchir de temps à autre ?

Rodrigue Lavoie
Québec

Voir la Rupert, d'abord...

Je suis résidant de Radisson à la Baie-James depuis 1975. J'ai vu les grands barrages se construire, j'ai vu un grand développement qui sert aujourd'hui la collectivité. Ce qui m'irrite cependant dans le projet de la rivière Rupert, c'est l'importance qu'accordent les médias aux discours des « diseux » du plateau Mont-Royal, les Dupuis, Piché et compagnie. Ceux qui ne sont pas des « voireux ». Ceux qui n'ont même pas pris la peine de venir voir, écouter, pêcher, chasser, vivre avec nous, nous connaître, quoi… Ceux qu'on ne voit jamais et qui se trouvent soudainement une affection pour une portion d'un territoire qu'ils n'ont jamais vu. Qui endossent n'importe quoi pourvu que la caméra soit là. Qui n'écoutent qu'une seule vérité, la leur. S'opposer à un projet est une chose, mais encore faut-il le connaître, voir les bénéfices et le développement des communautés cries ou blanches. Je souhaite simplement que dans le projet de la Rupert, le discours des endosseurs de cause soit objectif et que les « diseux » se transforment en « voireux ».

Éric Hamel
Radisson

Des fenêtres givrées

Le YMCA du Parc à Montréal a accepté de givrer ses fenêtres à la demande d'une congrétagion juive hassidique. Croyez-vous qu'il s'agit là d'un « accomodement raisonnable » ou si la société québécoise va trop loin pour accomoder ses minorités religieuses ou ethniques ?

Écrivez-nous à *opinion@lesoleil.com*

PAUVRETÉ INFANTILE

Cri du cœur de Bill Clinton à Montréal

Agence France-Presse et Presse canadienne

MONTRÉAL — L'ex-président américain Bill Clinton a appelé hier à intervenir plus tôt pour prévenir les crises, à l'occasion de la conférence *Promesse du millénaire*, à Montréal, destinée à lutter contre la pauvreté des enfants dans le monde.

« Dix millions d'enfants mourront cette année de maladies infantiles facilement évitables », a affirmé.

« Les États-Unis ont dépensé 400 milliards de dollars en Irak et 100 milliards en Afghanistan », a-t-il rappelé, alors qu'une aide consacrée à la résolution des problèmes économiques, éducatifs et de santé dans les pays les plus pauvres ne leur coûterait que 30 milliards.

« La comparaison entre le coût de la prévention d'une crise et celui de la gestion des conséquences est extraordinaire », a-t-il dit aux 3000 délégués de la conférence qui lui ont réservé une chaleureuse ovation.

La conférence de Montréal, qui a pour objectif de discuter des moyens d'améliorer le sort de millions d'enfants vivant dans la pauvreté, accueillait de nombreuses personnalités internationales connues pour leurs engagements humanitaires.

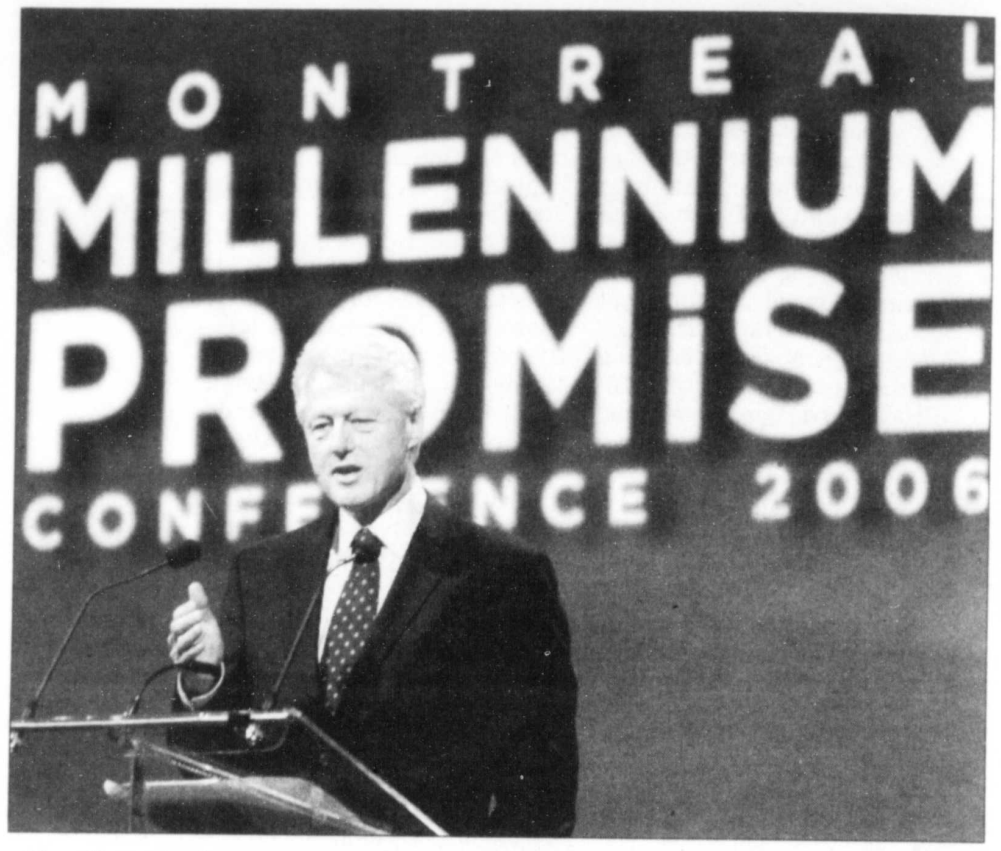
Les organisateurs de la conférence de Montréal, qui espèrent faire de cette manifestation un événement annuel, se sont inspirés des objectifs du Millénaire adoptés par l'ONU en l'an 2000. Ceux-ci visent à réduire de moitié d'ici 2015 (par rapport aux années 90) la proportion de personnes qui vivent avec moins d'un dollar par jour et de ceux qui souffrent de la faim dans le monde.

L'organisateur de la conférence et président fondateur du Club des petits déjeuners, Daniel Germain, avait la gorge nouée par l'émotion lorsqu'il a inauguré la conférence, hier matin.

« Ensemble, on a vraiment l'option de changer quelque chose », s'est-il exclamé, obligé de s'interrompre pour terminer sa phrase. « Surtout au Québec, on est de cette race-là: quand ça fait du sens dans nos têtes, on embarque. »

Pendant la conférence, une coalition d'organismes sociaux et syndicaux a fait valoir sa cause à l'extérieur du Palais des congrès, celle de la lutte contre la pauvreté au Québec.

Mme Esther Paquet, du groupe Au bas de l'échelle, qui défend les non syndiqués, a rappelé que le salaire minimum est actuellement de 7,75 $ l'heure, au Québec, ce qui place une personne qui travaille 40 heures par semaine à 24 % sous le seuil de faible revenu.



« Dix millions d'enfants mourront cette année de maladies infantiles évitables », a affirmé l'ancien président américain Bill Clinton, hier à Montréal, aux 3000 délégués à la conférence *Promesse du millénaire*, qui lui ont réservé une chaleureuse ovation. — PHOTO REUTERS

Mort du maître-espion allemand Markus Wolf

Agence France-Presse

BERLIN — Le plus célèbre des espions de l'ex-RDA communiste, Markus Wolf, est décédé dans son sommeil dans la nuit de mercredi à hier à l'âge de 83 ans à Berlin, a annoncé son entourage.

Markus Wolf, considéré comme l'un des plus grands espions de l'époque de la Guerre froide, a dirigé de 1958 à 1987 les services de renseignement extérieurs de la Sécurité d'État est-allemande (Stasi), animant un réseau de quelque 4000 agents hors de la RDA.

Il est décédé alors que l'Allemagne célébrait hier le 17e anniversaire de la chute du Mur de Berlin.

Après avoir été pendant 30 ans « l'homme sans visage » des services d'espionnage de la RDA, Markus Wolf s'était réfugié après la Réunification d'abord en Russie, où il avait grandi après avoir quitté l'Allemagne avec sa famille juive communiste en 1933, puis brièvement en Autriche, avant de se rendre de son plein gré à la justice allemande en septembre 1991.

En 1993, il écopait de six ans de prison pour « trahison » devant un tribunal de Düsseldorf, une peine qu'il n'a jamais purgée, la Cour constitutionnelle allemande ayant annulé en 1995 toutes les poursuites pour espionnage contre des centaines de responsables des services secrets de RDA.

En 1997, il avait été condamné à deux ans de prison avec sursis pour séquestrations pendant la Guerre froide. Wolf avait également fait de nombreux brefs passages en prison, chaque fois pour avoir refusé de témoigner dans des procès pour espionnage. Il a toujours refusé de dénoncer les agents qui travaillaient pour lui.

L'ancien maître-espion vivait depuis de ses conférences sur l'espionnage et de ses livres, dont un sur la cuisine russe.

Gay Pride annulée à Jérusalem

JÉRUSALEM — Les dirigeants de la communauté homosexuelle israélienne ont décidé hier d'annuler la Gay Pride prévue aujourd'hui à Jérusalem sous la pression des chefs religieux et par crainte de violents débordements.

Les instances juives, chrétiennes et israéliennes de la Ville sainte s'étaient unies pour dénoncer l'événement et des homophobes avaient menacé de s'en prendre physiquement aux participants à la parade.

Les autorités avaient prévu de mobiliser 9000 policiers pour encadrer la marche, qui avait fini par être réduite à un rassemblement dans un stade fermé. Hier, la police a fini par demander aux organisateurs d'annuler, et ils ont accepté.

L'organisation de la Gay Pride était devenue un cheval de bataille pour les défenseurs des droits des homosexuels en Israël. ***AP***

1744620

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 560, boul. Charest Est, Québec (Québec) G1K 3J3**.

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
9039020 Canada Inc. PIZZA ROYALE HAMEL 523, boulevard Wilfrid-Hamel, local 6 B Québec (Québec) G1M 2T4 Dossier : 279 389	(1) Restaurant pour (vendre).	523, boulevard Wilfrid-Hamel, local 6 B Québec (Québec) G1M 2T4
9042-7261 Québec Inc. BAR CHEZ STANLEY 4033, boulevard Wilfrid-Hamel Ouest Québec (Québec) G1P 2J6 Dossier : 331 264	Addition de (1) permis de Bar sur terrasse. Augmentation de la capacité du permis de Bar avec autorisation de spectacles (sans nudité).	4033, boulevard Wilfrid-Hamel Ouest Québec (Québec) G1P 2J6
9175-0677 Québec Inc. LA NINKASI 811, rue Saint-Jean Québec (Québec) G1R 1R2 Dossier : 363 770	(1) Bar avec autorisations de danse et de spectacles (sans nudité), (1) Bar et (1) Bar sur terrasse.	811, rue Saint-Jean Québec (Québec) G1R 1R2
Carrefour Liberté Inc. CARREFOUR LIBERTÉ 2165, rue Robert-Giffard Québec (Québec) G1E 6T3 Dossier : 2 009 710	(1) Club avec autorisations de danse et de spectacles (sans nudité).	2165, rue Robert-Giffard Québec (Québec) G1E 6T3
9159-2483 Québec Inc. BAR MEL'S 44, route du Président-Kennedy, # 82 Lévis (Québec) G6V 6C5 Dossier : 2 196 434	Cession totale de (1) permis de Bar avec autorisations de danse et de spectacles (sans nudité).	44, route du Président-Kennedy, # 82 Lévis (Québec) G6V 6C5

Québec

1744638

VILLE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

AVIS DE PROMULGATION

Le 7 novembre 2006, le Conseil d'agglomération de la Ville de Québec a adopté :

- le Règlement de l'agglomération sur le programme de revitalisation et d'intervention en habitation Rénovation Québec, R.A.V.Q. 89;
- le Règlement de l'agglomération sur le déneigement, R.A.V.Q. 91;
- le Règlement de l'agglomération sur le sens de la circulation aux intersections de certaines rues, R.A.V.Q. 98;
- le Règlement de l'agglomération modifiant le *Règlement de l'agglomération sur la tarification relativement à l'exécution de travaux, à partir de l'année 2006, à la suite de travaux effectués par une entreprise d'utilité publique* (R.A.V.Q. 87) relativement à de nouvelles tarifications pour la location et l'obtention de biens et de services et les autres frais, R.A.V.Q. 111.

Lesdits règlements entrent en vigueur le jour de la publication du présent avis.

Une copie de l'ensemble de ces règlements est disponible, pour consultation, au bureau du greffier, situé au 2, rue des Jardins, Québec, durant les heures de bureau.

Donné à Québec, le 8 novembre 2006.

L'assistant-greffier de la Ville
René Damphousse, o.m.a.

1744342

VILLE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

DEMANDES DE DÉROGATION MINEURE

Avis est donné que le Conseil d'arrondissement Beauport statuera, lors de la séance ordinaire qui se tiendra le lundi 11 décembre 2006, à 19 h, au Centre municipal Mgr Laval, 35, avenue du Couvent, Québec, sur les demandes de dérogation mineure suivantes:

Fixer, pour le coin nord du bâtiment sis sur le lot 1 475 217 situé au 15, rue Beethoven, Québec, la marge de recul avant à 4,20 mètres au lieu de 6,00 mètres tel que prescrit par l'article 6.2.1.1 du règlement de zonage numéro 87-806 de l'ancienne Ville de Beauport.

Fixer, pour le bâtiment principal sis sur le lot 1 223 612 situé au 82, rue Labelle, Québec, la marge de recul arrière à 7,30 mètres au lieu de 7,50 mètres tel que prescrit par l'article 6.2.1.1 du règlement de zonage numéro 87-806 de l'ancienne Ville de Beauport.

Que les intéressés pourront se faire entendre au cours de cette séance par le Conseil d'arrondissement de Beauport relativement à ces demandes.

Donné à Québec, ce 7 novembre 2006

La secrétaire et assistante-greffière d'arrondissement,
Linda M. Simard, o.m.a.

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

1744694

Avis de clôture d'inventaire

Avis est par les présentes donné que, suite au décès de monsieur Robert BOULANGER, en son vivant domicilié au 650, Murray #308, Québec (Québec) G1S 4V8, survenu le 3 juillet 2006, un inventaire des biens de la succession a été dressé par le liquidateur successoral. Cet inventaire peut être consulté par les intéressés auprès de **Me Jean Yves BISSON**, notaire, de l'étude

Martin, Fecteau, Bisson, notaires
979, avenue De Bourgogne, bureau 550
Québec (Québec) G1W 2L4
Tél. : (418) 653-1178
Télec. : (418) 653-1393
jybisson@notarius.net
Jean Yves BISSON, notaire

Hélène Guilmette : Mozart lui va si bien → A3

arts & spectacles

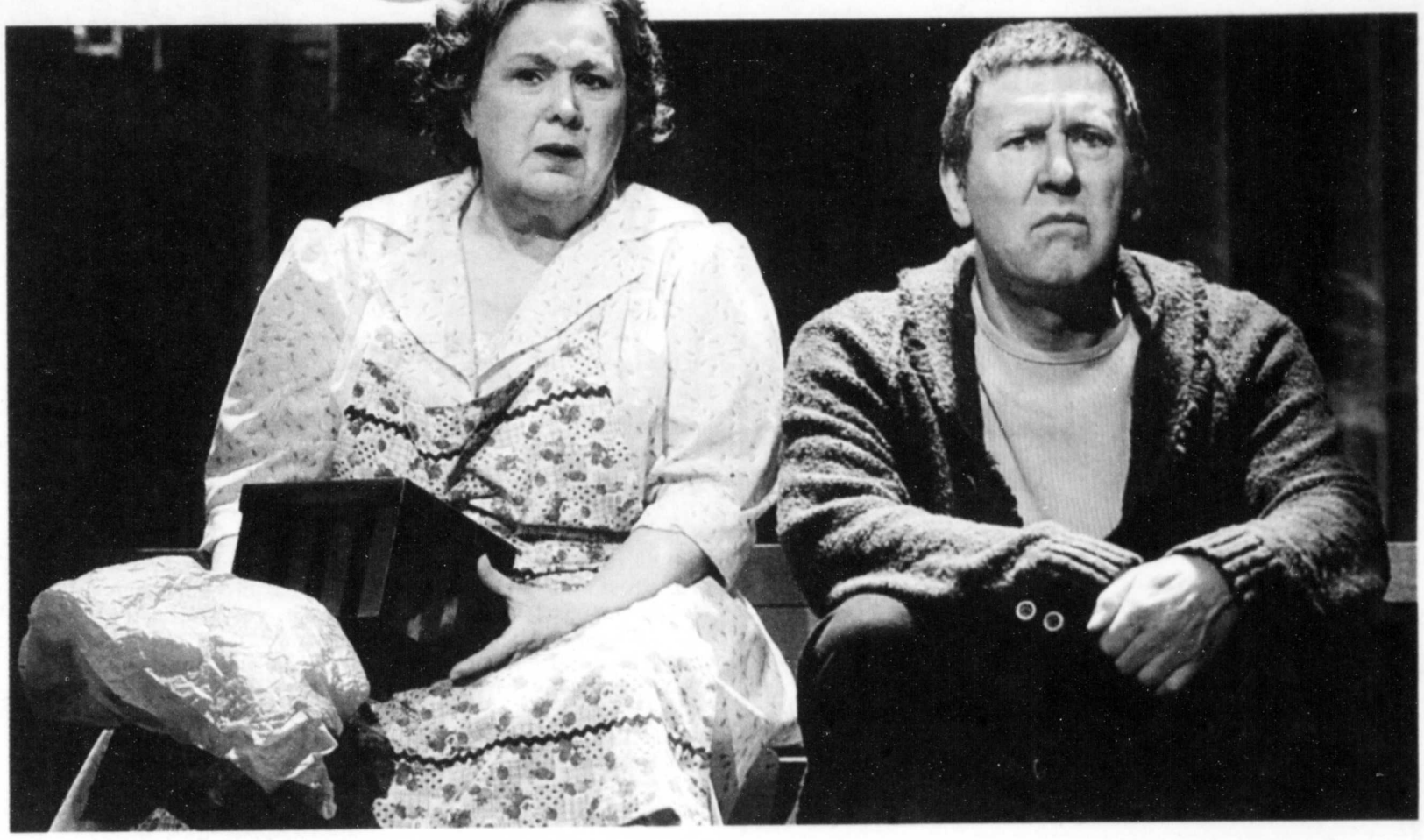
Le singulier tour de chant de Katerine → A2

BONBONS ASSORTIS

Rire et tragédie chez Nana

Jean St-Hilaire
jsthilaire@lesoleil.com

La production du Théâtre du Rideau Vert de *Bonbons assortis*, de Michel Tremblay, fait halte à la salle Albert-Rousseau mardi et mercredi, les 14 et 15. Rivière-du-Loup l'accueillera jeudi, Montmagny vendredi.



Rita Lafontaine, dans la peau de Nana, et Gilles Renaud, dans le rôle de l'auteur à l'âge de six ans. — PHOTO SUZANNE O'NEILL

L'auteur a adapté sa pièce de son récit du même titre paru en 2002. C'est une comédie. Du rire au demeurant taillé dans le marbre de la tragédie.

Tremblay se portraiture dans cet assortiment de saynètes colorées montées de son enfance. Le Narrateur, c'est lui, l'enfant curieux le plus souvent tapi sous la table, «l'oreille», dit Albertine, qui fait le plein de parlure, de petits drames et de drôleries de la maisonnée et qui, ce faisant, ajuste les rouages de base de son instrument de futur poète dramatique.

L'action se passe chez la mère du buvard, Nana. Rita Lafontaine la joue. Avec une joie chaque soir renouvelée aux portes des 50 représentations. Parce que cette joie est partagée : «Les gens de tout âge y retrouvent leur enfance.» Et parce que la comédienne défend un Tremblay émouvant dans son abattage comique : «Il a de la compassion pour ses personnages et une grande admiration pour leur humanité et leur joie de vivre.»

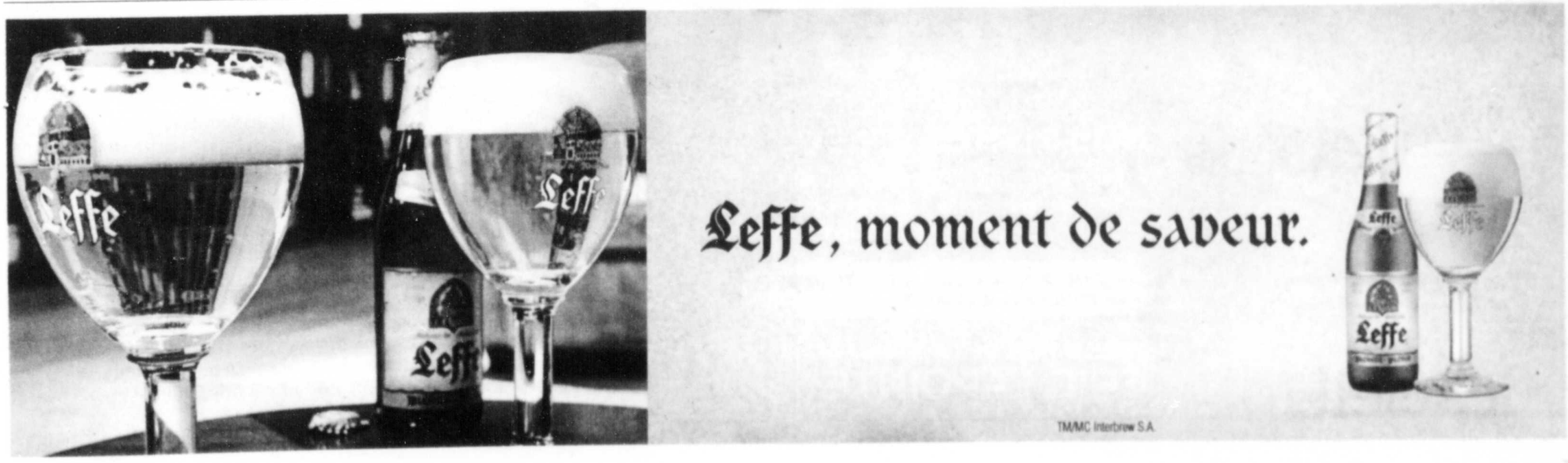
Le narrateur, c'est lui, Tremblay, l'enfant curieux tapi sous la table

D'où l'intervention du Narrateur, vers la fin, quand, sous le couvert de la Noël toute proche, le vieux Josaphat pompette s'amène, poussé par le démon des jours d'antan. Tremblay, l'auteur sexagénaire, invite alors son double de six ans à calmer le jeu. Josaphat-le-Violon vient relancer sa sœur Victoire, la rappeler à l'ivresse du paradis perdu de Duhamel. Du paradis bruissant de nostalgie, mais trouble de *La Maison suspendue* (pièce antérieure de Tremblay). C'est là que sont nés Gabriel, le père du Narrateur, et sa tante Albertine, leurs enfants.

Victoire et «Bartine» vivent sous le toit de Nana et Gabriel dans *Bonbons assortis*. Le stigmate de leur ex-vie outaouaise n'y paraît pas. On plaisante, on s'asticote, on ne s'ennuie pas chez Nana.

«Dans un retournement, résume Mme Lafontaine, l'auteur fait revivre ses personnages et les amène à quelque chose de plus heureux après leur avoir fait vivre le drame».

Voir **AUTRES TEXTES** → A5



ENCART - PAGINATION DISCONTINUE

1744430
«Drôle et romantique.»
- Mavis Salas, NBC-TV

un bon cru
«Version française de «A GOOD YEAR»»
DÈS AUJOURD'HUI
version française
CINEPLEX DIVERTISSEMENT CINEPLEX ODEON STE-FOY | CINÉMAS FORTUNE GALERIES DE LA CAPITALE | CINEPLEX DIVERTISSEMENT PLACE CHAREST | CINEPLEX DIVERTISSEMENT BEAUPORT
LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO | CINÉMA DES CHUTES ST-NICOLAS | version anglaise CINÉMAS FORTUNE STARCITÉ STE-FOY
Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca

Voyez le phénomène qui balaye le Canada

«★★★★ Hallucinant.»
Peter Travers
Rolling Stone
«Brillant.»
Leah Rozen
People
BORAT
«Version française de «BORAT»»
www.boratmovie.com
version française
CINÉMAS FORTUNE STARCITÉ STE-FOY | CINÉMAS FORTUNE GALERIES DE LA CAPITALE | CINEPLEX DIVERTISSEMENT PLACE CHAREST | CINEPLEX DIVERTISSEMENT BEAUPORT
13 Consultez les guides-horaires des cinémas ou visitez le www.enprimeur.ca | CINÉMA DES CHUTES ST-NICOLAS | version anglaise CINEPLEX DIVERTISSEMENT CINEPLEX ODEON STE-FOY

Le flamboyant Katerine a séduit le public de l'Impérial avec son humour plus grand que nature, avec son incroyable sens de la liberté, avec sa manière de repousser toujours plus loin les limites du ridicule. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Le monde selon Katerine

Valérie Lesage
vlesage@lesoleil.com

Critique

Imaginez *caller* l'orignal pour un type en caleçon étoilé et boa à plumes qui vous fait aussi chanter que vous êtes tous des imbéciles. Imaginez un type torse nu avec une barrette à fleurs dans les cheveux chanter tendrement son amour pour un poulet. Imaginez ce type tripoter son « phallu » devant public. Imaginez... tout ce qu'il y a de plus fou et vous aurez une petite idée de ce que peut être un *show* de Philippe Katerine.

Hier soir, le flamboyant personnage a séduit le public de l'Impérial avec son humour plus grand que nature, avec son incroyable sens de la liberté, avec sa manière de repousser toujours plus loin les limites du ridicule.

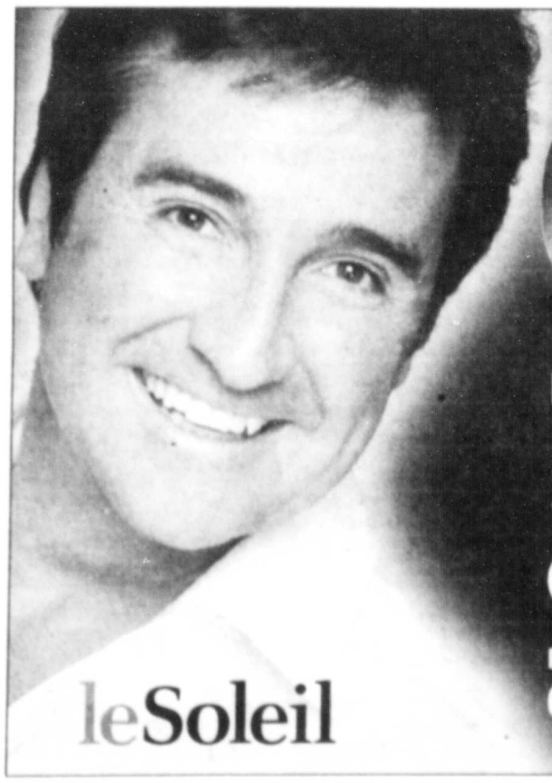
Katerine avait annoncé qu'il allait jouer encore plus fort l'aspect visuel de son spectacle que j'avais vu en partie aux Francofolies de Montréal l'été dernier. Il ne mentait pas !

L'artiste français est entré en scène à moitié nu, avec pour tout vêtement un collant bleu roi et un caleçon étoilé. Sur son torse nu, la peinture d'un hockeyeur. Dans le dos, le nom de Guillaume Latendresse (la recrue du Canadien) avec un gros doigt d'honneur peint en rouge... « C'est mon nouveau héros ! » a clamé Katerine. Autour de lui, un guitariste *nerd*, un autre maquillé à outrance et derrière, un batteur en collier à clous.

Le meilleur restait à venir côté costumes... À mi-chemin du spectacle, Katerine est resté seul sur scène le temps d'une chanson. Sur un écran géant, on voyait ses musiciens se déhancher dans un pré avec des voiles et des mini-jupes en paillettes d'argent. Rien qu'au cinéma ? Ben non, ils sont revenus sur scène avec ces petites tenues !

En musique, Katerine a enlevé tout ce qu'il peut y avoir de pénible parfois sur ses albums, sauf la cauchemardesque *Marine Le Pen* dont il devait exorciser le souvenir. La froideur de *Robots après tout* a cédé la place aux rythmes endiablés d'un rock halluciné. Katerine, avec des chansons qui sont le miroir d'une société réglée, pressée, pressurisée, nous a entraînés dans une intense séance de défoulement collectif. *Exit* le stress, le sérieux, les obligations. Bienvenue la folie !

Thérapeutique, Katerine ? Oui, en quelque sorte ! Mais surtout, jouissif.

1736594

L'heure de GLOIRE
CE SOIR 20 H EN DIRECT
RADIO-CANADA TÉLÉVISION
WWW.RADIO-CANADA.CA/GLOIRE
NOS INVITÉS :
• Pierre Verville / Véronic DiCaire
• Janette Bertrand / Nicola Ciccone
• Clodine Desrochers / Mélanie Renaud
VOTEZ SUR INTERNET ET DÉTERMINEZ LE PROCHAIN PALMARÈS
PRESTATION DE LA SEMAINE: ÉRIC LAPOINTE
Notre palmarès cette semaine:
1 Sonia Vachon 87 500
2 Suzanne Clément 86 500
3 Anne Dorval 86 000
4 Emmanuel Bilodeau 85 000
5 Alain Dumas 84 500
leSoleil

Pivot a le vin gai

Didier Fessou
dfessou@lesoleil.com

Vous aimerez lire

Les Français consomment de moins en moins de vin. Le pinard, pour les jeunes, c'est ringard ! Question de culture, de vocabulaire, d'image. Personne n'a envie de ressembler à ces ventripotents au nez bourgeonné qui pontifient sur les mérites comparatifs du pouilly-fuissé et du pouilly fumé.

Rien de plus rébarbatif que ces palabres ésotériques et prétentieuses sur les terroirs, les cépages, les crus, les millésimes. Et sur la robe, la souplesse, la longueur, la rondeur d'un vin.

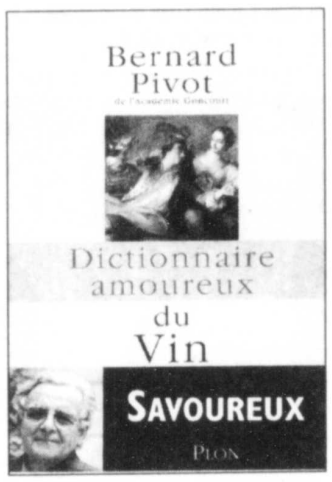
Anecdote : cet été, je suis allé au mariage d'un neveu à Lille. Les parents, qui vivent à Troyes, avaient fourni le champagne. Rosé et à volonté. Jusqu'au moment où un ch'timi a demandé une bière au serveur. Voyant ça, la plupart des convives ont fait de même et sont restés à la bière. Moi également.

C'est vous dire combien le vin, avec ou sans bulle, a moins la cote.

Grand prêtre du bon goût en matière de lectures et amateur de vin, Bernard Pivot vient de publier un *Dictionnaire amoureux du vin* chez Plon. Il en parle avec l'autorité de ceux qui sont nés dans un taste-vin.

Pivot est originaire de Lyon. Ses parents, épiciers, avaient leurs racines à Quincié-en-Beaujolais. La spécialité de Quincié, c'est le brouilly. Tout ça pour dire que la combinaison Lyon-épicerie-brouilly, ça crée une sorte de prédisposition.

Pivot avait bien des atouts pour devenir LE spécialiste français du vin. La littérature, c'est quasiment un hasard. Après des études de droit, il a fait une école de journalisme. Puis il a commencé sa carrière dans l'information économique au *Progrès de Lyon* avant de trouver un meilleur emploi au *Figaro Littéraire* à Paris.



La suite, vous la connaissez : les journaux, la radio, la télévision. Et, depuis 2004, l'Académie Goncourt. En attendant la Française.

Expert dans l'art de vider les bonnes bouteilles et disant avoir le vin gai, Pivot a voulu faire un livre de culture et non une anthologie de la vigne et du vin : « Je n'avais d'autre légitimité que mon amour du vin et le double plaisir : écrire sur le vin après l'avoir bu. »

Ce livre de soif est un livre de culture : « Le vin, c'est de la culture. La culture de la vigne, mais aussi de la culture pour l'esprit. C'est cette dimension culturelle que ce livre a l'ambition de rappeler, dans un temps où le vin n'est pas mieux considéré qu'un alcool de maïs ou de pomme de terre. »

Dans ce livre, des anecdotes. Assez savoureuses, merci.

Comme celle où Pivot raconte la participation de Charles Bukowski à *Apostrophes* en septembre 1978. Fidèle à lui-même, Buk-the-puke était déjà pompette en entrant sur le plateau. Il avait exigé qu'on lui fournisse deux bouteilles de Sancerre. Bouteilles qu'il tétait au goulot entre deux grognements. Jusqu'au moment où Cavana lui a lancé : « Ta gueule, Bukowski ! »

Vexé, le « vieux dégueulasse », comme il s'appelait lui-même, s'est tourné vers sa voisine, Catherine Paysan, et a commencé à lui peloter les cuisses. Sidérée, la jeune femme a eu cette réaction très franchouillarde : « Oh ! ben ça, c'est le pompon ! »

Il a fallu expulser l'écrivain du plateau. Non sans rappeler que c'était un type qui chauffait son désespoir à la bière, mais qui, pour écrire, carburait au vin rouge.

En plus des nombreuses anecdotes, ce *Dictionnaire amoureux du vin* propose une spectaculaire bibliographie. Des dizaines et des dizaines de titres de romans et d'ouvrages sur le vin.

Un mot sur la collection *Dictionnaire amoureux*. Déjà, une vingtaine de titres. Les sujets ? Hétéroclites : la science, l'Amérique, l'Islam, la cuisine, la chasse, la Grèce, l'opéra, le rugby, l'Espagne... Tous rédigés par des gens de renom.

Des bouquins dans lesquels on prend plaisir à flâner.

Deux reproches. Une, ces *Dictionnaires amoureux* sont de mauvaise qualité. Papier quelconque et couverture encollée. Le genre de livre si mal foutu qu'il ne résiste pas à l'usage.

Deux, les sujets abordés exigeraient que le texte soit accompagné d'illustrations. Nombreuses et en quadrichromie.

L'idée de cette collection est géniale, mais les livres ont été faits à moindre coût. Et ça paraît.

Seul le prix en librairie n'est pas *cheap* : 39,95 $!

BERNARD PIVOT, ***Dictionnaire amoureux du vin***, Plon, 484 pages

Mozart lui va si bien

Richard Boisvert
rboisvert@lesoleil.com

Hélène Guilmette — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Il faisait plaisir de retrouver Hélène Guilmette dans *Les Vêpres solennelles* de Mozart, l'autre soir à Montréal. La soprano se glisse dans cette musique avec tant de grâce et de naturel qu'on la dirait écrite sur mesure pour elle. Oubliée, la technique. Avec elle, chanter est beaucoup moins une affaire de voix que de présence, de force d'attraction et de charisme.

Attablée à la terrasse du Wyndham Hotel, à quelques pas de la salle où elle doit faire ses débuts californiens, ce soir, la soprano exprime sa conception personnelle du métier. « Je chante pour établir un contact avec les gens, pour voir dans leurs yeux le bien que je leur fais, indique-t-elle. Ce contact fait partie de la musique. »

Le programme choisi par Bernard Labadie habille joliment la voix d'Hélène Guilmette

Pour Hélène Guilmette, une salle est une salle, petite ou grande, humble ou prestigieuse. Qu'il s'agisse du Manoir Montmorency, où elle a fait ses classes jadis, où d'un palais comme celui qu'on a construit à Costa Mesa, chanter, « c'est le plaisir de partager ».

De plus en plus occupée, la jeune femme originaire de Montmagny rentrait récemment de Sydney, en Australie, où elle était soliste invitée dans un concert tout Handel. Elle avait été recommandée à l'Australian Brandenburg Orchestra par le contre ténor Andreas Scholl, qui semble beaucoup apprécier son talent. Scholl, il faut le dire, faisait partie du jury du concours Reine Élizabeth de Belgique en 2004, l'année où Hélène Guilmette a remporté le deuxième prix. On rapporte que, n'eut été que de lui, c'est elle aurait reçu le premier.

En août dernier, la soprano était invitée par le même Andreas Scholl à chanter une cantate italienne de Handel qui figurera sur le prochain disque de la vedette allemande, disque qui doit paraître d'ici quelques mois sous étiquette Harmonia Mundi.

Bernard Labadie a donné à Hélène Guilmette la chance de faire ses débuts à l'Opéra de Montréal, dans la *Clémence de Titus*. « C'est une mozartienne très naturelle, indique le chef. Il n'y a pas de trucage. C'est une artiste d'une belle honnêteté, dans tous les sens du terme. »

Hélène Guilmette se prépare à chanter Pamina dans *La Flûte enchantée* — de Mozart, bien sûr. Une série de représentations sont prévues au Théâtre de la Monnaie de Bruxelles, d'avril à juin 2007. Deux autres rôles l'attendent plus tard à l'Opéra de Paris. À Bastille, elle fera partie de la distribution d'*Ariane et Barbe-Bleue* de Paul Dukas, en août et septembre 2007. À Garnier, la mythique salle parisienne où elle rêvait un jour de chanter, la soprano incarnera Amour dans *Orphée et Eurydice*, en janvier 2008.

On pourra également entendre bientôt Hélène Guilmette dans la région de Québec puisque Les Violons du Roy l'on invitée à participer à la traditionnelle tournée de Noël organisée dans les églises de la région à la mi-décembre. Comme on le disait, chanter pour elle n'est pas une question de salle, mais de public à rencontrer.

À SUIVRE DEMAIN

Les Violons du Roy et de La Chapelle de Québec attaquaient la portion californienne de leur tournée du *Requiem*, hier soir. Un décalage de trois heures avec le Québec nous empêche de livrer dans cette édition le compte-rendu du programme donné au Renée et Henry Segerstrom Concert Hall, une salle conçue pour la musique qui vient d'ouvrir ses portes à Costa Mesa, au sud de Los Angeles. Ce n'est que partie remise. Vous le trouverez demain dans ces pages.

Les frais de ce reportage ont été payés en partie par Les Violons du Roy

1744466

« UNE RÉALISATION GRANDIOSE. »
★★★★
PETER TRAVERS, RollingStone

« ★★★★ UN EXCELLENT CANDIDAT POUR LA SÉLECTION DU MEILLEUR FILM. »
LOU LUMENICK, NEW YORK POST

« ★★★★ UNE EXPÉRIENCE SAISISSANTE. »
Star

« UNE RÉUSSITE INDÉNIABLE D'ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU. »
MAXIM

BABEL
(VERSION FRANÇAISE)

13 ANS+
www.ParamountVantage.com

VERSION FRANÇAISE
CINÉMAS FORTUNE INC. GALERIES DE LA CAPITALE
CINÉPLEX ENTERTAINMENT BEAUPORT
CINÉPLEX ENTERTAINMENT STE-FOY
CINÉMAS FORTUNE INC. STARCITÉ STE-FOY
LE CLAP STE-FOY
LIDO LÉVIS
À L'AFFICHE
CONSULTEZ LA PAGE CINÉMA DU JOURNAL

TINTIN ET LE PRINCE

Même si l'exposition *Au Pérou avec Tintin* attire beaucoup de monde depuis une semaine, soit 27 373 visiteurs, dont 6204 pour la seule journée de dimanche, ce n'est qu'hier matin que le Musée de la civilisation a procédé à son inauguration très officielle, en présence de son Altesse Royale le prince Philippe de Belgique, de la ministre de la Culture et des Communications du Québec, Line Beauchamp, de la directrice générale du Musée, Claire Simard, et du président du conseil de l'institution, Me Henri Grondin. Régis Tremblay

— PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

1742655

Soyez l'une des 100 personnes à gagner un laissez-passer double pour la première !

Présentée par leSoleil

LAURENCE FISHBURNE
HEATHER GRAHAM
ANTHONY HOPKINS
HELEN HUNT
LINDSAY LOHAN
WILLIAM H. MACY
DEMI MOORE
SHARON STONE
ELIJAH WOOD

BOBBY
Version française

Le mercredi 22 novembre à 19 h 00 au cinéma Cineplex Ste-Foy

Pour participer, découpez le coupon ci-joint et postez-le à :
Promotion «Bobby», C.O.P. du Temple, C.P. 57125, Québec, QC G1E 7G3

Nom
Adresse
Ville
Code postal
Téléphone (jour)
Téléphone (soir)

Le tirage des 100 laissez-passer doubles aura lieu le 17 novembre. Les gagnants recevront un laissez-passer double par la poste. L'annonce publicitaire sera publiée le 9-10-11 novembre.

À L'AFFICHE DÈS LE 23 NOVEMBRE

www.vivafilm.com

1744436

Will Ferrell
« ★★★ ...Un chef-d'oeuvre contemporain. »
Shawn Edwards, FOX-TV
« Deux fois bravo avec enthousiasme. »
Richard Roeper et critique invité, EBERT & ROEPER
Plus étrange que fiction
version française de STRANGER THAN FICTION
Harold Crick ne savait pas de quoi la vie était faite. Puis, ça l'a frappé.
StrangerThanFiction.com

DÈS AUJOURD'HUI
✓SON DIGITAL
CINÉMAS FORTUNE STARCITÉ STE-FOY ✓
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT BEAUPORT ✓
CINÉMAS FORTUNE GALERIES DE LA CAPITALE ✓
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT PLACE CHAREST ✓
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le SonyPicturesReleasing.ca
LES PROMENADES DE LÉVIS CINÉMA LIDO ✓
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉPLEX DIVERTISSEMENT CINÉPLEX ODEON STE-FOY ✓

« RUNNING WITH SCISSORS est un candidat assuré aux oscars®. »
ROB NELSON, The Village Voice

RUNNING with SCISSORS
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
sony.com/RunningWithScissors

13 DÈS AUJOURD'HUI CINÉMAS FORTUNE STARCITÉ STE-FOY ✓
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le SonyPicturesReleasing.ca
✓SON DIGITAL

« UN CHEF-D'ŒUVRE POUR TOUTE LA FAMILLE! »
LES REBELLES DE LA FORÊT
version française de OPEN SEASON
OpenSeason.com

G À L'AFFICHE
Consultez les Guides-Horaires des Cinémas ou Visitez le SonyPicturesReleasing.ca
✓SON DIGITAL
EN IMAX® 3D
CETTE PRÉSENTATION IMAX® EST EN VERSION FRANÇAISE
IMAX DES GALERIES DE LA CAPITALE

Cotes d'écoute télévision

***Top 30* des émissions francophones selon les sondages BBM**

Semaine du 23 au 29 octobre 2006

Les feux de l'humour de Louis José Houde ont pétillé lors du Gala de l'ADISQ 2006.

Émission	Réseau	Nombre de téléspect.
1 Occupation double	TVA	1 716 000
2 Lance et compte	TVA	1 634 000
3 Les Poupées russes	TVA	1 355 000
4 Loft Story Talk Show	TQS	1 333 000
5 Le gala de l'ADISQ 06	SRC	1 317 000
6 Le Négociateur	TVA	1 246 000
7 Annie et ses hommes	TVA	1 171 000
8 Loft Story Moy. 5 jrs	TQS	1 036 000
9 Le Match des étoiles	SRC	1 019 000
10 L'Auberge du chien noir	SRC	991 000
11 Histoires de filles	TVA	990 000
12 La Poule...oeufs d'or	TVA	979 000
13 La Promesse	TVA	968 000
14 Du talent à revendre	TVA	949 000
15 Les Gags	TVA	927 000
16 Le Sketch Show	TVA	926 000
17 Juste pour rire	TVA	882 000
18 Caméra Café	TVA	857 000
19 Occupation double	TVA	853 000
20 L'école des fans	TVA	852 000
21 Rumeurs	SRC	846 000
22 Rire et délire	TQS	826 000
23 Hockey Canadien Sam.	RDS	806 000
24 On n'a pas... la soirée	TVA	795 000
25 Star Système	TVA	793 000
26 Loft Story	TQS	789 000
27 La Fièvre du mardi soir	TVA	781 000
28 Providence	SRC	779 000
29 Cinéma: Harry Potter...	TVA	779 000
30 La facture	SRC	773 000

SOURCE : BBM— TABLEAU, LE SOLEIL

Denise Richards lance un ordinateur sur une vieille dame en chaise roulante → L'actrice Denise Richards, en tournage en Colombie-Britannique, a involontairement blessé une octogénaire en chaise roulante en jetant par le balcon un ordinateur portable. L'incident a commencé lorsque trois paparazzi se sont introduits mercredi sur le site de tournage de *Blonde and Blonder*, dans un casino de Richmond. L'actrice s'est disputée avec eux, a saisi leur ordinateur et l'a lancé du balcon. Il a atterri sur une vieille dame en chaise roulante, la touchant au bras, mais sans lui causer de blessures graves. Il n'y aura pas de poursuite et les représentants de l'actrice négocient avec les photographes pour réparer ou remplacer leur machine. L'ancienne *James Bond girl* de 35 ans partage la vedette de son nouveau film avec la pulpeuse Pamela Anderson, native de Colombie-Britannique. *AFP*

Jean-Pierre Ferland et Joni Mitchell au Panthéon canadien → Jean-Pierre Ferland et Joni Mitchell seront intronisés le 28 janvier au Panthéon des auteurs et compositeurs canadiens. Un hommage leur sera rendu au théâtre John-Bassett du Palais des congrès du Toronto métropolitain. Au cours du gala, le Panthéon immortalisera deux autres auteurs-compositeurs : Raymond Egan, librettiste et auteur de chansons à Broadway et pour le cinéma à Hollywood ; et le père de la musique country canadienne Wilf Carter, alias « Montana Slim ». L'animation de la soirée est à nouveau confiée à Sophie Durocher et à Andrew Craig. Le gala sera diffusé le lundi 29 janvier à 9 h sur les ondes d'Espace Musique, la deuxième chaîne radio de Radio-Canada. Parmi les 25 « classiques canadiens » qui seront intronisés en 2007, on retrouve entre autres les chansons suivantes : *Comme j'ai toujours envie d'aimer*, de Marc Hamilton, *Un Canadien errant*, d'Antoine Gérin-Lajoie, *Dans nos vieilles maison*, de Muriel Millard, et *Le Frigidaire*, de Georges Langford. *PC*

Le journaliste de *60 Minutes* Ed Bradley meurt d'un cancer → Le journaliste américain Ed Bradley, le premier journaliste noir à la Maison-Blanche, correspondant de l'émission d'affaires publiques *60 Minutes*, au réseau de télévision CBS, est décédé hier à l'âge de 65 ans. Bradley est mort de leucémie à l'hôpital, a indiqué CBS. Le journaliste-vedette a remporté plusieurs prix dans sa carrière, notamment 19 Emmys. Il a été embauché comme pigiste en 1971 au bureau de CBS à Paris. En 1974, il devient correspondant de la chaîne à Washington. *AP*

Nana, l'amie retrouvée

Rita Lafontaine a incarné Nana plus de 200 fois dans *Encore une fois, si vous permettez*, hommage de Tremblay à sa mère et à son talent de conteuse, et voici qu'elle la défend depuis neuf mois dans la mise en scène de René Richard Cyr de *Bonbons assortis*. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Jean St-Hilaire
jsthilaire@lesoleil.com

Rita Lafontaine n'a pas connu Nana, née Rhéauna Rathier, la mère saskatchewannaise de Michel Tremblay. Celle-ci est morte en 1963, un an avant que les chemins de l'auteur et de la comédienne ne se croisent.

Bien qu'elle ne l'ait jamais rencontrée, elle en parle comme d'une sœur. Pour cause : en 1998 et 1999, elle l'a incarnée plus de 200 fois dans *Encore une fois, si vous permettez*, hommage de Tremblay à sa mère et à son talent de conteuse, et voici qu'elle la défend depuis neuf mois dans la mise en scène de René Richard Cyr de *Bonbons assortis*.

D'une pièce à l'autre, l'effet Nana reste le même. « Les gens me disent "C'est notre mère, c'est la mère universelle", glisse M^me^ Lafontaine. C'était une femme tellement intelligente, et qui été très heureuse en ménage avec le père de Tremblay. Je l'ai retrouvée comme on retrouve une grande amie : nous avons repris la discussion où nous l'avions laissée. »

La Nana fictive de maints écrits de Tremblay présente des traits de la Nana de la vraie vie. C'est « la grosse femme » de... *La grosse femme d'à côté est enceinte*, de *La Duchesse et le Roturier*, *Des nouvelles d'Édouard*, etc. Bien sûr, Rita Lafontaine n'a pas le physique de l'emploi. D'où la rembourrure recyclée d'*Encore une fois...* dont elle dit qu'elle l'« aide beaucoup dans l'attitude ».

PAUVRES, DIGNES ET DRÔLES

Nana est la reine de l'univers de *Bonbons assortis*, le moteur de ses saynètes. C'est une femme à l'esprit libre qui ne se prive pas de railler le conformisme de Victoire et d'Albertine, ses belle-mère et belle-sœur, et la crédulité de son Michel. En gestionnaire avertie des maigres goussets de la famille, elle lui tient la dragée haute à son fils. Devant sa prétention de sauver l'âme des petits Chinois à coup de 10¢, notamment.

L'humour a toujours sa place au sein des drames de Tremblay

En autre temps, elle se transforme en présomptueux *ex machina*. Comme dans la scène où elle envoie le petit Michel remettre à la jeune voisine d'en face, sans mot dire, un vieux plat de *pinottes* « flambant neuf » en guise de cadeau de mariage. Évidemment, le petit ne tient pas sa langue et l'expédient imaginé parce qu'on était incapable de réunir 2$ à trois foire lamentablement.

Il est pauvre, le clan Tremblay. « Il est pauvre, mais il a de la fierté, de l'orgueil, dit Nana, en tout cas de la dignité », nuance Rita Lafontaine, qui rappelle à l'usage de qui en douterait que Tremblay « a énormément d'humour dans la vie ». Du reste, l'humour a toujours sa place au sein de ses drames, note-t-elle. Bien qu'ouvertement comique, *Bonbons assortis* repose aussi sur de vieilles souffrances.

La seule présence d'Albertine devrait suffire à nous en convaincre. Rita Lafontaine a rencontré son ombre, Robertine. « C'était une petite dame souriante, mais qui avait le malheur imprimé dans le visage », dit-elle.

Albertine, elle, « ne se reconnaît pas de facilité à être heureuse, explique la comédienne. Nana est émotive, mais elle, tout la tire vers le drame. Élevée à se trouver laide, elle se dévalorise, elle s'accroche à tous les malheurs ».

M^me^ Lafontaine a créé le rôle d'Albertine à 40 ans dans *Albertine en cinq temps*. C'est alors une enragée et, hormis un épisode de sérénité relative dans la cinquantaine, ne décolérera pas du reste de ses jours. Elle a un fils attardé, Marcel, et Thérèse, une fille populaire qui la désespère et qui finit assassinée.

Tout l'effectif féminin à la création de la pièce est de retour. On retrouve donc Pierrette Robitaille (Victoire), Adèle Reinhardt (Albertine) et Sandrine Bisson (Lise Allard). Daniel Gadouas (Narrrateur), Luc Proulx (Gabriel) et Normand Lévesque (Josaphat) complètent la distribution. Réservations au 659-6710 ou au 1 877 659-6710.

EN SALLES AUJOURD'HUI

Normand Provencher
nprovencher@lesoleil.com

Un bon cru (A Good Year)
Un richissime courtier londonien (Russell Crowe) remet sa vie en question après avoir hérité d'un vignoble en Provence, legs du vieil oncle qui l'a élevé. Également au générique : Marion Cotillard, Albert Finney, Tom Hollander, Abbie Cornish, Archie Panjabi et Didier Bourdon. Une mise en scène de Ridley Scott (*Gladiateur*, *Black Hawk Down*), d'après le roman éponyme de Peter Mayle.
Cinéplex Sainte-Foy, Cinéplex Beauport, Place Charest, Des Chutes, Galeries de la Capitale, Lido et StarCité (v.o.a.)

Plus étrange que fiction (Stranger than Fiction)
Un fonctionnaire sans histoire (Will Ferrell) se met à entendre une voix dans sa tête qui est celle d'une romancière (Emma Thompson) en train d'écrire un récit dont il est le héros, pour le meilleur et pour le pire... Avec Maggie Gyllenhaal, Dustin Hoffman, Queen Latifah, Tony Hale, Tom Hulce et Linda Hunt. Une comédie fantaisiste signé Marc Forster (*Voyage au pays imaginaire*, *Le Bal du monstre*).
Cinéplex Beauport, Place Charest, Galeries de la Capitale, Lido, StarCité et Cinéplex Sainte-Foy (v.o.a.)

Je vous trouve très beau
Grâce à une agence matrimoniale, un fermier veuf (Michel Blanc) se rend en Roumanie afin de trouver une épouse (Medeea Marinescu) qui l'aidera aux travaux de la ferme. Une comédie sentimentale écrite et réalisée par Isabelle Mergault.
Clap

La Nuit des morts vivants 3D
Un groupe de jeunes se retrouvent piégés sur une ferme envahie par les zombies. Un drame d'horreur de Jeff Broadstreet, d'après le classique de 1968 de George A. Romero. Avec Brianna Brown, Joshua DesRoches, Sid Harris, Greg Travis et Johanna Black. Version française de *Night of the Living Dead 3D*.
Cinéplex Sainte-Foy, Cinéplex Beauport, Des Chutes, Galeries de la Capitale et Lido

Le Retour
Une jeune femme d'affaires, victime de cauchemars récurrents au sujet d'un meurtre commis15 ans auparavant, se retrouve à l'endroit où le crime a été commis. Un thriller d'Asif Kapadia, avec Sarah Michelle Gellar, Sam Shepard, Adam Scott, Wally Welch et J.C. MacKenzie. Version française de *The Return*.
Cinéplex Beauport, StarCité, Galeries de la Capitale et Lido

Running with Scissors
Après le divorce de ses parents — un père alcoolique et une mère poète maniaco-dépressive —, un jeune homme est hébergé dans la famille excentrique d'un psychiatre. Avec Annette Bening, Brian Cox, Joseph Fiennes, Evan Rachel Wood, Alec Baldwin et Jill Clayburgh. Écrit et réalisé par Ryan Murphy, de la télésérie *Nip/Tuck*.
StarCité (version originale anglaise)

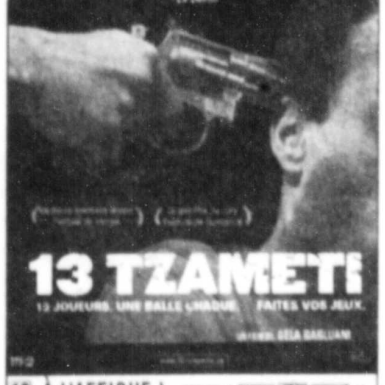
Ils
Un couple français, expatrié en Roumanie, est victime d'événements surnaturels, dans une maison isolée. Thriller d'horreur de David Moreau et Xavier Palud. Avec Olivier Bonamy et Michael Cohen.
StarCité

L'Illusion tranquille
Le « modèle québécois » à l'heure des choix : les garderies à bas prix, le gel des frais de scolarité à l'université, le régime des rentes... Un documentaire de Johanne Marcotte qui donne la parole aux Marcel Boyer, Réjean Breton, Frédérick Têtu et Alain Dubuc.
Clap

Safari sauvage 3D
Incursion au cœur des réserves d'Afrique du Sud, en compagnie du guide Liesl Eichenberger, pour observer différentes espèces animales dans leurs habitats naturels. Version française de *Wild Safari 3D - A South African Adventure*.
Théâtre Imax

1744440
★★★★
« UN THRILLER CAPTIVANT ET ENVOÛTANT! AUSSI ORIGINAL QUE SÉDUISANT, LE JEU DES DEUX ACTRICES EST MAGISTRAL. »
★★★★
« UN ÉLÉGANT SUSPENSE. »
« UN SUSPENSE PSYCHOLOGIQUE TRÈS RÉUSSI, RÉGLÉ AU MÉTRONOME : ADMIRABLE! »
« UN TRÈS BEAU FILM, DEBORAH FRANÇOIS ET CATHERINE FROT Y SONT MAGNIFIQUES! »
« ÉLÉGANTE ET RAFFINÉE HISTOIRE DE VENGEANCE. »
SÉLECTION OFFICIELLE
FESTIVAL DE CANNES

CATHERINE FROT • DÉBORAH FRANÇOIS
LA TOURNEUSE DE PAGES
UN FILM DE DENIS DERCOURT
À L'AFFICHE ! LE CLAP

★★★★
« Un suspense magistralement mené! »
« Un film terriblement efficace! Séduit tout en donnant froid dans le dos. Étonnant. Du vrai bon cinéma qui déstabilise et dérange. »
« Un coup de poing! »

13 TZAMETI
13 JOUEURS. UNE BALLE CHACUN. FAITES VOS JEUX.
À L'AFFICHE ! CARTIER

1742630
SOYEZ « AUTEUR-SPECTATEUR »
AU MATCH DE LA... LNI HOMMAGE À ROBERT GRAVEL
en collaboration avec Le Grand Rire et leSoleil

PROPOSEZ UNE IMPRO AUX JOUEURS
DE CE MATCH UNIQUE ET AYEZ LE PLAISIR DE LA VOIR JOUÉE SOUS VOS YEUX !
Parmi les joueurs :

Réal Bossé · Sylvie Moreau · Jacques L'Heureux · Vincent Bolduc · Gaston Lepage
Salomé Corbo · Paul Piché Entraîneur · Claude La Roche Entraîneur · Yvan Ponton Arbitre
et d'autres surprises !
A GAGNER:
10 gagnants d'une paire de billets pour le match
du vendredi 8 décembre au Grand Théâtre de Québec
MAIS...
1 seul gagnant verra son improvisation jouée et gagnera un « Ensemble-souvenir »
du 10e anniversaire du décès de Robert Gravel!
leSoleil · Le Grand Rire · QuébéCorm SPECTACLES
Remplissez le bulletin de participation ci-joint et faites-le parvenir à :
Concours « LNI », C.P. 15800, Québec (QC) G1K 8A8
TITRE DE L'IMPROVISATION QUE VOUS SUGGÉREZ : _____
Nom : _____
Adresse : _____
Ville : _____
Code postal : _____
Téléphone (jour) : _____
Tirage le vendredi 24 novembre 2006.

LIGNE POUMON-9 1 888 POUMON-9 1 888 768-6669 POSTE 232
L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec
1744376
Une image à couper le souffle!

SONY ACL XBR2 EN INVENTAIRE
Bientôt modèle 52" disponible
Le magasin AUDIOLIGHT Depuis 1965
www.audiolight.qc.ca
fermé le dimanche SPÉCIALISTE en SON et IMAGE
355, MARIE-DE-L'INCARNATION, QUÉBEC 687-9252
1744234
L'Anglicane
Visitez les artistes!

« J'adore ! » - Monique Giroux, la Première Chaîne de Radio-Canada
CE SOIR
LOUIS ET LE VOYAGEUR
Vendredi 10 novembre, 20 h
20$
Information / réservation : 838-6000
31, rue Wolfe, Vieux-Lévis
Billetech · leSoleil
DIFFUSION CULTURELLE
COUP DE CŒUR

Il a peur du sang, mais crée des cadavres

Le maquilleur du feuilleton *Les Experts* aime son métier

Matthew Mungle et quelques-unes de ses œuvres — PHOTO AFP

Rob Woollard
Agence France-Presse

LOS ANGELES — Penché sur un corps à moitié dénudé, Matthew Mungle inspecte avec satisfaction une incision sanglante traversant le torse parsemé d'égratignures. « Pas mal. Pas mal du tout », affirme-t-il.

Son métier ? En quelque sorte « tueur en série » : maquilleur de plateau pour le feuilleton policier *Crime Scene Investigation - CSI* (*Les Experts*), l'un des meilleurs résultats d'audience de la télévision américaine et qui pousse très loin le réalisme.

De fait, le « corps » se relève, enfile une robe de chambre et sort sur le terrain de stationnement des studios Universal, le grand complexe au nord de Los Angeles où films et feuilletons se tournent au kilomètre. « Encore un client comblé », se réjouit Mungle, alors qu'un autre acteur vient se faire préparer.

Depuis trois ans, l'artiste travaille sur *Les Experts*, dernier ajout en date sur un curriculum vitæ qui compte plus de 100 films ou téléfilms.

Ironiquement, Mungle ne supporte pas la vue du sang, ce qui rend ses travaux de recherche particulièrement pénibles : il lui faut en effet décortiquer les photos de vraies scènes de crime de la police pour parvenir ensuite au plus grand réalisme possible.

« Je frissonne beaucoup. Je ne peux regarder certaines images que pendant cinq minutes, après il faut que je referme le livre, explique-t-il. C'est plutôt violent. Ce que certains êtres humains font à d'autres est assez horrible. »

Et s'il assure ne pas être impressionné par ce qu'il fait subir aux acteurs — « C'est juste du maquillage et du latex » —, il souligne que de nombreux comédiens préfèrent ne pas se voir lorsqu'ils ont été transformés en cadavres : « Ils deviennent parfois exigeants. Ils demandent à être placés sur une table, pour ne pas avoir à se regarder dans le miroir. »

De tant de carnages, le maquilleur a gardé quelques bons souvenirs. « Je me rappelle une fois où nous avions dû maquiller un type qui s'était fait tirer dessus en plein visage et dans l'abdomen. Il a fallu faire quatre corps différents : juste après le tir, la rigidité cadavérique, le gonflement puis la décomposition. Ce fut un gros travail mais le résultat était superbe. »

Mungle a toujours voulu être maquilleur, métier qu'il exerce depuis 28 ans. Travailler aux studios Universal, où ont été réalisés certains des grands films d'horreur hollywoodiens, revêt une signification particulière pour lui. Il a obtenu un Oscar pour son *Dracula* de Francis Ford Coppola en 1992, en récompense de son travail sur le comédien Gary Oldman.

Matthew Mungle a côtoyé Steven Spielberg sur le plateau de *La Liste de Schindler* et Oliver Stone sur *Natural Born Killers* et il a aidé Arnold Schwarzenegger à devenir « enceint » pour la comédie *Junior*.

1744404
LE FILM FAMILIAL N°1 AU CANADA!
TIM ALLEN MARTIN SHORT
LA CLAUSE FORCE MAJEURE
SUR LES TRACES DU PÈRE NOEL 3
santaclause3.com
INCLUANT "GREATEST TIME OF THE YEAR" TIRE DU NOUVEL ALBUM D'ALY & AJ "ACOUSTIC HEARTS OF WINTER"
VOYEZ-LE MAINTENANT!
GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT STE-FOY LIDO LÉVIS ST. GEORGES
LIDO RIMOUSKI ST. NICOLAS ODYSSÉE SON DIGITAL

1744441
N°1 AU BOX-OFFICE AU QUÉBEC !
« Le meilleur *Décadence* à ce jour ! » - PAUL FISHER, *DARK HORIZONS*
« Le *Décadence* le plus malade et le plus tordu à date ! » - FRED TOPEL, *CANMAG.COM*
« Le film d'horreur le plus important, le plus saignant et le plus audacieux de l'année ! » - *IGN MOVIES*
DÉCADENCE SAW III
ÇA FAIT ENCORE PLUS MAL LA TROISIÈME FOIS.
LIONSGATE WWW.SAW3.COM
CHRISTAL FILMS
CINÉMA LE CLAP ✓ CHICOUTIMI ✓ RIMOUSKI ✓ RIVIÈRE-DU-LOUP ✓ THETFORD MINES ✓ STARCITÉ STE-FOY ✓
À L'AFFICHE ! SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

PLUS DE 3 300 000 ENTRÉES EN FRANCE!
MICHEL BLANC
MEDEEA MARINESCU
Je vous trouve très beau
ISABELLE MERGAULT
www.jevoustrouvetresbeau-lefilm.com
DÈS AUJOURD'HUI ! LE CLAP ✓ CHICOUTIMI ✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

« ★★★★ DE LOIN LE MEILLEUR FILM D'ANIMATION CETTE ANNÉE. » EMPIRE MAGAZINE
DREAMWORKS & AARDMAN
Souris City
www.FlushedAway.com
Aardman DREAMWORKS
À L'AFFICHE!
STARCITÉ STE-FOY GALERIES DE LA CAPITALE BEAUPORT PLACE CHAREST STE-FOY
ALMA LIDO LÉVIS ST. GEORGES LIMOILOU ST-HUBERT DE BEAUCE
ST-RAYMOND LIDO RIMOUSKI ST. NICOLAS ODYSSÉE
JONQUIÈRE CHAPLIN
SON DIGITAL
CONSULTEZ LA PAGE CINÉMA DU JOURNAL

★★★★ LE DEVOIR ★★★★ LE JOURNAL DE MONTRÉAL ★★★★ LA GAZETTE ★★★★ IO
Quinzaine des Réalisateurs
OLIVIER GOURMET PAUL AHMARANI
CONGORAMA
un film de PHILIPPE FALARDEAU
WWW.CONGORAMA-LEFILM.COM
À L'AFFICHE ! SON DIGITAL
CINÉMA LE CLAP ✓ CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

« Un film que tout le monde devrait voir... un film coup de poing... » - JULIE LEMIEUX, *LE SOLEIL*
LA PEAU ET LES OS après...
HÉLÈNE BÉLANGER-MARTIN
www.lapeauetlesosapres.com
À L'AFFICHE ! SON DIGITAL
CINÉMA FORTUNE STARCITÉ STE-FOY ✓ CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS

WWW.CHRISTALFILMS.COM

CHOIX TÉLÉ

Thérèse Parisien
Collaboration spéciale

J.E.
Certains arnaqueurs ne manquent pas d'imagination quand il s'agit de soutirer de l'argent à leurs victimes. Certains d'entre eux ont même réussi à se faire passer pour des proches… au téléphone ! Des victimes témoignent.
19 h à TVA

Prochaine Sortie
Parmi les invités : James Hyndman, Dominique Michel, Danielle Proulx , Renaud Lacelle-Bourdon, les chanteurs Carl Bastien et Marco Calliari et le réalisateur du *Guide de la petite vengeance*, Jean-François Pouliot.
19 h à Radio-Canada

Humanima
L'histoire de Rolland Lemieux, un ancien trappeur devenu spécialiste de la capture humanitaire, qui passe la majeure partie de son temps en forêt à épier les tanières. Il participe à divers projets, dont un sur la protection et l'augmentation de la population de caribous de Charlevoix.
19 h à TV5

La Route des Premières Nations
Un regard neuf, parfois teinté d'humour, sur les communautés autochtones du Québec, animé par Daniel Picard et Michel Boulanger. Cette semaine : Wendake.
19 h à Canal Évasion

L'Heure de gloire
Janette Bertrand, Pierre Verville et Clodine Desrochers sont parrainés par Nicola Ciccone, Véronic DiCaire et Mélanie Renaud.
20 h à Radio-Canada

Zone libre documentaires
Le film *Entre les mains de Michel Tremblay*, un portrait touchant et intime de cet écrivain que nous avons le sentiment de si bien connaître à travers son œuvre. Il a gardé quelques secrets qu'il nous livre de sa retraite de Key West. Avec les témoignages de Rita Lafontaine, Gilles Renaud et Denise Filiatrault, notamment.
21 h à Radio-Canada

Joséphine, ange gardien
Amis de Joséphine, c'est le dernier épisode de la série ce soir.
22 h à Séries+

Les techniciens de TVA furieux

Le numéro raté des Dion, dimanche, repris sur YouTube fait jaser

MONTRÉAL — La fuite dans le site Internet YouTube du numéro raté de la famille Dion à l'émission *On n'a pas toute la soirée* a soulevé des vagues, rapportait le quotidien *La Presse*, hier.

Les techniciens de TVA seraient furieux qu'on jette le blâme du « problème technique » sur eux, alors que tous les micros et toutes les oreillettes des chanteurs fonctionnaient très bien.

Selon les informations obtenues par le journal, des membres de la célèbre famille ont aussi exprimé leur mécontentement au chef d'orchestre Guy Dubuc, lui reprochant de ne pas avoir repris la mélodie du début lorsque Denise Dion a raté son signal de départ.

Selon TVA, si M. Dubuc n'a pu ralentir ou recommencer la chanson, c'est qu'il devait se synchroniser avec l'ouverture d'une fenêtre satellite pour trois des enfants Dion, soit Céline, Michel et Linda, qui chantaient en direct de Las Vegas en même temps que le reste de la famille qui était en studio à Montréal. Le tout avait lieu en direct.

Les 14 enfants de Thérèse Tanguay-Dion, qui était invitée à l'occasion de la sortie de sa biographie, ont présenté un numéro de chant, interprétant la chanson *Il était une fois des gens heureux* pour lui rendre hommage.

Cependant, une des Dion, Denise, a manqué son signal d'entrée à deux reprises, croyant la première fois que son micro ne fonctionnait pas. La deuxième fois, elle n'a pas entamé la chanson au bon endroit.

Mercredi soir, les extraits de ce numéro raté avaient été visionnés 78 000 fois dans le site **YouTube.com**.

Un prix pour le directeur de la station CIHO dans Charlevoix

MONTRÉAL — L'Association des radios communautaires du Québec a remis son prix Résonance 2006 au directeur de la programmation de la station CIHO, dans Charlevoix, Pierre Beauchesne.

M. Beauchesne a commencé sa carrière en radio communautaire à l'âge de 20 ans. Il occupait alors la fonction d'animateur de l'émission du matin à CILE-FM, à Havre-Saint-Pierre.

Déjà, il se démarquait par sa capacité de se brancher sur les besoins de son auditoire, même si ça ne cadrait pas nécessairement avec la théorie apprise à l'école ou les idées reçues en matière de radio.

En 1998, M. Beauchesne poursuit son parcours comme animateur du matin à CIHO. A 24 ans, il a été le premier directeur de la programmation de cette station. À ce titre, il s'est intéressé à la qualité des contenus et des formats diffusés.

L'Association souligne que depuis qu'il travaille à CIHO, il collabore étroitement avec les journalistes de la station afin de tailler une place de choix à l'information locale dans la programmation.

1743855

Ce soir 19 h
Dernière édition
Les points chauds de la semaine avec Michel C. Auger et Yves Boisvert.

telequebec.tv

VENDREDI SOIR À LA TÉLÉ

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
1 (SRC)	6	Prochaine sortie		L'heure de gloire / Janette Bertrand, Bruny Surin		Zone libre Documentaires / Michel Tremblay		Le Téléjournal		Au-dessus de la mêlée
4 (TVA)	7	J.E		Du talent à revendre		Juste pour rire		Le TVA 22 heures		Le cercle
2 (TQS)	13	Loft Story	Les insolences caméra	Le Grand rire		Les Soprano		Dutrizac et le Journal de fin de soirée 22h45		110%
15 (TQc)	8	Dernière édition	Il va y avoir du sport			À la di Stasio / Becs sucrés		Belle et Bum		
5 (CBC)	12	Coronation Street	This Hour has	Air Farce	Rick Mercer	Jozi-H		The National		Intelligence
12 (CTV)	14	Access Hollywood	ETalk	Ghost Wisperer		Close to Home		Law & Order		CTV News
20 (GLOBAL)	3	Entert. Tonight Canada	Entertainment Tonight	1 vs. 100		Las Vegas		Numb3rs		E.T.
22 (ABC)	22	Raymond	Will & Grace	Grey's Anatomy		Men in Trees		20/20		Sex and the City
3 (CBS)	21	CBS News	Entertainment Tonight	Ghost Wisperer		Close to Home		Numb3rs		News
Fox	34	The Simpsons	Seinfeld	Vanished		Trading Spouses		Friday Night Smackdown		
5 (NBC)	18	Jeopardy	Wheel of...	1 vs. 100		Las Vegas		Law & Order		News
57 (PBS)	42	The Newshour		A Castle in Every Heart		Mt. Lake	Now	Orchestra	Short List	World News
RDI	19	18h Dominique Poirier en direct		Le Commerce du cheveu		Le Téléjournal		Paul Hébert	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	Maître	Anne, la maison aux pignons verts		La vie, la vie		États_Humains	Elles		**GEORGIA (4)**
Canal D	20	Dossiers mystères / Sciences en marge		Un tueur si proche		Les nouveaux détectives		Preuves à l'appui		Culture du X
Canal Vie	35	Décore ta vie	Métamorphose	La méthode Nicolas		César	Dre Nadia	Bye Maison	Manon	Interventions miracles
Discovery	37	Daily Planet		Deadliest Catch		World's Greatest Mysteries		A Haunting		Daily Planet
Évasion	23	Route	Cuba, route	Tout le monde	Cap sur...	Guide des restos	Soif de voyage	Xin Chào		Hôtels tendance
Historia	25	Pare-chocs à pare-chocs		Mystères		JAG		**L'HOMME QUI VOULUT ÊTRE ROI (3) avec Sean Connery**		
MusiMax	32	Top5 anglo	Ça commence	Accès	Accès	Évolution	L'index		MaxDanse	
Musique Plus	30	BO2	Mes vieux	Décompte			Matche-moi m'man	L'Gros Show	Tévé Tourista	Viva la Bam
Séries +	24	Témoins silencieux		Les experts		Amy		**JOSÉPHINE ANGE GARDIEN: COUPÉE DU MONDE**		
TLC	39	Take Home Chef		What not to Wear		What not to Wear		Cover Shot		What not to Wear
TV5	15	Humanima	Thalassa / Les Açores la route du rhum				Les Magiciens de Vanuatu		Village en vue	TV5 Le journal
Canal Z	26	Les cracks du lab	Podium	Star Trek Voyager		Alias		Dr Who		Médium
RDS	33	La Ligue	Hockey/Sénateurs c. Penguins					Sports 30		La Ligue
Sportsnet	38	Overtime	Hockey/Sénateurs c. Penguins					Sportsnetnews		Best Dawn Sports Period
TSN	28	That's Hockey	Hockey/ Predators c. Red Wings					Sportscentre		
9 T-MAG	10	Son et image	La Belle Vie	Habitat Mag	À la découverte de	In	Astro Flash		Première loge	A la découverte de...
Vox	9	Vo2 Sports	Hockey LHJMQ						Baromètre	XSkatera
Télétoon	36	6Teen	Titans	Tortues Ninja	Futurama	Les Simpson	Star ou	South Park	...du cosmos	Les Simpson
Vrak-TV	16	Raven	Les Sauvages	Parents	70	Touche pas	Ce que j'aime	Parents	Une grenade?	le trouble

CINÉMA

Les chiffres indiquant l'appréciation des critiques du SOLEIL; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). **Plus étrange que fiction ()** 13h30, 16h05, 18h50, 21h20 (G). **Le retour ()** 12h55, 14h55, 16h55, 19h20, 21h50 (13 ans). **Un bon cru ()** 13h25, 16h10, 19h05, 22h (G). **La nuit des morts vivants 3D ()** 13h, 14h50, 16h50, 19h05, 21h05 (G). **Babel (5)** 12h40, 15h40, 18h45, 21h40 (13 ans). **Borat ()** 12h35, 14h35, 16h35, 18h35, 20h55 (13 ans). **Sa majesté la reine (4 1/2)** 13h35, 16h15, 18h55, 21h10 (G). **Souris City (3 1/2)** v.f. 12h30, 13h, 14h45, 15h15, 17h, 18h30, 19h15, 20h45, 21h25 (G). **Sur les traces du Père Noël 3 - La clause force majeure ()** 12h45, 13h15, 15h, 15h30, 17h05, 19h, 19h30, 21h15, 21h45 (G). **Décadence III ()** 13h25, 15h50, 19h35, 22h05 (16 ans). **Le prestige (3 1/2)** 13h10, 15h55, 19h10, 21h55 (G). **Le gardien (2 1/2)** 12h50, 15h45, 18h40, 21h40 (G). **Agents troubles (3 1/2)** 13h05, 16h20, 20h (13 ans). **Bon cop, bad cop (2 1/2)** 13h20, 16h, 19h25 (13 ans).

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745). **Plus étrange que fiction ()** 18h55, 21h25 (13 ans). **Borat ()** 19h15, 21h30 (13 ans). **Un bon cru ()** 18h40, 21h15 (G). **Agents troubles (3 1/2)** 19h45 (13 ans). **Marie-Antoinette (3)** 18h35, 21h05 (G). **Souris City ()** v.f. 19h, 21h (G). **Bon cop, bad cop (2 1/2)** 18h50, 21h10 (13 ans). **Décadence III ()** 18h45, 21h20 (16 ans).

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). **Babel (5)** 12h45, 15h45, 18h50, 21h55 (13 ans). **Stranger than Fiction ()** v.o.a. 13h35, 16h05, 18h35, 21h (G). **Borat ()** v.o.a. 13h25, 15h30, 17h25, 19h30, 21h35 (13 ans). **La nuit des morts vivants 3D ()** 13h15, 15h15, 17h15, 19h20, 21h35 (13 ans). **Sur les traces du Père Noël 3 - La clause force majeure ()** 12h30, 13h10, 14h40, 15h25, 16h50, 17h30, 19h, 19h35, 21h45 (G). **Flushed Away (3 1/2)** v.o.a. 13h, 15h05, 17h05, 19h10, 21h25 (G). **Décadence III ()** 12h35, 13h30, 15h, 16h, 19h15, 21h15, 22h (16 ans). **Mémoires de nos pères (3 1/2)** 12h40, 15h35, 18h30, 21h20 (13 ans). **Sa majesté la reine (4 1/2)** 13h20, 15h55, 19h25, 21h50 (G). **Un bon cru ()** 13h05, 15h50, 18h55, 21h40 (G). **Marie-Antoinette (3)** 12h55, 15h40, 18h40, 21h25 (G). **L'homme de l'année (2)** 21h10 (G). **L'illusionniste (3)** 12h50, 15h20, 19h05, 21h30 (G).

CARTIER (522-1011). 13 (Tzameti) (3 1/2) v.o.f. 19h40, 21h20, 23h (18 ans). **La cerisaie (3)** v.o.a., s.-t.f. 17h (G). **Conversations avec ma mère (3)** v.o. esp., s.-t. f. 10h, 13h (G). **Rembrandt (5)** v.o.f. 15h (G).

CLAP (650-CLAP). Babel (5) v.o.a., arabe, esp., jap., s.-t. f. 12h50, 15h40, 18h30, 21h20 (13 ans). **Les bagnoles (3 1/2)** 12h20 (G). **Congorama (3 1/2)** 11h40, 13h50, 17h50, 21h50 (G). **Le génie du crime (2 1/2)** 14h30, 16h20, 19h40, 21h30 (13 ans). **L'illusion tranquille ()** 18h10 (G). **Je vous trouve très beau ()** 14h40, 16h40, 18h50, 21h (G). **Marie-Antoinette (3)** 11h50, 14h20, 16h50, 19h20 (G). **Sa majesté la reine (4 1/2)** v.f. 12h, 14h10, 16h30, 18h40, 20h50 (G). **La tourneuse de pages (4)** 12h40, 16h, 20h, 21h40 (G).

DES CHUTES (831-2660). **Décadence III ()** 13h, 19h, 21h30 (16 ans). **Un bon cru ()** 13h, 18h50, 21h30 (G). **Souris City (3 1/2)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Sur les traces du Père Noël 3 - La clause force majeure ()** 13h, 19h, 21h30 (G). **Marie-Antoinette (3)** 13h, 18h50, 21h30 (G). **Borat ()** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Le prestige (3 1/2)** 13h, 18h40, 21h30 (G).

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). **Borat ()** 12h50, 16h05, 19h25, 21h30 (13 ans). **Babel (5)** 12h35, 15h35, 18h55, 22h (13 ans). **Plus étrange que fiction ()** 13h30, 16h10, 19h15, 21h40 (G). **Le retour ()** 13h10, 16h15, 19h30, 21h50 (13 ans). **Un bon cru ()** 13h, 15h55, 19h, 21h45 (G). **La nuit des morts vivants 3D ()** 13h20, 15h40, 19h, 21h25 (13 ans). **Souris City (3 1/2)** v.f. 12h45, 14h45, 16h50, 19h05, 21h15 (G). **Sur les traces du Père Noël 3 - La clause force majeure ()** 12h55, 15h30, 19h20, 21h35 (G). **Décadence III ()** 13h25, 15h50, 19h35, 22h (16 ans). **Le prestige (3 1/2)** 13h05, 15h45, 19h10, 21h55 (G). **Agents troubles (3 1/2)** 18h50, 21h55 (13 ans). **Les rebelles de la forêt (3 1/2)** 12h30, 14h30, 16h30 (G). **Bon cop, bad cop (2 1/2)** 13h15, 16h, 18h45, 21h20 (13 ans).

IMAX GALERIES DE LA CAPITALE (624-4629). **Père Noël vs Bonhomme hiver 3D (3)** 9h, 13h (G). **Safari sauvage 3D ()** 10h, 18h, 20h50 (). **Les rebelles de la forêt, version Imax 3D (3 1/2)** 11h, 14h, 16h, 19h (G). **Sous les mers du monde en 3D (3 1/2)** 21h50 (G). **LIDO** (837-0234). **Décadence III ()** 13h, 19h, 21h30 (16 ans). **Sur les traces du Père Noël 3 - La clause force majeure ()** 13h, 19h, 21h30 (G). **Le retour ()** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Souris City (3 1/2)** v.f. 13h, 19h, 21h30 (G). **La nuit des morts vivants 3D ()** 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Plus étrange que fiction ()** 13h, 19h, 21h30 (G). **Un bon cru ()** 13h, 18h50, 21h30 (G). **Fauteuils d'orchestre (3)** 13h, 19h, 21h30 (G). **Babel (5)** 13h, 18h30, 21h30 (13 ans).

STARCITÉ (874-0255). **Borat ()** 12h50, 15h05, 19h25, 21h50 (13 ans). **Babel (5)** v.o.a., arabe, esp., jap., s.-t. a. 12h30, 15h30, 19h, 22h (13 ans). **Plus étrange que fiction ()** 13h30, 16h15, 19h15, 21h50 (G). **Le retour ()** 13h, 15h50, 19h30, 21h35 (13 ans). **A Good Year ()** v.o.a. 13h30, 16h10, 19h05, 21h45 (G). **Ils ()** v.f. 12h40, 15h10, 19h20, 21h20 (). **La belle bête (3)** 21h20 (13 ans). **La peau et les os après... (4)** 12h35, 15h45, 18h55 (G). **Souris City (3 1/2)** v.f. 12h45, 13h15, 15h, 15h30, 18h45, 19h15, 21h, 21h30 (G). **Running with Scissors ()** v.o.a. 19h20, 21h55 (13 ans). **Saw III ()** v.o.a. 19h10, 21h40 (16 ans). **Flicka (2)** 13h05, 15h50 (G). **Le prestige (3 1/2)** 13h05, 15h55, 19h, 21h45 (G). **The Prestige (3 1/2)** v.o.a. 13h15, 16h15, 19h10, 22h (G). **Agents troubles (3 1/2)** 12h30, 15h40, 19h30 (13 ans). **Le gardien (2 1/2)** 12h40, 15h45, 18h55, 21h55 (G). **La doublure (2)** 12h35, 15h05, 19h05, 21h35 (G). **Les rebelles de la forêt (3 1/2)** 13h, 15h10 (G). **Bon cop, bad cop (2 1/2)** 12h45, 15h40, 18h45, 21h15 (13 ans). **Pirates des Caraïbes: Le coffre du mort (3)** 12h55, 16h, 20h (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). **Souris City (3 1/2)** v.f. 19h30 (G). **Agents troubles (3 1/2)** 20h (13 ans).

TOTAL CRAP 4. À 21h, à Rouje, rue St-Joseph Est.

VERNISSAGE

ENGRAMME, centre de production en estampe - diffusion en art actuel, 510, Côte d'Abraham. Mer. au ven. 12h à 17h. Sam. dim. 13h à 17h. Info: 529-0972. À 17h: «Memory Sediment II» par Ciprian Ciuclea. L'exposition se poursuit jusqu'au 10 déc.

THÉÂTRE

GLENGARRY GLEN ROSS de David Mamet. M.e.s.: Frédéric Dubois. Du mercredi au samedi à 20h au Studio de Premier Acte, 870, de Salaberry. Entrée: 18$; étudiants 15$. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 11 nov.

L'ÉPOPÉE DE GILGAMESH. Conte musical pour théâtre d'ombres. Texte et narration: Michel Garneau. Mise en scène: Isabelle Cauchy et Marcelle Hudon. Matinées scolaires les 10, 15, 16, 17 novembre. Représentations familiales les 12 et 19 novembre à 15h. Au Théâtre Les Gros Becs, 1143, rue Saint-Jean. Entrée: 17,50$; enfants: 14,50$. Rés.: 522-7880. Jusqu'au 19 novembre.

LES COMBUSTIBLES d'Amélie Nothomb. Mise en scène: Patric Saucier. Mardi au samedi à 20h au Trident, Grand Théâtre. Rés.: 643-8131. Jusqu'au 2 déc.

BESTIARIO de Javier Tomeo. Mise en scène: Marie Dumais. Du mardi au dimanche à 20h à la Caserne Dalhousie, 103, Dalhousie. Billets en vente au 643-8131. Jusqu'au 19 novembre.

UNE PIÈCE ESPAGNOLE de Yasmina Reza. Mise en scène: Marie-Josée Bastien. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre de la Bordée, 315, rue St-Joseph E. Rés.: 694-9721. Jusqu'au 25 novembre.

CETTE FILLE-LÀ de Joan Macleod, traduction de Olivier Choinière. Mise en scène: Sylvain Bélanger. Distribution: Sophie Cadieux. Mardi au samedi à 20h au Théâtre Périscope, 939, av. de Salaberry. Rés.: 529-2183. Jusqu'au 25 novembre.

BROUE. À 20h à la salle Albert-Rousseau. Rés.: 659-6710. Jusqu'au 11 novembre.

LIGUE UNIVERSITAIRE D'IMPROVISATION (LUI). Trèfles c. Carreaux. À 20h, Amphithéâtre Hydro-Québec, Pavillon Alphonse-Desjardins. Entrée: 6$; étudiants: 5$.

SPECTACLES/VARIÉTÉS

MARIE-JO THÉRIO. À 20h30 au Théâtre Capitole. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903.

JEAN-THOMAS JOBIN. À 20h, à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre. Rés.: 643-8131.

WD-40, «St-Panache». À 20h au Théâtre Petit Champlain/Maison de la Chanson. Rés.: 692-2631 ou Réseau Billetech.

KARINE COSSETTE, «En toute simplicité». À 20h à L'Intendant, 10, rue Des-Vaisseaux-Du-Roi, Québec (face à la Gare du Palais). Info et rés.: 692-6666.

CHAMPION ET SES G-STRINGS. À 21h à l'Impérial de Québec, 240, rue Saint-Joseph. Rés.: 523-3131 et Billetech.

LOUIS ET LE VOYAGEUR. À 20h à L'Anglicane de Lévis. Réservations: 838-6000.

PIERRE LAPOINTE. À 20h à la salle Edgar-Bélanger, Montmagny. Info: 241-5799; 1-800-641-5799.

BREEN LEBOEUF (l'autre voix d'Offenbach). À 20h au centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante, Vanier. Info: 686-5032.

GÉNÉRATION JEUNES, rock ambigu. À 20h30 à l'Espace Jeunesse Espéranto, 55, côte du Passage, Vieux-Lévis (838-6185). Entrée: 5$.

Strada. À 20h, au studio d'Essai de Méduse, 591, St-Vallier Est. Entrée: 12$. Réservation: 956-1860.
Master Maggot. À 20h, au Café des poètes, Pavillon Alphonse-Desjardins. Grauit.
Ricky Paquette. À 20h à la Grange Marcoux, 588, ave Royale, Beauport. Rés.: 663-3862.
One Way. À 22h à la microbrasserie Archibald, 1021, boul. du Lac, Lac-Beauport.
Jonathan Hans et Frédéric Vermette (guitare et contrebasse). À 20h au Largo Resto-Club, 643, St-Joseph Est. Rés. 529-3111.

Suite dans l'Agenda Vivre ici

1744434

1743854

CRITIQUE Restaurant Initiale, délectation suprême → A13

vivre ici alimentation

VINS L'Italie en vedette → A13

PHOTOS PÊCHERIE MANICOUAGAN

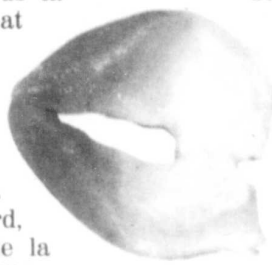
LA MACTRE DE STIMPSON

Régals de la Côte-Nord

Anne Desjardins
Collaboration spéciale

La mactre de Stimpson, ça vous dit quelque chose ? Sans doute pas, à moins d'être biologiste marin ou de vivre en Asie, où elles sont immensément populaires. Pourtant, retenez bien le nom de ces succulents mollusques, même s'il est compliqué. Car les mactres de Stimpson, qu'on appelle en anglais Artic Surf clams, pourraient bien devenir les prochains régals marins à la mode au Québec.

Elles ont un goût légèrement sucré, sont très tendres sous la dent et vivent à l'état sauvage en abondance sur les fonds sablonneux des eaux froides du Saint-Laurent ne dépassant pas 60 mètres, à hauteur de la Côte-Nord, de Terre-Neuve et de la Nouvelle-Écosse. Elles sont pêchées chez nous depuis une quinzaine d'années, de juillet à novembre, au moyen de dragues à jet d'eau. Leur transformation permet à l'usine des Crabiers du Nord, de Saint-Anne-de-Portneuf, de fournir du travail à ses employés durant la saison d'automne depuis que la morue n'est plus pêchée. Mais jusqu'à tout récemment, 98 % des prises prenaient le chemin de Hong-Kong et du Japon, une situation qui devrait changer au cours des prochains mois, puisque Pur mer, qui commercialise les mactres de Stimpson, a décidé de les offrir aussi à sa clientèle du Québec. On les trouve depuis quelques jours sur les tablettes de certaines épiceries et poissonneries de la région de la capitale.



Mactres cuites

Ces mollusques bivalves de la famille des palourdes sont récoltés lorsqu'ils atteignent entre 9 et 12 centimètres et un poids moyen de 150 g. La pointe du pied est d'un rouge flamboyant, et c'est cette partie qui entre dans la confection de sushis et de sashimis. Le manteau de la mactre (le corps) est d'un blanc ambré liséré de fines lanières orange. Très tendre, il est mis en conserve dans la saumure. On peut déguster les mactres de Stimpson telles quelles pour l'apéro ou utiliser n'importe quelle recette qui met en vedette les palourdes, les moules ou les pétoncles : en chaudrée, en garniture de pizza, en bouchées à la reine, en salade, en gratin ou dans un plat de pâtes. Riches en protéines, faibles en gras, elles sont une excellente source de potassium. Cent grammes de chair cuite contiennent 86 calories. → A11

1740347

PUBLIREPORTAGE

Pour le Temps des Fêtes, brisez la tradition avec le Yuzu sushi-bar!

par **Josée Turmel**
Collaboration spéciale et gourmande

Dans un décor urbain et raffiné, le YUZU SUSHI BAR vous transporte dans une ambiance chaude et recherchée, fortement marquée par un service attentif et courtois.

Les amateurs de sushis seront comblés par un menu varié, généreux, offrant une multitude de produits franchement savoureux. Notre style de cuisine est unique et originale : à nos ingrédients et recettes à priori japonais nous ajoutons une touche québécoise au moyen de produits du terroir. Des exemples? L'agneau, le porcelet de lait, le canard, le bœuf AAA, le foie gras, le bar noir, les crevettes. Quant à notre menu authentiquement sushi, il comprend plus de 80 sashimi, nigiri, hosomaki, maki et autres spécialités.

Pour le Temps des Fêtes, le chef Vincent Morin vous propose des tables d'hôtes personnalisées à partir de 25$ incluant entrée, plat principal et dessert. Pour un groupe de 10 personnes et plus, le chef vous proposera un menu adapté à vos goûts et à votre budget. Nous offrons aussi un service de traiteur personnalisé : vous serez séduits par nos bouchées cocktail, composées de produits de qualité supérieure.

YUZU
sushi - bar

438, rue du Parvis (coin Charest Est)
418.521.SAKE (7253)
www.yuzu.ca

LES MACTRES DE STIMPSON

Le secret de la Côte-Nord

Anne Desjardins
Collaboration spéciale

C'est la famille Gagnon-Savard, associée à des partenaires comme les communautés innues de la Côte-Nord, qui a eu l'idée d'étendre la renommée des mactres de Stimpson au Québec, au lieu de les limiter au marché asiatique.

«Comme le crabe ou le saumon, les mactres sont un régal régional, un vrai produit de notre "terroir" et une de nos grandes sources de fierté. Il était temps que les Québécois y aient enfin accès», constate Paulette Gagnon, qui gère la poissonnerie Pêcheries Manicouagan, aux Escoumins, un établissement doté d'un resto et d'un comptoir de mets pour emporter qui ne dérougissent pas durant les mois d'été.

Son mari, Robert Gagnon, dirige l'usine de transformation des Crabiers du Nord de Saint-Anne-de-Portneuf, pendant que son frère Jaquelin Savard et son cousin Roger Savard s'impliquent dans la mise en marché du précieux coquillage par l'entremise de la marque Pur mer. «Nous sommes partis de rien, dans les années 80, et nous avons réussi à monter une entreprise avec plusieurs facettes : une usine de transformation, des poissonneries et une compagnie qui commercialise nos poissons, crustacés et mollusques. Notre démarche vise à développer des ressources disponibles en abondance sur la Côte-Nord, mais pas encore connues, tout en fournissant du travail à nos gens», explique Jaquelin Savard.

Les épouses et les enfants des quatre partenaires sont aussi impliqués dans cette entreprise familiale. Paulette Gagnon est confiante que les mactres de Stimpson sont promises à un brillant avenir au Québec. Le restaurant et le comptoir de mets préparés de sa poissonnerie des Escoumins la placent aux premières loges pour tester l'engouement pour ces nouveaux régals de la Côte-Nord. «L'été dernier, la réponse de la clientèle a été extraordinaire. Les Québécois sont reconnus pour être gourmands et très curieux, surtout si on leur explique comment apprêter nos mollusques.»

Paulette Gagnon, de Pêcherie Manicouagan, qui gère une poissonnerie située aux Escoumins. Sa famille transforme et distribue les mactres de Stimpson et les bourgots. — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE ANNE DESJARDINS

Une mission que s'est donnée Juanita, la fille de Paulette et de Gilles Gagnon, qui étudie en marketing à l'Université Laval et qui a créé des fiches recettes qui sont offertes dans les poissonneries et les épiceries où sont vendues les mactres de Stimpson.

Points de vente présentement dans la région : La Part du Lion (boulevard des Gradins, Québec), IGA Des Sources à Charlesbourg, Metro Charlesbourg, Metro Saint-Nicolas.

RECETTES d'Anne Desjardins

Bouchées à la reine aux mactres de Stimpson 36 bouchées

INGRÉDIENTS

- 36 croustades individuelles du commerce
- 75 g de beurre
- 60 g de farine
- 4 ciboules (oignons verts)
- 15 ml de persil frais haché
- 10 ml d'aneth frais, haché
- 500 ml de lait
- 250 g de mactres de Stimpson, hachées très finement
- Sel et poivre au goût

PRÉPARATION

1 Chauffer le four à 400 °F.

2 Faire suer les oignons verts dans le beurre, ajouter la farine et bien mélanger. Laisser cuire le roux quelques minutes en brassant régulièrement avant d'ajouter le lait.

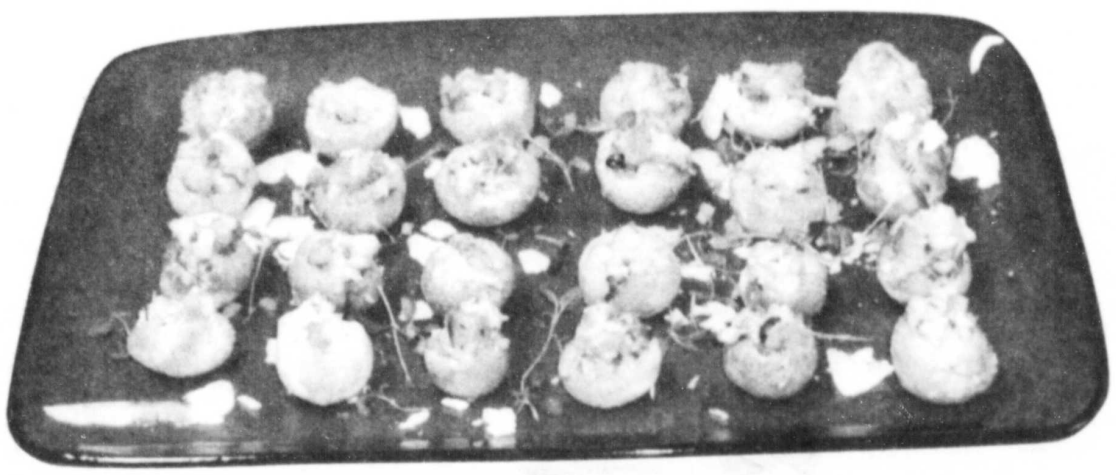
3 Cuire la béchamel à feu moyen en remuant constamment jusqu'à ébullition. Réduire le feu et laisser cuire une dizaine de minutes en remuant à l'occasion jusqu'à ce que le mélange épaississe.

4 Ajouter les fines herbes et les mactres de Stimpson. Verser à l'aide d'une petite cuiller dans les croustades et cuire 10 minutes.

5 Servir immédiatement pour l'apéro.

ACCORD METS ET VIN

Botter prosecco-di-valdobbiadene mousseux
Code SAQ : 10 540 730
CUP : 08 008 863 014 341 ; 15,30$



Bouchées à la reine aux mactres de Stimpson

Chaudrée de mactres de Stimpson et son feuilleté Quatre portions

INGRÉDIENTS

- 75 ml d'huile d'olive
- 2 échalotes sèches, hachées finement
- 1 blanc de poireau, haché finement
- 125 ml de poivrons rouges hachés finement
- 125 ml de céleri, haché finement
- 1 petite pomme de terre, en dés
- 30 ml de farine
- 75 ml de vin blanc sec
- 425 ml de lait ou de crème 15 %, au goût
- 250 ml de mactres de Stimpson en petits dés
- Sel, poivre, muscade au goût
- Pâte feuilletée du commerce

PRÉPARATION

1 Chauffer le four à 375 °F.

2 Faire suer les légumes dans l'huile d'olive. Ajouter la farine et remuer. Saler, poivrer, ajouter la muscade. Mouiller avec le vin blanc sec.

3 Cuire quelques minutes à feu moyen. Ajouter le lait ou la crème et amener à ébullition. Baisser le feu et laisser cuire une dizaine de minutes, ou jusqu'à ce que les légumes soient tendres. Ajouter les mactres de Stimpson et remuer.

4 Verser dans de jolis bols allant au four et remplir aux trois quarts. Mouiller le rebord des bols et y placer une abaisse de pâte feuilletée, en suivant les instructions de l'emballage. Cuire au four jusqu'à ce que la pâte soit bien dorée.

ACCORD METS ET VIN

Sauvignon blanc Monkey Bay Marlborough 2006
Code SAQ : 10 529 936
CUP : 00 082 100 736 300 ; 16,30$

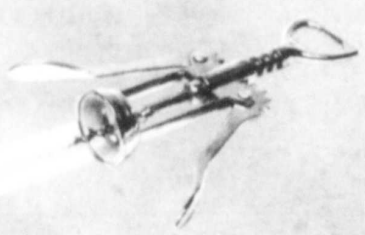
Une soupe de serpent au Conseil souverain

Pierre Champagne
pchampagne@lesoleil.com

Nos restaurants

Les 400 convives qui prendront place dans la salle de bal du Hilton le samedi 25 novembre pour les 30e agapes du Conseil souverain de la Nouvelle-France auront droit, entre autres, à une soupe assez spéciale qui porte le nom de *la sopa de zapallo perfumada de agua ardiente y su cascabel escondida bajo el sombrero*. La traduction française de cette assiette un peu spéciale est « l'onctueuse crème de courges à l'eau de cactus, surprise à sonnette sous son sombrero ». Et pour tout vous dire, la surprise à sonnette en question, c'est du serpent à sonnette. Une soupe d'eau de cactus au serpent à sonnette. Voilà un plat qui ne s'est pas servi souvent dans la région de Québec et qui ne le sera sans doute jamais plus. Un mets de roi puisque le serpent à sonnette en question, qui vient du Texas, coûte plus de 100 $ du kilo, a révélé au *Soleil* le chef exécutif du Hilton, Mario Gagnon. Mieux encore, le chef a décidé de s'inspirer du thème de ces agapes, la mode, pour s'éclater et créer des plats absolument déments. Il y aura aussi de l'émeu, un tataki d'émeu en entrée et du kangourou, des noisettes de kangourou et de cerf fumé, glacés de calvados et réduction de porto en plat principal. Les convives découvriront également, en guise de trou normand, une vodka pétillante, genre champagne, qui vient tout juste d'être lancée sur le marché. Un champagne à... 40 %. Si l'aventure vous intéresse, il reste encore quelques places seulement. Informez-vous auprès de la directrice des banquets, Carole Racine, en composant le 647-6512.

1744187



BORDEAUX ABORDABLES
La première classe à prix économique.

Découvrez les suggestions de François Chartier, André Caron, Michel Phaneuf, Jacques Benoit et Ghislain Caron en ligne sur **www.bordeaux.com**

VINS BLANCS

BORDEAUX	
Mouton Cadet	14,00 $
Prince Blanc	12,35 $
Calvet Réserve	14,45 $
Château des Tuileries	12,05 $

VINS ROUGES

MÉDOC	
Réserve de l'Estey	16,90 $
Mouton Cadet	17,95 $
PESSAC-LÉOGNAN	
La Terrasse de la Garde	22,75 $
BORDEAUX SUPÉRIEURS	
Château de Seguin « Cuvée Prestige »	21,35 $
Château Pey La Tour Réserve	21,75 $
Château de Parenchère	19,10 $
Domaine de l'Île Margaux	22,75 $
CÔTES-DE-BOURG	
Château Tayac Cuvée Réservée	20,90 $
Château Clos du Notaire	16,25 $

SAQ PRENEZ GOÛT À NOS CONSEILS — La modération a bien meilleur goût.

Les prix sont sujets à changement sans préavis. La disponibilité des produits peut varier selon les succursales SAQ. Les prix sont valables pour une bouteille de 750 ml.

BORDEAUX
www.bordeaux.com

On reconnaît sur cette photo la directrice des banquets, Carole Racine, avec le chef Mario Gagnon. Devant eux, trois des sept plats qui seront présentés, dont le tataki d'émeu, la noisette de kangourou et le fromage.
— PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Deuxième Salon des découvertes hôtelières

→ C'est cette fin de semaine, soit les 11 et 12 novembre, aux Promenades Beauport, qu'aura lieu le deuxième Salon des découvertes hôtelières tenu par une soixantaine d'étudiants finissants du programme de techniques de gestion hôtelière du Collège Mérici. Ceux-ci présenteront au public leur sélection d'établissements hôteliers de renom situés aux quatre coins du Québec. Il s'agit d'un rendez-vous auquel vous convient les finissants du Collège Mérici, afin de vous faire découvrir leurs coups de cœur à l'occasion de ce Salon tenu pendant deux jours consécutifs. Plusieurs hôtels sélectionnés avec grand soin vous seront présentés par ces enthousiastes représentants en formation dont les connaissances toutes fraîches et les conseils judicieux seront précieux pour planifier des moments de détente réussis.

Souper-bénéfice du Portofino au profit de l'Armée du Salut

→ Le lundi 27 novembre, le chef du Portofino troquera son tablier contre l'uniforme... En effet, l'instant d'un souper-bénéfice, un véritable bataillon de saveurs sera déployé afin de soutenir l'Armée du Salut. Cette lutte assidue, menée avec cœur par James Monti, propriétaire du Portofino, a permis de verser plus de 100 000 $ à l'organisme au cours des dernières années. Pour la 10e présentation de ce traditionnel souper-bénéfice, du renfort de taille est prévu puisque M. Dino Marzaro, de CIOT (autrefois Atlas Bains et Céramique), a accepté la présidence d'honneur. Les combattants prêts à manier la fourchette pour venir en aide aux plus démunis sont invités à se procurer leurs cartons d'invitation, au coût de 100 $, en téléphonant à l'Armée du Salut (Mario Pelletier) au 641-0050 ou au Portofino au 692-8888. L'Armée du Salut aide les plus démunis depuis plus de 125 ans.

Le vin nouveau

→ C'est le 18 novembre à compter de 17 h que l'Amicale des sommeliers du Québec, en collaboration avec les Compagnons du Beaujolais, vous convie à venir partager un bon moment et à revivre la belle époque de l'arrivée du vin nouveau dans le magnifique décor du Manoir Saint-Castin, au 99, chemin Tour du Lac, Lac-Beauport. Plusieurs autres restaurants de la région souligneront aussi l'événement qui a quand même, de nos jours, beaucoup moins de panache que durant les années 70 et 80.

Écrivez-nous !

Vous pouvez nous joindre par courriel à pchampagne@lesoleil.com

au téléphone au 686-3394
par télécopieur au 686-3374

par la poste à
Journal Le Soleil,
410, boul. Charest Est,
C.P. 1547, succ. Terminus
(Québec) G1K 7J6

Veuillez nous faire parvenir vos communiqués au moins 10 jours à l'avance.

Le Fenouillère encore gagnante du Gala de la restauration

→ Même si les règlements du dernier Gala de la restauration ont été complètement chamboulés par la direction de la Corporation des restaurateurs de Québec, c'est encore une fois le restaurant La Fenouillière qui a mérité la meilleure note de ce sondage d'appréciation annuel dont la soirée de gala se tenait mardi soir dernier à l'hôtel Loews Le Concorde.

Cette année, la Corporation a fait parvenir, par Media Poste, de façon aléatoire, 30 000 bulletins d'appréciation dans tous les arrondissements de Québec et sur la Rive-Sud. Les bulletins de vote étaient conçus de façon à ce que tous les établissements, classés par ordre alphabétique, soient évalués par une note sur 100.

Plus de 5000 bulletins de vote (5392) ont été complétés et retournés. Léger Marketing a comptabilisé 1000 de ces bulletins. La Fenouillière a encore une fois mérité la première place, mais la direction du Gala a refusé de dévoiler la note accordée à La Fenouillère par le public concerné. Par ailleurs, huit autres établissements ont mérité cinq étoiles : Le 47e Parallèle, L'Apsara, Le Café de la Paix, La Crémaillère, Le Galopin, Le Manoir de Tilly, L'Astral et le Louis-Hébert. Une vingtaine de tables ont mérité quatre étoiles, soit L'Aleyon, Le Krieghoff, L'Extrême, Le Blu Bar & Grill, Au Bonnet d'âne, Le Sirocco, La Casa Calzone, Chez Lorenzo, Le Largo, Le 48 St-Paul, Le Beffroi, Le Patriarche, Le Pâtissier Villageois, Le Poisson d'avril, Le Portofino, Les Ancêtres, le D'Orsay, le Tuscanos, Le Clac, Le Grand Bourg et le Tutti Frutti. Enfin, le Buffet des Continents, Méchoui International, les Pacini, les Cages aux sports, les Normandin, Le Times et le Zonorange ont mérité un certificat de distinction ou trois étoiles.

Les fournisseurs en restauration ont, pour leur part, reçu une note d'appréciation des restaurateurs. Ainsi, Agropur Division Natrel, Alex Coulombe (Pepsi), Azbar et Sani Plus ont mérité cinq étoiles et les Brasseurs RJ, la compagnie d'embouteillage Coca-Cola, Olymel, STR Électronique inc. et Town & Country, quatre étoiles.

ABSENCES REMARQUÉES

Le Champlain, le Michelangelo, Le Parmesan, le Château Bonne Entente, le laurie raphaël, l'Initiale, le Panache, le Bistango, l'Aviatic, le Continental, L'Utopie, le Vendome, le Rascal, le Paris-Brest et quelques autres de bonne renommée qui ont préféré ne pas s'inscrire à ce concours d'appréciation populaire. *P.Ch.*

L'éclairage, un peu froid, permet de mieux voir les contrastes de textures et de couleurs des « tableaux » sur fond blanc du chef Lebrun. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

RESTAURANT INITIALE

Délectation suprême

Stéphanie Bois-Houde
Collaboration spéciale

Critique

Membre de la prestigieuse chaîne Relais & Château, le restaurant Initiale maintient toujours sa réputation d'excellence. À tous les niveaux. Comptant sur la prodigieuse inspiration du chef Yvan Lebrun et le dévouement d'une équipe complice en salle, l'établissement a su se hisser parmi les meilleurs de Québec. Chapeau bien bas !

Dès la mise en appétit, un chaud-froid, c'est l'état de grâce. En guise d'accompagnement à une terrine de rouget (une mousse déposée sur du chèvre frais fouetté), nous savourons des samossas (petits triangles de feuilletage d'origine indienne farcis ici de chair de saumon) et d'exquises bouchées frites de brandade (purée au poisson) où le flétan remplace la morue. Divin.

Dans les deux cas, ces fritures expriment une finesse inouïe. Qu'il opte pour le tempura ou des panures moins friables, le chef Lebrun confère aux fritures leurs lettres de noblesse. Fin du fin, il ose aussi poudrer de chapelure un « bonbon » de foie gras qui, une fois sa coque frite fracassée, s'avère d'une texture ronde et gouleyante unique.

À l'honneur en entrée du menu collection d'automne, le foie gras, outre le « bonbon » de volupté, a été pressé, puis découpé en une fine tranche assortie d'une part d'un cake dense et épicé aux dattes et à la betterave. La racine « sucrière » est d'ailleurs réduite en coulis liant magnifiquement les deux apprêts. Notre faveur va néanmoins au duo de dés de thon rouge et crevettes de roche. Une double dégustation d'une franche originalité, car le crustacé détaillé en morceaux mouille, avec le thon cru, dans un bouillon de topinambour.

Ce jus de tubercule aromatisé au thym évoque la soupe miso. Tiède, celui-ci amène presque à mi-cuisson le poisson moelleux. En à-côté, une crevette enrobée d'une croûte légère tient en équilibre sur une asperge en tempura nippon et un poireau nain enrubanné d'une feuille de pomme de terre frite. Une note parfaite est attribuée pour la géométrie et les saveurs à découvrir.

Nous ne le dirons jamais assez : le chef Lebrun met son talent au service des ingrédients qu'il respecte et non le contraire. Le traitement réservé à la morue noire en résistance le prouve avec éloquence. Simplement badigeonné d'herbes et d'une pointe de piquant « à la diable », le poisson est humide, et sa texture fondante est soulignée par deux mijotés, l'un crémeux au chou vert et l'autre composé de champignons. Magnifique féculent que « l'écrasée » de vitelotte, ou pomme de terre bleue. Pilée « à la fourchette » (c'est d'une délicieuse rusticité), la purée a été liée à l'huile de noix, qui exalte son parfum de beurre.

Le médaillon de cuisse de cerf de l'invité obtient lui aussi une ovation des papilles.

Plus saignante que rosée, la viande, dont il ne faut surtout pas appréhender une saveur robuste, traduit une saisie parfaite. Outre sa sauce grand veneur acidulée, du poivre en mignonnette rehausse la chair qui conjugue délicatesse et tendreté. En plus de la purée de courge en garniture, le chef aura eu l'idée goûteuse de rouler une carotte dans de la noix de coco.

En conclusion sucrée, une trilogie de douceurs composée d'une crème brûlée (celle-ci a presque la texture d'un flan), d'un soufflé chaud au cassis et d'une glace à l'orange et basilic prouve que, du premier et au dernier service, la créativité n'a pas de répit au restaurant Initiale…

Au menu

Restaurant Initiale
54, rue Saint-Pierre, Québec
Téléphone : 694-1818
Type de cuisine : fine cuisine
Ouvert du mardi au vendredi de 11 h 30 à 13 h 30 et du mardi au samedi dès 18 h. Fermé le dimanche et le lundi, sauf sur réservation pour les groupes de plus de 12 personnes.
Table d'hôte du midi de 16 $ à 23 $
Menu collection à 59 $
Grand menu à 91 $
Bouteille de vin à compter de 41 $
Coût de l'addition pour deux avant taxes et service : 128 $ (incluant les mises en appétit, entrées, plats, desserts, un fromage partagé et les mignardises)
Stationnement : dans la rue
On aime : l'extrême raffinement de la cuisine du chef Yvan Lebrun, un orfèvre, et l'exquise discrétion de la brigade en salle
On n'aime pas : l'éclairage un peu froid, mais c'est pour mieux voir les contrastes de textures et de couleurs des « tableaux » sur fond blanc du chef Lebrun.

L'Italie en vedette

Jacques Benoît
La Presse

Vins

Les vins d'Italie représentent, bon an mal an, 24 % du volume des ventes de la SAQ. Autrement dit, tout près d'une bouteille sur quatre vendue au Québec est italienne.

Rien d'étonnant, donc, à ce que le deuxième numéro de *Cellier*, le nouveau magazine que publie la société d'État en collaboration avec le Groupe Transcontinental, soit consacré à l'Italie.

Gratuit et tout aussi bien fait que le premier numéro (il est offert dans les quelque 100 succursales Sélection), le magazine ne traite pas cependant de toutes les régions viticoles d'Italie (il y en a 20) et met plutôt l'accent sur deux de celles-ci, à savoir la Toscane et la Sicile. Car la Sicile est une des régions viticoles montantes, et dont les vins se vendent de mieux en mieux sur notre marché. Mais il faut dire que la Sicile commercialise quantité de vins rouges à petit prix, ce qui ne peut que pousser à la roue.

Beaucoup, sinon la plupart, sont faits avec du nero d'Avola, ou par l'assemblage de nero d'Avola avec d'autres variétés, dont de la syrah. Autrefois négligé, le nero d'Avola « est aujourd'hui sur toutes les lèvres. En revanche, il est capable du pire comme du meilleur », écrit le rédacteur en chef du magazine, Marc Chapleau.

La SAQ met en vente pour l'occasion, en deux lots (9 et 23 novembre), une centaine de vins d'Italie, dont beaucoup de Sicile et de Toscane.

À mon sens, les vins de nero d'Avola les plus modestes, donc peu coûteux, se présentent souvent avec des notes un peu terreuses. Ce qui est le cas, m'a-t-il semblé, pour le **Sicilia 2005 IGT Nero d'Avola Cusumano**, d'un pourpre assez soutenu, au bouquet de fruits rouges, avec cette note rappelant un peu des odeurs de terre, aux saveurs mûres, et même comme un peu sucré.

S, 10 542 145 — 13,75 $
★ 1/2 — $ 1/2 — 2006-2007

Plus cher, **le Sicilia 2005 IGT Benuaro Cusumano**, élaboré avec à la fois du nero d'Avola et de la syrah, est nettement plus réussi. Pourpre foncé, son bouquet de fruits rouges, épicé-boisé, fait presque merlot, et c'est un vin plus que moyennement corsé, boisé, passablement travaillé, mais aux arômes francs, sans rien de terreux.

S, 10 539 915 — 18,55 $
★★ 1/2 — $$ — 2006-2009

Mais il n'y a pas que le nero d'Avola… Du Piémont celui-là, le barbera est un autre de ces cépages italiens de plus en plus dignes de retenir l'attention. Or, bon nombre de vins rouges de barbera m'ont longtemps semblé marqués par des arômes peu invitants.

On en trouve aujourd'hui, tout au contraire, d'une parfaite netteté aromatique, tel ce très joli **Barbera d'Alba 2004 Bricco Sant'Ambrogio Paolo Conterno**, à la robe pourpre-prune bien transparente, au bouquet plutôt unidimensionnel, mais franc, de fruits rouges, de corps moyen, velouté, et qui donne en bouche tout le plaisir qu'annonce le bouquet.

S, 10 540 844 — 16,40 $
★★★ — $$ — 2006-2008

Enfin, les amateurs de bourgognes rouges consistants se régaleront en dégustant le **Mercurey 2003 Les Mauvarennes Faiveley**, passablement coloré pour un bourgogne, et dont le bouquet, ample, pur, au fruité éclatant, dominé par des arômes comme de framboises, ne peut que séduire.

S, 864 629 — 24,10 $
★★★ — $$ 1/2 — 2006-2012

APRÈS M'AVOIR lu
Recyclez-moi!
leSoleil
1742697 1744253

Pour le meilleur et pour le pire

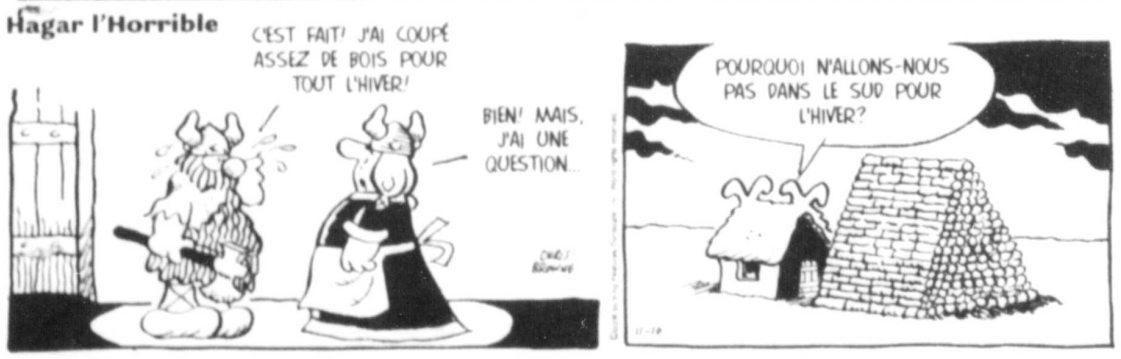
Ben

Garfield

Blondinette

Peanuts

Hagar l'Horrible



Les Jungleries

SUDOKU

6	5			7	1	8		
				8			5	
			9					4
9			6					
	2			5			4	9
5	1							
		8			6			3
4		3	7					8
			8		4	6	7	

Niveau de difficulté : moyen **0465**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse.
Informations **www.les-mordus.com**
ou écrivez-nous à **info@les-mordus.com**

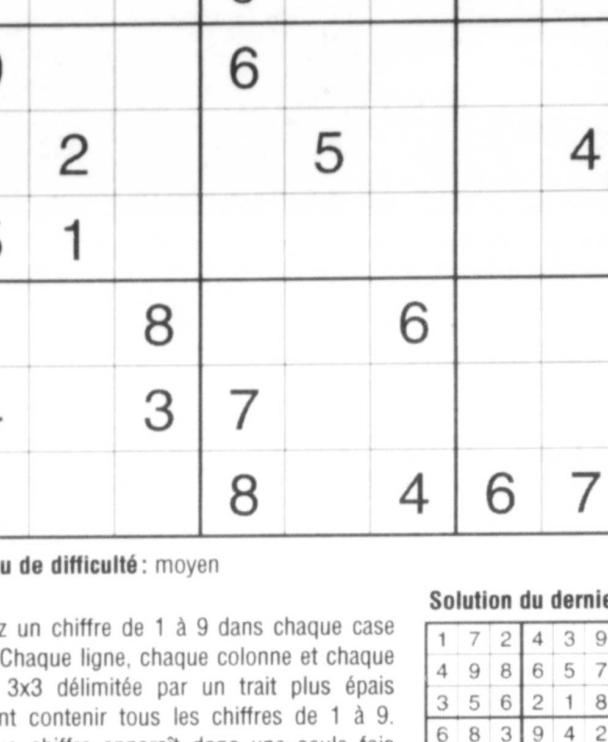
Solution du dernier sudoku

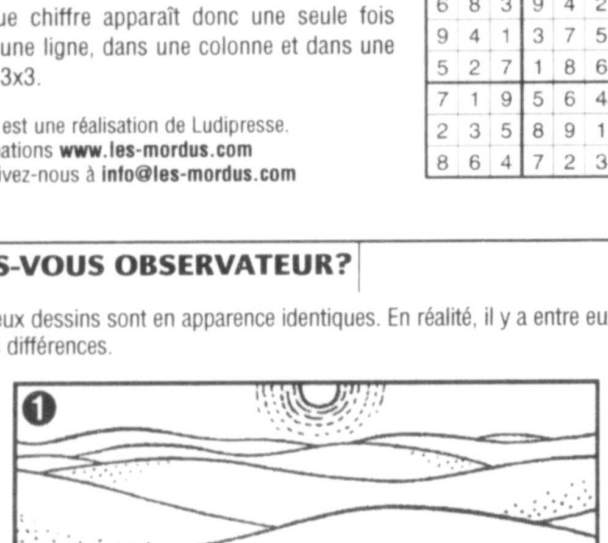
1	7	2	4	3	9	6	5	8
4	9	8	6	5	7	3	2	1
3	5	6	2	1	8	7	4	9
6	8	3	9	4	2	5	1	7
9	4	1	3	7	5	8	6	2
5	2	7	1	8	6	9	3	4
7	1	9	5	6	4	2	8	3
2	3	5	8	9	1	4	7	6
8	6	4	7	2	3	1	9	5

0464

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR?

Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.





• 1. Mèche de cheveux de l'homme. • 2. Les doigts de son pied gauche. • 3. Talon de son pied droit. • 4. Le motif sous la ceinture du bermuda. • 5. Une gouttelette en moins. • 6. Queue du chien plus courte. • 7. Pelage, derrière la tête du chien. • 8. Bretelle droite de la glacière non indiquée.

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

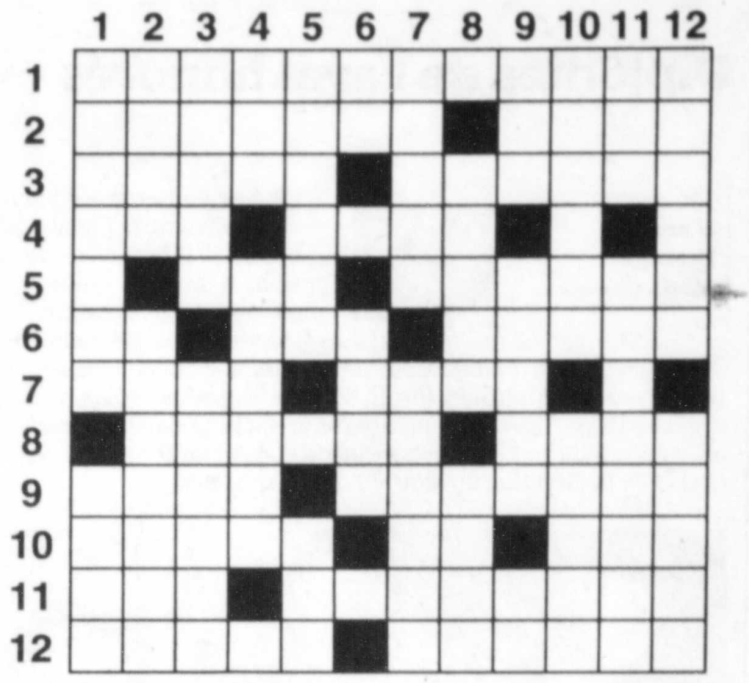
1. Bêcheuse.
2. Bernache - Fait partie d'une literie.
3. Partie liquide du sang - Appareil de levage.
4. Mauvaise humeur - Gouffre qui s'ouvre en région calcaire.
5. Crétin - Épinceter.
6. Son château servit de prison - Région de la Champagne - Disposé en réseau.
7. Bière légère - Obtenues.
8. Petit cahier de poche - Transmis par la voix.
9. Lettre grecque - Fait revivre.
10. Dont on a enlevé le haut - Radon - Pas à moi.
11. Estuaire profond et découpé - Manifeste en parole son mécontentement.
12. On peut les faire sur le plat - Maintenir fermement.

VERTICALEMENT

1. Se dit d'un nombre plus grand que zéro - Grandeur numérique nulle.
2. Lever les pieds de derrière - Plaisanterie.
3. Individus - Manié par le jardinier.
4. Lettre grecque - Flair.
5. Personne qui vit retirée - Fourrage.
6. Notre-Dame - Crier comme un cerf.
7. Opiniâtre - Matrice.
8. Revenu annuel - Petite baie.
9. Ville du Nigeria - Jeune palmipède - Praséodyme.
10. Petits vautours - Assembler.
11. Petit singe - Évite ce qui est difficile.
12. Qui a du chagrin - Frustrer.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

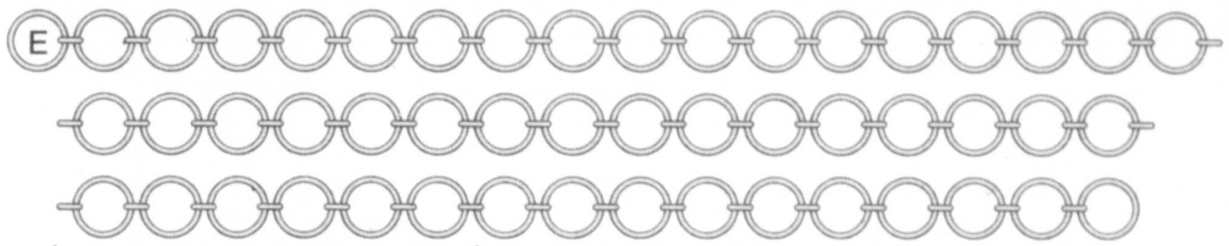
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	T	A	C	H	E	M	E	N	T	■
2	J	O	U	L	E	■	M	I	N	O	I	S
3	E	L	L	I	P	S	E	■	T	Y	P	E
4	L	E	I	■	A	T	T	I	R	A	I	L
5	L	■	P	I	G	E	■	R	A	D	■	L
6	A	D	E	L	E	■	A	L	I	E	N	E
7	B	I	■	L	■	C	L	A	N	■	A	■
8	A	F	R	I	C	A	I	N	■	B	R	U
9	■	F	O	C	■	R	O	D	E	U	R	S
10	S	E	U	I	L	■	S	A	U	T	E	E
11	P	R	E	T	E	R	■	I	R	O	N	E
12	A	E	R	E	■	D	E	S	E	R	T	S



10 novembre 2006 No 1353

MOTS CHAÎNÉS

Découvrez la chaîne de mots à l'aide des définitions. Pour vous aider, tous les mots sont reliés par un maillon de 3 lettres: les 3 dernières lettres d'un mot forment les 3 premières du mot suivant. Ex.: départiste…



• 1. Étude minutieuse • 2. Musicien du Moyen Âge • 3. Mis à l'écart • 4. Guerres de harcèlement • 5. Individus rusés • 6. Poison • 7. Parfaitement propre • 8. Unité de mesure de température • 9. Siècle que l'on vient de quitter • 10. Un peu ivre • 11. Fera place au papillon

• 1. EXAMEN • 2. MENESTREL • 3. RELEGUE • 4. GUERILLAS • 5. LASCARS • 6. ARSENIC • 7. NICKEL • 8. KELVIN • 9. VINGTIEME • 10. EMECHE • 11. CHENILLE

HOROSCOPE

Vendredi 10 novembre 2006

Bélier (21 mars au 19 avril)

Avec une Lune au carré de votre Signe, en Cancer, il vaut mieux ne rien reporter à la dernière minute. Plus vous allez vous préparer à l'avance, et moins vous risquerez d'oublier quelque chose d'important. Si vous prenez le temps de vous concentrer, vous allez passer à travers ce vendredi sans même vous apercevoir que la Lune se trouve en Cancer!

Taureau (20 avril au 20 mai)

Vous devrez peut-être consentir à vous rabaisser au niveau du plus petit commun dénominateur, mais ce vendredi s'annonce néanmoins agréable. Il est possible d'amener autrui vers un pallier de conscience supérieur, mais cela ne se fera pas en les brusquant. Une circonstance sociale peut vous amener à tisser des liens avec des personnes sincères et généreuses.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Il est plus agréable de ressentir de la reconnaissance que de la rancune. Souvenez-vous des bons gestes posés par autrui et apprenez à leur pardonner les mauvais. Il est temps de vous libérer de vieilles rancoeurs, quitte à faire table rase du passé. N'oubliez pas de faire part de votre appréciation à quelqu'un qui essaye de vous faire plaisir.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

La présence de la Lune encore en Cancer devrait vous favoriser. Une impasse est sur le point d'être dénouée. L'éloquence de votre discours vous aidera à convaincre autrui de vous appuyer et d'accepter une proposition. Somme toute, avec des entretiens cordiaux, voire passionnés, en perspective, c'est la soirée qui marquera le point culminant de ce vendredi.

Lion (23 juillet au 22 août)

Coeur et courage font l'ouvrage! Ne sous-estimez jamais la puissance de votre ambition, même si le présent défi vous apparaît d'ampleur colossale. Vous n'aurez peut-être pas l'impression de terminer la semaine sur les chapeaux de roues, mais vous ne perdrez rien pour attendre. Saturne aidera un projet bien mûri; c'est le temps de préparer votre plan d'action.

Vierge (23 août au 22 septembre)

Il est stimulant de s'affairer et de fournir des efforts en vue d'obtenir davantage d'aisance et de confort mais il faut aussi savoir s'arrêter pour profiter de ces belles choses. Pourquoi ne pas prendre un peu plus de temps pour savourer le fruit de votre labeur? Il y a des gens qui souhaitent passer d'agréables moments en votre compagnie; vous gagnerez à accorder plus de place à l'intimité.

Balance (23 sept. au 23 oct.)

L'influence de la Lune en Cancer pourrait vous placer dans une situation quelque peu embarrassante aujourd'hui. Cependant, un malaise ressenti disparaîtra aussitôt que vous oserez discuter franchement des éléments qui ne sont pas clairs. Si vous vous empêchez de parler par crainte de peiner quelqu'un, c'est vous-même qui risquez d'en subir les contrecoups.

Scorpion (23 oct. au 21 nov.)

Profitez de l'amas planétaire en Scorpion pour démontrer de quoi vous êtes capable. Chassez toute retenue et mettez-nous en plein la vue! Vous ne regrettez pas d'avoir osé prendre une initiative, même si elle vous semble un peu hardie. De plus, avec l'appui de la Lune en Cancer, une circonstance sociale peut voir naître de nouvelles sympathies.

Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)

Il suffit de demander pour recevoir... N'hésitez pas à discuter avec un proche de tout ce qui vous préoccupe. La retenue face à l'expression de vos aspirations ne vous rapportera rien; c'est le temps d'oser et de foncer! Par ailleurs, vous pouvez inclure une nouvelle personne dans un groupe sans craindre que celle-ci ne vous vole la vedette.

Capricorne (22 déc. au 21 janv.)

Située en face de votre Signe, cette Lune en Cancer vous permet de tisser facilement de nouveaux liens et d'élargir votre cercle de fréquentations. N'ayez pas peur de déplaire; les personnes desquelles vous souhaitez vous rapprocher vous apprécieront sous votre vrai jour. Vous ne devez pas essayer de vous faire passer pour ce que vous n'êtes pas.

Verseau (20 janvier au 18 février)

La nervosité que vous ressentez par rapport à un évènement important constitue une réaction parfaitement humaine, et il n'est pas recommandé de remettre vos projets en cause pour autant. Vous pouvez poser un geste audacieux sans appréhender de répercussions négatives. Une nouvelle personne est prête à vous appuyer dans vos démarches.

Poissons (19 février au 20 mars)

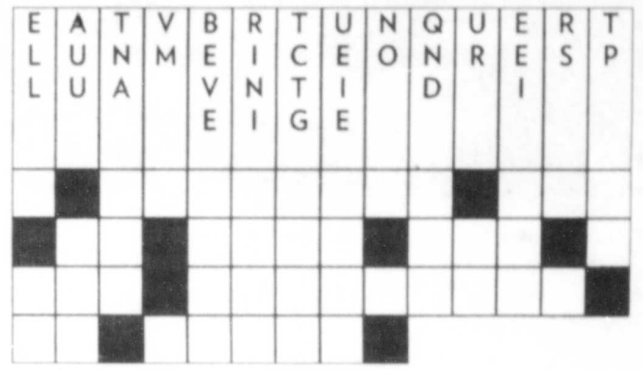
Vous ne devez pas forcément vous contraindre à opter pour l'alternative la plus réservée. Au trigone de votre Signe, la Lune en Cancer et les planètes en Scorpion peuvent vous donner un coup de pouce inespéré qui rendra l'impossible absolument réalisable! Pourquoi ne pas viser haut en essayant d'obtenir le maximum? Possibilité de recevoir quelque chose avant même d'avoir à le demander.

LA PHRASE SECRÈTE

www.hannequart.com

Thème: Citation de Quintilien

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.



Solution du dernier numéro : **Une amitié pour être bien trempée doit l'être dans le sang des autres.**

MOT MYSTÈRE

ADIGE
ANAGNI
ANCONE
ANDRIA
ANZIO
APENNIN

BIELLA

CAERE
CAPRI
CATANE
CEFALU
CERVIN
CESENA
COME
CORSE
CREMONE

ENNA
ENZIO
ERICE
ETNA
ETRURIE
EXARQUE

GARGANO
GAULE
GIRO

IMOLA
ISCHIA
ISEO
ITALIQUE
IVREE

JULES

LECCE
LIDO
LODI

MILAN
MOLISE
MONZA
NOVARE

OGLIO
ORVIETO
OSTIE

PALERME
PESCARA
PISE

RIMINI
ROMAN
ROME
ROSE

SEVESO
SIENNE

TERNI
TESSIN
TIBRE
TREBIE
TURIN

URBINO

VISO

ITALIE - Un mot de 9 lettres

E	S	O	R	V	I	E	T	O	C	E	E	S	I	P
X	N	I	T	A	L	I	Q	U	E	C	N	I	N	N
A	S	N	I	N	I	M	I	R	I	S	Z	N	G	I
R	T	R	E	B	I	E	V	R	A	M	I	L	A	N
Q	A	E	T	I	B	I	E	L	L	A	O	N	N	N
U	I	T	N	I	S	S	E	T	D	I	C	L	A	E
E	R	E	A	C	R	C	G	I	R	O	D	M	A	P
E	D	L	H	R	C	P	G	T	N	U	O	O	P	A
R	N	I	O	E	E	E	A	E	I	R	R	L	O	L
A	A	M	R	M	F	S	R	C	R	B	E	I	S	E
V	E	V	O	O	A	C	G	O	U	I	R	S	E	R
O	I	N	G	N	L	A	A	R	T	N	V	E	V	M
N	Z	L	Z	E	U	R	N	S	L	O	D	I	E	E
A	I	I	I	L	N	A	O	E	J	U	L	E	S	E
O	O	C	E	S	E	N	A	T	A	C	O	M	E	O

Solution du dernier problème : VERVIERS 10-11-2006

Diplômés de Laval honorés

Marc Lestage
mlestage@lesoleil.com

L'Association des diplômés de l'Université Laval, qui regroupe 210 000 anciens de l'institution, a honoré quatre jeunes diplômés, cette semaine. Les récipiendaires 2006 sont Héloïse Côté (sciences de l'éducation, 2002), Simon Côté (sciences et génie, 1998), Benedict Mulroney (droit, 2000) et Marc-André Soucy (sciences et génie, 1995). Les récipiendaires ont reçu la médaille Raymond-Blais en présence du recteur Michel Pigeon et d'Alban D'Amours, président et chef de la direction du Mouvement Desjardins.

Diane Lachapelle, la directrice au développement et aux relations internationales de l'Université Laval, à gauche, et Marie Morneau, la présidente du conseil des anciens de l'Université, en compagnie de Ben Mulroney, le jeune diplômé 2006.

Solidaires sur le terrain

→ Le policier-éducateur Christian Cantin du Service de police de Lévis et l'éducateur spécialisé Alain Lebel, animateur de vie spirituelle, ont partagé une expérience de solidarité exceptionnelle avec quelques élèves de l'école secondaire de l'Aubier à Saint-Romuald. Les animateurs ont accompagné un groupe de jeunes jugés vulnérables et potentiellement décrocheurs à l'occasion d'une sortie de deux jours en montagne dans le parc de la Jacques-Cartier. Adultes et adolescents ont dû prendre les bouchées doubles dès la première journée. Les jeunes ont également dû secourir un collègue blessé à une cheville. Un bel exemple de solidarité… sans oublier les petites frayeurs découlant de la présence des chauves-souris, des ours et la température exécrable. « C'était comme la vie avec ses hauts et ses bas », de dire un des participants lors de la séance de discussion qui a suivi.

Sauver les églises

→ Le spécialiste reconnu de l'histoire de l'architecture et de la conservation, Luc Noppen, titulaire de la chaire de recherche du Canada, aura une nouvelle occasion de plaider en faveur de la conservation des églises, dimanche, à compter de 14 h, à l'église Saint-Charles-Borromée de Charlesbourg. Judith Berthiaume de l'arrondissement historique de Charlesbourg explique que la conférence de M. Noppen sera tenue en lieu et place de la série de concerts du dimanche après-midi auxquels sont habitués les résidants. Une nouvelle occasion exceptionnelle pour M. Noppen de rappeler que depuis le début du XX^{e} siècle plusieurs centaines d'églises ont fermé leurs portes avant d'être converties en habitations, salles de spectacles, bureaux. Des initiatives bien souvent improvisées.

Barrage dans Limoilou

→ Les cols bleus de l'arrondissement Limoilou dresseront des barrages routiers un peu partout dans le secteur demain, afin de vous « obliger » à donner quelques sous à leur souscription en faveur des enfants pauvres du quartier. Donald Fradette et Alain Bourassa sont convaincus que les automobilistes collaboreront plutôt que de maugréer. Ils espèrent amasser 15 000 $ qui serviront à l'achat de vêtements d'hiver neufs. La distribution aura lieu lors d'une grande fête dans les garages de la division des travaux publics, dans quelques semaines.

Bazar de voile

→ C'est le cœur gros que les habitués de la baie de Beauport ont décidé de remiser temporairement les planches à voile. Les amateurs de *kite* sont aussi forcés de faire une trêve, en attendant que la baie soit couverte de glace. Le moment est donc propice à la tenue d'un bazar de voile, qui aura lieu demain, au 2200, Léon-Harmel, à Québec. C'est une invitation d'Yves Lefebvre, président de l'association de *kite* de la baie de Beauport, qui en profitera pour faire le bilan de la saison. Pour informations : André Larochelle, 418 528-6206 .

Écrivez-nous !

Vous pouvez nous joindre
par courriel à
gens@lesoleil.com
par téléphone au 686-3394
par télécopieur au 686-3374
ou par la poste à
Le Soleil
410, boul. Charest Est
C.P. 1547, succ. Terminus
Québec (Québec)
G1K 7J6

1744256

Le seul magazine de **déco créative** au Québec

Manon LeBlanc inspiration
LE MAGAZINE DE LA DÉCO CRÉATIVE

IMAGINEZ Noël

3 décors de fête
• TRADITION • POP • CHIC

BOULES
Recyclez vos ampoules !

DÉCO & RÉCUP
7 pièces transformées

55 idées brico FACILES et UNIQUES

Une table festive pour un réveillon lumineux

EN KIOSQUE DÈS MAINTENANT !

POUR LES ABONNÉS leSoleil
CLUB privilèges
10 % DE RABAIS SUR CE MAGAZINE

Pour en profiter cyberpresse.ca/privileges

Retrouvez Manon LeBlanc dans
samedi 20 h 30
et lundi 19 h 30 à canal Vie

Manon LeBlanc m'inspire !

Les Éditions cesca

AGENDA VIVRE ICI

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication, à :
Suzanne Ruel
Le Soleil
410, boulevard Charest Est, C.P. 1547
succ. Terminus, Québec (Québec) G1K 7J6
Téléphone : 686-3489
Télécopieur : 686-3374

Courriel : agenda@lesoleil.com

MUSIQUE

QUARTETTE FRANCE HUOT, jazz. À 20h30 au Vieux bureau de poste, 2172, chemin du Fleuve, Saint-Romuald. Info et réservation: 839-1018.

DANSE

LA TROUPE DE DANSE FUNKYZONE. Spectacle «La féérie de Noël» demain dès 13h45 au Village enchanté, rue St-Joseph. La troupe participe aussi à la Parade des Jouets, dimanche dès 13h. 661-9592.

RÉUNIONS

L'ÉCOLE CITOYENNE QUÉBÉCOISE. Réflexions sur la famille traditionnelle, monoparentale et recomposée. Rencontres à 19h au 236, rue Aberdeen. Gratuit. Gardiennage sur place. Rés.: 648-9134.

ALCOOLIQUES ANONYMES, GROUPE PARASOL. Réunion à 12h15 au 815, av. Joffre.

GAMBLERS ANONYMES. Rencontre à 19h30 au 70, Boisclair, Québec (s.-sol de l'église). 654-3555.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Rencontre les vendredis à 19h30 au 281, ch. Ste-Foy, Québec. À 20h au Sanatorium Ross, local 110, hôpital de Gaspé. Info: 871-0131.

ALCOOLIQUES ANONYMES. À 20h: Groupe St-Malo, au 260, rue Bouffard, sous-sol de la sacristie de l'église St-Malo. Info: 529-0015.

ÉMOTIFS ANONYMES. À 20h, groupe Espoir. Centre Marchand, 2740, 2e Avenue, salle 104. À 20h, groupe Renaissance. Au 81, rue Rousseau, St-Apollinaire. Inf. 647-7147.

OUTREMANGEURS ANONYMES. Groupe L'essentiel les vendredis à 20h au 2315, av. Royale (s.-sol presbytère Courville). Info: 681-0807; aussi à Lévis: Groupe Main dans la main. À 20h à la Maison de la famille, 5905, rue St-Georges. Info: 884-1394.

COURS DE MÉDITATION ET RELAXATION (Qigong et Tai-chi) avec le Dr Claude Fournier. Les samedis de 9h à 11h30, à la Maison Accueil-Sérénité, 101, rue Principale, Ste-Claire, Bellechasse. Contribution volontaire. Info: 883-2121.

ACTIVITÉS SOCIALES

SOUPER SPAGHETTI au profit des Filles d'Isabelle. Demain à 17h30, au sous-sol du presbytère Notre-Dame de Vanier, 145, rue Chanoine-Côté. Coût: 5$, spaghetti à volonté. Info: 842-8909.

L'HORIZON FAMILLES MONOPARENTALES DE SAINTE-URSULE, 1090, av. de Liège, Ste-Foy. Activité de dimanche: visite de la Citadelle et de la Résidence de la Gouverneure générale. 651-8027.

FLEURYMATCH, club pour personnes libres de tous âges. 5 à 7 au Quartier de Lune, av. Cartier. Demain à 14h: Badminton au Centre communautaire Lebourgneuf, bl. de la Morille, suivi d'un souper au restaurant Le-An, 1906, bl. Bastien. 623-3711.

CLUB IMPRÉVU, célibataires 30-50 ans. 6 à 10 rencontre au à l'Hôtel Plaza Québec, 3031, boul. Laurier. Info: 634-0555.

CLUB PRIVILÈGE. Club social pour gens libres de 40 et plus. 5 à 7 à l'Hôtel Québec, 3155, av. des Hôtels, Ste-Foy. Info: 990-2002.

PRATIQUES DE DANSES EN LIGNE tous les vendredis au sous-sol de l'église St-Rodrigue, 4760, 1re Avenue, Charlesbourg. Info: 666-6611.

DANSE SOCIALE tous les vendredis et samedis soir dans un endroit prestigieux avec vue sur le fleuve. Entrée libre. Info: 523-1430.

CLUB VOLKSSPORT NORD-SUD. Marche guidée «maison des Jésuites», départ à 10h du restaurant Bise Glacée, 444, bl. Champlain. 845-2746.

DIVERS

LA COOP ÉBULLITION, 234, St-Vallier Ouest. À 22h: Nuit de création. Info: 524-0933.

SUPER BAZAR de l'Ordre franciscain séculier au profit de sa mission à Corail en Haïti. De 17h à 21h, demain de 9h à 20h et dimanche de 10h à 15h30. Au Centre récréatif St-Roch, 230, du Pont.

PRIÈRE CONTEMPLATIVE ET EXPÉRIENCE MONASTIQUE. Demain 9h, sous-sol de l'église Saint-Sacrement, 1330 ch. Ste-Foy, porte 5. 18 ans et plus. Info : Hélène Boileau, 527-2555.

REGROUPEMENT DES COLLECTIONNEURS DE MOTONEIGES ANTIQUES DU QUÉBEC (RCMAQ). Exposition de motoneiges antiques, demain et dimanche dans la cour Future Shop. Plus de 70 motoneiges à découvrir. Info: 651-7085.

affaires

COMMERCE DE DÉTAIL Employés recherchés → 41

Desjardins

Alban D'Amours, président du Mouvement des caisses Desjardins

Une chute des profits de 15,7 %

Pierre Couture
pcouture@lesoleil.com

Pendant que les profits des banques grimpent, ceux du Mouvement Desjardins affichent une baisse de 15,7 % depuis le début de l'année.

Les résultats du troisième trimestre de la coopérative de services financiers dévoilés hier démontrent que les revenus progressent, mais pas les profits.

Au cours des neuf premiers mois de 2006, Desjardins a a insi dégagé un excédent de 704 millions $, en chute de 131 millions $ (-15,7 %) comparativement aux 835 millions $ déclarés à pareille date l'an dernier.

Le rendement des capitaux propres n'est pas en reste en affichant une glissade significative depuis le 1er janvier à 11,6 % (-3,4 %).

Chez Desjardins, on soutient que les mesures prises plus tôt cette année dans le but d'améliorer la rentabilité de l'entreprise commencent à faire effet. Mais il reste du travail à faire. « On contrôle de mieux en mieux nos dépenses », a expliqué hier au *Soleil* la chef de la direction financière, Monique F. Leroux.

Il est vrai qu'au troisième trimestre, les résultats ont été meilleurs. Tous les secteurs du Mouvement, à l'exception des assurances de dommages (-24 %), ont progressé. Les excédents ont affiché une croissance de 7,2 % par rapport à la même période de 2005.

N'empêche. Depuis le début de 2006, la baisse de rentabilité est largement attribuable au secteur des particuliers et des entreprises. Depuis le 1er janvier, ce secteur a vu sa rentabilité fondre de 22 %.

Les marges bénéficiaires, la concurrence, les revenus d'intérêts moins importants que prévu ainsi que les coûts d'exploitation à la hausse (voire les salaires) sont les principaux facteurs de cette mauvaise passe.

HAUSSE DES RISTOURNES

À savoir si cette baisse des excédents aura un impact direct sur les membres, Desjardins croit que non. Au 30 septembre, la coopérative avait mis de côté 348 millions $ pour des ristournes comparativement à 285 millions $ à la même période l'an dernier.

Quant à la filiale Valeurs mobilières Desjardins (VMD), elle continue d'être déficitaire. Malgré une hausse de ses revenus de 7 %, VMD a perdu 6,2 millions $ depuis le début de 2006. Une légère amélioration par rapport à la perte de 7,4 millions $ inscrite à la même période l'an dernier.

Notons qu'au 30 septembre 2006, l'actif global de Desjardins s'élevait à 133 milliards $, une augmentation de 18,5 milliards $ en un an.

1740922

inc. ou ltée

Inc. ou ltée, Câble ou DSL,
c'est toujours mieux d'avoir le choix.
Chez Oricom, vous avez le choix
Internet par Câble ou DSL.

ORICOM INTERNET
oricom.ca

418.683.4557 1.866.967.4266

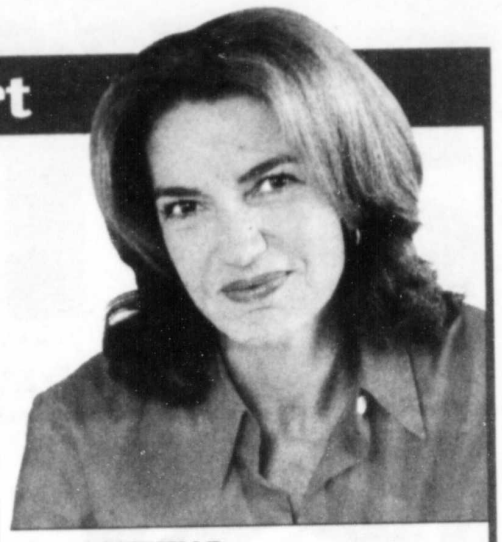
FORFAIT AFFAIRES
19,95 $ /mois*
3 premiers mois
Internet haute vitesse
jusqu'à 7 Mbits/seconde
Prix régulier 59,95$

*Certaines conditions s'appliquent

CAHIER PRINCIPAL - RETOUR À LA PAGINATION RÉGULIÈRE

La Presse **Michèle Boisvert**

Mettre ses culottes



Devant l'impasse, le ministre Bachand devra se décider à trancher. Il faut quand même admettre que la pensée du ministre du Développement économique a évolué depuis août dernier, alors que la question des heures d'ouverture des magasins d'alimentation refaisait surface.

Après avoir déclaré que le débat avait eu lieu en 1992 et qu'il n'y avait pas lieu de le rouvrir, le ministre reconnaît maintenant que des ajustements à la loi sont souhaitables. Il attend cependant pour agir qu'un consensus sur la question se dégage. Ce point de vue se défend tant que les négociations entre les parties progressent, mais arrive un moment où le gouvernement doit mettre son pied à terre. Les temps ont changé, les habitudes de consommation des Québécois aussi ; la Loi sur les heures d'ouverture des supermarchés doit être dépoussiérée.

Rappelons que ce sont les grandes surfaces de l'alimentation qui, sans crier gare, ont relancé le débat sur les heures d'ouverture. La tactique employée était originale. Metro, Sobeys et Loblaw offraient une carte postale à tous les clients qui franchissaient les portes de leurs supermarchés après 17 h, les soirs de fin de semaine. Cette carte se voulait une requête au gouvernement pour qu'il modifie la loi régissant les heures d'ouverture. En vertu de l'article 6 de la loi 59, seuls quatre employés peuvent travailler dans un supermarché après 17 h, les fins de semaine.

La coalition des épiciers faisait valoir que cette mesure les empêchait de servir correctement leur clientèle. À cet égard, ils avaient et ont toujours raison. Il n'y a rien de plus frustrant que de faire la file un samedi soir à 17h30, parce qu'il n'y a plus qu'une seule caisse en fonction.

Metro, Sobeys et Loblaw savaient très bien qu'ils touchaient là un point sensible. Forte de la réception favorable suscitée par la campagne des cartes postales, la coalition a contacté les Travailleurs unis de l'alimentation et du commerce, les TUAC, un syndicat affilié à la FTQ qui représente 40 000 employés de ce secteur.

Les TUAC ont reconnu que la situation actuelle n'avait plus de bon sens. Non seulement la règle des quatre employés ne répondait plus au besoin des consommateurs, mais en plus, c'était leurs membres qui avaient à subir la grogne et les sarcasmes des clients. Des négociations se sont donc amorcées et un bon bout de chemin a été parcouru, jusqu'à l'impasse actuelle.

Quand on y regarde de près cependant, les positions des deux parties ne sont vraiment pas si éloignées que ça. Se rendant à la demande des grandes surfaces de l'alimentation, les TUAC se sont dits prêts à accepter l'abandon de la règle des quatre employés, mais à deux conditions : les magasins fermeront tous les soirs à 21 h et les employés auront droit à sept congés fériés. Pour l'instant, ils n'en ont aucun. Les commerçants réclament de leur côté une fermeture complète à 22 h et sont prêts à accorder quatre jours fériés. Une heure les sépare et trois jours de congé. On a déjà vu impasse plus infranchissable.

Soyons clair, les grandes surfaces ont obtenu ce qu'elles voulaient. C'est la fin de semaine qui causait problème à leurs clients et c'est là-dessus qu'elles ont axé leur campagne de sensibilisation. La proposition des TUAC répond à leur demande. Que le syndicat ait des exigences en retour n'a rien d'étonnant. C'est le propre d'une négociation. Ce serait évidemment mieux si les parties s'entendaient d'elles-mêmes, mais si chacun reste campé sur sa position, Québec doit jouer son rôle d'arbitre. C'est le temps de mettre ses culottes.

LA LOI ACTUELLE SUR LES HEURES D'OUVERTURE DES COMMERCES N'EST PLUS ADÉQUATE

De toute façon, il y a consensus sur le fond. Tous les acteurs conviennent que la loi actuelle n'est plus adéquate. Risque-t-on une crise nationale si les supermarchés ferment à 21 h plutôt qu'à 22h ? Non. D'autant plus que les dépanneurs sont là pour ceux qui s'aperçoivent qu'il n'y a pas de lait pour le petit déjeuner du lendemain.

Certains pourraient souhaiter qu'on laisse le marché déterminer les règles du jeu. Pourquoi, en effet, légiférer les heures d'ouverture des grandes surfaces d'alimentation ? La réponse est bien simple : parce que c'est le rôle d'un gouvernement d'encadrer et de civiliser la concurrence.

Recours collectifs autorisés contre des banques

Presse canadienne

MONTRÉAL — La Cour supérieure du Québec a autorisé récemment cinq recours collectifs contre autant d'institutions financières pour diverses pratiques liées aux cartes de crédit. Au départ, 16 institutions étaient visées, mais la Cour en a décidé autrement.

Tous les dossiers ont trait à des manquements allégués à des dispositions de la Loi sur la protection du consommateur.

Les institutions financières suivantes font l'objet des recours collectifs en question : Banque Amex du Canada (dans deux recours distincts), Banque de Montréal et Citibanque Canada (dans un même recours), Banque Canadian Tire et Banque Nationale du Canada.

Les plaintes des consommateurs ont trait aux frais de crédit imposés avant que ne soit écoulé le délai de grâce de 21 jours pour payer, à l'augmentation unilatérale de la limite de crédit, à l'imposition de frais de 20$ à la suite de chaque augmentation de la limite de crédit, à la facturation de frais d'avance de fonds de 4$ pour chaque transaction au Canada ou à l'étranger, à l'augmentation du taux de crédit sans préavis suffisant ainsi qu'à l'imposition de frais de commission dans le taux de conversion des transactions effectuées en devises étrangères.

L'exercice du recours collectif contre la Banque de Montréal est autorisé pour toutes les personnes qui ont une carte de crédit de cette banque au Québec et qui ont obtenu à compter du 9 janvier 2001, sans l'avoir demandé, une augmentation de leur limite de crédit. Le recours est également autorisé à l'égard de la Banque de Montréal et de la Citibanque pour toutes les personnes qui depuis janvier 2001 ont payé des frais à la suite du dépassement de leur limite de crédit.

À l'égard de la Banque Amex du Canada, un premier recours collectif est autorisé pour les personnes à qui ont été imposés, avant décembre 2003, des frais de commission dans le taux de conversion des transactions effectuées en devises étrangères, et cela sans que l'imposition de ces frais ait été divulguée.

Il y a un deuxième recours collectif, toujours contre Amex, au nom de tous les détenteurs de carte de crédit qui ont dû payer des frais depuis le 18 juillet 2000 sans se voir accorder le délai de grâce d'au moins 21 jours pour s'acquitter de leurs obligations mensuelles, comme le prévoit la Loi sur la protection du consommateur.

En ce qui concerne la Banque Canadian Tire, le recours est autorisé pour toutes les personnes détentrices d'une carte de crédit de cette institution et qui, depuis le 1er octobre 2001, ont payé des frais d'avance de fonds pour des transactions au Canada et à l'étranger. Dans ce cas, le recours demande le remboursement ainsi que des frais et des dommages exemplaires de 200$.

Dans le cas de la Banque Nationale, le recours est autorisé pour toutes les personnes détentrices d'une carte de crédit de cette institution à qui on a consenti une augmentation de la limite autorisée et qui ont dû payer des frais, à compter du 27 juillet 2000, en raison du dépassement de cette limite. Le recours réclame le remboursement des frais et l'imposition de dommages de 150$ par personne lésée.

Au départ, 11 autres institutions financières étaient visées par les demandes d'autorisation des recours collectifs. Le juge Clément Gascon a refusé de les inclure.

DIAGNOSTIC DU CANCER DE LA PROSTATE

Le test de Diagnocure est certifié en Europe

Lise Fournier
lfournier@lesoleil.com

La technologie moléculaire mise au point par Diagnocure pour le dépistage précoce du cancer de la prostate a enfin obtenu la certification de marquage CE exigée en Europe.

Ce qui signifie en clair que la version PCA3 du test de dépistage développée par l'américaine Gen-Probe — partenaire d'affaires de Diagnocure depuis 2003 — pourra être commercialisée sur le Vieux Continent. Le test sera d'ailleurs officiellement lancé à la fin du mois lors du congrès de la British Association of Urologic Surgeons.

Après avoir mis beaucoup d'énergie dans son produit-vedette, Diagnocure s'approche de la rentabilité. Pour l'instant, Diagnocure dispose de revenus grâce à l'entente de partenariat négociée avec Gen-Probe. Selon les termes de l'accord, la multinationale américaine s'est engagée à lui verser une somme totale de 14 millions$ sur trois ans et des redevances de 8% sur les premiers 50 millions$ de ventes du test PCA3, puis de 16 % sur les sommes dépassant ce montant.

Or, d'après plusieurs scientifiques, le test de dépistage précoce du cancer de la prostate PCA3 devrait conquérir le marché puisqu'il est supérieur au PSA actuellement en usage. Il est aussi plus fiable, affirment les chercheurs. Le marché du diagnostic moléculaire du cancer se chiffre en centaines de millions de dollars et celui de la prostate — le plus répandu chez les hommes — est en nette progression depuis 10 ans. Le nouveau président de Diagnocure, John C. Schafer, a souligné qu'il entendait profiter de la conjoncture pour faire passer l'entreprise du stade de la R & D à celui de la commercialisation. M. Schafer s'est donné trois mois pour revoir le modèle d'affaires de Diagnocure.

En décembre 2005, Gen-Probe a conçu une première version du test PCA3 à partir de sa plate-forme technologique. Une version qui attend toujours l'approbation de la Food and Drug Administration (FDA). Pour l'instant, le PCA3 n'est vendu que dans les laboratoires qui acceptent d'assumer les risques liés à son utilisation, dont Bostwick Labs et Ameripath. La FDA pourrait donner son feu vert en 2009.

Commerce de détail : personnel demandé

Gilbert Leduc
gleduc@lesoleil.com

En ces temps de quasi plein emploi à Québec et de recherche intensive de personnel par les propriétaires de magasins et de boutiques à la veille de la période des Fêtes, les pères Noël se font rares !

Deux centres commerciaux ont récemment fait appel à une firme de chasseurs de têtes — le Groupe Perspective — pour trouver, de toute urgence, des pères Noël.

« Exigences : patience et amabilité ; imagination ; dynamisme ; jovialité.

« Conditions de travail: contrat temporaire du 20 novembre au 24 décembre ; de 10 h à 17 h du lundi au vendredi ; salaire de 10,75 $ l'heure. »

Que les tout-petits se rassurent: les chasseurs de têtes ont ratissé le pôle Nord et ils ont finalement réussi à convaincre deux gros bonshommes à la barbe blanche de descendre au sud pour écouter les demandes des enfants en prévision de la grande nuit de distribution des cadeaux.

Il y a fort à parier que les commerçants, dans leur liste d'étrennes, vont faire appel au Père Noël pour qu'il leur apporte des vendeurs, des commis et des caissiers. Et préférablement avant le 25 décembre...

Dirigeants des Galeries de la Capitale et de Place Laurier, Yves Bois et Pierre Léveillé avouent n'avoir jamais connu de situation semblable.

« Je n'ai jamais vu autant d'affiches dans les vitrines des magasins annonçant des postes à pourvoir », constate Pierre Léveillé. Il évalue à 500 le nombre de postes actuellement disponibles dans l'un ou l'autre des 350 magasins de Place Laurier.

La situation est particulièrement pénible pour les petits commerçants qui passent des heures et des heures dans leur boutique pour suppléer au manque de personnel. « Plusieurs sont découragés et ont le goût de tout laisser tomber », affirme M. Léveillé.

FREIN AU DÉVELOPPEMENT

« L'incapacité de recruter le personnel nécessaire au bon roulement des affaires freine les projets de développement de plusieurs commerçants », ajoute Yves Bois.

Directeur des ressources humaines et de la formation chez Canac Marquis Grenier, Paul Audet raconte que l'entreprise éprouve, depuis deux ans, des « difficultés énormes » à recruter de la main-d'œuvre pour ses quincailleries de Québec. Une réalité qui, selon lui, pourrait peser lourd dans une éventuelle décision de Canac Marquis Grenier d'ouvrir un nouveau commerce à Québec.

BOOM COMMERCIAL

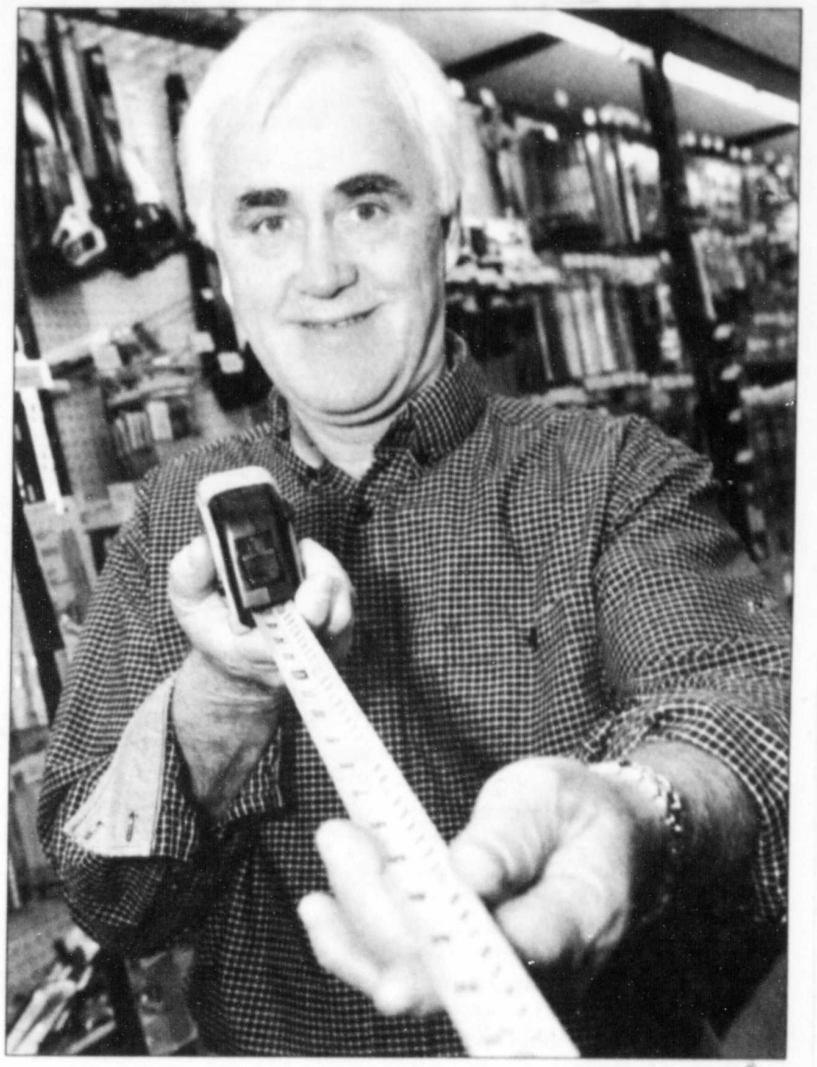
La situation florissante de l'économie et de l'emploi, les conséquences de la décroissance démographique et l'augmentation fulgurante du nombre de commerces sont à la source des problèmes de recrutement de personnel.

En effet, selon Yves Bois et Pierre Léveillé, il y a eu, au cours des cinq ou six dernières années, un accroissement de plus de trois millions de pieds carrés de surface occupée par le commerce au détail à Québec. Qu'il suffise de penser à la multiplication des Wal-Mart, Bureau en Gros, Future Shop, etc.

« Les consommateurs ont de l'argent et ils dépensent. Les commerçants le savent et accroissent leur offre en conséquence. Le hic, c'est la rareté de personnel pour servir les consommateurs », explique Yves Bois. Selon le Conference Board, les ventes au détail dans la région de Québec ont crû, en 2005, à un « rythme effréné » de 9,3 %.

D'après les données du Comité sectoriel de main-d'œuvre du commerce de détail, la région de Québec compte plus de 3000 magasins et boutiques dans lesquels travaillent près de 25 000 personnes.

Pour l'ensemble de la province, le salaire hebdomadaire moyen est de 466,90 $.



Directeur des ressources humaines et de la formation chez Canac Marquis Grenier, Paul Audet témoigne des « difficultés énormes » de recrutement de personnel. — PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Des bourses d'études pour attirer les jeunes

« Aujourd'hui, les jeunes ont un tel embarras du choix quand vient le temps de choisir un emploi que ce sont eux qui passent les employeurs en entrevue ! », lance Martin Boucher, pdg de Lortie-Boucher Sports, qui, pour retenir les jeunes étudiants en emploi dans l'un ou l'autre de ses 19 magasins, offre des bourses d'étude.

« En contrepartie de leur engagement à rester chez nous, Lortie-Boucher Sports rembourse une partie des frais de scolarité de ses employés à temps partiel qui sont aux études », explique M. Boucher, dont la compagnie gère des magasins Sports Experts, Atmosphère, InterSport et Québec Sportif.

Au cours des dernières années, l'entreprise a remis « plusieurs dizaines » de bourses d'étude dont le montant varie entre 300 $ et 700 $.

Martin Boucher explique que, dans les circonstances, ses magasins n'éprouvent pas trop de difficultés à recruter des employés à temps partiel. « Pour un étudiant actif, travailler dans un magasin de sport, c'est drôlement trippant. Ne serait-ce que pour bénéficier d'un programme avantageux d'achat. »

Le groupe Boucher-Lortie Sports offre des bourses d'étude aux jeunes pour les garder en emploi. Sur la photo, Martin Boucher et Denise Lortie, respectivement pdg et vice-présidente de la compagnie. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

Le problème réside plutôt dans le recrutement d'employés réguliers. « Là, nous sommes dans le même bain que tous les autres employeurs. »

Martin Boucher signale que l'attitude des employeurs à l'égard des jeunes qui viennent postuler un emploi a complètement changé. La concurrence pour s'arracher les meilleurs candidats est coriace. « Avant, un jeune venait porter son curriculum vitæ et nous prenions quelques jours pour étudier sa demande et pour le convoquer éventuellement à une entrevue. Maintenant, nous demandons à nos gérants de rencontrer le jeune sur-le-champ et de lui donner l'heure juste le plus rapidement possible. »

LES RETRAITÉS, PAS LA SOLUTION

« Si, après quelques jours seulement, un jeune s'aperçoit qu'il n'aime pas son travail, c'est simple, il va voir ailleurs », témoigne Paul Audet, directeur des ressources humaines et de la formation chez Canac Marquis Grenier, une entreprise employant 1800 personnes, dont 650 à temps partiel.

Chaque année, le quincaillier recrute entre 400 et 500 nouveaux employés. « Le taux de roulement est élevé. Nos employés réguliers sont toujours en train de former le nouveau personnel. »

Paul Audet ne croit pas que le recours aux aînés soit la solution. « Les nouveaux retraités recherchent avant tout la qualité de vie. Plusieurs ne veulent pas travailler le soir et la fin de semaine. Ça ne règle pas nos problèmes. »

Gilbert Leduc

Les producteurs de grain sont à bout de patience

Réjean Lacombe
rlacombe@lesoleil.com

À bout de patience, des producteurs de grain de la région de Québec ont accusé, hier, le gouvernement fédéral de s'être retiré du financement agricole et de mettre en péril la culture du grain.

Dans un geste symbolique, ils ont déversé le contenu d'une remorque remplie de grains devant les bureaux d'Agriculture Canada, sur le boulevard Hochelaga.

Les représentants du Syndicat des producteurs de cultures commerciales de la région de Québec (SPCCRQ) ont profité du fait qu'un haut fonctionnaire fédéral, Charles Cantin, présentait la nouvelle génération de politiques agricoles prévues pour avril... 2008.

« Des programmes pour 2008, raille le président du SPCCRQ, Marcel Labrie. On ne sera plus là en 2008. C'est en 2006 que les producteurs agricoles, et plus particulièrement les producteurs de grain, ont besoin d'aide. »

Les producteurs de la région ne sont pas seuls dans la tourmente. Hier, à Montréal, devant le Complexe Guy-Favreau, ils ont également déversé plusieurs tonnes de maïs. Ces derniers jours, des gestes semblables ont été posés par les producteurs d'Alma, de Rimouski, de Trois-Rivières, de Saint-Hyacinthe, de La Pocatière, de même qu'à la frontière Québec-Ontario et au port de Sorel.

Les producteurs de grain de la région de Québec ont déversé des grains sur le boulevard Hochelaga, devant les bureaux d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Le président du syndicat, M. Marcel Labrie, accuse Ottawa d'avoir abandonné le secteur agricole.
— PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

EN CRISE

En fait, les producteurs de grain en ont assez de manger leur blé en herbe. Pour eux, l'agriculture est en crise. « Le gouvernement canadien, explique M. Labrie, s'est retiré de l'agriculture en nous disant que les négociations à l'OMC allaient tout régler. »

Aujourd'hui, les producteurs céréaliers en viennent à la conclusion que la mondialisation, « ça ne marche pas ». Ils constatent avec désarroi et impuissance que les subventions massives accordées au secteur agricole par les États-Unis et la communauté européenne jettent les cours mondiaux des grains à leur plus bas niveau.

Pour eux, il s'agit d'une concurrence déloyale qui les expulse de la compétition et de la production. Ils évaluent que sans un soutien du gouvernement fédéral, ils sont voués à la disparition à brève échéance.

Ils constatent qu'en 2004, les États-Unis versaient 454 $US par habitant en guise de soutien à leur agriculture. L'Union européenne octroyait 327 $US par habitant pour la même cause. Au Canada, pendant ce temps, l'aide fédérale atteignait 181 $US.

M. Labrie tire un trait en disant qu'Ottawa se désintéresse depuis une vingtaine d'année du secteur agricole. Il en veut pour preuve la présentation du budget fédéral de 1991-1992 où le soutien au secteur agroalimentaire atteignait 3,9 %. En 2001-2002, l'aide fédérale avait dégringolé à 1,6 %.

Les producteurs de grain promettent de revenir à la charge si leur démarche reste sans lendemain. Bon nombre d'entre eux pensent avoir mis la table pour une éventuelle visite du ministre fédéral, Chuck Strahl, à Québec, alors que se tiendra au début de décembre le congrès annuel de l'Union des producteurs agricoles (UPA).

Dans la région de Québec, on retrouve 1200 producteurs de grain qui cultivent et commercialisent plus de 100 000 tonnes d'avoine, de blé, de canola, de maïs, d'orge et de soya dont la valeur à la ferme atteint 15 millions $. « Mais, disent les producteurs, le manque à gagner atteint 10 millions. »

1733003

Dilbert

CONTRATS DANS INTERNET

Le consommateur sera mieux protégé

Presse canadienne

Les consommateurs qui s'engagent par contrat dans Internet seront bientôt mieux protégés par la loi.

Le ministre de la Justice, Yvon Marcoux, a déposé hier un projet de loi visant à moderniser certaines dispositions de la Loi sur la protection du consommateur, de même que la Loi sur le recouvrement de certaines créances, qui avaient besoin d'être mises au goût du jour après plus de 25 ans d'existence.

En ce qui concerne les contrats conclus à distance — dans Internet, par catalogue ou par téléphone —, le projet de loi 48 prévoit par exemple une procédure, dans l'hypothèse où le consommateur veut annuler la transaction, lorsqu'il estime que le commerçant ne respecte pas ses obligations.

Si le commerçant ne rembourse pas le consommateur, la loi va prévoir « un mécanisme de rétrofacturation ».

Ainsi, l'émetteur de la carte de crédit utilisée par le consommateur pourra débiter le compte du commerçant et créditer celui du consommateur du montant versé lors de la conclusion du contrat.

En 2005, la valeur totale des biens achetés en ligne par des Québécois a atteint 1,5 milliard $.

Le projet de loi élargit par ailleurs la liste des appareils domestiques assujettis aux règles relatives à leur réparation, afin d'y ajouter ceux qui sont apparus au cours des dernières décennies: four à micro-ondes, ordinateur, appareil audio-vidéo, etc.

Le projet de loi a été fort bien accueilli par l'Union des consommateurs, particulièrement en ce qui a trait à l'interdiction d'inclure dans les contrats de consommation des clauses d'arbitrage obligatoire ou ayant pour effet d'empêcher un consommateur d'intenter un recours collectif ou d'y participer.

L'organisme apprécie par ailleurs que Québec s'apprête à assujettir à la loi les contrats de services de télécommunications.

« Dans le cas de la téléphonie cellulaire, le marché opère actuellement dans un genre de *no man's land* réglementaire, où les consommateurs font littéralement rire d'eux, le projet de loi sonne la fin de la récréation pour les compagnies », a indiqué par voie de communiqué la présidente de l'organisme, Thérèse Richer.

Flaherty présentera sa mise à jour économique dans deux semaines

Presse canadienne

OTTAWA — Le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, dévoilera son diagnostic de la santé financière du pays le 23 novembre, un exercice qu'il combinera à la présentation d'un plan économique pour la prospérité qui donnera des indices sur les avenues que compte retenir le gouvernement conservateur dans les mois à venir.

Devant le comité parlementaire ou les journalistes, le ministre s'est bien gardé de vendre la mèche, mais il ne serait pas surprenant que l'exercice soit l'occasion pour le gouvernement d'annoncer que des réductions d'impôts supplémentaires sont dans les cartons.

La mise à jour économique et le plan qui seront présentés le 23 ne comporteront pas de mesures concrètes, a souligné hier le ministre Flaherty, répétant qu'il ne s'agissait pas d'un minibudget. Mais, au terme de l'exercice, on saura exactement ce qu'il faut faire pour assurer la prospérité et la productivité sans connaître spécifiquement les mesures qui seront adoptées, a expliqué le ministre.

« Il s'agit plus de constater où nous nous situons, où nous croyons que les Canadiens doivent se rendre pour protéger notre niveau de vie et conserver notre grande qualité de vie, et voir quelles sont les mesures qui doivent être prises pour atteindre cet objectif », a fait valoir M. Flaherty.

TROP DE TAXES

Dès le début de son témoignage devant le comité parlementaire, le ministre a répété que le gouvernement conservateur estime que les Canadiens paient encore beaucoup trop de taxes et d'impôts.

« Les Canadiens paient trop de taxes et le fardeau fiscal des individus, des familles et des entreprises est encore trop imposant et doit être réduit », a affirmé le ministre, qui croit que des réductions d'impôt peuvent stimuler l'économie.

Ce n'est pas la première fois que M. Flaherty tient de tels propos. Il se fait même un devoir de mentionner la volonté des conservateurs de réduire les impôts presque chaque fois qu'il prend la parole en public.

TAUX DE CHANGE

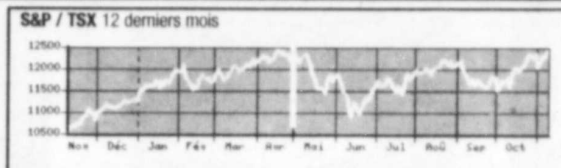
UN DOLLAR US COÛTE **1,1296$** — UN EURO COÛTE **1,4487$**

PÉTROLE (WTI)
61,17 $ US
+1,33

OR
635,00 $US
+18,60

ARGENT
15,061 $CAN
+0,407

S&P / TSX 12 derniers mois



5 derniers jours

HIER

OUVERTURE	HAUT	BAS	FERMETURE	VAR.1 J	VAR.1 AN
12 418,51	12 480,16	12 378,2	**12 410,23**	0,26%	16,46%

ACTIONS NÉGOCIÉES	GAINS	PERTES	INCHANGÉES
1 780 millions	816	737	227

52 SEMAINES	HAUT	BAS	HIER	JOUR PRÉCÉDENT
	12 495	10 519	456 millions	420 millions

Les 10 plus actifs	VOLUME	CLÔT. ($)	VAR. ($)
Goldcorp G	116148	30,90	+0,15
N/ A	25900	102,75	+0,75
N/	25850	100,00	-
Barrick Gld crp	71422	33,96	+0,72
Encana	28600	57,21	+0,26

	VOLUME	* CLÔT. ($)	VAR. ($)
Suncor Ergy	16531	91,12	+1,13
PetroCan	29211	50,51	+0,18
CNRL	24557	58,92	+1,07
Research In mtn	8686	140,81	-0,44
Talisman Ergy	58993	18,52	-0,08

Indice régional

L'indice boursier régional **IBR** Québec/Chaudière-Appalaches valait hier

2520,71 POINTS

en hausse de

17,21 POINTS OU

0,69 %

sur la journée précédente.

L'IBR-QCA, marque de commerce du cyberjournal CommerceMonde (www.commercemonde.com) est mis à jour par Frédérick Tremblay.

50 Québécoises au TSX de croissance

	Vol. (X100)	Clot.($)	Var.($)
Advitech Inc	AVI	150	0,08	+0,00
Amadeus Rl nc	AML	120	0,07	-
Azimut Explrtn	AZM	1881	4,28	-0,14
Biophage Pharm	BLG	200	0,13	-0,01
Biosel Pharm	BIP	467	0,31	-0,02
British Cmb Rl	BCO	230	0,17	-0,01
Cagim Rl stt cr	CIM	160	0,46	-0,04
Ced-or	CDO	960	0,03	-0,01
Cie-nergy Pty-f	CDY	80	0,32	-0,01
Clemex Tchnlg A	CXG.A	250	0,19	+0,00
Co2 Sltns	CST	275	0,24	-0,02
Dachatl	DAC	22	1,71	+0,03
Deq Systèms	DEQ	550	0,48	-0,02
Diamor Ressa	DOR	826	0,80	+0,01
Dios Explrtn	DOS	195	0,25	+0,02
Ergoresearch	ERG	50	0,22	-0,03
Fortsum Bs sl	FRT	695	0,70	-0,04
Frv Md	FRV	115	0,24	+0,04
Gle Envrnmnt tc	GIE	10	0,02	-
Golden Ga Ressa	GGR	15	0,46	-0,04
H2o Innvtn 2000	HEO	744	1,08	-0,04
Hinterland Mtls	HMI	260	0,11	+0,01
Honeybee Tchnlg	HBT	48	0,11	+0,00
Igloo-vikski	IVK	20	0,80	-0,05
Junex	JNX	19	1,09	-0,01
Kwg Ressa	KWG	30	0,04	-
Loubac Tp nvmnt	LTE	40	0,03	-
Louvem Mns	LOV	1	0,31	-
Lyntech	LYT	330	0,18	-
Majescor Ressa	MAJ	106	0,13	-
Matamec Explrtn	MAT	105	0,12	-
Medical Intl tc	MIZ	799	0,60	-
Mrrm	MRR	2	7,30	-
Novik	NVK	20	0,41	+0,05
Natrein Tchnlgs	EIN	15	0,43	-0,00
Nb Nvmnrd	CFD	60	0,10	-
Omnitech Cmltn	GCO	1010	0,05	-0,00
Orbite Vap A	ORT.A	95	0,12	+0,00
Priva	PIV	50	0,24	+0,02
Prolab Tchnlgs	PLT	300	0,06	-
Puma Explrtn	PUM	60	0,19	+0,00
Radisson Mning R	RDS	25	0,18	-0,02
Road Nw md crp	RNM	30	0,02	-0,01
Robex Ressa	REX	105	0,20	-0,00
Rolland Vrtl bs	VBS	270	0,16	-0,01
Softsme Tchnlgs	SDW	50	0,08	-0,02
Syscan Rl	SYA	52	0,22	-
Tom Explrtn	TUM	50	0,15	+0,02
Vantex Ressa	VTX	10	0,14	+0,01
Vior Explrtn mn	VIO	335	0,18	-

Comment lire les cotes financières

Seules apparaissent les actions ordinaires, celles généralement obtenues par des particuliers. Notre liste inclut tous les titres dont le volume moyen des 60 derniers jours, au moment de dresser la liste, était de 100 transactions et plus. La liste est revisée à chaque trimestre.

La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales sont notées.

Société (symbole) : nom de l'entreprise et symbole boursier entre parenthèses.

Ferm. : cours à l'arrêt des transactions.

Ch. net : indique le changement de valeur par rapport au précédent cours de fermeture.

Titre francisé	Ferm.	Ch. net
A et B		
20-20 Techno.	TWT	5.95	0.19
Aastra Tech.	AAH	32.98	0.40
Aber Diamond	ABZ	42.76	0.45
Abitibi-Consol.	A	2.88	-0.02
Absolute Softw.	ABT	8.95	1.06
Accord Finl.	ACD	7.30	0.00
Accrete Ener.	GZ	6.81	0.11
Ace Aviation	ACE/A	39.12	0.12
Adaltis	ADS	2.20	-0.01
Addax Petro.	AXC	27.16	0.16
Addenda Cap.	ADV	24.40	0.00
Adf Group	DRX	2.80	0.06
Adherex Tech	AHX	0.52	0.09
ADS	AAL/A	1.28	0.03
Aecon Group	ARE	6.73	0.08
Aeterna Zentaris	AEZ	5.79	0.04
Afriore	AFO	7.96	0.11
Agf Mgmt	AGF/B	23.35	0.09
Agnico-Eagle	AEM	45.04	1.80
Agricore Unit.	AU	10.34	0.08
Agrium	AGU	32.45	-0.90
Ainsworth Lum.	ANS	9.80	-0.20
Airboss Amer.	BOS	4.65	0.00
AirIQ	IQ	0.18	-0.02
Akita Drilling	AKT/A	17.01	-0.42
Alamos Gold	AGI	10.65	0.81
Alarmforce Inds	AF	4.80	-0.05
Alberta Clipper	ACN	5.95	-0.04
Alcan	AL	54.43	1.48
Alexco Res.	AXR	4.50	0.65
Algo	AO	0.06	0.00
Algoma Cent.	ALC	105.00	0.00
Algoma Steel	AGA	32.35	0.11
Allen-Vanguard	VRS	3.98	0.13
"Alliance Atlan,"	AAC/B	38.50	-1.00
Allon Therap.	NPC	1.05	0.20
Almaden Miner.	AMM	2.99	0.03
Altagas Utility	AUI	7.05	0.03
Ambrilia Bioph.	AMB	3.70	-0.20
American Bon.	BZA	0.31	0.01
Amerigo Res.	ARG	2.00	0.04
Amica Mature	ACC	9.18	0.23
Amisco	IAC	1.38	-0.12
Amisk	AS/A	0.44	0.00
Anderson En.	AXL	4.12	-0.08
Andres Wine	ADW/A	12.19	-0.11
Angiotech	ANP	9.67	0.14
Antrim Energy	AEN	3.66	-0.09
Aquiline Res.	AQI	5.45	-0.03
Arbor Memorial	ABO/B	24.25	-0.22
ARC Resources	ARX	43.65	-2.43
Arsenal Energy	AEI	0.92	-0.01
ART Adv. Res.	ARA	0.36	-0.03
Asbestos	AB	5.00	0.00
Ascalade Com.	ACG	2.40	-0.05
Ascendant Cop.	ACX	0.75	0.05
Ashton Mining	ACA	1.03	-0.03
Astral Media	ACM/A	40.14	0.79
Atco	ACO/X	41.10	-0.19
Atlantis Syst.	AIQ	0.40	0.00
Atlas Energy	AED	3.96	-0.02
Atna Res.	ATN	1.26	0.09
Atrium Biotech.	ATB	14.55	0.30
Ats Automat.	ATA	12.62	-0.01
Aur Resources	AUR	20.90	0.05
Aurizon Mines	ARZ	3.39	0.14
Aurora Energy	AXU	13.28	0.13
Automodular	AM	1.75	-0.30
Avcorp Ind.	AVP	1.52	-0.08
Avnel Gold Min.	AVK	1.00	0.05
Axcan Pharma	AXP	16.66	-0.22
Axia Netmedia	AXX	3.48	0.02
Azure Dynam.	AZD	0.86	0.00
Baffinland Iron	BIM	2.29	0.10
Ballard Power	BLD	8.20	0.02
Bam Invest.	BNB	200.00	9.00
Bankers Petrol.	BNK	0.54	-0.01
Banque Can West.	CWB	43.79	0.29
Banque CIBC	CM	89.57	0.22
Banque de Mtl	BMO	70.46	-0.24
Banque Laurent.	LB	29.51	-0.24
Banque Nationale	NA	63.18	0.20
Banque Royale	RY	52.88	0.05
Banque Scotia	BNS	51.02	-0.04
Banque TD	TD	67.02	0.12
Banro	BAA	15.58	-0.42
Barrick Gold	HCX	18.00	0.00
Barrick Gold	ABX	33.96	0.72
BCE	BCE	27.65	-0.25
Bear Ridge Res.	BER	4.30	-0.13
Becker Milk	BEK/B	11.51	-0.49
Belzberg Tech.	BLZ	10.35	-0.30
Bema Gold	BGO	6.11	0.25
Bennett Env.	BEV	0.64	-0.05
Berens Energy	BEN	1.29	-0.03
Bestor	BES	0.19	-0.02
Bikini Village	GBV	0.10	0.00
Biomira	BRA	1.47	0.00
Bioms Medical	MS	3.55	-0.01
Bioniche Life	BNC	0.66	-0.02
Bioscrypt	BYT	0.57	-0.02
Biosyntech	BSY	0.38	-0.02
Biovail	BVF	18.24	0.11
Birchcliff Ener.	BIR	4.18	0.00
Birim Goldf.	BGI	0.46	0.02
Blue Pearl Min.	BLE	7.77	-0.18
BMTC	GBT/A	18.10	-0.12
Bocenor	GBO	0.45	-0.08
Bombardier	BBD/B	4.05	-0.02
Boralex	BLX	9.10	0.20
Bow Valley Ener.	BVX	5.50	0.15
Bowater Can	BWX	22.77	0.00
BPO Properties	BPP	64.00	0.95
Bradmer Phar.	BMR	3.30	0.80
Brainhunter	BH	0.60	-0.05
Brampton Brick	BBL/A	12.92	0.00
Brazilian Dia.	BDY	0.16	0.02
Breakwater	BWR	1.94	0.13
Brick Brewing	BRB	2.25	-0.03
Brookfield	BAM/A	52.23	0.38
Buhler Ind.	BUI	5.60	0.23
Bulldog Res.	BD	4.44	0.03
Burmis Energy	BME	2.95	0.11
C			
C1 Energy	CTT	0.81	0.01
CAE	CAE	10.03	-0.16
Caldera Res.	CDR	0.12	0.01
Caldwell Part.	CWL/A	1.61	0.00
Caledonia Min.	CAL	0.13	0.01
Calfrac Well	CFW	19.70	0.25
Calian Techno.	CTY	11.53	0.03
Calvalley Pet.	CVI/A	7.72	0.00
Cameco	CCO	38.70	0.03
Campbell Res.	CCH	0.11	0.00
Can Bread	CBY	54.15	0.35
Can Hydro	KHD	5.75	0.00
Can National	CNR	54.30	-0.68
Can Natural	CNQ	58.92	1.07
Can Superior	SNG	2.27	0.04
Can Utilities	CU	41.61	-0.61
Can Zinc	CZN	0.95	0.05
Can. Pacifique	CP	63.37	-0.85
Canaccord	CCI	17.20	-0.70
Canadian Gold	CGH	1.25	-0.05
Canadian Royalt.	CZZ	1.94	-0.04
Canadian Satel.	XSR	7.00	0.40
Canadian Sub	CSE	4.20	0.15
Canadian Tire	CTC/A	73.68	-1.32
Canam Group	CAM	8.73	0.02
Canarc Res.	CCM	0.84	0.05
Cancor Mines	KCR	0.35	0.00
Candax Energy	CAX	0.55	-0.02
Candente Res.	DNT	1.00	0.02
Cantor	CFP	11.99	0.22
Cangene	CNJ	8.80	0.05
Canwest Global	CGS	10.15	-0.05
Canyon Serv.	FRC	5.50	-0.20
Capitol Energy	CPX	4.20	-0.10
Capstone Min.	CS	1.75	0.05
Cardero Res.	CDU	1.90	0.00
Cardiome	COM	13.49	0.12
Carmanah Tech.	CMH	3.44	0.09
Cascades	CAS	14.32	0.21
Caspian Ener.	CEK	1.42	0.04
Catalyst Paper	CTL	3.03	-0.12
CCL Ind.	CCL/B	28.60	0.17
CE Franklin	CFT	11.57	0.29
Celestica	CLS	10.93	-0.02
Celtic Explo.	CLT	12.61	0.16
Centerra Gold	CG	12.66	0.64
Centurion Ener.	CUX	10.55	0.43
Century Il Hold.	CH	6.50	0.12
Ceramic Prot.	CEP	17.20	0.20
Certicom	CIC	5.80	0.01
CGI	GIB/A	7.65	0.10
Chariot Res.	CHD	0.63	0.03
Chartwell	CWH	2.24	0.09
CHC Helicopter	FLY/A	25.10	0.10
Chemokine Th.	CTI	0.91	0.01
Churchill	CUQ	5.15	0.05
CIC Energy	ELC	9.40	-0.10
Cinch Energy	CNH	1.22	-0.03
Cipher Pharm.	DND	3.00	-0.10
Clairvest	CVG	9.80	-0.05
Clarke	CKI	12.16	0.02
Claude Res.	CRJ	1.46	0.05
Claymore F.	CRQ	10.85	0.09
Cline Mining	CMK	0.45	0.00
Clublink	LNK	10.55	0.15
Coalcorp Mining	CCJ	0.55	0.04
Coastal Cont.	COA	0.98	0.09
Cogeco	CGO	27.25	1.00
Cogeco Cable	CCA	29.84	0.24
Cognos	CSN	43.55	1.19
Collicutt Ener.	COH	5.00	0.00
Com Dev Intl.	CDV	6.30	-0.02
Comaplex Mine.	CMF	3.20	0.00
Commercial Sol.	CSA	6.00	0.00
Compton Pet.	CMT	12.00	0.16
Computer Mod.	CMG	10.25	-0.30
Conjuchem	CJB	0.59	-0.43
Connacher Oil	CLL	4.10	0.01
Cons HCI	CXA/B	9.99	0.00
Constel. Softw.	CSU	21.25	0.47
Coolbrands	COB/A	0.63	-0.03
Corby	CDL/A	24.80	0.00
Cordero Ener.	COR	6.89	0.39
Corel	CRE	15.50	-0.42
Coretec	CYY	1.25	0.00
Corridor Res.	CDH	6.60	0.00
Corriente	CTQ	5.09	0.04
Corus Ent.	CJR/B	40.04	-1.48
Cossette Com.	KOS	7.81	-0.19
Cott	BCB	16.25	0.18
Couche-Tard	ATD/B	27.46	0.03
Counsel	CXS	0.52	0.00
CPI Plastics	CPI	1.82	-0.74
Crew Energy	CR	12.89	0.69
Crew Gold	CRU	2.48	0.01
Cryocath Tech.	CYT	2.75	-0.10
Cryptologic	CRY	21.50	0.21
Crystallex	KRY	3.34	-0.01
CSi Wireless	CSY	1.64	-0.11
Cumberland	CLG	5.72	0.23
Cunningham Lind.	LIN	2.62	0.00
CV Technologies	CVQ	3.65	-0.15
Cvtech	CVT	0.80	0.01
Cygnal Tech.	CYN	0.68	-0.02
Cyries Energy	CYS	12.86	0.21
D à F			
Dalsa	DSA	12.15	0.14
Danier Leather	DL	5.55	-0.20
Datamark	DMK	2.00	0.18
Datamirror	DMC	13.60	0.60
Defiant Res.	DFR	2.90	0.10
Delphi En.	DEE	2.96	-0.04
Denison Min.	DEN	24.65	0.28
Descartes	DSG	4.21	0.01
Destiny Res.	DSC	9.40	-0.45
DHX Media	DHX	1.49	0.00
Diagnocure	CUR	4.79	0.05
Diamond Tree	DT	4.40	0.00
Diaz Res.	DZR	0.83	0.02
Digital Dispat.	DD	3.09	-0.06
Discovery Air	DA/A	1.70	-0.02
Divestco	DVT	3.60	-0.05
Domtar	DTC	7.94	-0.05
Dorel	DII/B	31.10	-0.10
Dover Ind.	DVI	13.85	0.00
Draxis Health	DAX	5.24	0.04
Dual Explo.	DLX	2.09	0.00
Duke Energy	DX	36.31	0.31
Dundee	DBC/A	56.83	0.08
Dundee Prec.	DPM	11.10	0.50
Dundee Wea. M.	DW	12.41	-0.48
Duvernay Oil	DDV	33.80	1.15
Dynatec	DY	1.98	0.00
Dynetek Ind.	DNK	1.82	-0.07
Eastern Plat.	ELR	1.13	-0.04
Eastmain Res.	ER	0.62	0.04
Easyhome	EH	15.25	0.00
Ecopia Bio.	EIA	0.27	0.02
EGI Financial	EFH	9.45	0.04
E-L Fin.	ELF	580.00	0.00
Eldorado Gold	ELD	5.76	0.27
Ember Res.	EBR	3.05	0.05
Emera	EMA	21.51	-0.21
Emergis	EMF	5.29	0.00
Empire	EMP/A	40.72	-0.49
Enbridge	ENB	39.30	-0.14
Encana	ECA	57.21	0.26
Endeavour Silver	EDR	4.31	0.31
Endev Energy	ENE	1.37	0.02
Enerchem	ECH	4.05	0.20
Energem Res.	ENM	0.54	0.00
Energy Metals	EMC	9.15	0.33
Engenuity T.	EGY	1.06	0.04
Enghouse Sys.	ESL	8.00	0.00
Ensign Energy	ESI	18.77	0.55
Entree Gold	ETG	1.95	-0.02
Envoy Comm.	ECG	2.62	-0.06
Equitable	ETC	28.77	-0.22
Erdene Gold	ERD	0.85	0.05
Esi Entert.	ESY	0.75	0.00
Etruscan Res.	EET	3.86	0.08
Eurasia Gold	EGX	1.50	-0.02
European Gold	EGU	4.00	0.01
Evolved Digit.	EVD	0.07	0.01
Exall Res.	EXL	2.75	0.10
Exalta Energy	EXA	4.25	0.00
Excel-Tech	NRV	2.31	0.00
Exco Tech	XTC	3.85	-0.15
Exfo Electro Op.	EXF	5.67	-0.06
Extendicare	EXE/A	23.65	0.00
Extreme CCTV	EXC	2.90	0.00
Fairfax Fin.	FFH	171.58	-2.12
Fairquest Ener.	FQE	3.75	-0.15
Fairwest Ener.	FEC	0.48	0.10
Far West Min.	FWM	4.00	0.01
Farallon Res.	FAN	0.56	0.03
Finning Int.	FTT	40.75	0.28
Firan Techno.	FTG	1.44	0.00
First Calgary	FCP	7.40	-0.04
First Cap Real.	FCR	25.85	0.25
First Nickel	FNI	0.47	-0.03
First Quantum	FM	64.41	1.41
FirstService	FSV	26.50	0.04
Flint Energy	FES	58.30	0.20
FNX Mining	FNX	15.74	0.16
Forbes Medi-Tech	FMI	2.69	-0.04
Formation Cap.	FCO	0.33	0.00
Fortis	FTS	26.80	-0.27
Fortune Mineral	FT	2.45	0.05
Forzani	FGL	17.01	0.15
Four Seasons H.	FSH	92.73	0.00
FPI	FPL	5.50	0.19
Fraser Papers	FPS	6.55	-0.20
Frontéer Dev.	FRG	9.50	0.62
Frontera Copper	FCC	4.98	0.14
Fun Techno.	FUN	4.40	-0.48
G			
Gabriel Res.	GBU	5.15	-0.05
Galleon Energy	GO/A	19.45	0.37
Gammon Lake	GAM	15.90	0.25
Garda	GW	21.44	0.29
Garneau	GAR	1.48	-0.05
Gateway Gold	GTQ	0.92	0.03
GBS Gold Int.	GBS	3.47	0.23
Gemcom Softw.	GCM	1.10	-0.01
Gemini Energy	GNI	2.50	0.00
Gendis	GDS	2.20	0.00
Genesis Land D.	GDC	5.16	0.00
Gennum	GND	14.01	0.00
Gentry Res.	GNY	4.46	-0.13
Geocan Energy	GCA	1.78	-0.01
Gerdau Ameris.	GNA	11.50	-0.14
Gildan	GIL	57.22	-0.68
Glacier Vent.	GVC	3.07	-0.01
Glencairn Gold	GGG	0.60	0.01
Glendale Int.	GIN	2.85	0.00
Glentel	GLN	7.26	0.01
Global Copper	GLQ	2.58	0.19
Global Railway	GBI	2.81	0.00
Globex Min. E	GMX	5.45	0.75
Gluskin Sheff	GS	14.00	0.25
Goldcorp	G	30.90	0.15
Goodfellow	GDL	28.50	0.50
Grande Cache	GCE	1.07	-0.01
Grandview Gold	GVX	0.96	0.01
Great Basin Gold	GbG	2.26	0.18
Great Can Gam.	GCD	11.20	-0.07
Great Plains	GPX	1.52	0.00
Great-West Life.	GWO	32.92	-0.09
Grey Horse Cap.	GHC	5.50	0.00
Grey Wolf Expl.	GWE	3.07	-0.26
Greystar Res.	GSL	10.92	0.22
Guardian Cap.	GCG	13.50	0.00
Guest-Tek Inter.	GTK	1.75	-0.01
Guyana Goldf.	GUY	11.40	0.53
H à J			
Haemacure	HAE	0.10	0.02
Hammond Pow.	HPS/A	5.91	0.36
Hanfeng Ener.	HF	4.36	0.04
Harris Steel	HSG	35.00	0.00
Hart Stores	HIS	5.64	0.19
Helix Biophar.	HBP	2.00	0.08
Heritage Oil	HOC	25.50	1.00
Heroux-Devtek	HRX	5.02	0.02
High Liner F.	HLF	9.00	0.00
High River Gold	HRG	2.44	0.11
Highpine Oil	HPX	16.35	0.06
Hillsborough	HLB	0.46	-0.04
Hollinger	HLG/C	1.60	0.00
Homburg Inv.	HIU/B	4.25	0.05
Home Capital	HCG	26.21	-0.88
Hudbay Mine.	HBM	20.12	0.73
Husky Energy	HSE	77.81	-0.29
Husky Injection	HKY	4.75	0.00
Hydrogenics	HYG	1.85	-0.03
Iamgold	IMG	10.88	0.41
Ibex Tech.	IBT	0.11	0.01
IGM Financial	IGM	47.80	0.02
Imaging Dynam.	IDL	2.50	-0.18
Imax	IMX	3.84	-1.62
Imperial Met.	II	11.30	0.41
Imperial Oil	IMO	42.80	0.78
Inco	N	85.90	-0.15
Ind. Alliance	IAG	34.77	0.19
Indigo B & M	IDG	15.05	0.01
ING Canada	IIC	54.35	-4.54
Inmet Mining	IMN	58.74	2.04
Innicor Sub Tec.	IST	2.25	0.00
Innova Explo.	DCL	5.60	-0.11
Inscape	INQ	2.95	-0.05
Int. Nickel Ven.	INV	1.67	-0.03
Intermap Tech	IMP	5.50	-0.23
Intertape Poly.	ITP	6.50	-0.13
Intl Forest	IFP/A	6.65	-0.10
Intl Sovereign	ISR	2.01	0.11
Intl Uranium	IUC	8.68	0.05
Intrinsyc Soft.	ICS	0.38	0.00
IPL	IPI/A	6.65	0.00
IPSCO	IPS	103.80	0.89
Isotechnika	ISA	1.44	0.06
Iteration Ener.	ITX	4.19	0.01
iUnits 60	XIU	71.95	0.20
iUnits Cdn.	XBB	29.29	0.00
iUnits Comp.	XIC	78.33	0.43
iUnits Div.	XDV	21.78	0.03
iUnits Energ.	XEG	80.92	0.43
iUnits Finan.	XFN	51.91	0.13
iUnits Gold	XGD	79.55	3.65
iUnits Income	XTR	13.01	-0.12
iUnits Info.	XIT	7.26	0.02
iUnits Mater.	XMA	27.25	0.62
iUnits MidCap	XMD	82.89	0.58
iUnits MSCI	XIN	26.84	-0.19
iUnits Real	XRB	19.85	0.08
iUnits REIT	XRE	15.80	0.10
iUnits S&P 500	XSP	17.40	-0.09
iUnits Short	XSB	28.28	0.01
Ivanhoe Ener.	IE	1.69	-0.05
Ivanhoe Mine.	IVN	11.66	-0.03
Ivernia	IVW	1.70	0.00
Jaguar Nickel	JNI	0.28	0.00
JDS Uniphase	JDU	18.39	-0.22
Jean Coutu	PJC/A	11.72	-0.04
Jura Energy	JEC	0.94	0.04
K à M			
Kaboose	KAB	2.06	0.06
Kangaroo Med.	KTV	3.07	-0.06
Katanga Min.	KAT	6.68	-0.14
Kereco Ener.	KCO	8.70	-0.05
Killam Prop.	KMP	2.65	-0.14
Kimber Res.	KBR	2.62	0.03
Kingsway Fin.	KFS	25.11	-0.19
Kinross Gold	K	14.07	0.72
Kirkland Lake	KGI	9.39	-0.11
La Senza	LSZ	32.50	0.40
Lab Internat.	LAB	0.97	0.00
LAB Research	LRI	4.05	0.00
Labopharm	DDS	5.58	0.00
Lake Shore G.	LSG	1.60	0.15
Laperriere Ver.	GLV/A	25.80	-0.20
Lassonde Ind.	LAS/A	36.50	-0.25
Le Chateau	CTU/A	42.50	0.70
Leon's Furnit.	LNF	47.02	-0.36
Linamar	LNR	12.96	-0.04
Linear Gold	LBR	6.94	-0.06
Lionore Min	LIM	10.30	0.48
Liquidation W.	LQW	7.05	-0.20
LMS Medic. Sys.	LMZ	1.95	0.01
Loblaw	L	46.40	-0.50
Logibec Grp Inf.	LGI	16.00	0.00
Logistec	LGT/A	17.90	0.00
Lorus Thers	LOR	0.25	-0.01
Lundin Mining	LUN	42.55	-0.70
Macdonald Dettw.	MDA	39.90	-0.64
Macyro	MYO	1.70	0.00
Madison Pacif.	MPC	3.16	-0.04
Magellan Aero.	MAL	2.73	0.04
Magna Int.	MG/A	81.39	0.29
Magnotta Wine.	MGN	2.17	0.01
Mahalo Ener.	CBM	2.25	0.10
Mainstreet Equi.	MEQ	10.90	0.17
Major Drilling	MDI	23.00	0.45
Manitoba Tele.	MBT	44.00	0.04
Manuvie Fin.	MFC	37.80	-0.20
Maple Leaf	MFI	11.78	-0.07
March Netw.	MN	24.00	-0.01
Marsulex	MLX	8.30	-0.39
Martinrea Int.	MRE	9.30	0.06
Masters Ener.	MSY	4.00	0.02
Matrikon	MTK	2.84	-0.01
Maxim Power	MXG	5.40	-0.10
MCAP	MKP	10.20	-0.09
McCoy	MCD	6.00	0.00
MDC Partners	MDZ/A	7.83	-0.02
MDS	MDS	20.15	0.19
Medcomsoft	MSF	0.41	0.02
Mediagrif	MDF	8.75	0.25
Medicure	MPH	1.57	-0.06
Medisolution	MSH	0.23	0.00
Medisystem	MDY	3.96	0.00
Mega Bloks	MB	26.25	0.65
Melcor Deve.	MRD	20.14	0.14
Merge Cadara	MRG	7.78	-0.38
Methanex	MX	26.08	0.34
Methylgene	MYG	3.65	-0.19
Metro	MRU/A	34.42	0.27
MI Develop.	MIM/A	41.56	0.07
Microbix Bio.	MBX	0.55	-0.08
Middlefield	MBN	2.80	0.08
Midnight Oil	MOX	2.77	-0.01
Migenix	MGI	0.70	-0.01
Milagro Energy	MIG	0.24	-0.01
Minco Min.	MMM	1.90	0.15
Minco Silver	MSV	3.50	0.00
Mindready Sol.	MNY	0.34	-0.05
Minefinders	MFL	9.42	0.53
Minieres du Nord	MDN	0.69	0.06
Miramar Min.	MAE	5.90	0.10
Miranda Tech	MT	14.00	0.01
Mission Oil	MSO	11.22	-0.34
Mitec Telec.	MTM	0.14	-0.01
MKS	MKX	2.00	0.00
Molson Coors	TPX/A	78.21	0.

EN BREF

Place Laurier remporte un prix

→ Le Conseil international des centres commerciaux (ICSC) réunissait récemment, à Chicago, les plus grands centres commerciaux de 21 pays sur les cinq continents, afin de remettre les tant convoités Maxi Awards. Et Place Laurier de Québec était là pour remporter l'une de ces grandes distinctions, décrochant un Merit Award pour la campagne de lancement de sa nouvelle carte-cadeau et les résultats spectaculaires obtenus de la vente de celle-ci. Ce Maxi Merit Award s'ajoute au Maple Leaf Merit Award canadien remporté au mois de septembre dernier pour la même campagne dans la catégorie Promotion des ventes et événements. *Pierre Champagne*

Alcan vend une filiale américaine

MONTRÉAL — Alcan a annoncé hier la vente prochaine de Wheaton Science Products, entreprise de 225 employés établie au New Jersey, à un groupe américain d'investissement en capital privé. Les modalités de la transaction avec River Associates Investments, de Chattanooga, au Tennessee, n'ont pas été communiquées. Les parties devraient conclure la transaction en novembre, à la suite de l'approbation des autorités réglementaires, a indiqué Alcan dans un communiqué. Wheaton Science Products a enregistré des ventes d'environ 50 millions $US en 2005. *PC*

Les profits de CAE grimpent de 81 %

MONTRÉAL — Le fabricant de simulateur de vols CAE a enregistré au deuxième trimestre un bénéfice net de 30,9 millions $, en hausse de 81 % par rapport à la période correspondante de l'an dernier. Il s'agit d'un profit de 12 ¢ par action, comparativement à 7 ¢ par action au deuxième trimestre de 2005. Les revenus de la société montréalaise, qui fournit aussi des services de formation aux pilotes civils et militaires, sont demeurés stables à 280,4 millions $. *PC*

Le bénéfice net de Boralex diminue de moitié

MONTRÉAL — Le bénéfice net de Boralex inc. a reculé de plus de la moitié pour s'établir à 1,2 million $, au troisième trimestre, contre 2,7 millions $ à la même période l'an dernier. Ce résultat se traduit par un profit par action de 4 ¢, pour la période terminée le 30 septembre 2006, comparativement à 9 ¢ un an plus tôt, a indiqué l'entreprise dans un communiqué publié après la fermeture des marchés boursiers. Les revenus de l'entreprise du secteur de l'énergie ont accusé un léger recul, passant de 27 millions $, au troisième trimestre de 2005, à 26,6 millions $ pour la plus récente période de trois mois. Pour les neuf premiers mois de l'exercice 2006, le bénéfice net de Boralex est lui aussi en baisse, à 10,3 millions $, comparativement à 11,7 millions $ pour les trois premiers trimestres de l'an passé, ce qui se traduit par un profit par action de 34 ¢, comparativement à 39 ¢ en 2005. *PC*

La valeur de la caisse du RPC dépasse les 100 milliards $

TORONTO — La valeur de la caisse du Régime de pensions du Canada (RPC) s'est accrue de 4,7 milliards $ pendant le trimestre terminé le 30 septembre pour atteindre 103,3 milliards $. « En passant le cap des 100 milliards $ d'actif, nous franchissons une étape importante de la croissance et de l'évolution de la caisse du RPC », a déclaré le pdg de l'Office d'investissement du RPC, David Denison. *PC*

Bombardier obtient un contrat d'environ 43 M $US au Nevada

MONTRÉAL — Bombardier Transport a obtenu un contrat d'une valeur d'environ 43 millions $US du département de l'Aviation du comté de Clark, aux États-Unis, pour la fourniture de 10 nouveaux véhicules et la rénovation des deux systèmes de navettes automatisées de l'aéroport international McCarran de Las Vegas, au Nevada. L'usine de Bombardier Transport à Pittsburgh, en Pennsylvanie, sera responsable de la conception et de la fourniture des véhicules sans conducteur qui remplaceront la flotte existante de l'aéroport, ainsi que la modernisation des systèmes de contrôle automatique des trains, de communications et d'alimentation et de distribution électriques. *PC*

Air Canada Jazz augmente ses distributions

HALIFAX — Le Fonds de revenu Jazz Air a augmenté de 6 % son bénéfice net du troisième trimestre, à 39,1 millions $, en plus d'annoncer que son rendement financier lui permettrait une hausse de 15 % du montant de ses distributions mensuelles en espèces. Pour le troisième trimestre 2006, les produits d'exploitation se sont élevés à 369,3 millions $, par rapport à 274,2 millions $ pour la même période en 2005, ce qui représente un gain de 34,7 %, a indiqué dans un communiqué le Fonds de revenu Jazz Air. L'entreprise a aussi annoncé que le montant des distributions passera du niveau actuel de 7,29 ¢ par part, équivalant à 87,5 ¢ sur une base annualisée, à 8,38 ¢ par part, un niveau équivalant à 1 $ sur une base annualisée. *PC*

DÉCÈS ET AVIS

www.cyberpresse.ca/lesoleil/
deces@lesoleil.com

Remerciements 720
Services anniversaires 725
In Memoriam 730
Faveurs obtenues 740
Monuments 765

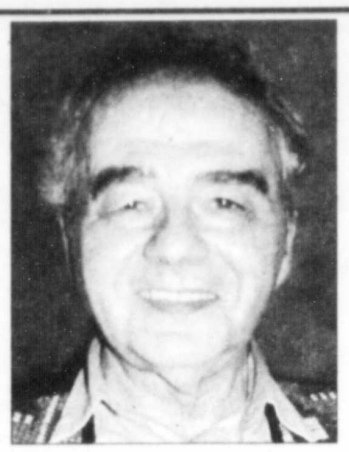
Index des avis de décès

BEC, Jean — Laval — 22 sept. 2006
BOUILLON, Marthe — Québec, autrefois St-Donat — 5 nov. 2006
DEVIN, Denise Caron — 4 nov. 2006
GAGNON, Charlemagne — Rivière-Bleue — 7 nov. 2006
GOULET, Germaine Hamel — St-Romuald — 9 nov. 2006
LACROIX, André — Shawinigan — 7 nov. 2006
LÉVESQUE, Théodose — Rivière-du-Loup — 8 nov. 2006
MATHIEU, Louisette Verreault — Ste-Foy — 7 nov. 2006
SAILLANT, Gérard (Pit) — Québec — 6 nov. 2006
TREMBLAY, Danielle — Québec — 7 nov. 2006

Un souvenir pour les proches

Faites plastifier *l'avis pour seulement* ***3$ par copie,*** *livré par envoi postal.*

Renseignez-vous *au 686-3326 poste 2261*



Jean Bec

1923 - 2006

À Laval, le 22 septembre 2006, à l'âge de 83 ans, est décédé M. Jean Bec. Il laisse dans le deuil sa compagne Mme Rita Paradis, son fils Jacques (Louise Dumont); ses petits-fils: Thierry (Michel Benoit) et Olivier; ainsi que ses parents et amis.
Exposé au

SALON ALFRED DALLAIRE/MEMORIA
1120, Jean-Talon Est, Montréal
www.memoria.ca
(514) 277-7778, 1-866-277-7778
le samedi 11 novembre de 14h à 17h. Une réunion de prières aura lieu en ce même jour à 16h30.

Marthe Bouillon

Au Centre de Transition Saint-Jean-Eudes, le 5 novembre 2006, à l'âge de 91 ans et 3 mois, est décédée dame Marthe Bouillon, fille de feu monsieur Joseph Bouillon et de feu madame Arthémise Parent, demeurant à Québec, autrefois de Saint-Donat. La famille recevra les condoléances le vendredi 10 novembre 2006 de 19h à 22h au

FUNÉRARIUM COOPÉRATIF DE RIMOUSKI
286, St-Jean-Baptiste Ouest
Rimouski (Québec) G5L 4J6
samedi, jour des funérailles, le salon ouvrira à 8h30, le service religieux sera célébré à 10h30 en l'église de Saint-Donat et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil, sa soeur Rita (feu Georges-Henri Bérubé); ses frères: Isaie (feu Ghislaine Gagné), David Dumont, Marc-André Banville; sa belle-soeur Jeanne D'Arc Raymond (feu Pierre Bouillon) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s.
Elle est aussi partie rejoindre Blanche (Théodore Rheault), Jean-Eudes (Marie-Louise Rheault), Madeleine (Hervé Gagné).
La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DU BAS ST-LAURENT
286, rue St-Jean Baptiste Ouest
Rimouski (Québec) G5L 4J6
téléphone: (418) 722-7044
télécopieur: (418) 722-9033
courriel: sympathiescoopbsl@globetrotter.net

Denise Caron Devin

1932 - 2006

À l'hôpital Enfant-Jésus, Québec, le 4 novembre 2006, à l'âge de 74 ans, est décédée dame Denise Caron, épouse de monsieur André Devin. Elle était la fille de feu dame Jeanne Boisvert et de feu monsieur Wilbrod Caron. La famille vous accueillera à

LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
2450, av. St-Clément, Beauport
(autoroute de la Capitale sortie Bourg-Royal no 318)
le vendredi 10 novembre 2006 de 19h à 22h, de même que le samedi 11 novembre 2006 de 11h30 à 13h. Le service religieux sera célébré ce **samedi 11 novembre 2006 à 13h30 en l'église Saint-Ignace de Loyola, 3325, rue Loyola, Beauport (QC).**

Outre son époux, madame laisse dans le deuil les enfants de ce dernier: Jean-Marc Devin (Nicole Patry), Gilles Devin (Rachel Normand), Carole Devin (G.B. Ouellette), Réjean Devin (Hélène Thériault), Mario Devin (France Paré), Johanne Devin, Yves Devin (Céline Gilbert); ses sœurs et son frère: Jeannine Caron, Madeleine Caron (feu Percy Jenkins), Yvan Caron (Julie Cyr), ainsi que ses neveux, nièces et plusieurs ami(e)s.
La famille remercie le personnel médical et hospitalier de l'hôpital Enfant-Jésus pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués.
Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, avenue Belvédère, bureau 214 Québec (Québec) G1S 3G3. Des formulaires seront disponibles au salon. Les funérailles sont sous la direction de

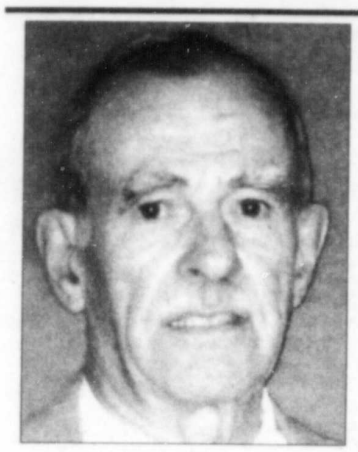
LA SEIGNEURIE COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE
2450, St-Clément, Beauport
Québec G1E 1E8
Pour renseignements ou messages de sympathie personnalisés
Téléphone: 418-663-4735
Télécopieur: 418-663-2328
Courriel:
cfs@bellnet.ca

MERCI POUR VOTRE DON

La Société Alzheimer de Québec
1040, av. Belvédère, bur. 312
Québec (Québec) G1S 3G3
(418) 527-4294
1 800 350-4294

La Société Alzheimer de Chaudière-Appalaches
440, boul. Vachon Sud
Sainte-Marie (Québec) G6E 3B4
1 888 387-1230

leSoleil
ABONNEZ-VOUS
686-3344
1 866 686-3344



Charlemagne Gagnon

1917 - 2006

À la Villa de la Rivière de Rivière-Bleue, le 7 novembre 2006 est décédé à l'âge de 89 ans et 1 mois M. Charlemagne Gagnon, époux en premières noces de feu dame Lucille Théberge; fils de feu M. Georges-Étienne Gagnon et de feu dame Rosa Caron. Il demeurait à Rivière-Bleue, natif de Grand-Mère, il a été maître de poste à Rivière-Bleue de 1950 à 1981; marguillier, conseiller, président de la Villa de la Rivière. La famille recevra les condoléances à la

MAISON FUNÉRAIRE
J.P. MORIN & FILS INC

26, de la Frontière Est, Rivière-Bleue
le dimanche 12 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi de 9h à 10h50. Le service religieux sera célébré le **lundi 13 novembre 2006 à 11h en l'église de Rivière-Bleue** suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil ses enfants, Jean-Claude (Gisèle Perron) (sa compagne Gabrielle Taillefer), Louise (Jean-Pierre Bourbonnais), André (Louise Paradis), Jacques, Michel (Véronique Godard); ses petits-enfants, Stéphanie, Olivier, Guillaume, Antoine, Charlaine, Anne-Marie, François; ses arrière-petits-enfants, Alexandre, Jérôme, Joël; ses frères et soeurs, Jean-Claude (Madeleine Bomais), Hélène (feu André St-Roch), Jeanne-d'Arc (feu Lucien Côté), Gilbert (feu Liette Lacroix), Marcel (Colette Tanguay), Pauline (Guido Capuano), Georgette (Robert Laverdure); ses frères et soeurs décédés, feu Christian (Alice Babineau), feu Madeleine (Carl Rigg), feu Laurette; ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Théberge, Maurice, feu Ronald, feu Paul, feu Gaston, André, Claude, Rachel (Gérard Nadeau), Marina que la famille désire remercier tout particulièrement, puisqu'elle s'est dévouée auprès de lui, comme d'un père. Il laisse également dans le deuil ses neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e)s. M. Charlemagne Gagnon était l'époux en deuxièmes noces de dame Rita Durand. La direction des funérailles a été confiée à la

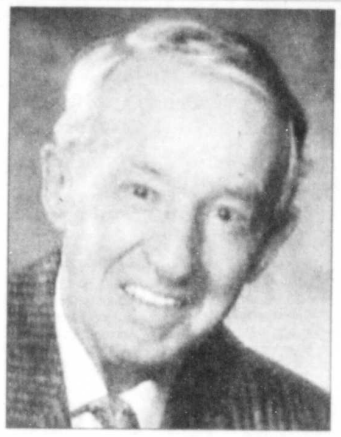
MAISON FUNÉRAIRE
J.P. MORIN & FILS INC
1924, Principale, Pohénégamook
78, Commerciale, Cabano
Renseignements: (418) 859-2951
Salon: (418) 893-5352
Sans frais: 1-800-300-2951
Télécopieur: (418) 859-2666
Courriel: rf.jpmorin@videotron.ca

Germaine Hamel Goulet

Au CHSLD Chanoine-Audet, le 9 novembre 2006, à l'âge de 88 ans et 10 mois, est décédée dame Germaine Hamel, épouse de M. René Goulet. Elle demeurait à St-Romuald. La famille recevra les condoléances au funérarium

CLAUDE MARCOUX LTÉE
2100, chemin du Sault, Saint-Romuald
le vendredi 10 novembre de 19h à 22h et samedi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 11 novembre 2006 à 11h, en l'église de St-Romuald** et de là au cimetière paroissial.

Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Raynald (Louise Tanguay), Nicole (Michel L'Hébreux), Jocelyne (Guy Trudelle), France (Gaétan Laberge), Hélène (Gaétan Roy), Sylvie (Alain Laperrière), ses petits-enfants: Patrick, Caroline et Myriam Goulet, Josée, Marie-Pierre et Pascale L'Hébreux, Julie et Frédéric Trudelle, Julien et Charles Huard, Geneviève, Anne-Marie et Jonathan Roy, Maryse et Maude Laperrière; leur conjoint; ses huit arrière-petits-enfants: Nicolas, Pierre-Olivier, Marc-Antoine, Thomas, Frédérique, Louis-Philippe, Marguerite et Allyson; ses frères et sœurs, beaux-frères et belles-soeurs: Cécile (feu Aimé Hamel), feu Béatrice (feu Adrien Julien), feu Elphège (feu Marguerite Demers), feu Lucien (Colette Dassylva), feu Raymond (Jeannine Fournier); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Goulet: feu Gilberte (feu Marcel Dubeau), feu Fernando (feu Noëlla D'Auteuil), Yolande (feu Jean-Paul Demers), Thérèse (Fernand Ratté), Lionel (feu Thérèse St-Hilaire), Yvette (Claude Langevin) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(es). Un remerciement au personnel du 2e étage du CHSLD Chanoine-Audet pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société d'Arthrite, 1150, rue de Claire-Fontaine, QC G1R 5G4.
Pour renseignements: 839-8823
télécopieur: 839-0016
Courriel: cmarcoux@videotron.ca
Entreprise affiliée à la corporation des thanatologues du Québec



André Lacroix

1930 - 2006

Au CSSS de l'Énergie de Shawinigan-Sud, le 7 novembre 2006, est décédé à l'âge de 76 ans, M. André Lacroix, époux de Mme Carmen Deschesnes, demeurant à Shawinigan. La famille accueillera parents et ami(e)s aux

SALONS FUNÉRAIRES
OSCAR ST-OURS LTÉE
2203, avenue Champlain, Shawinigan
Heures d'accueil: vendredi de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles à partir de 10h. Les funérailles auront lieu le **samedi 11 novembre, à 14h, en l'église Saint-Charles-Garnier de la paroisse Sainte-Marguerite-d'Youville de Shawinigan.** L'inhumation aura lieu au cimetière Saint-Michel de Shawinigan-Sud.

Il laisse dans le deuil son épouse, Carmen Deschesnes; ses enfants: Marthe (Michel Giguère), Jean (Monique Desrosiers), Luc (Lisette Lesieur); ses petits-enfants: Charles-Etienne, Marie-Priscille, Félix-Antoine, François-Joseph; sa soeur Fernande; son frère Claude (Victoire Carignan); ainsi que ses belles-soeurs: Georgette St-Arnaud (feu Jacques), Madeleine Gagnon (feu Paul); ses beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s.
Veuillez compenser l'envoi de fleurs par des témoignages de sympathie pouvant se traduire par des dons à la Société Parkinson du Québec.
Pour renseignements: (819) 536-3717
Télécopieur: (819) 536-4259
Entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec

Théodose Lévesque

Paisiblement et entouré des siens à la Résidence Saint-Joseph de Rivière-du-Loup, le mercredi 8 novembre 2006, est décédé à l'âge de 95 ans et 11 mois M. Théodose Lévesque, époux de feu dame Cécile Leclerc. Il demeurait au 28, rue Joly, Rivière-du-Loup et autrefois de la rue Lafontaine.
La famille recevra les condoléances au

FUNÉRARIUM
MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE
169, Lafontaine, Rivière-du-Loup
le vendredi 10 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service sera chanté en **l'église de St-Patrice, le samedi 11 novembre 2006 à 10 h 30** et de là au cimetière paroissial. Samedi, jour des funérailles, le funérarium ouvrira à 9h.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Monique (Majella Vaillancourt), Gérard (Margot Fraser), Justin (Marie Kennedy), Georges (Gilberte Bourgoin), Odette (Marco Guttierez), Yvon (Louisette Mailloux), Romain (Francine Pelletier), ses petits-enfants: Serge, Francis, Annie, Pascale et Julie Vaillancourt, Guylène et Steve Lévesque, Patrick Beaulieu, Lucie, Martine, Patrick et Jean-Pierre Lévesque, Claude, Stéphane, Sébastien et Grégoire Lévesque, Frédéric et Mélanie Boehme, Luc et Christine Lévesque, Marie-Ève, Véronique, Alexandra et Jacinthe Lévesque et ses arrière-petits-enfants ainsi que les membres des familles Lévesque et Leclerc. La famille tient à remercier le personnel médical et hospitalier de la Résidence Saint-Joseph pour les bons soins prodigués.
Compenser l'envoi de fleurs par un don au Diabétiques-Amis du KRTB, C.P. 1463, Rivière-du-Loup G5R 4M1. La direction des funérailles a été confiée à la

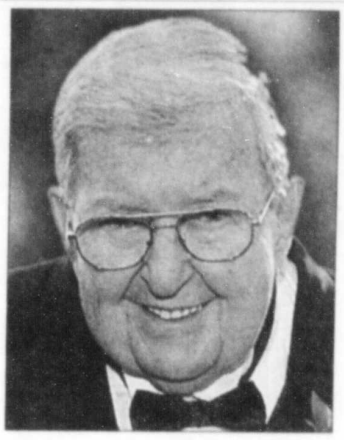
MAISON FUNÉRAIRE
MARC-ANDRÉ RIOUX LTÉE
169, LAFONTAINE, C.P. 934
RIVIÈRE-DU-LOUP, QC
tél: (418) 862-2668
télécopieur: (418) 862-0939
Affilié à la C.T.Q.

Louisette Verreault Mathieu

1932 - 2006

Aux Jardins du Haut Saint-Laurent, le 7 novembre 2006, à l'âge de 74 ans et 10 mois, est décédée dame Louisette Verreault, épouse de monsieur Bernard Mathieu. Elle demeurait à Sainte-Foy.
Elle laisse dans le deuil outre son époux, ses enfants: Yvan Mathieu, s.m. (père mariste), Sylvie (Sylvain Boudreault), Jean-Luc et son petit-fils Charles-Emmanuel. Elle laisse également ses sœurs: Émilienne (feu Albert Huot), Gertrude (feu Roland Desrochers) et Denise (feu André Émond); ses belles-sœurs: Bertha Laberge (feu Grégoire Verreault), Gertrude Saint-Hilaire (feu Rosaire Verreault), Marcelle Gagnon (feu Noël Verreault), Céline Lefrançois (feu Jean-Marc Verreault), Yvette Mathieu (feu Marcel Goulet), Suzanne Mathieu (feu Gilles Langelier) et son beau-frère Gilles Mathieu (Lise Mallette) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s.
Pour ceux et celles qui désirent partager notre deuil, Louisette sera exposée au

FUNÉRARIUM
LÉPINE CLOUTIER LTÉE
1025, route de l'Église, Sainte-Foy
le vendredi 10 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h; le samedi 11 novembre de 9h à 10h30. La célébration chrétienne des funérailles aura lieu le **samedi 11 novembre à 11h, en l'église Sainte-Ursule, 3431, boulevard Neilson, Sainte-Foy**. Dans l'attente de la résurrection, le corps de Louisette sera inhumé au cimetière Notre-Dame-de-Belmont à Sainte-Foy. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne de la sclérose en plaques, 525, boul. Hamel, A-15, Québec (QC) G1M 2S8, tél.: 418-529-9742.
Pour renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com



Gérard (Pit) Saillant

Entouré de l'amour des siens, au Centre De Transition Saint-Jean-Eudes Inc, le 6 novembre 2006, à l'âge de 80 ans et 6 mois, est décédé monsieur Gérard Saillant, époux de madame Jeanne d'Arc Payette, fils de feu Arthur Saillant et de feu Amélia Aubut. Il demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

CENTRE FUNÉRAIRE DE CHARLESBOURG
7335, boul. Henri-Bourassa Charlesbourg
le vendredi 10 novembre 2006 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le samedi le 11 novembre 2006 de 9h30 à 12h. Le service religieux sera célébré le **samedi 11 novembre 2006 à 12h30 en l'église Saint-Fidèle (angle 4e Avenue et 12e Rue, Québec).** L'inhumation se fera au Mausolée du cimetière Saint-Charles.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Robert (Marie-Rose Bédard), Christiane (Emile Bergeron), Paule (Denis Marcoux), Marthe (Deny Lamothe), Josée (Daniel Imbeault), Jocelyn, Anne (Kurt Geisler), Eric; ses petits-enfants: Steve, Carl, Sébastien, Yannick, Byanca, Emmanuelle, Vanessa; ses arrière-petits-fils: Darick et Nathan; ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: feu Maurice (feu Estelle Leboeuf), feu Gertrude (feu Hilaire Harvey), feu Françoise (feu Lionel Martel), Geneviève (feu Léon Paré), Monique (feu Lucien Huppé), Claire (Joseph Paré), Berthe Guillemette (feu Georges-Henri Saillant), Angèle Jacques (feu Joseph Saillant), Gabrielle Maltais (feu Jean-Paul Saillant), Huguette Desrochers (feu Alexandre Saillant), feu Éva Payette, feu Rhéa Payette (feu Fernand Fecteau), feu Laurent Payette, feu Gertrude Payette (feu Maurice Hamelin), feu Robert Payette (Cécile Laurin), Annette Payette (feu Alexandre Bédard), Marcel Payette (Madeleine Picard), Alphee Payette (Olga Vivas) ainsi que ses nombreux neveux, nièces, cousins, cousines et amies et amis. Un sincère remerciement au personnel du 3e étage-D du Centre de transition Saint-Jean-Eudes pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, av. Belvédère, bureau 312, Québec (QC) G1S 3G3. Des enveloppes seront disponibles au salon. La direction des funérailles a été confiée à la

COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DES DEUX RIVES (ANSE ET PLATEAU)
Renseignements au
280, 8e Rue, Québec G1L 2N9
téléphone: (418) 688-2411
télécopieur: (418) 525-6971
Courriel:anse@coopfuneraire2rives.com
Site web: www.coopfuneraire2rives.com

Danielle Tremblay

1959 - 2006

« Dada »
Les anges ont un membre de plus aujourd'hui !
Telle une tempête qui s'abat sur le voilier en pleine mer, nous voguons sans notre gouvernail.
Abattus, hagards, sans mot, tu nous quittes comme tu as toujours vécu, à la vitesse de l'éclair !

À l'hôpital de l'Enfant-Jésus, le 7 novembre 2006, à l'âge de 47 ans, est décédée dame Danielle Tremblay. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

LÉPINE CLOUTIER LTÉE
6450, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg
le samedi de 10h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **samedi 11 novembre 2006 à 14h, en l'église Saint-Charles-Borromée, 135, 80e Rue Ouest, Charlesbourg.**

Elle laisse dans le deuil, son conjoint Paul Gaudreault; ses filles: Julie (Steve Masson) et Marie-Anne; sa mère Huguette Pagé (feu Vincent Tremblay); ses frères et sa sœur: Marc (Johanne Tremblay), Caroline (Michel Gaudreault), Pascal (Sophie Boily); ses neveux et nièces: Marie-Ève, Sophie, Jean-Michel, Rosalie, Jérome, Florence et Maxim; plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ami(e)s ainsi que tous les petits de la garderie.
Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne Rêves d'enfants, 1000, rte de l'Église, bureau 495, Québec (Québec) G1V 3V9, tél.: 418-650-2111.
Pour renseignements: 418-529-3371
Télécopieur: 418-529-9506
Courriel: lc@lepinecloutier.com
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au www.lepinecloutier.com

Laissez parler votre coeur...

Le don effectué suite à un décès est un geste d'espoir.

Il suffit de quelques minutes pour le faire. Une carte témoignant de votre sympathie et de votre générosité sera envoyée à la famille éprouvée.

1 888 473-4636

FONDATION DES MALADIES DU COEUR DU QUÉBEC

725 ANNIVERSAIRES DE DÉCÈS

Soeur Jeanne Lambert, s.s.j.s.v.

Déjà une année s'est écoulée depuis ton départ vers La Lumière. Tu demeures toujours présente dans nos pensées et dans nos coeurs. Repose en paix et veille sur nous.

À ta douce mémoire, une messe anniversaire sera célébrée le samedi 11 novembre 2006, à 16h, en l'église St-Albert-Le-Grand, 3055, 2e Avenue, Québec. Merci aux parents et ami(e)s qui se joindront à la famille pour cette célébration.

De ton frère Robert, ta soeur Louise et ton beau-frère Yvan

740 FAVEURS OBTENUES

Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de faire publier. J.L.

765 MONUMENTS

DU MANUFACTURIER
THERIAULT & FILS
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

NOUS SOMMES LÀ...

Services aux personnes atteintes de cancer et à leur famille

- Soutien affectif (individuel ou en groupe)
- Transport
- Pansements, perruques et prothèses mammaires
- Accessoires pour personnes laryngectomisées ou colostomisées
- Hébergement à la Maison de la Société
- Documentation

Société canadienne du cancer — Canadian Cancer Society

1040, avenue Belvédère, bureau 214
Sillery (Québec) G1S 3G3

Téléphone : (418) 683-8666

Don en ligne : www.quebec.cancer.ca

PETITES ANNONCES

www.844-4444.com petitesannonces@lesoleil.com

À célébrer!
686-3226

Immobilier 98 à 388
Marchandises 395 à 469
Emplois 471 à 489
Services 491 à 627
Véhicules 948 à 989

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Pour nous joindre
844-4444

Rive-Sud et Côte de Beaupré
686-3311

Sans frais 1 866 686-3311
lundi au vendredi de 8h à 17h30

Sur place
lundi au jeudi 8h30 à 17h
vendredi 8h30 à 16h30

Télécopieur 686-3322

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres *rubrique 98*
Maisons à vendre *rubriques 100 à 140*
Immeubles à revenus à vendre *rubriques 150 à 189*
Autres propriétés *rubriques 200 à 214*
Propriétés commerciales et industrielles *rubriques 230 à 246*
Logements à louer *rubriques 250 à 288*
Chambres à louer *rubriques 300 à 338*
Amélioration et entretien des propriétés *rubriques 370 à 388*

104 Maisons à vendre Charlesbourg

NOUVEAU sur le marché, jumelé 3 chambres, sous-sol aménagé, patio, cabanon, faites vite 118 500 $ Jacques Beamont, Re-Max Capitale courtier immobilier, 627-3120.

105 À vendre Condominiums

A VENDRE
HAUTE-VILLE / BASSE-VILLE
COPROPRIÉTÉS
DIVISES / INDIVISES
EGAN
Courtier immobilier agréé
683-4403
www.egan.qc.ca

À CHARLESBOURG, nouveau condo modèle, 1949 Jean-Talon #101, 6 unités,tout pierre, livraison déc 2006, 624-1882, 627-5145

À Charlesbourg,Condo Bourg-Royal plus que 3 unités 4 1/2 disponible pour occupation imm. 624-1882 627-5145

À aimer St-Romuald,maison de ville 2 ou 3 chambres, boisé. Guy 839-3333

A VENDRE ou louer, Ste-Foy 2323 Chapdelaine grand 3 1/2 653-4554

BAISSE de prix, superbe condo (4 1/2), totalement rénové, libre imm. si désiré. MICKAEL ANSELIN 628-2223 Capitale Québec Champlain courtier immobilier

BEAUPORT. Pour professionnels, condos de luxe neufs, genre maison de ville, à vendre ou à louer, à 1 minute de la capitale sur Seigneuriale. 6 1/2 sur 3 étages, 1600 pi.ca., **580-1612.**

1018 BOURDAGES, près rivière St-Charles, presque neuf. Aubaine. Une visite vous convaincra. **Crédit Tandem (418) 931-9310**

CAP ROUGE, 4 1/2 transversal, 2e étage, bois flottant et céramique, 2 stationnements ext., 115 000$, 659-3397, duproprio.com/45783

CENTRE VILLE, 3 1/2, 4 1/2, 68 000$ à 80 000$, propres. 809-1814

CONDO à paliers, Cité Bellevue, 1470 pi. ca., 3 chambres, 2 salles de bain, stationnement int. chauffé. Près université, tranquille. 650-5587 ou duproprio.com/6505587

- **LE MESNIL,** de toute beauté, +/- 1500 pi.ca., foyer, stationnements int. et ext. 2006, 2e étage, 3 chambres, 2 salles de bains. 259 900$.
- **LEBOURGNEUF**, très chic, 2 chambres à coucher, 3e étage, 2 stationnements, planchers bois franc, 158 000$.

Cécile Perron 948-1000
Re/Max Accès courtier immobilier

MONTCALM

834 de Lévis: 1er étage, luxueux 2 chambres, entièrement rénové, garage; 147 000$; 657-0317

MONTCALM, le St-Amable, 1230 p.c., 2 chambres, 2 salles bains, unité de coin, luminosité, possession rapide, 230 000$, 661-5546

MONTCALM près Cartier, 4 1/2, parking, 114 000$. Mise fonds 25%. Pas d'agent. 1- 877-568-2495 #38901

ST-ROCH, superbe 520 p.c.,parking, 79 900$, pas d'agent 572-5035

STE-FOY 5 1/2, François de Laval 2 parkings, piscine, 653-0571

VIEUX-Québec, très fenestré, vue, planchers bois, négociable. Claudia St-Arnaud 265-2528, La Capitale Sélect courtier immobilier.

106 Maisons à vendre Côte-de-Beaupré/ Île d'Orléans

BOISCHATEL
À 5 minutes du golf. Superbe cottage récent, finition de qualité supérieure, bois franc sur les 2 étages, 3 chambres, patio, cour au sud, haie de cèdre, 199 900 $, libre décembre.
Gaétane Turgeon
522-4600 / 687-3211
RE/MAX Les Chefs du courtier immobilier

VUE DIRECT FLEUVE
CHATEAU -Richer, 10 pièces, toit, fenêtres, portes rénovés + 1 gite, garage, 179 000$
Sutton Pro Etoile courtier immobilier agréé Luce Grondin, 657-6060

107 Maisons à vendre Duberger / Les Saules

BUNGALOW, occupation rapide, 155 000 $ pas d'agents, 262-4012

URGENT, Saules, sur Terriot, 3 chambres, lattes de bois, sous-sol fini 50%, terrain clôturé haie de cèdre +/- 15'. Piscine , cabanon 2005. Produit impeccable. **Yanick Girard 929-7162,** La Capitale Select courtier immobilier

108 Maisons à vendre Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest

COTTAGE, 219 000 $, près de tout, avec revenu 4 1/2 au sous-sol, 626-4178, 621-0663.

110 Maisons à vendre Loretteville / Neufchâtel

SUPERBE cottage, 2000 pi.ca, cachet rustique, beaucoup luminosité, salon double, 4 chambres, terrain 16 600 pi.ca., très bon prix **François Bégin, courtier immobilier, 694-9517**

112 Maisons à vendre Rive-Sud

À aimer St-Romuald, cottage à construire, vue Québec, fleuve, 839-3333.

DESCHAILLONS vue partiel fleuve,4 côtés briques, 3 chambres, cuisine, salle à manger, entrée asphaltée, bel aménagement paysager, beaucoup rénovations faites, repeinte, sofite, galerie ext. 2, armoires cuisines, libre, 418-576-5749

ST-ANTOINE-DE-TILLY (Les Fonds), pour amants de la nature, 30 min. Québec, ancestrale, état excellent, terrain 28 500 p.c., aménagement paysager exceptionnel, occupation rapide. EDGAR BERNARD 653-0488 Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier agréé

ST-NICOLAS ROC POINTE 427, du Commodore. Pour les plus exigeants, plafond 9 pi., 5 chambres, bureau, foyer, parc, spa, superbe terrain, extérieur pierre. **HUGUES CHANTAL 832-1001 Re/Max Avantages inc. courtier immobilier**

ST-NICOLAS A VOIR! ABSOLUMENT! Maison haut de gamme Secteur Roc-Pointe 528 000$ LINDA BOURQUE 622-7537 Royal Lepage courtier immobilier

SUPERBE victorienne rénovée, 3 chambres + bureau. Magnifique architecture intérieure. Garage isolé 18 X 20. Appelez maintenant. **CLAUDE DUGUAY / 682-7000** RE/MAX 1er Choix inc. Courtier immobilier agréé

113 Maisons à vendre St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac Beauport

LAC BEAUPORT
- Libre imm., magnifique cottage, garage, int. De toute beauté. Superbe terrain adossé pentes ski, piscine creusée, spa, etc. Faut voir
- Borné rivière, terrain 56 000' ca., superbe plain-pied, 3 foyers, 5 chambres, piscine, etc. Endroit rêvé
- Construction neuve, garage, terrain 16 000' ca., avec services, 3 chambres, foyer salon, etc. Informez-vous. Bon prix!

Ginette Samson, Re/Max Capitale courtier immobilier 627-3120

116 Maisons à vendre Sainte-Foy

A L'ETAT neuf, impeccable, 4 chambres, 280 000$. 802-0592

901 PARADIS, bungalow, 6 chambres, 2 salles de bains, 260 000$, duproprio.com/44797 tél: 686-2065

NOUVEAUTÉS

NOUVEAUTÉS IMMOBILIER à vendre

LEBOURGNEUF, COTTAGE 219 000 $, près de tout, avec revenu 4 1/2 au sous-sol, 626-4178, 621-0663.

NEUVILLE 19 635p.c. le seul au sud, rue des érables, tranquille, service, vue sur fleuve, 99 700$ 880-7020

NOUVEAUTÉS IMMOBILIER à louer

A 1 MIN. CEGEP GARNEAU MONT-CALM. 31/2 Libre 28 déc. Mur brique, salle bains rénovée, 622$ éclairé + à vendre poêle-frigo-climatiseur. 500$. 687-3116

A 5 min des ponts, St-Romuald Maison de ville style condo, 8 1/2, salle à manger, salle familiale, 3 chambres, walk-in, bureau, terrasse, cabanon. Entretien pelouse et déneigement inclus. Idéal pour famille. 1125$/mois. 834-7775

A LAC DELAGE, 4 1/2, vue sur lac, 700$,libre, 848-2550

A LOUER St-Romuald, garage avec équipement - mécanique, 2 bureaux, grand terrain. 834-6789

A SOUS-LOUER grand 4 1/2, 475$/mois, à St-Jean I.O., libre 1er déc. Tél. 829-0124 ou 951-6712

BUREAU et entrepôt Québec Charlesbourg et Vanier, **627-2734**

CAP-ROUGE 4½, chauffé et éclairé, **675$**, Libre 25 novembre 933-7227

QUARTIER STE-URSULE. Belle demeure à étages distinguée au décor actuel où l'espace est à l'honneur, 1 garage attaché avec entrée indépendante au sous-sol, 5 chambres, 1 bureau, salle familiale, dans secteur résidentiel à proximité de tout. Fort potentiel pour bi-générationnelle, 298 000$ Pour info: **Guylaine Barakatt www.gbarakatt.com La Capitale Cité, courtier immobilier agréé 653-1236.**

118 Maisons à vendre Sillery

1517, CÔTE DE L'ÉGLISE Plein pied rénové de façon impeccable, 3 chambres, foyer au salon, garage, atelier, vue fleuve, etc. **HUGUES CHANTAL 832-1001 Re/Max Avantages inc. courtier immobilier**

VOISIN université Laval, grande résidence familiale, 6 chambres, 3 salles bains, etc. Potentiel à exploiter! Location chambres, B & B., etc... EDGAR BERNARD 653-0488 Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier agréé

123 Maisons à vendre Banlieue et autres secteurs

PONT-ROUGE, 7 de Laval, centre municipalité. Aubaine, reprise, **Crédit Tandem (418) 931-9310**

151 Immeubles à revenus Beauport

A BEAUPORT, beau 6 logements avec cachet, rentable, 439 000$ **Nathalie Paquet, Louis Philippon** agents immobiliers affiliés La Capitale Cité courtier immobilier agréé **653-1236**

3 À 180 LOGEMENTS (plus de 400 dossiers) **Sylvain Ross, 580-0445** Re/Max ACCES S.R. CTR **www.bottin.net**

32 LOGEMENTS, bien entretenus, revenu 190 898$, prix 1 150 000$, toit neuf, **EXPERT COURTIER IMMOBILIER, 802-0592**

152 Immeubles à revenus Cap-Rouge/ St-Augustin

A CAP-ROUGE, bi-familiale jumelée, idéal proprio occupant, 255 000$. 871-5039, 563-6497

157 Immeubles à revenus Duberger/Les Saules

4 DUPLEX (4 1/2 et 8 1/2), peuvent être vendus séparément, construction 1991, grands logements avec entrée distincte, revenus bruts 19 000$ chaque Prix 189 000$ chaque. Entre 5000$ et 15 000$ plus bas que l'évaluation. Aucun comptant requis pour proprio occupant. **F. Laroche (514) 702-9616.**

CHAMBRE STE-FOY
PERSONNE honnête et propre, qui travaille, références, non fumeuse, après 16h: 658-3702.

CHARLESBOURG 1 200p.c., 2chambres, 2patios, déc. gratuit 628-2123

JANV, 3 1/2, 4e étage, tranquille, ensoleillé, 470$ chauffé, eau chaude, semi-meublé, 648-8783

MAISON mobile, Fort Lauderdale, bord lac, entièrement rénovée, très beau parc, près plage, 32 000$ US, taux avantageux, aussi à louer pour les fêtes, 955-2857

ST-AUGUSTIN, très beau local à vendre ou à louer, bien aménagé, sur 2 étages, 1000 p.c., idéal professionnel ou atelier informatique. Pour inf. Pierre Langlois 683-3145

STE-FOY, CHAMBRE A LOUER ACCÈS cuisine/salon/tél./TV, paisible, propre. Non fumeur, lav-séch. 230$/mois. 651-8665

VIEUX-QUEBEC
A LA TOUR St-Jean, 2 1/2-3 1/2 - 4 1/2, rénovés, très propres, béton, intercom, piscine, libres. 529-0227

4 1/2, 52e RUE O., coin 1ère Av, balcon, stationnement, cour arrière, arrêt bus à proximité, 580$ chauffé, eau chaude, 956-2461

NOUVEAUTÉS MARCHANDISES

AMPLI de guitare Fender Twin reverb, (1974), 850 $, 657-0711.

ENTREPRENEUR général recherché pour immeuble 6 logements, début immédiat, 801-8220

FRIGIDAIRE des années 40, propre, en très bon ordre. 828-9759

159 Immeubles à revenus Limoilou

4 LOGEMENTS (2x 41/2, 1x 31/2, 1x1/2) non chauffé, non éclairé, en brique, en bon état, revenu annuel brut: 18 000$, évaluation 135 000$. Prix:168 500$, 666-0548.

6 LOGIS, 5 x4 1/2 1x 3 1/2, revenus 38 000$ an, prix: 295 000$, agents s'abstenir, 627-9172

PRÈS 1ère Avenue, 3 logements, 2 x 3 1/2, 1 x 6 1/2 + sous-sol, bois franc, stationnement, agent s'abstenir, 260 000 $. 529-7359.

QUÉBEC, 269 000 $, quintuplex, 1 (418) 840-1845 ou duproprio.com/8401845

161 Immeubles à revenus Montcalm

6 LOGIS, ch. Ste-Foy, bureau possible ou famille bi-génération. www.duproprio.com/4505650262

164 Immeubles à revenus Saint-Jean-Baptiste

NOUVEAUX! 3 logis. Idéal proprio occupant. Cour, terrasse et vue ! Bernard Le Beller 627-3333 La Capitale, Sélect courtier immobilier

165 Immeubles à revenus Saint-Sauveur

NOUVEAU, 4 logements 4 1/2 pièces, très propres, bien entretenu et rentable, 219 500$. **BENOIT BEAUMONT 682-7000 REMAX 1er Choix courtier immobilier**

168 Immeubles à revenus Sillery

CÔTE GIGNAC
2374-2376 CÔTE GIGNAC CACHET, vue sur fleuve. Rare dans secteur, 3 revenus, rénovée, espace commercial ou bureau attenant. Idéal proprio occupant. **PRIX RÉDUIT 229 500$**
SERVICES IMMOBILIERS ROY
MICHEL ROY votre négociateur (Depuis 1969) 687-1010 courtier immobilier agréé

169 Immeubles à revenus Val-Bélair

IMMEUBLE commercial 5455' ca. sur 2 étages, construction 92, état neuf, revenus location annuels 66 000$. Prix 545 000$, 386-0309

NOUVEAUTÉS EMPLOIS

ASSISTANT(E) DENTAIRE demandé(e), tems plein. 683-3368

CAISSIER(ÈRE) TEMPS PLEIN restauration rapide, 628-1407

COUPLE résidant avec expérience pour gérance, entretien et réparation d'une bâtisse de 46 logements à Loretteville. Idéal pour retraité actif ou semi-retraité. Référence et enquête requises **Tél: 1-514-592-4455**

CURSINIER(ÈRE) À PIZZA demandé(e) temps plein ou partiel de jour, soir ou fin de sem. 692-8888 demander Yves ou faxer c.v.: 692-5506

JEUNES retraités en bonne forme physique, pour travail à temps partiel. M. Miville 688-2411, 688-2415

NOUVEAUTÉS VÉHICULES

BMW 2001, 540i, 124 000 km direct du propriétaire 24 500$, 670-9494

COROLLA LE 2000 automatique,A1 109 000km, tout équipé, **7 800$** particulier: 834-1928, 527-0384

FORD 1990, 10 roues, dompeur, moteur 400, 13 vitesses, inspection oct. 2007, hirideIles, rallonge à neige inclus 16 500$ 872-5927, 520-0084

RAM 1500 1994,153 000km, excellente condition (418) 286-6981

170 Immeubles à revenus Vanier

DUPLEX 2 X 4 1/2 idéal proprio occupant libre. Loyer 525$. 688-2274

200 Autres propriétés à vendre Chalets/ villégiature

ARMAGH, 14 Lac Jeannot Nord, moins de 40 000$, reprise, habitable 4 saisons, pour bricoleur. **D. Ouellet, C. Idéal, 624-4444**

201 Autres propriétés à louer Chalets/ villégiature

I.O., foyer, bord fleuve, 829-3672 membres.lycos.fr/iochalet

MONT STE-ANNE, studio 4 personnes, tout inclus. Saison 688-7589

Mont Ste-Anne condo équipé, foyer sem. Noël, 4 personnes , 877-2860

203 Autres propriétés Fermes

DISRAELI, ferme Villégiature surface totale 116.47 hectares, lac naturel 14 hectares, droit de construire et droit de passage au lac St-Francois, 800 000$ 1-819-574-1286

204 Autres propriétés Maisons de campagne

ST-FABIEN-DE-PANET, maison de ville1 1/2 étage, 3 chambres, pas de tapis, sous-sol fini, chauffé au mazout et électricité pour génératrice. 90 000$ nég. 418-249-4532

SUPERBE propriété en campagne St-Omer de l'Islet, avec bâtiments pour fermette, terrain 600 000 pi. ca. , un petit parardis. Site Remax Q-623786 **David Avoine 418-832-1001** Re/Max Avantages courtier immobilier

206 Autres propriétés Maisons mobiles et usinées

BEAUPORT, maison mobile 2 chambres. Grand cabanon. 109 900$ **Léonil Blanchet 569-6018** Agent immobilier agréé Century 21 Formule Inc.

208 Autres propriétés Terrains

A MONTCHATEL rue Marianne, terrains boisés désservis, 6000 p.c. Cour nord/ouest. **839-0100**

À ST-FERREOL terrains près rivière, 10000' et plus. Avec financement si désiré. **418-661-6152**

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres
rubrique 98

Maisons à vendre
rubriques 100 à 140

Immeubles à revenus à vendre
rubriques 150 à 189

Autres propriétés
rubriques 200 à 214

Propriétés commerciales et industrielles
rubriques 230 à 246

Logements à louer
rubriques 250 à 288

Chambres à louer
rubriques 300 à 338

Amélioration et entretien des propriétés
rubriques 370 à 388

208 Autres propriétés — Terrains

À VERMONT-SUR-LE-LAC (Stoneham) terrains boisés, 33 000 pi.ca. et +, secteur de choix; 848-6628

À ST-EMILE, boisés. Prêts à bâtir. Tél.: 527-1179

AUBAINE ! LIQUIDATION
* (3) TERRAINS max. chacun 9950$
* FOSSAMBAULT: 69 222PC 49 950$
Financières Trustco 931-9310

CHATEAU-RICHER terrain boisé 33 000 pi. ca. Après 16h 824-4937

LÉVIS DOMAINE 135 000 p.c. Belle Vue sur Fleuve et Québec 837-0069

NEUVILLE 19 635p.c. le seul au sud, rue des érables, tranquille, service, vue sur fleuve, 99 700$ 880-7020

ST-AUGUSTIN et Lac St-Charles pour 1 ou 2 étages, prêts à construire. Noël 563-8226, 627-5145

- **VAL BELAIR,** terrain résidentiel 60 x 124 pi., 39 000$ nég.
- **VAL BELAIR**, terrain pour multifamiliale ou condos. Pour constructeur. 90 x 200 pi.

P.E. Ross agent immobilier affilié 842-7721, 842-4450 Century 21 Formule Inc.

212 Autres propriétés — Villégiature hors Québec

A CABARETE R.D., propriété privé à louer, pour les fêtes, pour 4 personnes, 9 déc au 13 janv. Seulement 850$ CA/sem. Réservez maintement. 1-819-797-2040

CONDO 2 chambres, Fort Lauderdale 1000$ us/sem. (954)-730-9187

HALLANDALE studio 17 au 30 nov., 1er au 14 janv. et avril, 842-6292

MAISON mobile, Fort Lauderdale, bord lac, entièrement rénovée, très beau parc, près plage, 32 000$ US, taux avantageux, aussi à louer pour les fêtes, 955-2857

230 Commerciales et industrielles — Bureaux

A 687-2020

Boul. Wilfrid Hamel coin boul. Masson, locaux neufs à louer: 576 à 15 000 pi.ca., rez-de-chaussée, pour entreprise de services avec entrepôt. 2e étage, bureau de professionnel.

A 681-8151

BUREAUX

QUÉBEC - STE-FOY - VANIER
CHARLESBOURG - LÉVIS
De 250 à 10 000 p.c. plus

COMINAR
Faisons affaire ensemble!
681-8151

A 653-7458

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT
500 À 20 000 P.C. ET PLUS AMÉNAGÉS SELON VOS BESOINS

A SILLERY, beaux grands bureaux meublés, chauffés et climatisés, dans secteur commercial. Facile d'accès en bus ou en voiture; facilités de stationnement. Andrée 648-1084. metasante@bellnet.ca

A Ste-Foy, coin de l'Eglise et Quatre-Bourgeois, bureau formé de 150 pi. ca. 653-1242. www.grtinc.ca

A Centre Ste-Foy, 1001 Rte de l'Eglise, 445 p.c., ascenseur, parking, climatisé, 475$. 692-5244.

A LA TÊTE DES PONTS
Centre d'affaires Taïga , 834-2222

À PARTIR 500 P.C. et +, Ste-Foy et Québec, Imm. Roussin 651-9443

À Louer Charny 604 et 800p.c. idéal professionnel ou vente 952-5577

CHEMIN STE-FOY/ HENRI IV Idéal pour professionnels Bureaux à louer 1250 pi.ca. 418-652-7181

MAIZERETS, 1750 de Vitré, 6e, près hôpital Enfant-Jésus. Local 160 pi. ca., fenêtres sur 2 côtés. Mobilier fourni. Libre. 450$/mois, chauffé, éclairé, climatisé. Entreposage 85 pi. ca. (en sus). Mme Pomerleau 1-800-290-2291

232 Commerciales et industrielles — Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST
Ambiance de prestige, accès Internet
687-4422 www.1175charest.ca

BOUL. Bastien, bureau à frais partagés
www.cabbc.com 842-1500

3 BUREAUX À LOUER
SECTEUR VIEUX-PORT 692-2678

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200 $/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

MONTCALM, bureau à louer pour professionnels, tout meublé et frais peint, à l'heure, à la journée ou à la semaine. 932-4102

234 Commerciales et industrielles — Commerces

FRANCHISE CAFÉ DÉPOT située aux Galeries de la Capitale, en opération depuis 9 ans. Rentable. 142 000$ + inventaire. 624-8509

LOCAL pour restaurant, à louer, 1001 route de l'Église, centre Ste-Foy, 1600 pi.ca. 692-5244

236 Commerciales et industrielles — Entrepôts

A STE-FOY
Location 8 000 p.c. divisible, prix réduit, excellente visibilité. Libre imm. 653-7458

A 687-3020
Bureaux et entrepôts De 600 à 5000 pc.
BUREAU et entrepôt Québec Charlesbourg et Vanier, **627-2734**

A 681-8151

ENTREPOT

Salle de montre
QUÉBEC - STE-FOY
VANIER - LÉVIS
de 1000 à 10 000 p.c. et plus
selon vos besoins
incluant les aménagements

COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE !
681-8151

A 653-7458

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT
2 000 P.C. ET PLUS

COLBERT, 7 000' ca, Parc Frontenac, 1000 p' ca et +, porte débarcadère et au sol. Imm. Roussin 651-9443

PARC INDUSTRIEL MÉTROBEC ENTREPÔTS ET BUREAUX, **PORTE DE GARAGE ET DÉBARCADÈRE INCLUS LES IMMEUBLES GARANT INC. QUÉBEC: 653-1206**

238 Commerciales et industrielles — Locaux

A BON PRIX
Bureaux, 4-Bourgeois
365 p.c. à 900 pc.
11$/ p.c. tout inclus **564-1346**.

À LOUER, LÉVIS, centre Etienne-Dallaire, 8 150 pi.ca. divisible, pignon sur rue, (power point), 85, Président-Kennedy, 659-2564.

À STE-FOY, sous-location, 1562 pi.ca., prix réduit, excellente visibilité. Libre. **(418) 780-8718 #201.**

A LOUER St-Romuald, garage avec équipement - mécanique, 2 bureaux, grand terrain. 834-6789

A Charlesbourg 5350 Henri-Bourassa 1395p.c. rez-de-chaussée. 627-2052

ATELIER/entrepôt, espace bureau 7400 pi ca., 430, rue Faraday, Qc, industrie, commerce. 527-2547

CHEMIN Ste-Foy/Henri IV, local commercial 800', stationnement, chauffé, éclairé. 822-0945

BUREAU-COMMERCIAL-ENTREPÔT
622-9494
Henri-Bourassa/80e: 700 à 3000' ca. Nouveau P.-Bertrand jusqu'à 30 000' Lauzon bd Rive-Sud 500 à 2500' ca.

BUREAUX et entrepôt 3 938 pi. ca., libre nov., Parc Colbert, Ste-Foy. 5.50$ pi. ca. net net net. 1-800-363-2525 poste 222

CH. STE-FOY/COIN DU VALLON 6000 p.c., idéal pour commerces alimentaire, boucherie, fruiterie, pâtisserie, centre médicale, pharmacie, club vidéo: 653-7458

COIN Christophe-Colomb et Langelier, +/- 500 pi ca., grandes fenêtres, libre, 485$, 934-8084

COMPLEXE d'affaires Hamel, idéal salle de montre; Plaza Laval idéal pour esthéticienne, équipement inclus, Imm. Roussin 651-9443

École St-Martyrs, locaux de 160 à 1200 pi., à partir de 190$ + / mois ou à l'heure, éclairé, chauffé, fenestré; 561-4860.

LE DERNIER, sous-sol, 2625 Ste-Foy, stationnement int., **651-1816.**

LOCAL-ATELIER 600 pi. ca. 651-5568

LOCAUX et entrepôts à louer. **Atelier ébénisterie 5200pc. St-Roch. Du lun. au vend. 522-8300**

PLACE DUBERGER 2300 Père-Lelièvre

Local 900 p.c. + local Pizza Royale 3000' + sous-sol 12000' divisible, impeccable 658-1228

ST-AUGUSTIN, très beau local à vendre ou à louer, bien aménagé, sur 2 étages, 1000 p.c., idéal professionnel ou atelier informatique. Pour inf. Pierre Langlois 683-3145

STE-FOY, près Duplessis, 1400'ca., libre, idéal bureau d'affaires, dépanneur, atelier tailleur,651-4643.

240 Commerciales et industrielles — Propriétés commerciales

A VENDRE, terrain 196 000 pi.ca., bâtisse revenus 2680 Hamel 563-5173

BÂTISSE 8 500 p.c. sur 2 étages, avec stationnement, vente ou location, boul Hamel (près de Fleur de Lys) 659-2564

RUE ST-JEAN, face au Bistro, immeuble 3 étages, env. 11 000 p.c., inclus bar populaire avec musique, danse et spectacles, permis d'alcool transférable. **Réseau immobilier Spécialisé courtier Steven Genois 564-1346**

SILLERY, ch. St-Louis, semi commercial, brique et déclin, très bien situé, bons locataires commerciaux, revenu brut annuel: 45 500$, Prix: 389 000$. 666-0548.

USINE à Plessisville, 30 000 pi. ca. répartis sur 2 étages, 549 000$. Financement possible par le proprio. Location avec option d'achat possible. Infomation:
Fernand Noël (819) 758-6441
Re/max Bois-Francs Courtier

250 Logements à louer — Ancienne-Lorette

BORDUAS, 5 1/2 tout inclus, tranquille, 740$. 871-6261

251 Logements à louer — Beauport

AU DOMAINE DES CHUTES 1 MOIS GRATUIT
31/2, 41/2, ascenseur, près des services, construction 2005 Vue sur le fleuve, 932-0121

BEAU 3 1/2, 480$ chauffé, éclairé, entrée lav., séch., libre. 802-9320.

41/2 540$, 51/2 590$, chauffés, bois, cour, parkings, vue fleuve, 661-5571

3 1/2, 425$, NON chauffé, non éclairé, parking, déc., 660-4682.

TRÈS BEAUX , LUXUEUX, 3½ 4½ refaits à neuf, libres 655-3717

252 Logements à louer — Cap-Rouge/ St-Augustin

À VOIR, près Campus 3 1/2 libre 485$ tout inclus, intercom 872-7910

A Domaine des Soeurs, grand 4 1/2- 775$. 626-5692, 659-7103

CAP-ROUGE **4½**, chauffé et éclairé, **675$.** Libre 25 novembre 933-7227

253 Logements à louer — Centre-ville

A 523-7380, 569-7109 studio rénové semi-meublé, intercom, 400$

CONDO 1500'c.. 525-6647 1650$ www.duproprio.com /034507

LE GUTENBERG 219 boul. Charest Est, condo neuf (982 pi.ca.), semi-meublé, 5e étage, côté sud. Bois franc, céramique. Stationnement int. chauffé et ascenseur. Libre. 980$ /mois. 623-4986

LOFTS: 16'x 28' 380$ + 18' x 38', 450$. 628-0711, 264-0712.

ST-ROCH, St-Sauveur, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, chambres, rénovés, 998-1625

SUPERBES LOFTS CONDOS NEUFS
279 St-Joseph Est
Chauffés, plafond 12 pi., terrasse sur toit, de 1100 à 1300 pi. ca.
À partir de 975$
561-4860

254 Logements à louer — Charlesbourg

A ABSOLUMENT VISITER Seigneurie Henri-Bourassa 3 1/2- 4 1/2 - 5 1/2
Béton, ascenseurs, piscine, tennis. Stationnement int. Nov., déc.
627-2052
À ABSOLUMENT VISITER! Beaux grands 3 1/2 - 4 1/2 Libres, piscine, stationnement int. 624-3620,284-7606

A TERRASSES BELLEVUE
3 1/2 béton, piscines int. ext., sauna, intercom, ascenseur, près piste cyclable, métrobus. **623-3125**

1101 BEARN, rénové à neuf avec goût. 3 1/2, dernier étage, chauffé, eau chaude, 570$, nov., 839-0755

5 1/2 CHAUFFÉ eau chaude, rez-de-chaussée, autobus, 725$, 626-5112.

3 1/2 Dans maison privée, 2e étage, 550$/mois non chauffé, non éclairé, libre 1er déc. 626-6503.

4 1/2, 52e RUE O., coin 1ère Av, balcon, stationnement, cour arrière, arrêt bus à proximité, 580$ chauffé, eau chaude, 956-2461

GRAND LOFT, meublé, près services, bien éclairé, beaucoup d'extras, tout inclus, libre, 628-4398

GRAND 1 1/2, rénové, meublé, non fumeur, parking, 360$, 628-7446.

GRAND 4 1/2, près services, piscine, stationnement, 822-0387.

NON FUMEUR
A CHARLESBOURG, 4 1/2, 5 1/2 neufs, style condo de luxe, air climatisé, bois flottant, céramique, insonorisation supérieure, près des services et bus. **929-5644, 1-877-775-6447 www.logis-bec.com**

NON FUMEUR
MEUBLES ou semi-meublés, 41/2 neufs, style condo, tout équipés, bail au mois ou année. **929-5644, 1-877-775-6447 www.logis-bec.com**

3 1/2-434$; 41/2-511$ non chauffés non éclairés, 571-0823

4 1/2 TRANQUILLE, bois franc, eau chaude inclus, libre 495$. 622-2499

255 À louer — Condominiums

A DEUX pas de Cartier, grand 5 1/2 style condo sur 2 étages, haut de gamme, tout meublé, extra équipé, , mur brique et pierre. Foyer, boiseries, Star Choice et téléphone, bain tourbillon, etc. 2 parkings, 115 Lockwell. 418-221-5551

A STE-FOY, COURS VICTORIENNES penthouse 2 chambres, 2 salles de bains, bois, marbre, foyer, A/C, garage, 840-1339, 955-8056.

À LÉVIS, condo vue exceptionnelle sur le fleuve, 2 chambres, garage int., 952-8142, 839-8746

A VUE sur l'eau, 4 1/2, 8 1/2, récents, entrée privée, bois, 684-0016

CHARLESBOURG, 4 1/2, 1250' ca., près terminus zoo, janv., 628-6854

CHARLESBOURG 1 200p.c., 2chambres, 2patios, déc. gratuit 628-2123

Joli condo de 2 chambres, garage intérieur prix demandé " louer meublé " 900$/mois tout inclus Raoul (soir) 628-9454

LE BONNE-ENTENTE, 4 1/2, possibilité d'achat, 456-1549 ou 683-4880.

MERICI, tout meublé, Internet, rénové, moderne, vue fleuve, 1 chambre, 2 terrasses, 1700$, libre. 657-0747. courriel: oxygene747@hotmail.com

MEUBLÉ EPOUSTOUFLANT
Vieux-Port studio luxueux vue fleuve, mur brique, garage, 692-3931

POINTE STE-FOY 31/2 très propre, libre, rez-chassée, 650$ 261-0774

MONTCALM près Cartier, 4 1/2, 800$ Tout inclus
1- 877-568-2495 #38901

RUE GÉRARD-MORISSET Grand 4 1/2, dernier étage, très éclairé, stationnement int., libre Benoît Gagnon, 653-5353 Re/Max Fortin Delage Inc. courtier immobilier

TOUT meublé tout équipé 31/2 41/2 parking int. luxueux 264-2488

VIEUX-Québec, 1 chambre, 1er janv., planchers bois, 265-2528.

256 Logements à louer — Côte-de-Beaupré/ Île d'Orléans

A SOUS-LOUER grand 4 1/2, 475$/mois, à St-Jean I.O., libre 1er déc. Tél. 829-0124 ou 951-6712

ST-ROCH, neuf, 1400 pi.ca. sur 2 étages, cour, parking, 950$. 572-5035

257 Logements à louer — Duberger/Les Saules

BEAU 4 1/2, plancher flottant, céramique, entrée contrôlée, libre déc., 590 $, 847-3669.

21/2 - 31/2 - 41/2 - 51/2
Pas de chiens, repeints, tout compris, 460$ à 720$ par mois. **Demandez Margo: 418-955-1649**

www.domainedebrugnon.com www.lestriplex.com

258 Logements à louer — Lebourgneuf/Le Mesnil/ Charlesbourg-Ouest

ACROPOLE@GI.COM, 3 1/2, 4 1/2, gestion, 802-3686, 628-3034

4 1/2,IMPECCABLE! Planchers flottants, 1er déc ; 650$, 624-0833

4 1/2 STYLE condo, 4e, TRES URGENT, 651$/mois. 571-0999

259 Logements à louer — Limoilou

A 17E RUE, 5 1/2 chauffé, entrée lav séch., eau chaude, 2 chambres, balcon, parking int., 720$, déc. 651-3809

A ST-PASCAL 3 1/2 semi-meublé, chauffé, éclairé, libre 545$ 569-8100

A ST-PIE X, 4 1/2, tranquille, bois franc, balcon, libre , 658-9612.

5 1/2, CESSION bail, 1er/15 déc., meubles, électros à vendre 523-8932

4 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, eau chaude. Piscine int., entrée lav., séch. Stationnement int. Arrêt d'autobus à la porte. 697$/mois ou 672$ (sans stationnement). Obtenez 1 mois gratuit. 570-6250

3 1/2 Chauffé, éclairé, 535 $, Galeries Charlesbourg, 628-0683, 569-6390.

COIN 8e Av. près 5e Rue, 3 1/2 chauffé,éclairé, bois franc, stationnement. 450$. 847-0241

DES LILAS 4½, demi sous-sol, bois, non chauffé, non éclairé, très tranquille **485$** 554-4595

41/2 10E RUE, refait à neuf, style condo. 850$, 522-0342

3E-AV., 4 1/2: 525$. **6E-Rue**, 41/2: 550$. Tous non chauffé, non éclairé. 261-0653.

1ER déc., 41/2 chauffé, bois franc, stationnement, 523-7921

JANV, 3 1/2, 4e étage, tranquille, ensoleillé, 470$ chauffé, eau chaude, semi-meublé, 648-8783

JOLI 2 1/2 près Enfant-Jésus, cegep planchers flottants, salle bains complète, chauffé, éclairé, lav.-séch., tous frais inclus, 440 $, 561-1992.

3 1/2 SOUS-SOL, 495$ tout inclus, semi-meublé, libre. 653-3532

ST-PASCAL Maizerets, grand 31/2 rénové, chauffé, éclairé, libre. 821-4681

5 1/2, ST-PASCAL (1991), arrière Jean Coutu, déc. 627-3592.

TRES grand 3 1/2, entrée lav., séch., insonorisé, janv. 522-2526

260 Logements à louer — Loretteville/ Neufchâtel

4 1/2 RENOVÉ, chauffé, éclairé, voisin Métro. Libre. 265-2338

261 Logements à louer — Montcalm

À ABSOLUMENT VOIR!
- Calixa-Lavallée, 5 1/2, 682-1326
- Terrasse Dufferin, loft, 802-1364
- Gérard-Morisset/condo, 802-1364
- D'Auteuil, 3 1/2, 802-1364.

www.dcmp.qc.ca

À ACCÈS JARDINS DE COULONGE
3 1/2, 4 1/2, 825$ à 1100$, tout compris, vue fleuve, 682-5246

A 2 pas Cartier 5 1/2 haut de gamme, meublé, équipé, tout inclus, parking 115 Lockwell, 418-221-5551

A 1436 GARNIER 51/2 rénové chauffé meublé parking 880$ 808-7789

À 682-9696, 31/2 - 500$, chauffés, bois, près cégep, 1er janvier

A 2 pas Théâtre, 1 1/2 2 1/2, rénovés, balcon, 350-430, tout inclus 647-2825

AV. SALABERRY, studio semi-meublé, bois, libre, 410 $, 953-4757.

BOUL René-Lévesque, près université, 4 1/2, 600 $/mois, 681-8585.

BROWN, très grand 4 1/2, rénové, 1 chambre, parking, 663$, 683-3892

5 1/2 CHEMIN Ste-Foy, près de tout, libre 1er janv. 815$, 682-3877

CLARIDGE, 5 1/2 - 1240 $; 1 1/2 meublé équipé 750$; chauffés, eau chaude, 529-5458

CONDO 4 1/2 neuf 1275$, 571-8857 www.maisonneuve.cjb.net

ENTIÈREMENT MEUBLÉ, Jardins Mérici, 1 chambre, terrasse, fleuve à l'année; 1700$/mois; 657-0747 **oxygene747@hotmail.com**

FRASER, 6 1/2 chauffé, eau chaude, 850$, libre déc. 529-7392

GRAND 5 1/2, coin Cartier/René Levesque, superbe cachet ancien, baie-vitrée, vitraux, galerie, planchers bois, 1 015$/mois chauffé, libre 1er déc. ou janv. 261-0183

GRAND 5 1/2 chauffé, eau chaude, cachet, boiserie, demi sous-sol, libre, 740$, 661-4890.

GRANDE-ALLÉE, près Bougainville, 5 1/2, grandes pièces, bois franc, entrée lav., séch., 3e étage, vue Plaines, stationnement, déc. 527-8964, 563-8921

HABITATS 435-440 APPARTEMENTS DE LUXE
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2,Penthouse
Tout inclus
Insonorisés, très grands balcons
Grandes fenestrations
Piscine et stationnement intérieurs
Entrée sécurisée
522-4038 www.capreit.net

JANVIER, petit 5 1/2, 765 /mois, 855 Marguerite-Bourgeois, tél. 527-9170

JARDINS MÉRICI, grand 3 1/2, chauffé, éclairé, magnifique, vue fleuve, 1er déc., 959$, 845-6236

LE MONTMORENCY 165 Grande-Allée Est
Appartements de luxe, Spacieux et confortables Sur Grande-Allée Entre rue Cartier et les Plaines Grands balcons Grande fenestration neuve Nombreux services 1 1/2 meublé ou non, 3 1/2- 4 1/2
573-4144
BILODEAU IMMOBILIER
Nous sommes près de vous www.bilodeauimmobilier.com

2½, 3½ libre, 3½ mars, Face à l'hôpital St-Sacrement. Tél: 9H AM et 9H PM 687-6274

MURRAY: 5 1/2, 710$ demi sous-sol ensoleillé, bois franc, chauffé, eau chaude, 260-0891, 261-5400.

PRÈS cegep, université 2 1/2 semi-meublé, tout inclus 500$. 932-1822

7 1/2, rénovée, luxueuse, avec tout, libre, 956-7991

3 1/2 SEMI-meublé, 410$ par mois, libre 1er janv. 527-5973

SUPERBE 5 1/2, bois franc, cachet, 830$ chauffé, 1er janv., 688-2346

SUPERBE 6 1/2, Fraser, murs brique, foyer, boiseries, plancher bois, entrée lav.-séch., parking, chauffé, eau chaude, 1050$, libre, 682-2763

LE LAURIER FACE AUX PLAINES
4½ • 5½
Spacieux et luxueux
Portier / stationnement int.
Vue superbe
998-0562
www.bwalk.com

Les Jardins de Mérici
Très GRANDS appartements
Vue sur le FLEUVE
Chauffé, éclairé, eau chaude
Voisin des Plaines
Venez visiter / Ouvert 7 jours
STYLE CONDO
688-1630
www.dcmp.qc.ca

262 Logements à louer — Rive-Sud

A VOIR, rue Gérald-Godin, Lévis, grand 5 1/2 neuf, finition supérieure, bois flottant, céramique, rangement int. et ext., paisible, sécuritaire, 850 $, 264-7096.

À LÉVIS, Châteauguay, 4½, béton, idéal personnes âgées. **264-4410**

A 832-6123 CHARNY grand 41/2 près services libre ou déc.

A vue sur l'eau, 4 1/2, 8 1/2, récents, entrée privée, bois, 684-0016.

A LÉVIS,grand 61/2 + sous-sol, planchers bois, terrain 850$. 684-0016

À CHARNY, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 4123 du Barrage #7 681-9362, 832-2900

A LÉVIS, 5 1/2 rénové, ensoleillé Vue! 675$. 836-4183, 930-4183

CHARNY beau 41/2, bois franc, propre, entrée lav-séch. Non chauffé, non éclairé. 525$. 871-9104, 832-8168

CHARNY 4½, insonorisé, ascenseur, bois franc, parking int., à partir de 830$, **839-6670 / 832-5250**

ST-NICOLAS, 4 1/2 chauffé, rénové 3e étage, 1er nov, 650$. 831-4630

263 Logements à louer — St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac-Beauport

À LAC-BEAUPORT, 3 1/2 chauffé, câblé, 1er déc. 849-1192

A ST-ÉMILE, 51/2 neuf, style condo, 890$. Libre 1er sept. 847-2521

264 Logements à louer — Saint-Jean-Baptiste

A 523-0707 ensoleillé, bois. Rue Richelieu 11/2 340$ tout inclus. Libre

GRAND 6 1/2, 1260 p.c., 3 chambres, bois franc, 2 balcons, parking, 870$ chauffé, 1er déc. 522-7082

44 RICHELIEU: 2 1/2, non chauffé, non éclairé, **495$. 261-0653**

696 St-Jean, studio, bois franc, 375$, 648-9911 ou 261-5400

ST-OLIVIER, 4 1/2 - 660$ chauffé, non éclairé, déc., 522-5169

STUDIO rue St-Jean, 548$ par mois, session janvier, chauffé, éclairé, semi-meublé, piscine, ascenseur, câble, 525-0693

TRES TRÈS grand 3 1/2 chauffé, éclairé, 4 électros, balcon, belle vue. 634$/mois. Romain 930-8541

265 Logements à louer — Saint-Sauveur

GRAND 5 1/2 rénové, très éclairé, 1er étage, libre, 524-5836.

GRAND 4 1/2, libre 1er déc., 460$ non chauffé. 688-4730, 849-0266.

LIBRE 4 1/2-440$ non chauffé LIBRE 3 1/2-380$ non chauffé Rénovés, parking. 561-9523

RUE KIROUAC, grand 51/2 non chauffé, eau chaude fournie. Libre 550$. 681-7544

ST-VALLIER O., 5 1/2, non chauffé non éclairé, 550 $, 688-1591.

ST-VALLIER O., 31/2 non chauffé, non éclairé, 355$. 527-8494

266 Logements à louer — Sainte-Foy

A VOIR
Ch. St-Louis, grand 4 1/2 - calme, piscine, intercom
563-1665

À PIED UNIVERSITÉ, 2 condos neufs, 4 1/2, 1200$ (8e étage), 5 1/2, 1150$ (4e étage), ascenseur, parking int., Faites vite! 657-0089

A STE-FOY, SECTEUR DE CHOIX béton, piscine, garage ascenseur 3 1/2 - 4 1/2 immédiat et janv. 651-8888, 651-0883, 651-7474

À COTÉ services et université 31/2 libre immédiatement ou janv.-VUE MAGNIFIQUE! Piscine int. / sauna. 653-6181

À 569-1305 NORVÈGE, 3 1/2, 4 1/2 chauffés,eau chaude, rénovés, bois franc. 525$ à 650$

**** RABAIS ****
2 1/2 À 4 1/2 tout inclus 651-9443

A PROXIMITÉ DES SERVICES 4 1/2 spacieux. Près Nelson, 658-1165, 569-9291

A 659-2100, 658-4049, 51/2 grand, cour, résidentiel, 785$ chauffé, nov.

À 653-6594, 4 1/2, libre, rue Gingras, 2 étages, grand balcon

A côté cégep-U. Laval, 5½ 4½ 3½ 2½ 1½, bois franc, 656-9137

61/2 BOIS FRANC, chauffé non éclairé. 750$. 20 nov. 659-5343

CAMPANILE, grand 41/2, bois franc, libre. 653-1137, 653-1855

CESSION de bail, condo 4 1/2 rénové, près Campanile, stationnement int., 650$, libre janv. 650-5966

5 1/2 CHAUFFÉ, eau chaude, bois franc, rénové, soir: 580-8194

3 1/2 FACE Château Bonne-Entente, semi-meublé, chauffé, éclairé, 525$, 659-7492

GRAND VERSAILLES, 2 1/2 libre, piscine int., garage, ascenseur, dépanneur. 657-1430, 651-6120

GRAND 4 1/2, entrée lav.-séch., chauffage inclus, libre imm. 1er mois à 1/2 prix. 650$/mois. **622-9203**

GRAND 41/2 tout inclus, près Université Laval. Libre. 650-9250

JARDIN DES SEIGNEURS, 3054 des Chatelets, grand 41/2 chauffé, eau chaude, stationnement int., piscine ext., Très tranquille. 1-506-759-5635

LA VOLIERE, 4 1/2, 2 salles bains, 1 mois gratuit, 1er avril. 659-2737

LE ST-LOUIS
Luxueux 3½ - 4½ - 5½, vue sur le fleuve 871-9148

4 1/2, LIBRE imm, près école, église, centre d'achats, piscine ext., concierge, buanderie, entrée lav.-séch., 520-2753, 651-4643.

4 1/2 LIBRE, boul. Neilson, tout compris. 651-5536

LIBRE, Lachasseur, 3 1/2 4 1/2, bois franc, rénovés, 651-0728

Près Campanile
31/2, 41/2, 51/2. Tout compris, insonorisés, 653-4100.

PRES CHRL, 1 1/2 meublé, tout compris, entrée privée, non fumeur, 425$/mois. 658-6724

PRES université, 3 1/2 chauffé, bois franc, 688-0439, 694 1377 poste 23

PROMOTION FAITES VITE!
A voir, tout inclus, 1 1/2-3 1/2- 4 1/2 5 1/2, libres, (impeccables), rapport /qualité/prix. Insonorisés, piscine. **265-2842, 265-4842**

PROMOTION
2 1/2 à 4 1/2 650-9582

RUE PLACE PHILIPPE
5 1/2 chauffé, 825$/mois 655-3650

RUE ROUGEMONT
5½, 850$ tout compris 655-0138

STE-FOY, grand 2 1/2 au sous-sol, chauffé, éclairé, poêle, frigo inclus, piscine ext, stationnement et rangement, 475$/mois, spécial 1 mois gratuit. Libre imm. 261-9599

STUDIO 1 1/2 chauffé, tennis, piscine, stationnement int., 459$. 929-3355 ou 652-8809

TRÈS beau 4 1/2,poêle, frigo+ lav., séch., 895$, références. Guy 652-3475. Photos: www.guylandry.blogspot.com

La Volière et ses jardins
3½, 4½, 5½
Penthouse
Occupation Immédiate
Immeuble de prestige, logement témoin à visiter.
657-8818
www.arbois.qc.ca

268 Logements à louer — Sillery

A VOIR 3½, 4½, 6½, très grand logements
Béton, ascenseur, piscine, paisible et sécuritaire
PROMOTION SUR 4½
659-4980 / www.arbois.qc.ca

À ACCÈS JARDINS DE COULONGE
3 1/2, 4 1/2, 825$ à 1100$, tout compris, vue fleuve, 682-5246

À 682-9696, près Université, 1er janv., 31/2 - 550$, tout compris

5 1/2, 1724 Claire-Vue, chauffé, 2 chambres, déc., 645$, 650-3981

GRAND 4 1/2, entrée et terrasse privées, planchers bois et céramique, possibilité stationnement, déc., 795$. 687-2191, 527-6817

GRAND 4 1/2, quartier paisible, demi-sous-sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, 600 $, 681-0381.

GRAND 5 1/2, tout meublé, sous-louer janv. à déc. 2007, 825$ chauffé, eau chaude, 687-5654

GRAND 5 1/2, 2 étages, libre, neuf, parking, 1400$, 561-9523

RÉDUCTION de 100 $/mois au 527-9170: 1350 William, 4 1/2 maintenant, 620 $; 1311 Charles, 5 1/2, 769 $; 1285 Chanoine-Morel, 5 1/2, 685 $.

270 Logements à louer — Vanier

A VOIR! superbes, grands 4 1/2 neufs, prêts janv. et fév. Centre Fleur de Lys, 527-2020

À VOIR! 3 1/2, 4 1/2 libres, tout inclus 262-5617, 204-1984.

A voir! 3 1/2-4 1/2 libres, style condo, ascenseur, 262-4014, 683-4696

3 1/2 - 5 1 /2 rénovés chauffés, éclairés stationnement 876-1441

271 Logements à louer — Vieux-Port/ Champlain

HOTEL PORT ROYAL
Suite luxueuse meublée, pour location au mois, avec tous les services, à partir de 2500 $. 692-2777

PLACE ROYALE
- 3 1/2, meublé, laveuse/sécheuse, balcon, vue sur fleuve, pas d'animaux, pas de stationnement, 1025$, chauffé, éclairé.

SODEC 643-2581 de 9h à 12h et de 13h à 16h

272 Logements à louer — Vieux-Québec/ Haute-ville

A LA TOUR St-Jean, 2 1/2-3 1/2 - 4 1/2, rénovés, très propres, béton, intercom, piscine, libres. 529-0227

BEAU 1 1/2 tout équipé (net, câble), buanderie, 600$ et + **527-0647**

CONDO neuf, 3 1/2 dans le coeur du Vieux-Qc, 692-8888, 573-4567

5 1/2, 2e ÉTAGE, chauffé, 950$ par mois : 842-9364 ou 626-7432

JOLI 2 1/2 meublé, équipé, court ou long terme, non fumeur, 628-2642.

ST-DENIS, face Plaines, 2 1/2, semi-meublé, bois franc, 571-9131

BUREAUX INDUSTRIEL COMMERCIAL
652-9220
www.groupegcs.qc.ca
GESTION - LOCATION

Sainte-Foy
- Chemin Sainte-Foy
- Route de l'Église
- Quatre-Bourgeois

Centre Innovation (pyramide)
- De 900 à 15 000 pi ca

Beauport
- Boul. Rochette

Québec - Vanier
- Pente-Douce
- Saint-Sacrement
- Jean-Talon Sud
- Av. du Colisée
- Godin
- Fernand-Dufour
- Galilée

1743213

Le St-Philippe
3250, chemin Ste-Foy
À LOUER
À proximité de tout, pour une qualité de vie sans souci.
3 1/2 - 4 1/2
Gicleurs • Interphone • Ascenseur • Garage intérieur
Échangeur d'air • Béton et acier • Remise sur étage
Vue imprenable sur les Laurentides • Terrasse
Pour information : 563-1665

98 à 388 IMMOBILIER

Visites libres *rubrique 98*

Maisons à vendre *rubriques 100 à 140*

Immeubles à revenus à vendre *rubriques 150 à 189*

Autres propriétés *rubriques 200 à 214*

Propriétés commerciales et industrielles *rubriques 230 à 246*

Logements à louer *rubriques 250 à 288*

Chambres à louer *rubriques 300 à 338*

Amélioration et entretien des propriétés *rubriques 370 à 388*

LIGNE POUMON-9
1 888 POUMON-9
1 888 768-6669 POSTE 232

273 Logements à louer — Banlieue et autres secteurs

STE-CROIX, nov. gratuit, 3 1/2, chauffé éclairé. déneigé, parking, 475$, 926-2606, 628-8163

282 Logements à louer — Maisons à louer

A 5 min des ponts, St-Romuald Maison de ville style condo, 8 1/2, salle à manger, salle familiale, 3 chambres, walk-in, bureau, terrasse, cabanon. Entretien pelouse et déneigement inclus. Idéal pour famille. 1125$/mois. 834-7775

A LÉVIS maison en rangée avec sous-sol, planchers bois, terrain 850$. 684-0016

A SILLERY belle maison **MEUBLÉE,** équipée, près de tout. 828-2842

A VUE sur l'eau, 4 1/2, 8 1/2, récents, entrée privée, bois, 684-0016

À STE-FOY, jumelé 11 pièces, vue directe fleuve, 1600$, 653-2495

À ST-NICOLAS, maison seule, 5 1/2, pas d'animaux, 653-2495

A LAC DELAGE, 4 1/2, vue sur lac, 700$,libre, 848-2550

PLACE ROYALE

• Maison historique 4 niveaux, 8 pièces, 2 salles de bains, planchers bois, foyer. Libre 1er janv. 2007. 1575$/mois non chauffé, non éclairé, pas de stationnement, pas d'animaux. SODEC 643-2581
de 9h à 12h et de 13h à 16h

ST-AUGUSTIN, petite maison, vue accès fleuve, 1 chambre, 645$ non chauffée, non éclairée, 655-8188.

ST-FERREOL-LES-NEIGES
Au pied des pentes, 2 grands jumelés en construction, bornés au golf, rue du Faubourg, libres imm. Ou à vendre. 520-1023.

STE-FOY, en rangée, 3 chambres, 2 étages, + sous-sol, foyer, 1er déc., 975$ chauffée, 261-2950

287 Logements à louer — À partager maison ou logement

ARAGO EST, centre-ville 4 1/2 à partager, 250$ chauffé. 520-6494

DANS 51/2, près université. Janv. à mai. 308$ tout inclus. 681-3906

288 Logements à louer — RECHERCHÉ

STUDIO tout inclus, env. 500 $. hidako_noboru@yahoo.ca

304 Chambres à louer — Charlesbourg

DANS 4 1/2, étudiant ou travailleur, meublée,frigo, câble,350$ 627-0848

311 Chambres à louer — Montcalm

A 527-8697, Plaines, Cartier, libre, salle bains privée. Laverie gratuite.

À 2 pas Cartier, 3E, étudiant, buanderie, câble, non-fumeur, 655-3730

AV. CARTIER dans B&B pied à terre, salle bains. 450$ et +. 523-9365

51 LOCKWELL, propre, tranquille, 280$, 681-7470, 523-0908

ST-SACREMENT dans résidence privée, 275$, références requises 570-5000

313 Chambres à louer — St-Émile/Lac-St-Charles/ Stoneham/Lac Beauport

STONEHAM: chambres de 300$ à 350$ tout inclus (style hôtel). **848-1419**

316 Chambres à louer — Sainte-Foy

A 658-2446 cuisinière/lavabo/chambre bains complète PRIVÉS. Libre

A 651-0645, près centres d'achats NON FUMEUR, services inclus.

ACCES cuisine/salon/tél./TV, poisibis, propre. Non fumeur, lav-séch. 230$/mois. 651-8665

CH. Ste-Foy / de l'Église, câble, lav./séch., entrée privée, 657-1109

CUISINE, salon, câble, non fumeur, parking, idéal étudiant, 652-7695.

GRANDE, près de tout, non fumeur, tout compris 310$, 659-6750

PERSONNE honnête et propre, qui travaille, références, non fumeuse, après 16h: 658-3702.

318 Chambres à louer — Sillery

GRANDES chambres, câble, tél., Internet 300$. 998-1625

378 Amélioration et entretien — Entretien/ réparation

30 ans d'expérience, peintre, tireur de joints, tapissier. 572-1564, 841-1532

MENUISIER avec carte 22$ l'heure, facture. 832-7297

RÉNOVATIONS tous genres, spécialités moulures, céramique 572-9945

382 Amélioration et entretien — Matériaux

BRIQUES PIERRES DÉCORATIVES d'intérieur, plusieurs teintes avec et sans pose. Manufacturier 849-5005

MARCHE de chêne 35 "naturel 9.95$/ch. quantitée limitée. Merisier ou érable 12.95$/ch. BOIS FRANC LAURIER Village Huron, 840-1458

395 à 469 MARCHANDISES

Marchandises diverses *rubriques 395 à 459*

Loisirs *rubriques 461 à 469*

399 Marchandises diverses — Ameublement/ appareils ménagers

A ABAISSER, achat/vente meubles+électroménagers,payons comptant, se déplace 521-1830

ARMOIRE TV érable massif + appoint 1150$ nég. 861-8626

CANAPÉ Montauk blanc /duvet, 1800$ tables variées: 75-200. Table de massage neuve valeur 1000$ pour 680$. 694-2445

CHAMBRE enfant, érable naturel, tête et base de lit 39", 175$. Divan 4 places. 175$. 871-5039, 563-6497

FRIGIDAIRE des années 40, propre, en très bon ordre. 828-9759

MEUBLE audio en bois, 2 ans, 295$; **DIVAN** 3 places, 90$, livraison possible, 658-5896.

POELE plaque céramique, frigo 2 portes, Whirpool, 700 $. 826-0592

TABLE à carte et 4 chaises:70$ 2 valises voyage: 40$ 622-3746.

TABLE/biblio IKEA 50$, Meuble antique 3 tiroirs 40$ 861-8626

CHOIX mobiliers chambre, salon, cuisine,etc La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 10$ à 100$.**849-7160**

À LIQUIDER, matelas 39", 54", 60". Lit 39 po. Génératrice, 780-2006.

BANCS de quêteux en pin. Neufs, fait par artisan, 100 $, 626-7021

400 Marchandises diverses — Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec! Contactez-nous 7jrs/7 au : 527-9104 www.spadequebec.ca

A donner cochons d'Inde (bébés et adultes), poil long, noir et roux, 650-1290

A DONNER petite chatte noire, poil court, 5 mois, affectueuse, sociable, 654-1230 après 17h

CHATONS PERSAN Blanc, Roux, Noir, Van, Bicolore 660-9280

CHATONS Siamois, lynx, seal, chocolat, vaccinés, vermifugés 933-9400

ENCLOS à chien, acier galvanisé, 5'x7', 350$. 688-7031.

CHATONS Persan et Himalayen À partir de 295 $. Voir site web: **http://bouzille.net 418-393-3245**

410 Marchandises diverses — Bois de chauffage

BOIS chauffage érable, 16", 65 $ / corde non livré, 85 $ livré, 796-3125

BOIS DE CHAUFFAGE sec érable et merisier. Livraison à partir de 4 cordes. 85$ la corde. 254-1472 ou 882-0533

BOIS de chauffage vert 16 po., 5 essences 55$/rond, 65$ fendu. 849-6812, 561-3370

BOIS de chauffage, érable, merisier, 1ère qualité, 561-4468.

A VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE ÉRABLE ET MERISIER, 836-1730

420 Marchandises diverses — Équipement de bureau, commerce et restaurant

SÉCHEUSE COMMERCIALE au propane 2000$ 843-3826 poste 2009

427 Marchandises diverses — Bazar

A 651-0645, revêtement d'aluminium, appareils ménagers, artisanat.

BAINS et douches, neufs ou avec imperfections, St-Étienne 836-5560

2 POUTRES 22 pi. de long, 4 1/2 x 8, taillées à la hache; réservoir en bois pour l'eau d'érable. 418-599-2667

436 Marchandises diverses — Noël

SAPIN Noël artificiel, 300 lumières, valeur 200$ pour 50$, 687-5743

440 Marchandises diverses — Ordinateurs/Internet

ENSEMBLE IBM, 933128 20 CD, 2K, 17po, 628-1587

À CYBER PC, P III 866, 149 $ P IV 3000, 549 $ **657-4688 www.cyberpc.ca**

À DOMICILE SERVICE INFORMATIQUE. Réparation ordi., installation logiciel et matériel, réseau et internet, formation **380-4901.**

442 Marchandises diverses — Outillage

PERCEUSE-taraudeuse à 6 mandrins ajustables. 800$, 657-1652

443 Marchandises diverses — Piscines et accessoires

SPA tout équipé, neuf, ozonateur, garantie complète, livraison possible, 8500 $ pour 5500 $, 801-9468

457 Marchandises diverses — Vêtements

VISON, manteau peau allongée, brun, Mongony, 12 ans, 44", pas d'usure, 850$, 572-2453

464 Loisirs — Chasse/pêche

A louer territoires chasse chevreuil Estrie zone 4, 50 et 100 acres, carabine et poudre noire. 819-872-3424

CHASSE au chevreuil, trophée garanti, spécial sur femelle. À 30 min. de Québec. 569-4010.

DÉPECAGE DE GIBIERS 849-7753

465 Loisirs — Jeux/jouets

TABLE billard bois massif, accessoires, ardoise encadrée 1 po. ,coût: 4800 $, à vendre: 2300 $, 801- 9468

466 Loisirs — Livres/timbres/ monnaie

F.Q.P. SAMEDI DU TIMBRE Le 11 nov., 10h à 15h, au 815 av. Joffre, Qc. Philatélistes et collectionneurs bienvenues. FESTIVAL DU TIMBRE A 5¢ Achat-vente-échange 563-6697

467 Loisirs — Musique

À BON PRIX, local à louer, à l'heure et mois. SONUM: 524-9087

AMPLI de guitare Fender Twin reverb, (1974), 850 $, 657-0711.

PIANO à queue 3900$; 694-2445

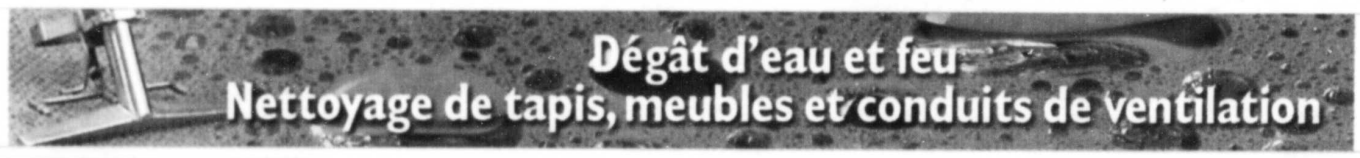
471 à 489 EMPLOIS

Emplois *rubriques 471 à 489*

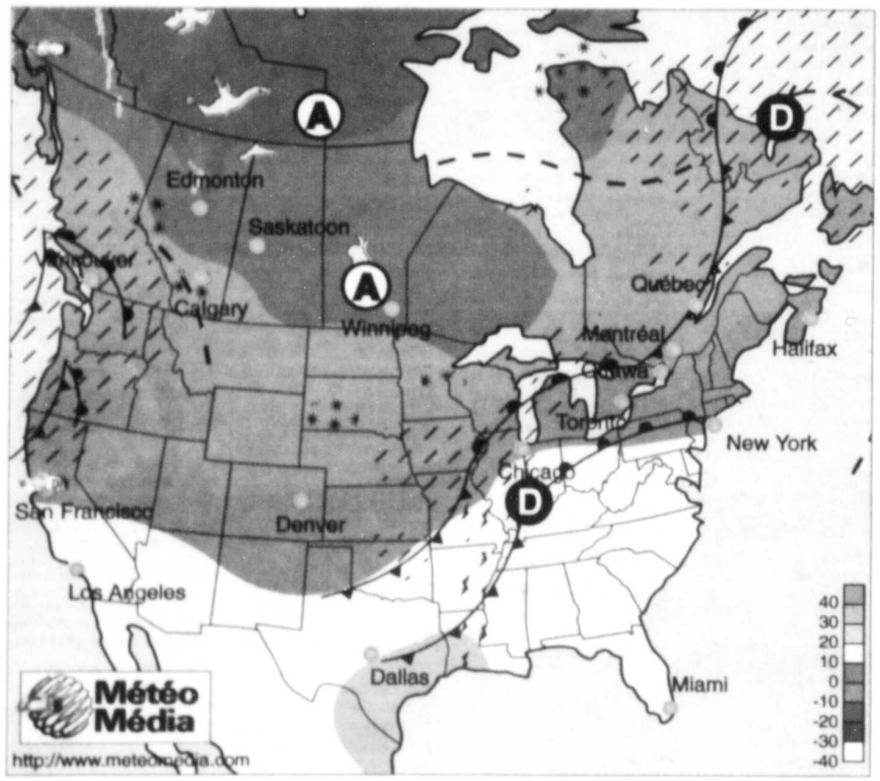
471 Emplois — Coiffure/ esthétique

COIFFEUR(EUSE)
Pour luxueuse résidence "autonome" à Sillery: Jeudi-vendredi-samedi 10 ans d'expérience
COIFFURE BEL-AGE QUÉBEC Johanne: 1-800-448-3553

STEAMATIC
service complet de nettoyage



527-5050



Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Ciel variable en matinée, plutôt nuageux en après-midi. Ciel variable en soirée, passages nuageux au cours de la nuit. Vents O de 15km/h à 20km/h. Max. 8. Min. 0.

Demain

Pluie.
Max. 3. Min. 1.

Dimanche:

Nuageux.
Max. 5. Min. 3.

Lundi:

Ciel variable.
Max. 9. Min. 8.

Mardi:

Nuageux.
Max. 11. Min. 2.

Météo pour Montréal et les environs

Ciel variable .. Vents O à 20km/h. Max. 8. Min. 1.
Demain, pluie.Max. 8. Min. 3.
Dimanche, nuageux. Max. 8. Min. 7.
Lundi, passages nuageux. Max. 11. Min. 7.
Mardi, passages nuageux. Max. 9. Min. 4.

Les marées (HNE)

Québec

Aujourd'hui
B 3h19 0.7m
H 9h25 4.3m
B 16h03 1m
H 21h31 5.1m

Demain
B 5h09 0.8m
H 10h20 4m
B 16h48 1.1m
H 22h30 4.7m

Rimouski

Aujourd'hui
H 5h15 3.2m
B 10h56 1.1m
H 17h27 3.9m

Demain
B 0h14 1m
H 6h11 3m
B 11h54 1.3m
H 18h27 3.6m

Grondines

Aujourd'hui
B 3h08 1.6m
H 11h53 2.9m
B 19h08 1.7m
H 23h57 3.5m

Demain
B 8h57 1.6m
H 12h54 2.7m
B 19h45 1.7m

Sept-Îles

Aujourd'hui
H 4h45 2m
B 10h22 0.7m
H 16h58 2.8m
B 23h52 0.6m

Demain
H 5h39 1.9m
B 11h15 0.8m
H 17h54 2.6m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI	
Calgary	Ave neige	0/-5
Charlottetown	Nuageux	10/3
Edmonton	Variable	-6/-8
Frédéricton	Variable	11/1
Halifax	Éclaircies	12/4
Iqaluit	Variable	-11/-18
Moncton	Beau	10/2
Ottawa	Variable	8/1
Régina	Beau	-5/-8
Rouyn Noranda	Neig fond	4/-9
Saint-Jean	Pluie	12/5
Saskatoon	Beau	-8/-10
Sudbury	Plu ou nei	3/-6
Toronto	Variable	10/6
Thunder Bay	Éclaircies	-1/-7
Vancouver	Pluie	8/5
Victoria	Pluie	9/6
Whitehorse	Beau	-18/-23
Winnipeg	Ensoleillé	-5/-14
Yellowknife	Ave neige	-11/-12

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI	
Amsterdam	Nuageux	10/5
Athènes	Soleil	23/13
Beijing	Soleil	12/5
Berlin	Nuageux	8/4
Boston	Soleil	13/5
Buenos Aires	Soleil	20/14
Chicago	Averses	10/1
Londres	Beau	12/2
Los Angeles	Soleil	25/11
Madrid	Soleil	19/10
Mexico	Averses	20/9
Moscou	Faib neige	1/0
New Delhi	Soleil	31/17
New York	Soleil	16/8
Paris	Éclaircies	8/2
Philadelphie	Soleil	18/8
Rio	Pluie	17/15
Rome	Soleil	18/11
Tokyo	Nuageux	20/16
Washington	Soleil	21/12

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI	
Acapulco	Nuageux	33/26
Bahamas	Soleil	27/22
Barbade	Variable	31/25
Bermudes	Beau	23/21
Cancun	Beau	31/23
Daytona Beach	Soleil	26/13
Ft. Lauderdale	Soleil	28/21
Honolulu	Variable	28/23
KeyWest	Soleil	26/22
La Havane	Soleil	31/21
Las Vegas	Soleil	20/8
Miami	Soleil	27/20
Montego Bay	Beau	31/25
Myrtle Beach	Soleil	25/13
Orlando	Soleil	27/13
Palm Springs	Soleil	29/13
Puerto Plata	Soleil	30/25
Tallahasse	Variable	26/11
Tampa	Soleil	28/15
W. Palm Beach	Soleil	27/17

ALMANACH

Maximum hier	6.2°
Minimum hier	4°
Normale le jour	4.2°
Normale la nuit	-2.6°
Record max.	17.2°/1948
Record min.	-13.9°/1965
Précipitation hier	4.8 mm

1mm d'eau = environ 1 cm de neige

Indice UV: 1.3 (Bas)

6h40 — Durée du jour: 9h37 — 16h17

Lune:
coucher à 12h19 lever à 20h42

nov 12 — nov 20 — nov 28 — déc 05

Par souci de qualité, cet espace est réservé pour la gestion de la couleur. leSoleil

471 à 489 EMPLOIS

Emplois
rubriques 471 à 489

473 Emplois Restauration/ hôtellerie/bar

CAISSIER(ÈRE) TEMPS PLEIN
restauration rapide, 628-1407

CUISINIER(ÈRE) À PIZZA demandé(e) temps plein ou partiel de jour, soir ou fin de sem. 692-8888 demander Yves ou faxer c.v.: 692-5506

LAVEUR DE VAISSELLE demandé temps plein ou partiel de jour, soir ou fin de sem. 692-8888 demander Yves ou Vincent ou faxer c.v.: 692-5506

TUSCANOS
RESTAURANT • BAR
Restaurant de cuisine italienne, petits déjeuners et grillades
Recherche

* **SOUS-CHEF de soir**
* **CUISINIER (ÈRE)**
* **PLONGEUR (EUSE)**

postes à temps plein
Joignez-vous à une équipe dynamique. Expérience exigée,bonnes conditions de travail,salaire concurrentiel, Horaire de soir et disponible la fin de sem. Veuillez vous présenter avec CV 14h à 18h

Restaurant Tuscanos
1445, av. Jules Verne
Sainte-Foy
(voisin du cinéma STARCITÉ)

SERVEUR(EUSE) à temps plein, avec expérience, à St-Etienne, 836-0224 de 8 à 18h.

BARMAN BARMAID
Emplois & cours. 418-529-5333
EcoleDesMaitres.com 1-800 561-1781

477 Emplois Vente/ télémarketing

481 Emplois Autres emplois

A CALGARY TRAVAILLER DANS LA CONSTRUCTION. Logé. 657-4619

ASSISTANT(E) DENTAIRE
demandé(e), tems plein. 683-3368

AUBERGE et ÉCOLE du Mont-St-Sacrement
Préposé(e) au déneigement, aux équipements et aux plateaux d'activités. Préposé(e) à l'entretien des chambres. Aide-cuisine. Horaire et ambiance agréable. Faire parvenir C.V. à: Mont-Saint-Sacrement, 200 boul. Saint-Sacrement, Valcartier G0A 4S0. Fax: (418) 844-2517. Courriel: info@aubergedumont.qc.ca

CENTRE DE THÉRAPIE
Recherche un intervenant(e), (travailleur autonome seulement) avec expérience obligatoire en polytoxicomanie et milieu de crise. Ponctuel, patient et travail de groupe. Tél: 871-2842

CENTRE DES CONGRÈS DE DRUMMONDVILLE
Best Western, Hôtel Universel
Directeur(trice) de la réception
avec expérience, bilingue
Faire parvenir votre cv à:
Best Western, Hôtel Universel
a/s Peter Schulke,
915, rue Hains,
Drummondville QC J2C 3A1
Télécopieur: (819) 478-0384
pschulke@universel.com
www.universel.com

CHÂTEAU FRONTENAC
Boutique haut de gamme: prêt-à-porter et accessoires.
CONSEILLÈRE À LA VENTE
PERLE RARE, bilingue, solide expérience, dynamique, souple, esprit créatif positif et d'équipe. Jour, soir et fin de semaine. Immédiatement.
694-9592, 694-9740

CHAUFFEUR D'AUTOBUS SCOLAIRE
demandé. Classe II. Métier unique. Se présenter au 445, des Alléghanys, bur. 201, Beauport afin de compléter un formulaire de demande d'emploi avec * votre c.v. *dossier de conduite de sa SAAQ *dossier criminel vierge

COUPLE CONCIERGE RÉSIDENT
A la recherche d'un endroit agréable à y vivre et à travailler
LA VOLIÈRE
immeuble résidentiel prestigieux est la solution.
Habiletés manuelles et débrouillardise vous avantageront.
Faites parvenir votre c.v. par fax: au 418-683-5973 ou courriel: arbois@arbois.qc.ca

ESTHÉTICIENNE D'EXPÉRIENCE SALAIRE INTÉRESSANT 527-4177

JEUNES retraités en bonne forme physique, pour travail à temps partiel. M. Miville 688-2411, 688-2415

RECHERCHONS mécanicien avec expérience motoneige, 849-2824

TECHNICIEN(NE)
Firme d'évaluateur agrée de Ste-Foy, recherche technicien en architecture ou génie pour travail d'évaluation immobilière et d'équipements. Formation assurée, très bonne rémunération, bonne possibilité d'avancement. **Faire parvenir c.v. par courriel à jjv@jjverreault.com**

486 Emplois Services domestiques et garderie

J'OFFRE MES SERVICES entretien ménager et aide à domicile. 806-3326

MONTCALM, dame d'expérience garderait enfants jour ou soir, 682-8164

RECHERCHONS gardienne anglophone pour 2 enfants, à St-Romuald, 40h/semaine 304-0642

VOUS désirez ouvrir un service de garde en milieu familial? **Renseignez-vous (418)691-8036**

488 Emplois Tenues de livres/ comptabilité

COMPTABILITÉ PME, paies, TPS, TVQ,états financiers, 651-3790

À 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

491 à 627 SERVICES

Finance
rubriques 491 à 497

Divers
rubriques 500 à 546

Avis
rubriques 603 à 627

491 Finance Argent à prêter

• MARGE COMMERCIAL et résidentiel, achat maison, commerce, 563-8286•

PREMIER FINANCIER
Prêt personnel, 1200$ à 5000$ +. Approbation rapide.
premierfinancier2@bellnet.ca
418-525-0328
Montréal, Québec, Ottawa,Toronto, Edmonton, Calgary

SNMA FINANCEMENT, ARGENT RAPIDE, **254-8146**

493 Finance Occasions d'affaires

ENTREPRENEUR général recherché pour immeuble 6 logements, début immédiat, 801-8220

495 Finance Prêts hypothécaires

ARGENT à prêter, 1ere, 2eme hypothèque, résidentiel, commercial et industriel. 657-4348.

502 Divers Cours/ perfectionnement

DEVENEZ praticien en chromothérapie, Diane 895-0404

508 Divers Déménagement/ transport

HOMME prendrait petits déménagements, 659-1083, 654-8210

514 Divers Ésotérisme

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 $/min. 1(900) 830-6767.

DORIA médium, claivoyance-harmonisation du chemin de vie. 953-6408

★★ PROFESSEUR DEMARO ★★
☛ Voyant medium résout vos problèmes même impossible. Spécialiste retour immédiat, définitif être aimé, protection, affaires, désenvoutement, impuissance sexuelle. Résultat efficace 48h, 100% garanti. **418-208-0348**

518 Divers Massage thérapeutique

À 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, discrétion, a/c.

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente, peut se déplacer.

A 834-5242. DETENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h, 7/7, 1006 Parc Industriel.

ABDUL-MASSOTHÉRAPIE, Montcalm, se déplace, 575-8336

ACCÈS DÉTENTE 666-1147
NOUVEAU À Beauport NOUVEAU

BON massage californien de qualité. Luc 806-1484

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation 626-2879

MASSAGES à 2 ou 4 mains, épilation laser Clinique L. Gauthier, MQ, reçu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais, suédois et nouveau pierre chaude; A.M.Q. 849-7837

MASSOTHÉRAPIE et esthétique SENS À ELLE, IRIS 666-8666

NOUVEAU 7/7
Massothérapie des Îles
74 chemin des Iles, Rive-Sud
835-3322

RELAXATION SUBLIME
9H À 21H 7/7 843-6021

520 Divers Massage non sexuel

Belle, grande, mince, ANNIE ! DE RETOUR, 835-5128 Lévis

SUPER massage, rasage, air climatisé, Retraités Bienvenue. Louis: 648-0063

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE dès 11h am 7/7

REÇU, suédois, SPA, Stoheman, 7 jours / 7, 40$/h. 261-6642

522 Divers Massage autres

A CENTRE YI QUAN
2778, ch. Ste-Foy, suite 050
www.centreyiquan.com 651-5641
Nouvelle salle thaïlandaise

www.leplaisirdessens.com
▼▼ voir revue Summum nov. ▼▼
2300 Léon-Harmel #203, 527-6969

A centre L'YDEAL Nouveau
2535, Raymond-Blouin 688-5764

LA MÉDITERRANNÉE 659-2321

A L'EXIL 688-7007

✿ À CENTRE HAMEL 682-5418 ✿
10$ 10$ 10$ 1795 bl. Hamel
LA COQUINE 622-6122
20$ 20$ 5000, 3e Av. O. Charlesbourg

☼☼A CENTRE YDEM OUVERT spécial, 713 Rocaille,624-6668

SHERAZADE
2383 ch. Ste-Foy, 651-2199
AAA UTOPIA
2690 ch. Ste-Foy, 650-0220
www.utopiasherazade.com

BLONDE, MINCE
En toute détente. 651-0623

Bonjour!

Raina vous offre une détente magique, luxurieuse, avec ses allusions grivoises et son style B.C B.G (bon chic, bon genre) Strict finesse d'esprit au plaisir, voilà. (418) 692-4459.

CALIFORNIEN - THAÏLANDAIS
1 HEURE (+++) 849-7354

CENTRE ALLURE
725 GODIN, VANIER
NOUVEAUTÉ PROMOTION !
623-8795

CENTRE EXOTIKA 683-1884

•• AH! DÉTENTE ASSURÉE ••
• REÇOIT, DÉPLACE, 832-9760 •

HOMME VIRIL, 32 ans, californien pour homme, Christian, 264-4480.

ISABELLE massage sensuel pour vous messieurs 681-8769 (ven.-sam)

MASSAGE californien pour homme. Jean 648-9595.

MASSAGES SENSUELS POUR HOMMES. 522-5555

MASSAGES de détente pour dames, couples, 575-0437

MOLLY Petite Déesse **681-1602**
•• Pour 1001 frissons ••

NOUVEAU "LE 2500" NOUVEAU A Beauport 380-1924

SALON CYBELLE 871-0404

SAMANTHA, beauté intense Venez vous détendre 569-4107

•• SONNY 681-1602 (SOIR) ••
•• Pour le goût du nouveau! ••

SUÉDOIS pour homme ou femme, 40 ans et +. Discrétion Dany 802-5412

UN VRAI BON MASSAGE AU MEILLEUR PRIX. 527-8468.

■■ www.ultimedetente.com ■■
■■ choix de 12 filles ■■
628-4448

526 Divers Escortes

A JOLIES ÉTUDIANTES ! Québec / Rive-Sud / Beauce
Se déplace seulement 843-3298

A adopter belle noire Roxanne ★ Reçoit - déplace - 652-3406 ★

•• AH! ACCUEILLANTE ••
•• REÇOIT, DÉPLACE, 836-5145 ••

A 569-5379
80 $ et 100 $. Service complet

Abandonnez-vous à Kathia Soloduo-coupie discret 24h; 576-8717

AH! LE SUMMUM
DU JAMAIS VU
POURQUOI ÊTRE SEUL?
SUPERBES 18-25 ANS
266-0137

AMELIA de 13h à 21h
Summun, BELLE CITY 210-3648

BEAUTÉS SUPERBES
24h 872-5803 24h

• BELLE, sexy, très forte poitrine. Reçoit, déplace, 37 ans, 657-5457

CANDY SHOP, nouveau, très jolie, blondes, brunes, brésiliennes, européennes, reçoit déplace, 24h, 523-3332

CAROLINE ★ 932-6328

•• AH! CHALEUREUSE DENISE ••
• REÇOIT, DÉPLACE, 832-9760 •

EVE et ses copines te reçoivent de 8 à 15h lundi au vendr. 380-6706

J'ai tout ce qu'il te faut...
•••••523-8232•••••

JEUNE séducteur brûlant pour homme généreux, Angelo 261-3889.

JOYCE, 34 ans, te reçoit de 8h à 16h, 7/7, 261-7986

MARIE-CLAUDE jolie blonde 38 ans, reçoit, forte poitrine. 455-1284

PROMOTION, belles demoiselles reçoivent, et offrent services 623-4717

SÉDUISANT RICK
24/24. Reçoit, déplace 561-0416

Transexuelle Monica 653-3619
www.transsexuelmonica.com

•• LES APOLLONS ••
Escorte - 521-6969 - Mâles

•••• AUX FÉES •• ••
REÇOIT 688 - 3901 DÉPLACE

VIP - 7/7 - Dès 10h - 948-0880
www.quebec-escort.com

607 Avis Agences de rencontre

A ACCÉDER au BUT de STABILITÉ 1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4

MME HAMEL INC
Depuis 1973 7 jrs 9 à 21h 681-0169

FLEURYMATCH
Prtx spécial pour bonifier banque de candidat(e)s 623-3711
www.fleurymatch.com

HARMONIE 2000 ENR. Québec 843-1444, Beauce 222-0502, Cté Portneuf 1-877-843-1444. Stabilité, confidentialité, clientèle distinguée. **www.harmonie2000.ca**

948 à 989 VÉHICULES

Supermarché de l'auto

Voitures
rubriques 948 à 958

Camionnettes et utilitaires
rubriques 960 à 965

Véhicules récréatifs et autres
rubriques 967 à 989

949 Voitures 1999$ et moins

À BAS PRIX. Besoin voitures 500 $ à 3000 $. R.M. AUTOS, 622-9600

ACHAT AUTOS 50$ à 3000$, ainsi que ferrailles, 571-6532.

CHRYSLER LHS 1995 noir, automatique, 256 000km, bonne condition, **1 000$** 660-9280

FORD Ltd 85, 8 pneus, 1000 $ nég., 254-4118.

CONTOUR 1998, automatique, 120 000 km, 1 800$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

SENTRA GXE 1993 automatique, 189 000km, propre, mécanique A1 batterie + 4 pneus d'hiver neufs **1 950$** 849-4752

TOYOTA Tercel 93, carrosserie refaite, bonne mécanique, 686-3333

950 Voitures 2000$ à 6999$

BUICK CENTURY 2000, gris, automatique, 6 cyl., 131 000 km, **ACURA OPTIMA 572-0714**

CHEVROLET MALIBU 2000, très propre, démarreur à distance, 1 taxe, 4500$, 877-7896

MONTE Carlo SS 2000, noire/cuir noir, toit, sièges chauffants, bonne condition, 571-5047, 628-4960.

HONDA ACCORD 1998, **BONNE CONDITION, BON PRIX** 659-7866

ACCENT GS 2002, 2 portes, manuelle, 92 000 km, A-1, 6000$. 931-5768.

NISSAN MAXIMA 1995 noir, bien entretenu, 147 300km, 8pneus carosserie A1, **4 900$** 831-4592

NISSAN **Sentra** XE 2001, 73 000km bien équipé, **7 000$** 661-7251

ALTIMA GXE 97, 2.5L, 176 000 km, A/C, CD, 3500$ nég. 847-1419

SUNFIRE 97, 2 portes, 160 000 km automatique, très propre, 2300$ nég. 686-0314, 809-7712

TOYOTA COROLLA VE 1999 NOIR manuelle, a/c, aileron, démarreur prêt pour l'hiver **4 495$** 655-6336

TOYOTA CAMRY LE 1997 142 000km, automatique, a/c, très propre, **6 800$** 653-9174

COROLLA CE 1998,178 000km manuelle, **4 600$** 529-9511 264-7788

JETTA 1997 gaz, manuelle, crème, 210 000km, très propre **2 900$nég.** 563-5095

JETTA DIESEL 1994, toit ouvrant, vitres électriques, très bonne condition, **2 900$** cell: 261-2254

951 Voitures 7000$ à 11 999$

FOCUS SE 02, Familial, 51 000 km, 9 500$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

ACURA EL 1.7 TOURING 4AT 2001, 110 000 km, argent. **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA INTEGRA RS 2001, 90 170 km, noir, aileron. **ACURA OPTIMA 572-0714**

AUDI A4 97, 1.8 t, Quatro,manuelle 127 000 km , 7 900$. 808-3530

BUICK RENDEZ-VOUS CXL 2002 graphite, automatique, 100 000 km, **ACURA OPTIMA 572-0714**

CHEVROLET COBALT 05, 30 000 km équipé, garantie, 11 995$, 49$ /sem **www.gestioniac.com 836-2916**

CAVALIER 02, 4 portes, automatique, air, 35 000 km, 7 900$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

MALIBU 2003, 57 000 km, Spécial, 827-3773 - 1-800-663-3773

CONCORDE 2002 Argent, 82 000km toit, 4 pneus d'hiver, excellente condition, PLAN OR Chrysler **10 500$** 806-5808

CHRYSLER PT CRUISER 02, seulement 50 000 km, incroyable 9995$ 622-4700 **MaisonChrysler.ca**

FORD TAURUS SEL 02, 75 000km, tout équipée, 7995$, 37$/sem **www.gestioniac.com 836-2916**

HONDA CIVIC 2002, 70 000km, automatique, garantie, 8 995$, 45$ sem **www.gestioniac.com 836-2916**

CIVIC 01, 4 portes, automatique, 104 000 km, 10 300$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

HONDA CIVIC 2000, noir, manuelle, 137 000 km, air. **ACURA OPTIMA 572-0714**

HONDA CIVIC SI 2000, noir, manuelle, 124 989 km. **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACCENT 2004,tout équipé, manuelle 4portes,tout équipé,8900$286-3918

LEXUS LS 400 1995, grise, 146 000 km, 1 seul proprio ! 8 000$, 580-5136.

MAZDA PROTÉGÉ LX 2002 50 000 km, équipé, 8995$, 42$/sem **www.gestioniac.com 836-2916**

MAZDA PROTÉGÉ 2002, 46 000 km automatique, noire, tout équipée. **Paquet Nissan 838-3838**

PROTÉGÉ ES 2002, 52 000 km, tout équipé, manuelle, 11 900$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

PROTÉGÉ 5 02, tout équipé, automatique, 110 000 km,10 900$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

MITSUBISHI LANCER 2003, argent, automatique, 80 200 km, **ACURA OPTIMA 572-0714**

SENTRA XE 2003, 52 500km, a/c, automatique, démarreur à distance attache pour bicycle, balance de garantie fin janvier 418-248-3339

SENTRA XE 02, automatique, air, 29 000 km certifié, 10 600$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

NISSAN SENTRA SE 2001, bleu, automatique, 78 800 km **ACURA OPTIMA 572-0714**

MAXIMA 2000, 163 000 km, mags particulier, 7 200$. 262-3883

SUNFIRE 2002, 2 portes, manuelle, 48 000 km, impeccable. **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

ECHO 2003 SPORT avec jupe et aileron, 4 portes, Berline, manuelle, 70 000km , laser, **8 995$**. possibilité de financement, 881-2577 881-3505

ÉCHO 02, automatique, air, 17 000 km,
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

TOYOTA ECHO 2004 gris, manuelle, 88 000 km, jantes alliage. **ACURA OPTIMA 572-0714**

COROLLA LE 2000 automatique, A1 109 000km, tout équipé, **7 800$** particulier: 634-1928, 527-0384

ECHO 2000, automatique, 60 000 km, antirouille, 7500$, 653-0574

JETTA 2001 TDI GLS, manuelle, bleu, 170 000km, 4 pneus neufs, 10 500$nég. 563-5095

CABRIOLET 1998 très propre, tout équipé, 66 000mi **7 800$** 872-8538

952 Voitures 12 000$ à 16 999$

ACURA RSX 2002, rouge, 45 000 km, 4 cyl. manuelle. **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA EL 2004, 27 000 km, manuelle, ABS, 4 cyl., 4 portes, charcoal **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA RSX 2002, rouge, 86 811 km, 4 cyl. manuelle. **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA RSX 2002, argent, 96 981 km, 4 cyl. **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA RSX 2002, Premium, tout équipée, 4 pneus hiver, (418) 598-3546

BMW 328I 1996, vert, 6 cyl., automatique, 50 000 km, **ACURA OPTIMA 572-0714**

BMW 323I 2000, argent, manuelle, 6 cyl. ABS, A/C, 133 800 km, **ACURA OPTIMA 572-0714**

BMW 687-4840: 320 iA 2001, 6 cyl., automatique, gris, 16 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

CHRYSLER SEBRING LTD 2004, bordeau, 35 028 km **ACURA OPTIMA 572-0714**

FOCUS 06, 4 portes, automatique, 1 800 km, 13 900$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

MAZDA P5 03 manuelle, 64 000 km., tout équipée, antirouille, pneus hiver, 15900$ nég. 832-7665

MAZDA 3 GX 04, automatique, air, 22 000 km,
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

NISSAN Altima 2.5S 02, modèle 06, 69000km, équipé, 12995$, 57$/sem **www.gestioniac.com 836-2916**

NISSAN SENTRA 2004, 1,8S, aileron., A/C, 59 000 km, **PAQUET NISSAN 838-3838**

TOYOTA COROLLA 2003, 63 500 km, silver, A-1, automatique, A/C, portes et miroirs électriques, 12 750$, 664-1002, 655-5069

TOYOTA **COROLLA** CE 2005 4portes 42 200km, automatique, a/c, garantie prolongée 60mois/100 000km **17 995$** Michel: 837-5585

TOYOTA MATRIX 2003, rouge, manuelle de base, 91 000 km., 12 995 $ négociable. 622-5380.

COROLLA 05, 4 portes, automatique, air, 17 000 km, garantie **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

TOYOTA ECHO 2005, 39 000 km, 2 portes **PAQUET NISSAN 838-3838**

ÉCHO RS 2005, hatchback, manuelle 4 portes, 16 000 km **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

TOYOTA ECHO 2004, bleu, bas KM, automatique, CD, **622-4700 MaisonChrysler.ca**

TOYOTA MATRIX 2003, bleu, 125 000 km, équipé, air. **ACURA OPTIMA 572-0714**

953 Voitures 17 000$ et plus

ACURA EL 1.7 TOURING 4AT 2005, 15 800 km, noir. **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA 1.7 EL 05, toit ouvrant, tout équipé, 8 000 km,
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

ACURA MDX TOURING 2003, 113 000 km, noir. **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA MDX TOURING 2005, 6 cyl., 36 800 km, beige, **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA RSX 2002, argent, 105 000 km, 4 cyl. manuelle **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA TSX 2004, argent, 76 000 km, 4 cyl. manuelle **ACURA OPTIMA 572-0714**

ACURA RSX PREMIUM 2002, rouge, 55 000 km, 4 cyl. manuelle **ACURA OPTIMA 572-0714**

AUDI ALLROAD 2005, 4X4, cuir, 29 000 km. 46 900$ 261-2402

BMW 2001, 540i, 124 000 km direct du propriétaire 24 500$, 670-9494

BMW 330 X 2004, bleu, 6 cyl., automatique, 69 000 km. **ACURA OPTIMA 572-0714**

BMW 687-4840: 745 i 2002, automatique, bleu Toledo, 53 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 xiT 2002, automatique 56 000 km., gris, 32 900 $ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 xiA 2002, automatique, gris acier, 26 900 $ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 320 iA 2003, 6 cyl., automatique, gris, 23 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 330 i 2003, manuelle, 63 200 km., gris, 32 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 330 iA 2003, 6 cyl., automatique, noir, 34 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 iA 2003, automatique, 58 800 km., gris, 30 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 iA 2003 automatique, 6 cyl., bleu acier, 29 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 320 iA 2003 automatique, 67 500 km., noir, 24 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: C 230 2003, automatique, 72 000 km, bleu,19 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 iA 2003, automatique, GRIS FONCÉ, 27 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 330 CAB 2003, 6 cyl., automatique, argent, 41 900 $ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 330 XI 2003, 6 cyl., automatique, argent, 35 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 XI 2003, 6 cyl., manuelle, noir, 34 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 330 XI 2003, 6 cyl., manuelle, argent, 38 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 CI CAB 2004, 6 cyl., automatique, noir, 42 900 $ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 330 CI 2003, 6 cyl., manuelle, rouge, 39 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 325 XI 2003, 6 cyl., manuelle, argent, 31 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: Z4 3L 2003, automatique, BLEU MALDIVE, 40 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 330 CI 2004, 6 cyl., 72 500 km., noir, 36 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: Z4 3L, 2004, 6 cyl., manuelle, gris moyen, 43 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: Z4 3 L 2004, 6 cyl., séquentiel, noir, 44 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 320 iA 2005, automatique, 6 cyl. bleu Orient, 31 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: 540, 2001, 6 cyl., manuelle, bleu, 28 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

PT CRUISER 05, cabriolet, 2.4T, automatique, 10 000 km, 20 900$ **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

CHRYSLER SEBRING TOURING 2006, vert magnésium, équipé **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER SEBRING TOURING 2006, vert jade, seulement 17 000 km **622-4700 MaisonChrysler.ca**

CHRYSLER SEBRING TOURING 2006, bleu nuit, incroyable 12 000 km, **622-4700 MaisonChrysler.ca**

HONDA ACCORD LX 2004, noir, 44 500 km, 4 portes, équipé, **ACURA OPTIMA 572-0714**

SONATA 06, 14 000 km, tout équipé **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

MAZDA 6 2005, blanche, automatique, 40 000 km. A/C **ACURA OPTIMA 572-0714**

MERCEDES C230, 03, 39 000km, de luxe, 20 995$, 85$/sem **www.gestioniac.com 836-2916**

MITSUBISHI OUTLANDER LS 2004, 46 000 km, argent. **ACURA OPTIMA 572-0714**

WRX 2004, original, tout équipé, bleu, garantie, 89 000 km, **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

SUBARU Impreza 2005, berline, manuelle, 31 000km, **833-7113**.

MATRIX XR 05, tout équipé, manuelle, 23 000 km, 19 500$ **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

VOLKS NEW BEETLE GLS 04, manuelle, bleu, 4 cyl., 47 000 km, **ACURA OPTIMA 572-0714**

960 Camionnettes et utilitaires 6999$ et moins

SUBURBAN 93, 5,7 litres, 2 roues motrices, 270 000 km, en très bonne condition, pneus hiver, $3000, à discuter, Lotbinière 819-396-5952

CHEVROLET BLAZER LS 4X4 1998 Équipé, très propre, 146 000km **5 600$** 623-2952

F 150 1993, 2x4, 160 000 km, 2 900$
A.EXCELLENCE 882-0355 520-3547

JEEP CJ-7 1980 V8, automatique, 58 000km, 2 toits + 2 set de portes (dure/mou), refait à neuf **5 600$**nég. Entre 9h-17h: 563-9688 848-5966

VOYAGER 1994 Sport, 3,3 L, 7 places, 216 000 km, antirouille annnuel, dossier entretien, 8 pneus dont 4 hiver 1 saison, batterie qualité récente, 1600$, 654-9700

TOYOTA RAV-4 1999 4X4 190 000km, manuelle, 5 vitesses, mécanique A-1, très propre, **6 800$** 806-6760

961 Camionnettes et utilitaires 7000$ à 11 999$

CARAVAN SE 03, tout équipé, 85 000 km, garantie 7 ns, 10 900$ **A.EXCELLENCE** 882-0355 520-3547

DODGE CARAVAN SE 2002, tout équipé, garantie 2009, 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE RAM VE 2001, 67 000 km, blanc, **ACURA OPTIMA 572-0714**

DODGE CARAVAN 2003, 78 000km équipé,**11 500$** 801-9847 877-5339

GMC SAFARI SLE 1999, blanc, tout équipé, 7 passagers, 120 000km, **7 500$** cell: 572-1752

JIMMY 2000, 175 000 km., V6, 4 portes, 4 x 4, sièges chauffants, + 4 pneus d'hiver avec jantes, 7 000 $, 831-3143.

MAZDA TRIBUTE ES V-6, 2001, tout équipée, démarreur à distance, antirouille annuel, 103 000 km, excellente condition. Toit ouvrant, cuir à l'intérieur 623-0442

TOYOTA RAV 4 1997, vert, automatique, 122 299 km **ACURA OPTIMA 572-0714**

962 Camionnettes et utilitaires 12 000$ à 16 999$

DODGE CARAVAN SE 2002, vert onyx, tout équipé, 13 995$ **622-4700 MaisonChrysler.ca**

DODGE CARAVAN SE 2003, Seulement 54 000 km, vert onyx, **622-4700 MaisonChrysler.ca**

FORD 1990, 10 roues, dompeur, moteur 400, 13 vitesses, inspection oct. 2007, hérissins, rallonge à neige inclus 16 500$ 872-6827, 520-0084

FORD F-350 1999 4X4 DIESEL 6 vitesses, cabine simple, beaucoup de pièces neuves, TRÈS PROPRE **14 000$** 806-6544

GMC 2002 R10 , excellente condition, vente cause maladie, 12 500 $ nég. 657-4348

GMC SONOMA SLS 2002, 4.3L, automatique, A/C, boîte fibre. **PAQUET NISSAN 838-3838**

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2004. Prix spécial 14 995$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

LAND ROVER Discovery 2002, **120 000 km, 15 000$, 261-0938**

963 Camionnettes et utilitaires 17 000$ et plus

BMW 687-4840: X5 4.4 L, 2002, automatique, 93 800 km gris, 36 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: X5 3L 2003, 6 cyl., automatique, noir, 40 900 $. **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

BMW 687-4840: X3 3 L 2005, automatique 20 000 km gris 48 900$ **WWW.JALBERT-AUTO.QC.CA**

GRAND Caravan 2006, SE V 6 Go, 4000 km, 580-1557.

HONDA PILOT EX-L 2003, 56 829 km, rouge, A/C **ACURA OPTIMA 572-0714**

CRV 2005 EXL, gris, 50 000km, cuir, toit, 24 000$, 932-5795

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 2005, tout équipé, une seul taxe 418-545-8624 , 418-693-4446

JEEP GRAND CHEROKEE LAREDO 06, bleu nuit, bas km, 4.7L, équipé **622-4700 MaisonChrysler.ca**

JEEP LIBERTY SPORT 2005, bleu patriote, bas km, Comme neuve Rare 622-4700 MaisonChrysler.ca

NISSAN PATHFINDER CHILKOOT TRAIL 2003. Tout équipé. **PAQUET NISSAN 838-3838**

TOYOTA TACOMA 2006, 11 000 km, manuelle 6 vit. 418-665-2649

965 Camionnettes et utilitaires Camions à vendre

RAM 1500 1994,153 000km, excellente condition (418) 286-6981

970 Récréatifs et autres Garages/stat. à louer/entreposage

ENTREPOSAGE 8000p.c. Moto, bateau, véhicule récréatif, camper. Grande disponibilité! Bordure de l'autoroute 20. Marc: 681-3332

971 Récréatifs et autres Pièces/accessoires/ remorques

FERMÉE à partir 2 995$ -ROADMASTER 5x8, location bal 24 à 60 mois disponibles. www.gilbean.com 843-6013

4 MICHELIN d'hiver Artic Alpin 195/65/R15, usure 7/32, montés sur jantes, incluant enjoliveurs de roue, 300 $, 653-1271.

4 PNEUS d'hiver Dunlop Graspic 195/55R15 sur roues acier: 65$ chaque. 841-2640

4 PNEUS Blizzak 205/70/15, 25 % usure, 200 $, 652-1056.

REMORQUE plate-forme 4'6" x 8', basculante, capacité 2000 lbs, neuve, 550$, 997-0404.

982 Récréatifs et autres Roulottes/tentes-roulottes/motorisés

CHOIX DE MOTORISÉS
SERVICE ET PIÈCES
WWW.VROANIELEMOND.COM
V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

SAFARI CONDO MC 18 pi., V6, 4.3 L, 2003, 45 000 km, équipée, garantie 160 000km, 38000$. 418-656-9288

988 Récréatifs et autres Machinerie

URGENT BESOIN ACHETONS: Pépines, bulldozers, "skidders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant.
Inf.: 819-353-1777

ENCADREMENTS STE-ANNE
RECHERCHE
CONSEILLER(ÈRE)S
pour ses succursales de la région de Québec
• Temps plein • Temps partiel
• Expérience dans le domaine du détail
• Connaissance en art serait un atout.
Faire parvenir C.V. à : Roger Viau, 560, boul. Hamel, Québec (QC) G1M 2S9
Téléc. : 529-8393
Courriel : enc.steanne@qc.aibn.com

Ligue Nationale

Classement par division : **Bp** et **Bc** incluent les buts gagnants en fusillade.
Classement par association : ( ) rang au classement général. **#** - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. **PP** et **PF** - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. **Moy.** - moyenne de points « **pts** ÷ (**mj** x **2**) ».

(Matchs à Vancouver et Los Angeles non compris)

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

DIVISION NORD-EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL. G-P	FUS. G-P	DOM. G-P	ÉTR. G-P	DIV. G-P	10DER G-P	SÉRIE
BUFFALO	14	12	1	0	1	63	39	25	1-0	4-1	4-2	8-0	5-1	8-2	1g
TORONTO	18	10	5	0	3	64	61	23	1-0	2-3	4-5	6-3	4-4	6-4	3p
MONTRÉAL	**14**	**8**	**3**	**0**	**3**	**46**	**39**	**19**	**0-0**	**2-3**	**4-4**	**4-2**	**3-4**	**6-4**	**1p**
OTTAWA	14	5	8	1	0	44	39	11	0-1	1-0	2-5	3-4	4-4	4-6	5p
BOSTON	13	4	7	0	2	36	54	10	1-0	0-2	3-4	1-5	1-4	3-7	2p

DIVISION ATLANTIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL. G-P	FUS. G-P	DOM. G-P	ÉTR. G-P	DIV. G-P	10DER G-P	SÉRIE
NEW JERSEY	15	9	5	0	1	37	41	19	0-0	3-1	6-2	3-4	2-3	6-4	3g
NY RANGERS	15	8	6	1	0	54	54	17	1-1	3-0	2-5	6-2	2-2	6-4	1g
PITTSBURGH	13	7	4	2	0	44	37	16	2-2	0-0	3-4	4-2	5-1	5-5	3p
NY ISLANDERS	15	7	6	1	1	41	46	16	1-1	2-1	4-5	3-3	2-1	5-5	1g
PHILADELPHIE	15	3	11	0	1	30	60	7	0-0	1-1	2-6	1-6	1-5	2-8	4p

DIVISION SUD-EST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL. G-P	FUS. G-P	DOM. G-P	ÉTR. G-P	DIV. G-P	10DER G-P	SÉRIE
ATLANTA	18	12	3	1	2	67	51	27	1-1	2-2	6-3	6-3	7-4	6-4	4g
CAROLINE	17	8	6	1	2	55	56	19	1-1	0-2	3-3	5-6	6-3	5-5	1g
TAMPA BAY	16	8	7	1	0	54	47	17	1-1	1-0	3-5	5-3	4-4	6-4	2g
WASHINGTON	15	6	5	2	2	47	53	16	1-2	0-2	3-3	3-6	2-5	4-6	1p
FLORIDE	16	6	7	0	3	44	53	15	0-0	0-3	5-3	1-7	2-5	3-7	1p

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

DIVISION CENTRALE

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL. G-P	FUS. G-P	DOM. G-P	ÉTR. G-P	DIV. G-P	10DER G-P	SÉRIE
DETROIT	15	10	4	0	1	41	31	21	0-0	0-1	5-2	5-3	3-0	7-3	7g
NASHVILLE	13	9	3	1	0	47	39	19	0-1	2-0	2-2	7-2	0-2	9-1	5g
COLUMBUS	13	5	7	1	0	32	41	11	0-1	1-0	3-4	2-4	2-1	3-7	1g
ST. LOUIS	14	4	7	2	1	36	48	11	0-2	1-1	3-6	1-4	2-2	3-7	2p
CHICAGO	14	4	9	0	1	36	49	9	0-0	0-1	2-5	2-5	2-4	2-8	8p

DIVISION NORD-OUEST

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL. G-P	FUS. G-P	DOM. G-P	ÉTR. G-P	DIV. G-P	10DER G-P	SÉRIE
MINNESOTA	14	10	4	0	0	42	30	20	3-0	2-0	8-1	2-3	3-1	6-4	2p
VANCOUVER	16	8	7	0	1	40	38	17	3-0	1-1	3-2	5-6	1-5	5-5	1g
COLORADO	15	7	6	2	0	51	49	16	0-2	0-0	4-5	3-3	3-2	6-4	1p
EDMONTON	15	7	7	0	1	40	42	15	0-0	0-1	6-2	1-6	3-2	4-6	4p
CALGARY	14	5	7	1	1	37	40	12	0-1	0-1	3-3	2-6	1-1	3-7	2g

DIVISION PACIFIQUE

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS	PROL. G-P	FUS. G-P	DOM. G-P	ÉTR. G-P	DIV. G-P	10DER G-P	SÉRIE
ANAHEIM	15	11	0	1	3	53	35	26	1-1	2-3	7-3	4-1	4-1	8-2	2g
DALLAS	16	12	4	0	0	45	29	24	1-0	1-0	5-1	7-3	6-1	7-3	1g
SAN JOSE	16	11	5	0	0	49	35	22	1-0	0-0	6-2	5-3	1-0	6-4	2g
LOS ANGELES	17	5	9	2	1	42	53	13	0-2	0-1	3-6	2-6	1-6	3-7	1g
PHOENIX	15	4	11	0	0	36	64	8	0-0	0-0	3-5	1-6	1-5	3-7	1p

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

OUEST

		MJ	PP	PF	PTS	MOY.
1.	(2) ANAHEIM	15	1	3	26	.867
2.	(7) #-DETROIT	15	0	1	21	.700
3.	(8) #-MINNESOTA	14	0	0	20	.714
4.	(4) DALLAS	16	0	0	24	.750
5.	(6) SAN JOSE	16	0	0	22	.688
6.	(9) NASHVILLE	13	1	0	19	.731
7.	(15) VANCOUVER	16	0	1	17	.531
8.	(17) COLORADO	15	2	0	16	.533
9.	(20) EDMONTON	15	0	1	15	.500
10.	(22) LOS ANGELES	17	2	1	13	.382
11.	(23) CALGARY	14	1	1	12	.429
12.	(24) COLUMBUS	13	1	0	11	.423
13.	(26) ST. LOUIS	14	2	1	11	.393
14.	(28) CHICAGO	14	0	1	9	.321
15.	(29) PHOENIX	15	0	0	8	.267

EST

		MJ	PP	PF	PTS	MOY.
1.	(1) ATLANTA	18	1	2	27	.750
2.	(3) #-BUFFALO	14	0	1	25	.893
3.	(11) #-NEW JERSEY	15	0	1	19	.633
4.	(5) TORONTO	18	0	3	23	.639
5.	**(10) MONTRÉAL**	**14**	**0**	**3**	**19**	**.679**
6.	(12) CAROLINE	17	1	2	19	.559
7.	(13) NY RANGERS	15	1	0	17	.567
8.	(14) TAMPA BAY	16	1	0	17	.531
9.	(16) PITTSBURGH	13	2	0	16	.615
10.	(18) NY ISLANDERS	15	1	1	16	.533
11.	(19) WASHINGTON	15	2	2	16	.533
12.	(21) FLORIDE	16	0	3	15	.469
13.	(25) OTTAWA	14	1	0	11	.393
14.	(27) BOSTON	13	0	2	10	.385
15.	(30) PHILADELPHIE	15	0	1	7	.233

CALENDRIER | 82 MATCHS

Mercredi 8 novembre

Ottawa 4, Atlanta 5
Tampa Bay 4, Pittsburgh 3 (prol.)
NY Rangers 4, Floride 3 (fusillade)
Edmonton 0, Detroit 3

Jeudi 9 novembre

Toronto 6, Boston 4
NY Rangers 3, Philadelphie 1
Washington 0, Caroline 5
Chicago 1, New Jersey 2 (fusillade)
Columbus 4, St. Louis 2
Dallas 1, Phoenix 0
Anaheim 3, Vancouver 0 (3e période)
San Jose 4, Los Angeles 2 (2e période)

Vendredi 10 novembre

Edmonton à Columbus, 19h
Ottawa à Pittsburgh, 19h30
NY Rangers à Atlanta, 19h30
Nashville à Detroit, 19h30
Floride à Buffalo, 20h
St. Louis à Chicago, 20h30
Anaheim à Calgary, 21h30

Samedi 11 novembre

Montréal à Toronto, 19h
Ottawa à Boston, 19h
Buffalo à Philadelphie, 19h
NY Rangers à Washington, 19h
Pittsburgh en Caroline, 19h
Floride au New Jersey, 19h30
Atlanta à Tampa Bay, 19h30
Colorado à Nashville, 20h
San Jose à Phoenix, 21h
Calgary à Vancouver, 22h
Minnesota à Los Angeles, 22h30

Dimanche 12 novembre

Edmonton à St. Louis, 14h
Columbus à Chicago, 19h
Minnesota à Anaheim, 20h

Lundi 13 novembre

Montréal à Ottawa, 19h30
Buffalo en Caroline, 19h
Philadelphie à Pittsburgh, 19h30
Washington en Floride, 19h30
Edmonton au Colorado, 21h
San Jose à Los Angeles, 22h30

Mardi 14 novembre

New Jersey à NY Rangers, 19h
Minnesota à Phoenix, 21h
St. Louis à Calgary, 21h30
Detroit à Vancouver, 22h

Mercredi 15 novembre

Montréal à Tampa Bay, 19h30
Ottawa à Buffalo, 19h
Boston à Washington, 19h
NY Rangers en Caroline, 19h
Nashville à Columbus, 19h
NY Islanders à Dallas, 20h30
San Jose au Colorado, 21h
Philadelphie à Anaheim, 22h

Jeudi 16 novembre

Montréal à Floride, 19h30
Toronto à Boston, 19h
Minnesota à Nashville, 20h
St. Louis à Edmonton, 21h
Chicago à Phoenix, 21h
Philadelphie à Los Angeles, 22h30

CANADIEN

NO	MJ	B	A	PTS	PÉN
21-Chris Higgins	13	8	5	13	4
11-Saku Koivu	14	3	10	13	10
44-Sheldon Souray (d)	14	6	6	12	31
79-Andrei Markov (d)	14	2	10	12	8
27-Alex Kovalev	14	4	6	10	32
73-Michael Ryder	14	4	5	9	10
20-Mike Johnson	14	4	4	8	2
15-Sergei Samsonov	14	4	4	8	6
14-Radek Bonk	14	2	4	6	14
42-Alexander Perezhogin	14	1	4	5	10
32-Mark Streit (d)	10	0	4	4	6
52-Craig Rivet (d)	14	2	1	3	14
35-Tomas Plekanec	14	1	2	3	8
8-Michael Komisarek (d)	14	1	2	3	27
22-Steve Bégin	14	1	1	2	14
84-G. Latendresse (r)	14	1	0	1	6
6-Janne Niinimaa (d)	14	0	1	1	18
51-Francis Bouillon (d)	0	0	0	0	0
25-Mathieu Dandenault (d)	4	0	0	0	6
47-Aaron Downey	7	0	0	0	24
57-Garth Murray	8	0	0	0	2

NO	MJ	G	P	DP	DF	MIN	BA	MOY
39-Huet	7	3	2	0	2	426	17	2,39
30-Aebischer	7	5	1	0	1	434	18	2,49
TOTAUX	**14**	**8**	**3**	**0**	**3**	**865**	**36**	**2,50**

(1 but accordé dans un filet désert)

FICHE EN 2005-2006

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Montréal	14	10	3	1	0	45	39	21

PROCHAIN ADVERSAIRE

Fiche du Canadien c. Toronto cette saison

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
à Toronto	1	1	0	0	0	3	2	2
à Montréal	1	0	0	0	1	4	5	1
Totaux	**2**	**1**	**0**	**0**	**1**	**7**	**7**	**3**

MARQUEURS - LNH

(Matchs à Vancouver et Los Angeles non compris)

RG	NO (r-recrue ; d-défenseur)	B	A	PTS
1.	18-Marian Hossa, Atl	13	14	27
2.	17-Ilja Kovalchuk, Atl	13	11	24
3.	68-Jaromir Jagr, NYR	5	18	23
4.	13-Vyacheslav Kozlov, Atl	8	14	22
5.	4-Vincent Lecavalier, TB	9	12	21
6.	87-Sidney Crosby, Pit	6	15	21
7.	13-Ray Whitney, Car	5	16	21
8.	17-Rod Brind'Amour, Car	5	16	21
9.	92-Michael Nylander, NYR	4	17	21
10.	14-Brendan Shanahan, NYR	12	8	20
11.	26-Martin St-Louis, TB	11	8	19
12.	12-Eric Staal, Car	10	9	19
13.	61-Maxim Afinogenov, Buf	8	11	19
14.	13-Mats Sundin, Tor	8	11	19
15.	79-Alexei Yashin, NYI	7	12	19
16.	48-Daniel Brière, Buf	5	14	19
17.	19-Joe Thornton, SJ	3	16	19
18.	8-Alexander Ovechkin, Was	10	8	18
19.	71-Petr Sykora, Edm	9	9	18
20.	16-Darcy Tucker, Tor	11	6	17
21.	82-Martin Straka, NYR	9	8	17
22.	26-Thomas Vanek, Buf	8	9	17
23.	19-Joe Sakic, Col	7	10	17
24.	19-Jason Spezza, Ott	6	11	17
25.	91-Marc Savard, Bos	5	12	17
26.	33-Henrik Sedin, Van	2	15	17
27.	23-Chris Drury, Buf	10	6	16
28.	15-Dany Heatley, Ott	8	8	16
29.	11-Anze Kopitar (r), LA	5	11	16
30.	12-Brian Rolston, Min	10	5	15
31.	28-Alexander Semin, Was	8	7	15
32.	12-Jarome Iginla, Cal	8	7	15
33.	55-Jason Blake, NYI	8	7	15
34.	9-Milan Michalek, SJ	7	8	15
35.	12-Patrick Marleau, SJ	7	8	15
36.	22-Daniel Sedin, Van	6	9	15
37.	26-Erik Cole, Car	6	9	15
38.	11-Justin Williams, Car	5	10	15
39.	24-Scott Walker, Car	8	6	14
40.	23-Alexei Ponikarovsky, Tor	7	7	14
41.	12-Olli Jokinen, Flo	6	8	14
42.	13-Mike Cammalleri, LA	6	8	14
43.	15-Tomas Kaberle (d), Tor	6	8	14
44.	26-Steve Sullivan, Nas	5	9	14
45.	17-Chris Clark, Was	5	9	14
46.	27-Scott Niedermayer (d), Ana	4	10	14
47.	8-Teemu Selanne, Ana	4	10	14
48.	9-David Vyborny, Cob	4	10	14
49.	7-Keith Tkachuk, StL	4	10	14
50.	25-Chris Pronger (d), Ana	3	11	14
51.	18-Matthew Carle (rd), SJ	3	11	14
52.	24-Bryan McCabe (d), Tor	2	12	14
53.	29-Jason Pominville, Buf	9	4	13
54.	9-Dainius Zubrus, Was	9	4	13
55.	21-Chris Higgins, **Mtl**	8	5	13
56.	94-Ryan Smyth, Edm	8	5	13
57.	24-Martin Havlat, Chi	7	6	13
58.	14-Brian Gionta, NJ	7	6	13
59.	15-Andrew Brunette, Col	7	6	13

JUNIOR MAJEUR

LIGUE DU QUÉBEC

MERCREDI 8 NOVEMBRE
Acadie-Bathurst 5, **Québec** 2
Chicoutimi 1, Île-du-Prince-Édouard 3
Drummondville 3, Saint-Jean 4

JEUDI 9 NOVEMBRE
Baie-Comeau 7, Halifax 2
Chicoutimi 4, Moncton 5 (prolongation)

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Québec à **Rimouski** (Colisée de Rimouski), 19h30
Baie-Comeau au Cap-Breton (Centre 200), 18h
Chicoutimi à Halifax, 18h
Île-du-Prince-Édouard à Lewiston, 19h
Val-d'Or à Gatineau, 19h30
Shawinigan à Victoriaville, 19h30

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Acadie-Bathurst à **Rimouski** (Colisée de Rimouski), 16h
Île-du-Prince-Édouard à Lewiston, 19h
Halifax à Saint-Jean, 18h
Rouyn-Noranda à St. John's, 18h
Val-d'Or à Drummondville, 19h30

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Île-du-Prince-Édouard à Québec (Colisée Pepsi), 16h
Baie-Comeau à Moncton (Moncton Coliseum), 15h
Rouyn-Noranda à St. John's, 15h
Saint-Jean à Acadie-Bathurst, 15h
Chicoutimi au Cap-Breton, 16h
Shawinigan à Gatineau, 16h
Val-d'Or à Victoriaville, 16h

CLASSEMENT

Division Ouest

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Gatineau	21	14	5	2	105	89	30
Shawinigan	22	13	5	4	89	87	30
Baie-Comeau	21	13	5	3	112	84	29
Val-d'Or	22	12	7	3	92	79	27
R.-Noranda	22	11	7	4	90	98	26
Québec	23	13	10	0	99	96	26
Victoriaville	20	11	9	0	83	71	22
Chicoutimi	24	7	12	5	64	91	19
Drummondville	23	7	14	2	83	112	16
Rimouski	22	4	14	4	82	108	12

Division Est

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Cap-Breton	23	14	8	1	104	72	29
Moncton	23	14	8	1	88	91	29
Lewiston	20	13	5	2	81	59	28
A.-Bathurst	22	12	9	1	100	89	25
Halifax	21	11	8	2	81	75	24
Île-P.-Édouard	18	10	5	3	80	62	23
St. John's	22	8	12	2	67	104	18
Saint-Jean	19	7	10	2	62	95	16

MARQUEURS

	MJ	B	A	PTS
Giroux, Claude, Gat	21	23	22	45
Bouchard, Danick, Sha	22	27	17	44
Bouchard, François, **BC**	19	17	27	44
Perreault, Mathieu, Bat	22	17	27	44
Beauregard, Thomas, Bat	22	27	16	43
P.-Hooper, Alexandre, **BC**	21	16	27	43
Trukhno, Viatcheslav, Gat	18	11	32	43
Aubin, Brent, **Qué**	23	25	17	42
Fergus, Cam, Cap	23	18	21	39
Marchand, Brad, VdO	22	15	24	39

NORD-AMÉRICAINE

JEUDI 9 NOVEMBRE
Sorel-Tracy 1, St-Hyacinthe 3

VENDREDI 10 NOVEMBRE
St-Jean à **Québec** (Colisée Pepsi), 20h
Thetford Mines à Trois-Rivières (Colisée de Trois-Rivières), 20h
St-Hyacinthe à **St-Georges** (Centre Sportif Lacroix-Dutil), 20h30
Sherbrooke à Sorel-Tracy, 20h

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Québec à **Thetford Mines** (Centre Mario Gosselin), 20h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
St-Georges à St-Jean (Colisée Isabelle Brasseur), 19h30
Trois-Rivières à Sherbrooke, 16h

CLASSEMENT

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Sorel-Tracy	11	8	3	0	57	46	16
Sherbrooke	9	7	1	1	48	29	15
St-Jean	10	7	2	1	45	33	15
Trois-Rivières	10	5	4	1	41	45	11
St-Hyacinthe	11	4	5	2	43	48	10
St-Georges	10	4	5	1	44	42	9
Québec	10	4	6	0	36	37	8
Thetford M.	11	2	9	0	37	71	4

MIDGET AAA

MERCREDI 8 NOVEMBRE
Châteauguay 4, Montréal 5 (fusillade)

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Sém. St-François à **École Sec. Notre-Dame** (Centre Premier Tech), 19h30
Lévis à C. A.-Girouard (Stade L.-P. Gaucher), 19h30
Laval-Bourassa à Laurentides, 19h
C. C.-Lemoyne à Gatineau, 19h30
Crabtree à Jonquière, 19h30
Montréal au Lac St-Louis, 19h30

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Crabtree à Jonquière, 14h
Magog à Amos, 19h
C.-Lemoyne à Châteauguay, 19h30
Gatineau à Lac St-Louis, 19h30

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Lévis à **École sec. Notre-Dame** (Centre Premier Tech), 14h
Sém. St-François à A.-Girouard (Stade L.-P. Gaucher), 14h
Châteauguay à Laval-Brourassa, 13h30
Magog à Amos, 14h
Trois-Rivières à Laurentides, 14h30

CLASSEMENT

Division Reebok

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
É.S. Notre-Dame	18	14	3	1	76	43	29
S. St-François	18	13	4	1	81	44	27
Magog	19	10	7	2	68	61	22
A.-Girouard	19	10	9	0	73	67	20
Crabtree	17	8	7	2	66	67	18
Lévis	18	8	8	2	59	65	18
Trois-Rivières	15	5	9	1	42	61	11
Jonquière	17	3	12	2	37	75	8

Division CCM

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
C.-Lemoyne	18	13	5	0	69	57	26
Lac St-Louis	16	12	3	1	58	34	25
Laval-Bourassa	15	10	2	3	65	47	23
Laurentides	16	10	3	3	67	37	23
Gatineau	18	8	7	3	51	54	19
Châteauguay	19	7	10	2	61	85	16
Amos	18	5	12	1	47	80	11
Montréal	19	4	14	1	45	88	9

AMÉRICAINE

MERCREDI 8 NOVEMBRE
Wilkes-Barre 4, Hartford 0
San Antonio 6, Manchester 3
Grand Rapids 1, Manitoba 2

JEUDI 9 NOVEMBRE
Omaha 4, Toronto 1
Albany 3, Milwaukee 2
Houston 3, Iowa 2

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Omaha à **Hamilton**, 19h
Milwaukee à Grand Rapids, 19h
San Antonio à Worcester, 19h
Manchester à Lowell, 19h05
Bridgeport à Philadelphie, 19h05
Norfolk à Providence, 19h05
Chicago à Syracuse, 19h30
Bingharnton à Rochester, 19h35
Portland à Springfield, 19h35
Houston à Iowa, 20h05
Hershey à Manitoba, 20h30
Albany à Peoria, 20h30

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Hamilton à Toronto, 12h30
Peoria à Milwaukee, 14h30
Providence à Worcester, 19h
Albany à Grand Rapids, 19h
San Antonio à Hartford, 19h
Philadelphie à Binghamton, 19h05
Norfolk à Lowell, 19h05
Wilkes-Barre à Portland, 19h05
Manchester à Springfield, 19h05
Omaha à Syracuse, 19h30
Hershey au Manitoba, 20h30

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Worcester à Bridgeport, 16h
Lowell à Hartford, 16h
Norfolk à Manchester, 16h05
Springfield à Portland, 16h05
Wilkes-Barre à Providence, 16h05
Chicago à Rochester, 18h05

CLASSEMENT

ASSOCIATION OUEST

Division Nord

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Rochester	11	10	1	0	0	36	22	20
G. Rapids	13	6	5	1	1	39	35	14
Manitoba	14	5	6	1	2	35	44	13
Toronto	13	5	7	1	0	40	42	11
Hamilton	11	4	6	0	1	33	35	9
Syracuse	11	2	8	0	1	24	45	5

Division Ouest

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Omaha	12	9	2	1	0	37	25	19
Iowa	13	9	4	0	0	49	36	18
Chicago	12	8	3	1	0	52	38	17
Peoria	12	6	5	0	1	34	42	13
Houston	13	5	7	0	1	35	38	11
San Antonio	13	5	8	0	0	39	50	10
Milwaukee	7	2	4	1	0	18	23	5

ASSOCIATION EST

Division Atlantique

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
Providence	10	7	2	1	0	34	32	15
Portland	12	7	4	0	1	41	38	15
Worcester	10	5	3	0	2	37	32	12
Springfield	11	5	6	0	0	31	40	10
Manchester	10	4	5	1	0	30	33	9
Lowell	10	4	5	0	1	26	31	9
Hartford	12	3	8	1	0	22	35	7

Division Est

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
W.-Barre	12	10	2	0	0	50	29	20
Norfolk	11	8	1	1	1	46	29	18
Hershey	10	8	1	0	1	42	24	17
Bridgeport	11	5	4	0	2	29	29	12
Philadelphie	12	5	6	1	0	34	43	11
Albany	12	5	6	1	0	29	40	11
Binghamton	12	3	7	0	2	33	45	8

SENIOR

LIGUE CENTRALE

JEUDI 9 NOVEMBRE
Ste-Marie 2, Pont-Rouge 5

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Shawinigan à Saguenay, 20h30
Pont-Rouge à Charlevoix, 21h
Montmagny à La Pocatière, 21h

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Saguenay à Montmagny, 20h
La Pocatière à Rivière-du-Loup, 20h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Shawinigan à Charlevoix, 14h30
Rivière-du-Loup à Ste-Marie, 14h30

CLASSEMENT

Division Rive-Nord

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Shawinigan	12	11	1	0	73	33	22
Saguenay	13	8	5	0	54	51	16
Pont-Rouge	14	5	9	0	56	69	10
Charlevoix	12	3	7	2	43	60	8

	MJ	G	P	FP	BP	BC	PTS
Ste-Marie	15	8	6	1	55	52	17
Montmagny	13	8	5	0	60	52	16
La Pocatière	13	6	6	1	52	49	13
Riv.-du-Loup	12	3	9	0	46	73	6

JUNIOR AAA

MERCREDI 8 NOVEMBRE
Terrebonne 3, St-Jérôme 4 (prol.)

JEUDI 9 NOVEMBRE
Longueuil 3, Champlain 2
Kahnawake 3, Valleyfield 7

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Vaudreuil à **St-Lawrence** (Joé Juneau), 20h
Terrebonne à St-Eustache, 19h30
Laflèche à Granby, 19h45
Lachine à Joliette, 20h
Valleyfield à Longueuil, 20h

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Kahnawake à St-Félicien, 20h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Joliette à **St-Lawrence** (Joé Juneau), 16h
Kahnawake à Laflèche, 13h30
St-Jérôme à Trois-Rivières, 13h45
Granby à Vaudreuil, 15h30
Champlain à Terrebonne, 19h30

CLASSEMENT

Division Drolet

	MJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS
St-Jérôme	21	16	4	1	0

à Detroit ..... 6 (45) San Francisco
à Jacksonville 10 1/2 (37 1/2) ..... Houston
en N.-Angleterre 10 1/2 (39 1/2) ..... N.Y. Jets
San Diego ..... 1 (48) ..... à Cincinnati
à Philadelphie ..... 7 (43) ..... Washington
Denver ..... 9 (33) ..... à Oakland
à Seattle ..... 3 1/2 (43 1/2) ..... St. Louis
à Pittsburgh ..... 4 (45 1/2) ..... N.-Orléans
Dallas ..... 7 (43) ..... en Arizona
à N.Y. Giants ..... 3 (39) ..... Chicago

LUNDI 13 NOVEMBRE
en Caroline ..... 9 1/2 (37) ..... Tampa Bay

CLASSEMENT

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Division Est

	G	P	N	MOY	PP	PC
N.-Angleterre	6	2	0	.750	187	114
N.Y. Jets	4	4	0	.500	160	193
Buffalo	3	5	0	.375	124	163
Miami	2	6	0	.250	133	158

Division Sud

	G	P	N	MOY	PP	PC
Indianapolis	8	0	0	1.000	232	173
Jacksonville	5	3	0	.625	175	114
Houston	2	6	0	.250	131	196
Tennessee	2	6	0	.250	120	216

Division Nord

	G	P	N	MOY	PP	PC
Baltimore	6	2	0	.750	171	111
Cincinnati	4	4	0	.500	175	168
Pittsburgh	2	6	0	.250	177	176
Cleveland	2	6	0	.250	133	171

Division Ouest

	G	P	N	MOY	PP	PC
San Diego	6	2	0	.750	248	134
Denver	6	2	0	.750	141	98
Kansas City	5	3	0	.625	183	169
Oakland	2	6	0	.250	92	164

CONFÉRENCE NATIONALE

Division Est

	G	P	N	MOY	PP	PC
N.Y. Giants	6	2	0	.750	194	144
Dallas	4	4	0	.500	223	164
Philadelphie	4	4	0	.500	206	160
Washington	3	5	0	.375	162	190

Division Sud

	G	P	N	MOY	PP	PC
La N.-Orléans	6	2	0	.750	198	159
Atlanta	5	3	0	.625	167	164
Caroline	4	4	0	.500	137	163
Tampa Bay	2	6	0	.250	102	173

Division Nord

	G	P	N	MOY	PP	PC
Chicago	7	1	0	.875	234	100
Minnesota	4	4	0	.500	130	135
Green Bay	3	5	0	.375	162	200
Detroit	2	6	0	.250	162	203

Division Ouest

	G	P	N	MOY	PP	PC
Seattle	5	3	0	.625	165	177
St. Louis	4	4	0	.500	180	197
San Francisco	3	5	0	.375	143	238
Arizona	1	7	0	.125	134	196

CANADIENNE

FINALES DE DIVISION

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Toronto à **Montréal**, 13h
Saskatchewan en Col.-Britannique, 16h

UNIVERSITAIRE

FINALE

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Concordia à **Laval** (PEPS), 12h

NCAA

JEUDI 9 NOVEMBRE
Louisville (3) 25, Rutgers (15) 28

COLLÉGIAL AAA

DEMI-FINALES

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Beauce-Appalaches c. Vanier (Université Concordia), 13h
Champlain/Lennoxville à Vieux-Montréal (CEPSUM), 19h

COLLÉGIAL AA

DEMI-FINALES

DIVISION 1

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Édouard-Montpetit à André-Grasset, 12h30
John Abbott à Trois-Rivières, 19h

DIVISION 2

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Jonquière à Alma, 13h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Rimouski à **Lévis-Lauzon** (Cégep), 13h

BASKETBALL

NBA

MERCREDI 8 NOVEMBRE
Philadelphie 104, **Toronto** 106
Seattle 87, Orlando 88
Indiana 91, Washington 117
Utah 89, New Jersey 96
Charlotte 108, Boston 110 (prol.)
Phoenix 106, San Antonio 111 (prol.)
Houston 97, Milwaukee 93
New York 109, Denver 107
L.A. Lakers 90, Portland 101
Detroit 86, Sacramento 99
Dallas 85, L.A. Clippers 103

JEUDI 9 NOVEMBRE
Chicago 94, Cleveland 113
Dallas 52, Phoenix 45 (2e quart)
La N.-Orléans 57, Golden State 58 (3e q.)

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Atlanta à **Toronto**, 19h
Orlando en Indiana, 19h
Milwaukee à Washington, 19h
Denver à Philadelphie, 19h
Seattle à Charlotte, 19h
Utah à Boston, 19h30
Miami au New Jersey, 20h
New York à Houston, 20h30
La Nouvelle-Orléans à Portland, 22h
Detroit à L.A. Lakers, 22h30

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Seattle à Atlanta, 19h
Boston à Cleveland, 19h30
New York à San Antonio, 20h
Orlando au Minnesota, 20h
Indiana à Chicago, 20h30
Utah à Milwaukee, 20h30
Memphis à Phoenix, 21h
Detroit à Golden State, 22h30

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Toronto à Sacramento, 21h
La N.-Orléans à L.A. Clippers, 15h30
New Jersey à Washington, 18h
Denver à Charlotte, 18h
Houston à Miami, 20h
Dallas à Portland, 21h
Memphis à L.A. Lakers, 21h30

CLASSEMENT

(Match d'hier non compris)

ASSOCIATION EST

Division Atlantique

	G	P	MOY.	DIIF.
New Jersey	2	1	.667	—
Philadelphie	3	2	.600	—
Toronto	2	2	.500	1/2
New York	2	3	.400	1
Boston	1	3	.250	1 1/2

Division Sud-Est

	G	P	MOY.	DIIF.
Atlanta	3	1	.750	—
Orlando	3	2	.600	1/2
Miami	2	2	.500	1
Washington	2	2	.500	1
Charlotte	1	3	.250	2

Division Centrale

	G	P	MOY.	DIIF.
Indiana	3	2	.600	—
Chicago	2	2	.500	1/2
Cleveland	2	2	.500	1/2
Detroit	2	3	.400	1
Milwaukee	2	3	.400	1

ASSOCIATION OUEST

Division Sud-Ouest

	G	P	MOY.	DIIF.
La N.-Orléans	4	0	1.000	—
San Antonio	4	1	.800	1/2
Houston	3	2	.600	1 1/2
Memphis	1	3	.250	3
Dallas	0	4	.000	4

Division Nord-Ouest

	G	P	MOY.	DIIF.
Utah	4	1	.800	—
Portland	3	2	.600	1
Minnesota	2	3	.400	2
Seattle	1	4	.200	3
Denver	0	3	.000	3

Division Pacifique

	G	P	MOY.	DIIF.
L.A. Clippers	4	1	.800	—
L.A. Lakers	4	2	.667	1/2
Sacramento	3	2	.600	1
Golden State	2	3	.400	2
Phoenix	1	4	.200	3

ABA

DÉBUT DE LA SAISON RÉGULIÈRE

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Vermont à **Québec** (C. de Ste-Foy), 20h05
Cape Cod à **Montréal**, 19h05

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Cape Cod à **Québec** (Cégep de Ste-Foy), 19h05

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Vermont à **Montréal**, 16h05

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN

JEUDI 9 NOVEMBRE
Ahuntsic 60, Vanier 90

VENDREDI 10 NOVEMBRE
St-Lambert à Édouard-Montpetit, 20h30
Montmorency à John Abbott, 21h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
St-Lambert à **Ste-Foy** (CÉGEP), 15h
John Abbott à Dawson, 15h
Édouard-Montpetit à Vanier, 15h

CLASSEMENT

	MJ	G	P	PTS
Vanier	2	2	0	4
Dawson	1	1	0	2
Montmorency	1	1	0	2
John Abbott	1	1	0	2
Champlain/St-Lambert	2	1	1	2
Ste-Foy	1	0	1	0
Édouard-Montpetit	1	0	1	0
Ahuntsic	3	0	3	0

FÉMININ

MERCREDI 8 NOVEMBRE
Champlain/St-Lawrence 69, **Ste-Foy** 90

JEUDI 9 NOVEMBRE
Ahuntsic 37, Vanier 75

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Montmorency à John Abbott, 18h30
Trois-Rivières à Édouard-Montpetit, 19h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Trois-Rivières à **Ste-Foy** (CÉGEP), 13h
Sherbrooke à Dawson, 13h
Édouard-Montpetit à Vanier, 13h

CLASSEMENT

	MJ	G	P	PTS
Ste-Foy	3	3	0	6
Édouard-Montpetit	2	2	0	4
Dawson	2	2	0	4
Vanier	3	2	1	4
Montmorency	1	1	0	2
John Abbott	3	1	2	2
Trois-Rivières	3	1	2	2
Champlain/St-Lawrence	4	1	3	2
Sherbrooke	1	0	1	0
Ahuntsic	4	0	4	0

SOCCER

UNIVERSITAIRE

CHAMPIONNAT CANADIEN

À Edmonton

MASCULIN

QUARTS DE FINALE

JEUDI 9 NOVEMBRE
Nouveau-Brunswick 2, **Laval** 3
Trinity Western 3, Saint Mary's 1
Montréal 2, Toronto 1 (prolongation)
Western Ontario 1, Alberta 2 (fusillade)

VENDREDI 10 NOVEMBRE

DEMI-FINALES CONSOLATION
Saint Mary's c. Toronto, 12h
N.-Brunswick c. Western Ontario, 15h

DEMI-FINALES
Trinity Western c. Montréal, 12h
Laval c. Alberta, 15h

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Finale consolation, 15h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Médaille de bronze, 12h
Médaille d'or, 15h

VOLLEYBALL

UNIVERSITAIRE

MASCULIN

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Sherbrooke à **Laval** (PEPS), 20h
McGill à Montréal, 20h

SAMEDI 11 NOVEMBRE
Sherbrooke à McGill, 20h

CLASSEMENT

	MJ	MG	MP	SG	SP	PTS
Laval	5	5	0	15	2	10
Montréal	5	3	2	10	9	6
Sherbrooke	4	1	3	7	9	2
McGill	5	0	5	0	12	0

FÉMININ

VENDREDI 10 NOVEMBRE
Sherbrooke à **Laval** (PEPS), 18h
McGill à Montréal, 18h

SAMEDI 11 NOVEMBRE
UQTR à **Laval** (PEPS), 19h
Sherbrooke à McGill, 18h

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
UQTR à McGill, 16h

CLASSEMENT

	MJ	MG	MP	SG	SP	PTS
Montréal	7	7	0	21	5	14
Laval	6	3	3	12	11	6
Sherbrooke	6	3	3	11	13	6
McGill	5	2	3	11	11	4
UQTR	6	0	6	3	18	0

COLLÉGIAL AAA

MASCULIN

MERCREDI 8 NOVEMBRE
Sherbrooke 3, **Beauce-Appalaches** 0

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
Limoilou à Sherbrooke, 15h
Outaouais à Montmorency, 13h

CLASSEMENT

	MJ	MG	MP	SG	SP	PTS
Sherbrooke	6	5	1	15	6	10
Limoilou	4	4	0	12	1	8
Bce-Appalaches	5	2	3	7	10	4
Montmorency	2	0	2	2	6	0
Outaouais	5	0	5	2	15	0

FÉMININ

FÉMININ

VENDREDI 10 NOVEMBRE
A.-Témiscaming. à A.-Laurendeau, 19h30

DIMANCHE 12 NOVEMBRE
F.X. Garneau à Sherbrooke, 13h
A.-Témiscaming. à B.-de-Boulogne, 11h30

CLASSEMENT

	MJ	MG	MP	SG	SP	PTS
F.X. Garneau	5	5	0	15	3	10
Bce-Appalaches	5	4	1	14	6	8
Bois-de-Boulogne	3	2	1	7	5	4
A.-Témiscamingue	4	2	2	9	9	4
É.-Montpetit	4	2	2	7	8	4
Sherbrooke	5	2	3	11	9	4
Lionel-Groulx	5	2	3	11	13	4
André-Laurendeau	4	1	3	3	9	2
Outaouais	5	0	5	0	15	0

MOUVEMENTS DE PERSONNEL

JEUDI

HOCKEY
LIGUE NATIONALE

DETROIT inscrit l'attaquant Jason Williams sur la liste des blessés ; rappelle l'attaquant Brad Norton de Grand Rapids de la Ligue américaine.

NASHVILLE rappelle le défenseur Greg Zanon de Milwaukee de la Ligue américaine ; cède le défenseur Victor Uchevatov au Nouveau-Mexique de la Ligue centrale.

NEW JERSEY cède le défenseur David Hale à Lowell de la Ligue américaine.

PHILADELPHIE cède les centres Matt Ellison et Ryan Potulny à Philadelphie de la Ligue américaine.

TAMPA BAY acquiert le centre Daniel Corso de **Philadelphie** en retour de l'ailier droit Darren Reid.

VANCOUVER rappelle le défenseur Nathan McIver du Manitoba de la Ligue américaine.

WASHINGTON rappelle le défenseur John Erskine d'Hershey de la Ligue américaine.

BASEBALL
LIGUE NATIONALE

CHICAGO signe un contrat d'un an avec le lanceur Wade Miller.

LOS ANGELES annonce que le voltigeur J.D. Drew a choisi de mettre fin à son contrat, devenant donc joueur autonome.

LIGUE AMÉRICAINE

CLEVELAND signe un contrat des ligues mineures avec le receveur Mike Rose.

FOOTBALL
LIGUE NATIONALE

DETROIT inscrit l'ailier défensif James Hall et le demi à l'attaque Brian Calhoun sur la liste des blessés ; signe des contrats avec l'ailier défensif Corey Smith et le demi à l'attaque Aveion Cason.

SAN FRANCISCO inscrit le secondeur Bobby Iwuchukwu sur la liste des blessés de l'équipe de pratique ; signe un contrat de l'équipe de pratique avec le secondeur Russel Rabe.

GOLF

TOURNOI DES CHAMPIONNES -LPGA

Mobile, Alabama

Paula Creamer	32-32—	64
Liselotte Neumann	33-33—	66
Joo MiKim	31-35—	66
Lorena Ochoa	33-33—	66
Patricia Meunier-Lebouc	33-34—	67
Marisa Baena	35-32—	67
Juli Inkster	34-33—	67
Sung AhYim	34-34—	68
Jee Young Lee	35-33—	68
Stacy Prammanasudh	34-34—	68
Jimin Kang	34-35—	69
Moira Dunn	34-35—	69
Karen Stupples	35-34—	69
Sophie Gustafson	33-36—	69
Angela Stanford	33-36—	69
Hilary Lunke	36-33—	69
Grace Park	36-34—	70
Candie Kung	35-35—	70
Wendy Ward	34-36—	70
Dorothy Delasin	38-33—	71
Meena Lee	35-36—	71
Heather Daly-Donofri	37-34—	71
Rachel Hetherington	33-38—	71
Kim Saiki	36-35—	71
Wendy Doolan	36-35—	71
Sherri Steinhauer	34-37—	71
Cristie Kerr	36-35—	71
Soo-Yun Kang	37-35—	72
Carin Koch	37-35—	72
Heather Young	37-36—	73
Jin Joo Hong	36-37—	73
Jennifer Rosales	37-36—	73
Jeong Jang	35-38—	73
Seon-Hwa Lee	36-37—	73
Brittany Lincicome	36-37—	73
Se Ri Pak	38-36—	74
Mi Hyun Kim	37-38—	75
Christina Kim	41-37—	78
Pat Hurst	41-38—	79

CHAMPIONNAT DU TOUR - NATIONWIDE

Richmond, Texas

Gary Christian	34-33—	67
Andrew Buckle	36-31—	67
Cliff Kresge	35-32—	67
Chris Tidland	35-33—	68
Steve Allan	33-35—	68
Brandt Snedeker	34-34—	68
Paul Claxton	34-35—	69
Chris Baryla	34-35—	69
Kyle Reifers	34-35—	69
Tim O'Neal	36-33—	69
Brenden Pappas	33-36—	69
Boo Weekley	36-33—	69
Kyle Thompson	36-34—	70
Peter Tomasulo	37-33—	70
Brendon deJonge	37-33—	70
Justin Bolli	34-36—	70
Doug LaBelle II	33-37—	70
Tripp Isenhour	34-36—	70
Ken Duke	36-34—	70
Johnson Wagner	36-34—	70
David Hearn	36-35—	71
Jim Rutledge	38-34—	72

TENNIS

CHAMPIONNAT WTA

Madrid, Espagne

SIMPLE - TOURNOI À LA RONDE

GROUPE ROUGE

Kim Clijsters (6), Belgique, bat Svetlana Kuznetsova (4), Russie, 6-1, 6-1.

GROUPE JAUNE

Amélie Mauresmo (1), France, bat Martina Hingis (8), Suisse, 3-6, 6-1, 6-4.

Justine Henin-Hardenne (3), Belgique, bat Nadia Petrova (5), Russie, 6-4, 6-4.

DÉFI DE PITTSBURGH - USTA

Pittsburgh, Pennsylvanie

SIMPLE - DEUXIÈME RONDE

Stéphanie Dubois, **Laval**, bat Alisa Kleybanova, Russie, 7-5, 6-4.

Aleksandra Wozniak, **Blainville**, bat Bethanie Mattek, États-Unis, 6-2, 6-2.

DOUBLE - QUART DE FINALE

Stéphanie Dubois, **Laval**, et Alisa Kleybanova, Russie, battent Nicole Pratt et Bryanne Stewart, Australie, 6-3, 2-6, 6-3.

CHALLENGE MUSIC CITY - USTA

Nashville, Tennessee

SIMPLE - QUARTS-DE-FINALE

Robin Haase, Pays-Bas, bat Frank Dancevic (2), **Niagara Falls**, 7-6 (4), 3-6, 7-5.

MERCREDI

SIMPLE - DEUXIÈME RONDE

Frank Dancevic, **Niagara**, bat Richard Bloomfield, G.-Bretagne, 6-4, 6-7 (7), 6-3.

CHALLENGE TEVLIN ITF

Toronto, Ontario

SIMPLE - HUITIÈMES DE FINALE

Jillian O'Neill, **Beaconsfield**, bat Angelika Bachmann (5), Allemagne, 1-6, 6-3, 6-4.

Valérie Tétreault, **St-Jean-sur-Richelieu**, bat Tanja Ostertag, Allemagne, 6-4, 7-6 (1).

RÉSULTATS À QUÉBEC

PREMIÈRE COURSE
AMBLE - BOURSE - 2000 $
2-L AMI CAM 30,40 9,80 6,00
5-GEISHA P 6,70 5,00
3-ON THE TOP AGAIN 4,50
Ont couru: Red Right Return, Sarazen, Power J B, Atruistic Hanover, Cmon Indian Angel, Encore Idlam. Temps: :29.0, 1:00.3, 1:31.4, 2:04.3 Trifecta: 2X5Xxtous 291,40 $ Quinella: 2X5 85,00 $ Exacta: 2X5 156,40 $

DEUXIÈME COURSE
TROT - BOURSE - 2700 $
6-LE CERISIER 15,10 6,50 4,90
3-CARAMBA DREAM 17,00 9,10
7-CANACO OURTRIP 19,00
Ont couru: Obra Hailey, Abyla Car, Meadow Chip, Catch Ones Eye, Pimlicos Treasure, Imperiale Sytberun. Temps: :31.2, 1:05.2, 1:36.2, 2:09.1 Pari Double: 2X6 119,20 $ Trifecta: 6X3Xxtous 309,30 $ Quinella: 3X6 61,50 $ Exacta: 6X3 173,90 $

TROISIÈME COURSE
AMBLE - BOURSE - 2600 $
6-BY JIANG 29,70 15,50 6,80
10-FINE TIME 13,10 6,00
7-JOLIE BOB RUTHFERN 4,70
Retiré: Rikyjpbee. Ont couru: Canbec Discovery, Allegro Khayam, Perle Noire, Top Secret Merit, Township Stef, Protos. Temps: :29.3, 1:01.4, 1:33.4, 2:07.2 Trifecta: 6X7X5 1244,10 $ Quinella: 6X7 259,00 $ Exacta: 6X7 336,00 $

QUATRIÈME COURSE
TROT - BOURSE - 2500 $
2-WILDRIDGE CATHIE 3,70 3,20 2,80
3-THATS NICE 5,40 3,30
6-MEADOWBRANCH RIO 5,70
Ont couru: Dompierre, Equine Delight, Rooster, Sister Paco, Gretels Lavec, La Copie. Temps: :30.4, 1:03.3, 1:35.1, 2:07.2 Trifecta: 2X3X6 40,80 $ Quinella: 2X3 6,60 $ Exacta: 2X3 10,50 $

CINQUIÈME COURSE
AMBLE - BOURSE - 2900 $
4-LITTLE SPY 6,40 5,40 2,40
2-R M PETIT PRINCE 3,20 2,30
1-MR ABERDARE 3,40
Ont couru: Yankee First Hanna, Star Body, Passion Kindly, Mesieur Cohiba, Smashem N, Daphnee Hanavan. Superfecta: 4X2X1X5 81,60 $ Trifecta: 4X2X1 59,60 $ Quinella: 2X4 9,30 $ Exacta: 4X2 29,20 $

SIXIÈME COURSE
TROT - BOURSE - 2900 $
7-MR AUGUST 6,60 3,70 4,60
8-MISSELISABETH STAR 9,80 5,20
3-NICKO RAY 7,60
Ont couru: Saulsbrook Lightng, Canaco Marcel, Astro Des Rivières, S F Celic, Sandukee, Fafi Esther. Temps: :30.1, 1:01.2, 1:33.1, 2:06.0 Trifecta: 7X8X3 604,90 $ Quinella: 7X8 32,20 $ Exacta: 7X8 38,80 $

SEPTIÈME COURSE
AMBLE - BOURSE - 2200 $
6-CHILITO HANOVER 12,00 4,80 5,40
5-BUTCH SCOOTA 4,30 3,30
9-MAGIC LILY 6,70
Ont couru: Gourrier Duharas, Twizzler Blue Chip, Pounder, Good Night René, Snicksnacker, Balenzo. Temps: :30.1, 1:02.1, 1:32.4, 2:04.1 Superfecta: 6X5X9Xxtous 326,00 $ Trifecta: 6X5X9 240,90 $ Quinella: 5X6 8,50 $ Exacta: 6X5 21,20 $

HUITIÈME COURSE
AMBLE - BOURSE - 2000 $
1-MAGALIE J R 14,50 5,00 5,50
8-LINKSLAND 7,70 4,20
5-LOOKIN SASSY 12,90
Ont couru: Head Injury Bob, Dexters Image, Son Of A Dream, Goodbye Good News, Canaco Ombrey, Best Intent. Temps: :29.1, 1:00.3, 1:32.3, 2:04.0 Trifecta: 1X8X5 1174,30 $ Quinella: 1X8 111,90 $ Exacta: 1X8 95,30 $

NEUVIÈME COURSE
AMBLE - BOURSE - 5000 $
9-SHINE ON DOWN 40,30 20,20 8,50
1-E F GALAXIE 28,00 8,90
6-VEGAS A Z 15,00
Retiré: Canaco Lesieur. Ont couru: Robert R Robert, Tiger G F, Ray Quick, Frere Lami Fern, Espoir D Avril. Temps: :27.2, :58.3, 1:29.3, 2:01.1 Superfecta: 9X1XXxtous 321,30 $ Trifecta: 9X1X6 3099,00 $ Quinella: 1X9 94,00 $ Exacta: 9X1 236,90 $

DIXIÈME COURSE
AMBLE - BOURSE - 2400 $
1-HELLS BELLS 3,10 2,60 2,80
7-NATIONAL ANGUS 10,20 3,10
3-ALBERTS DESTINY 4,00
Retirés: Pépite Dor, Praline. Ont couru: Dirty Fella, Upcloseandpersonal, SF Keepsake, Jo Dalton, J B Davi. Temps: :27.3, :59.4, 1:30.2, 2:02.2 Superfecta: 1X7X3Xxtous 108,00 $ Trifecta: 1X3X3 134,60 $ Quinella: 1X7 24,50 $ Exacta: 1X7 7,20 $

HIPPODROME DE QUÉBEC

AUJOURD'HUI
INTERPISTE
Calder (g), 12h25
Aqueduct (g), 12h30
Churchill (g), 12h40
Woodbine (g), 13h10
Flamboro, 16h
Rideau, 18h30
Mountaineer (g), 19h
Montréal, 19h25
Woodbine, 19h40

SOMMAIRES

HOCKEY - NATIONALE

TORONTO 6 BOSTON 4

PREMIÈRE PÉRIODE
1. Toronto, Tucker 11 (O'Neill, McCabe) 2:18 (an)
2. Toronto, Peca 2 (Battaglia, Kaberle) 17:03
3. Toronto, Kilger 4 (Antropov, McCabe) 19:03
Pénalités - Jurcina Bos (trébuché) 2:12, Stajan Tor (accroché) 6:28, Jurcina Bos (trébuché) 10:17, Antropov Tor (bâton élevé) 11:39.

DEUXIÈME PÉRIODE
4. Toronto, Antropov 2 (Ponikarovsky, Gill) 4:04
5. Boston, Sturm 2 (Boyes, Bergeron) 5:40
6. Toronto, Ponikarovsky 7 (Wellwood) 6:38
7. Boston, Savard 5 (Chara) 12:07
Pénalités - Gill Tor (plongé), Donovan Bos (trébuché) 0:35, Stajan Tor (accroché) 1:08, Murray Bos (double échec) 13:34, Alberts Bos (double bâton élevé) 18:54.

TROISIÈME PÉRIODE
8. Boston, Axelsson 5 (Mara, Bergeron) 6:01 (an)
9. Boston, Primeau 3 (Boyes, Kessel) 13:31 (an)
10. Toronto, Antropov 3 (Ponikarovsky, Peca) 19:49 (fd)
Pénalités - Kilger Tor (bâton élevé) 5:05, Kilger Tor (retenu) 11:56, Chara Bos (conduite anti-sportive, inconduite) 19:49.

TIRS AU BUT

Toronto	10	13	14	- 37
Boston	19	11	7	- 37

Gardiens (tirs-arrêts) - Toronto: Raycroft (G,9-4-2, 30-28), Aubin (15:01 2e, 7-5); Boston: Thomas (P,2-4-2, 10-7), Finley (0:00 2e, 26-24). **Avantages numériques** - Toronto: 1-6; Boston: 2-5. **Arbitres** - Marc Joannette, Francois St. Laurent. **Juges de ligne** - Brad Kovachik, Tim Nowak. **Assistance** - 14835 (17565).

NY ISLANDERS 3 PHILADELP. 1

PREMIÈRE PÉRIODE
1. NY Islanders, Yashin 6 (Blake, Simon) 9:10
2. NY Islanders, Park 2 (Bates, Asham) 14:25
Pénalités - Satan NYI (bâton élevé) 0:18, Kozlov NYI (accroché) 3:20, Meyer Phi (retenu) 15:13, Asham NYI, Richards Phi (battu) 17:51.

DEUXIÈME PÉRIODE
3. NY Islanders, Yashin 7 (Blake, Witt) 15:53
Pénalités - Sanderson Phi (obstruction) 4:18, Park NYI (obstruction) 11:33, Umberger Phi (obstruction) 13:11, Hilbert NYI, Richards Phi (rudesse), Witt NYI, Eager Phi (battu) 20:00.

TROISIÈME PÉRIODE
4. Philadelphie, Gagné 8 (Richards, Nedved) 17:46 (an)
Pénalités - Pitkanen Phi (accroché) 1:27, Forsberg Phi (trébuché) 13:44, Zhitnik NYI (assaut) 16:54.

TIRS AU BUT

NY Islanders	9	5	6	- 20
Philadelphie	9	8	16	- 33

Gardiens - NY Islanders: DiPietro (G,5-5-0); Philadelphie: Niittymaki (P,2-8-1). **Avantages numériques** - NY Islanders: 0-5; Philadelphie: 1-4. **Arbitres** - Dave Jackson, Kelly Sutherland. **Juges de ligne** - Mark Pare, Anthony Sericolo. **Assistance** - 18656 (19523).

WASHINGTON 0 CAROLINE 5

PREMIÈRE PÉRIODE
1. Caroline, Cole 4 (Walker, Wallin) 5:47
Pénalités - Letowski Car (accroché) 2:37, Brashear Wash (accroché) 9:26, Morrisonn Wash (retenu) 11:03, Semin Wash (accroché) 14:43.

DEUXIÈME PÉRIODE
2. Caroline, Cole 5 (Staal, Hedican) 18:03 (an)
Pénalités - Wesley Car (trébuché) 7:33, LaRose Car (accroché) 8:18, Wallin Car (double échec) 8:45, Green Wash (accroché) 11:18, Green Wash (accroché) 17:07, Erskine Wash (obstruction) 18:13.

TROISIÈME PÉRIODE
3. Caroline, Staal 10 (Walker, Wesley) 8:46
4. Caroline, Letowski 1 (Ladd) 11:46
5. Caroline, Cole 6 (Whitney, Brind'Amour) 14:39
Pénalité - Johnson Wash (trébuché) 19:39.

TIRS AU BUT

Washington	3	9	8	- 20
Caroline	12	10	17	- 39

Gardiens - Washington: Johnson (P,2-2-2); Caroline: Ward (G,8-5-2). **Avantages numériques** - Washington: 0-4; Caroline 1-7. **Arbitres** - Chris Rooney, Craig Spada. **Juges de ligne** - Greg Devorski, Mark Shewchyk. **Assistance** - 18639 (18730).

CHICAGO 1 NEW JERSEY 2

PREMIÈRE PÉRIODE
1. New Jersey, Rupp 1 (Oduya) 2:31
2. Chicago, Ruutu 1 (Vrbata, Keith) 8:55
Pénalités - Bourque Chi (bâton élevé) 3:38, Oduya NJ (coude) 15:58, Blunden Chi (accroché) 19:26.

DEUXIÈME PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités - Langenbrunner NJ (cinglé) 1:38, Blunden Chi (bâton élevé) 4:08, Sharp Chi (obstruction) 8:40, Gionta NJ (cinglé) 9:31, Ruutu Chi (obstruction) 11:14, Stewart Chi (retenu) 12:33, Brylin NJ (bâton élevé) 16:40.

TROISIÈME PÉRIODE
Aucun but.
Pénalités - Seabrook Chi (accroché) 2:23, Ruutu Chi (double échec) 7:27.

PROLONGATION
Aucun but.
Pénalité - Aucune.

FUSILLADE
3. New Jersey gagne 2-0.
Chicago (0) - Holmqvist, raté; Bourque, raté; New Jersey (2) - Gionta, but; Parise, but.

TIRS AU BUT

Chicago	8	10	4	2 - 24
New Jersey	12	6	9	0 - 27

Gardiens - Chicago: Boucher (P,0-7-1); New Jersey: Brodeur (G,9-5-0). **Avantages numériques** - Chicago: 0-4; New Jersey: 0-8. **Arbitres** - Eric Furlatt, Chris Lee. **Juges de ligne** - Pierre Champoux, Brian Murphy. **Assistance** - 10978 (19040).

COLUMBUS 4 ST. LOUIS 2

PREMIÈRE PÉRIODE
Aucun but.
Pénalité - Svitov Clb (obstruction) 10:37.

DEUXIÈME PÉRIODE
1. St. Louis, Guerin 8 (Dvorak, Rucinsky) 1:18 (an)
2. Columbus, Nash 4 (Vyborny, Fedorov) 4:04 (an)
3. St. Louis, Tkachuk 4 (Jackman, Backman) 8:12
4. Columbus, Kiesla 1 (Fritsche) 10:19
5. Columbus, Fritsche 1 (Fedorov) 12:30 (dn)
6. Columbus, Kiesla 2 (Fritsche, Chimera) 15:28
Pénalités - Vyborny Clb (accroché) 0:43, Tkach

BASKET Les grands débuts du Kebekwa → 54

sports

LNH Sa famille raconte l'ascension de Patrick Roy → 58 et 59

Vent de renouveau

Jean-François Tardif
jftardif@lesoleil.com

Un vent de renouveau souffle sur Skibec alpin. L'organisme, qui gère le ski alpin de compétition dans la grande région de Québec, a récemment accueilli dans ses rangs trois nouveaux entraîneurs. « Des personnes qui apporteront au club une nouvelle vision et de la fraîcheur », explique l'entraîneure-chef, Marie Couture.

Secondée dans ses fonctions avec l'équipe K2 par Robert Rhéaume, Mme Couture a confié les destinées de la formation junior à Romuald Licinio et à Kevin Robinson. Ex-membre de l'équipe nationale française, Licinio s'est notamment distingué sur les circuits de la coupe d'Europe et de la Coupe du monde. Il a aussi mené une carrière professionnelle aux États-Unis.

« Je me vois un peu comme un joueur-entraîneur », déclare Licinio, pour qui son arrivée au Québec est un beau défi et une belle aventure. « J'ai le goût d'apporter aux jeunes tout ce que j'ai appris en compétition et je veux leur transmettre mon envie de me battre et de courir. Je souhaite finalement développer le côté collectif du ski alpin. Car même si un skieur est seul quand il passe le portillon, c'est en compagnie des autres membres qu'il s'entraîne et passe une bonne partie de son temps. »

Dix-neuf jeunes défendront les couleurs de Skibec alpin en 2006-2007. L'équipe junior sera composée d'Amélie Lemelin, Ariane Lehoux, Catherine Morel, Sophie Ringuet, Anthony Hérisset, Charles-André Tessier, William St-Hilaire, Marc-Antoine Beauchesne et Hubert Dufour-Neyron. Meggie Gervais, Catherine Turcotte, Katerine Lessard, Tommy Boucher, Jérôme Tremblay, Philippe Parent, Alexandre Boulanger, Alex Gervais et William St-Germain évolueront au sein de la formation K2.

Déjà à l'entraînement sur la neige, les 19 skieurs, qui reviennent de Tignes, sont dans leur dernier sprint de préparation pour la saison qui débutera dans quelques semaines. Les juniors auront comme objectif de se signaler dans les Super séries, les coupes Pontiac et le championnat canadien junior. Quant aux skieurs K2, c'est lors de la coupe Tachereau, du critérium Sports-Experts (championat provincial) et des nationaux qu'ils tenteront de briller.

Afin d'amasser des fonds, Skibec alpin convie la population à une soirée-bénéfice le 30 novembre au théâtre du Petit-Champlain. Au menu : la pièce *Le père Noël est une ordure*. Les billets sont vendus 175 $ la paire (vestiaire, pièce et cocktail avec les comédiens). Informationss : 626-2734.

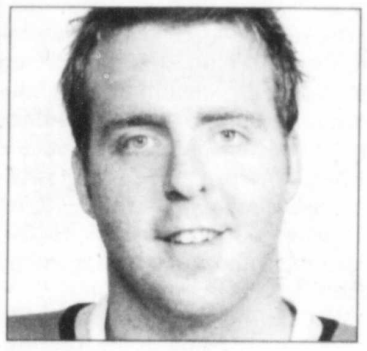
Skibec alpin montre un nouveau visage avec l'arrivée de nouveaux entraîneurs afin de seconder Marie Couture. Elle sera entourée par Kevin Robinson (en haut à gauche), Robert Rhéaume (en bas à gauche) et Romuald Licinio.
— PHOTO LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

1740292

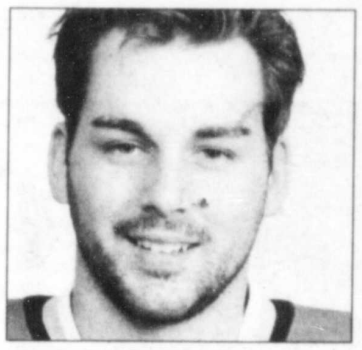
Temps d'arrêt

FACE-À-FACE

Après huit ans à Laval, les Chiefs prennent un nouveau départ à Saint-Jean-sur-Richelieu. Avec une fiche de 7-2-1, on peut croire que ce nouveau quartier général leur plaît. L'acquisition de Marco Charpentier contribue aussi aux succès de l'équipe. L'ancien du Radio X de Québec renoue justement avec ses ex-coéquipiers, ce soir, au Colisée. Du nombre, on compte Jérôme Marois, que Charpentier a aussi côtoyé dans le junior, chez les Remparts.



MARCO CHARPENTIER



JÉRÔME MARCIS

POINT FORT

M.C. Champion marqueur du circuit l'an dernier (113 points), il se débrouille bien au sein de son nouveau club avec déjà 14 points en 10 matchs.

J.M. Avec 1,25 point par match (70 en 56), la saison 2005-2006 a été sa plus productive en carrière. Il est devenu un des piliers de l'attaque du X.

POINT FAIBLE

M.C. Il ne retrouve pas les conditions idéales de l'an dernier, alors que le X a dominé toute la saison. Et il doit s'adapter à un nouvel environnement.

J.M. Les départs de Charpentier, de Jonathan Roy et de Rémi Royer font mal à l'offensive québécoise. La pression est beaucoup plus forte sur ses épaules.

CITATION

« On est juste rendu à quatre matchs. C'est encore possible de finir l'année avec une fiche de 4-78. On ne sait jamais. »

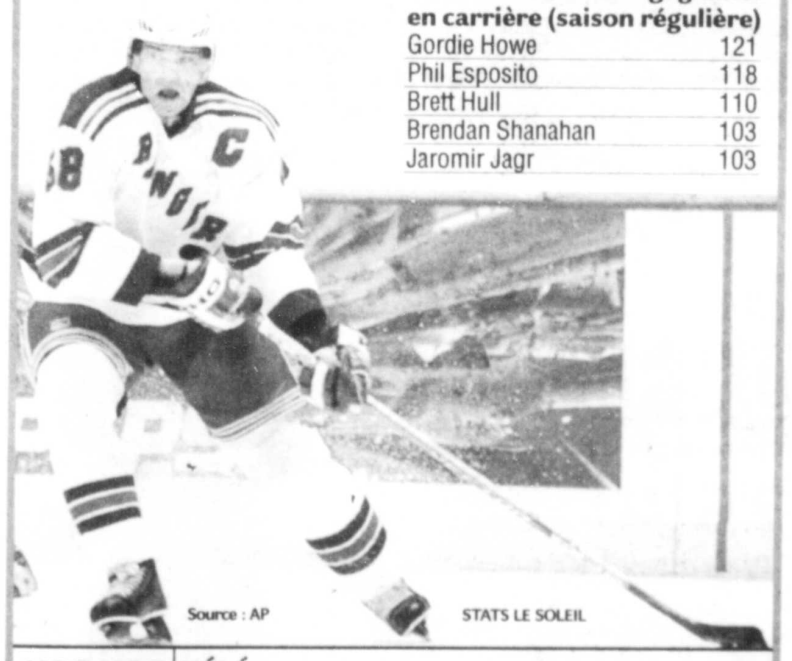
— CHRIS PAUL, garde chez les Hornets de La Nouvelle-Orléans (NBA), restait calme après avoir vu son club triompher à ses quatre premières sorties de la saison. C'était avant le match d'hier soir. Il s'agit du meilleur départ dans l'histoire de l'équipe.

ZOOM | HOCKEY

JAGR REJOINT SHANAHAN → La semaine dernière, Jaromir Jagr (photo) a rejoint Brendan Shanahan, son coéquipier chez les Rangers de New York, en marquant un 103e but gagnant en carrière.

Les buts gagnants en carrière (saison régulière)

Gordie Howe	121
Phil Esposito	118
Brett Hull	110
Brendan Shanahan	103
Jaromir Jagr	103



Source : AP STATS LE SOLEIL

HORAIRE | TÉLÉ

HOCKEY — LIGUE NATIONALE
Ottawa à Pittsburgh, 19 h 30, RDS, Sportsnet Est
Nashville à Detroit, 19 h 30, TSN

GOLF
PGA — Tournoi Merrill-Lynch, 16 h, TSN

DERNIER RENDEZ-VOUS

C'est sur les plaines d'Abraham que se terminera la saison de cross-country universitaire avec la présentation des championnats canadiens, demain. Plus de 275 coureurs de 27 universités rivaliseront pour les titres individuels et collectifs à l'enjeu. Le Rouge et Or de l'entraîneur-chef Vincent Paquet (au centre) sera représenté par huit athlètes dont, de gauche à droite, Sylvain Cloutier, Laurent Vicente, Maxime Gonneville et Martin Parent. « Notre objectif est de terminer entre la 6e et la 10e places au classement masculin, a confié Paquet. Au niveau individuel, David Gill pourrait finir parmi les cinq premiers. Mais s'il ne se sent pas bien, il réduira la cadence afin de ne pas compromettre sa saison sur piste. » — PHOTO LE SOLEIL PATRICE LAROCHE

André Savard a tourné la page

La Presse

PITTSBURGH — Moins de six mois après son départ précipité du Canadien, André Savard affirme avoir tourné la page. Il n'en veut à personne pour la façon dont son histoire s'est terminée après six saisons dans l'organisation montréalaise.

Aujourd'hui adjoint à l'entraîneur Michel Therrien chez les Penguins de Pittsburgh, Savard ne s'en cache pas : s'il a quitté le Canadien à l'été, c'est parce que son point de vue sur les questions de hockey n'était plus pris en considération par le directeur général Bob Gainey. Il reconnaît que l'arrivée de Pierre Gauthier en 2003 (à titre de directeur du recrutement professionnel) a contribué à son départ de Montréal.

« Bob était plus à l'aise avec Pierre, et je l'ai senti. Dans ce milieu-là, ce sont des choses qui arrivent. Malgré tout, j'ai continué à faire du dépistage. L'année du lock-out, j'ai fait du dépistage à temps plein. J'étais pas obligé, mais je l'ai fait. Je n'ai pas été congédié. Ce fut une décision prise par Bob et moi, d'un commun accord. Je n'ai pas besoin d'entrer dans les détails... mais je dois dire que je n'ai pas d'amertume envers quiconque dans l'organisation du Canadien. Je n'ai pas d'ennemis là-bas. »

Savard admet qu'il aurait aimé rester à Montréal pour constater l'évolution des joueurs qu'il avait précédemment repêchés. Pour voir l'éclosion des Higgins, Komisarek et autres Latendresse. « Quand tu vas chercher des gars comme ça, tu penses pouvoir être là pour voir la suite. Même si je ne suis plus avec le Canadien, je suis quand même fier quand je vois l'évolution de ces gars-là. »

Du reste, Savard trace un bilan positif de ses années avec le Canadien. « Quand je suis arrivé à Montréal, l'équipe n'avait pas de profondeur. Et la relève était ordinaire. Il y a des gens qui me disaient : André, vas-y avec les jeunes. Mais à Montréal, tu peux pas faire ça. Alors, par respect pour les fans, j'ai choisi de bâtir un club qui allait avoir des chances de gagner. Je suis fier de ça, parce que ç'a fonctionné. On a pris part aux séries, et en plus, on a eu le temps de se monter une relève. »

L'EXEMPLE DES NORDIQUES

Embauché par les Penguins cet été, Savard sait qu'il est plutôt chanceux. Il travaille avec un ami en Therrien, en plus de pouvoir travailler avec le meilleur groupe de jeunes joueurs de toute la LNH. « On n'est pas encore rendus à la coupe Stanley, prévient-il. On manque de profondeur. C'est sûr que l'avenir s'annonce quand même très bien. On a trois jeunes très talentueux en Crosby, Malkin et Staal. Sauf que les Penguins, ça va prendre encore deux ou trois ans. »

Mais Savard est du genre patient. Il se souvient des années creuses vécues avec les défunts Nordiques et du temps exigé pour rebâtir cette équipe. « Le succès des Nordiques, ç'a été une affaire de cinq ans, et ensuite, c'est le Colorado qui en a profité... Il ne faut pas oublier une chose : bâtir une équipe gagnante, ça prend du temps. »

EN BREF

Soccer : une première pour le Rouge et Or

→ Le club de soccer masculin du Rouge et Or a remporté la toute première victoire de son histoire au championnat canadien universitaire, hier, à Edmonton. Opposés aux Varsity Reds de l'Université du Nouveau-Brunswick, en quarts de finale, les représentants de l'Université Laval ont eu le dessus 3-2. Auteur des deux premiers buts du match (35e et 62e minutes), la recrue Thierry Zummo-Pattiniez a été la vedette dans le camp vainqueur. Pierre-Henri Poudré (80e) a permis au R et Or de porter la marque à 3-1. Aujourd'hui, Laval affronte les favoris de la compétition, les Golden Bears de l'Alberta, l'équipe hôtesse du tournoi. Après 2005, l'UL en est à sa deuxième participation à ce championnat. *Olivier Bossé*

Retour douloureux de Raycroft à Boston

→ Andrew Raycroft a réussi 28 arrêts à son retour à Boston, mais il a dû quitter le match avant la fin à cause d'une blessure à l'aine, hier, dans un gain de 6-4 des Maple Leafs de Toronto contre les Bruins. À son premier match à Boston depuis qu'il a été échangé par les Bruins cet été, Raycroft a joué assez longtemps pour obtenir le crédit de la victoire, sa cinquième de suite. Les Maple Leafs menaient 5-2 quand le gardien torontois a été forcé de retraiter au vestiaire durant la deuxième période. Jean-Sébastien Aubin l'a remplacé et n'a bloqué que cinq des sept tirs dirigés vers lui, alors que les Bruins ont failli combler un déficit de quatre buts. *PC*

Un produit à découvrir

Le Kebekwa fait ses débuts dans l'ABA

Carl Tardif
ctardif@lesoleil.com

Pour la deuxième saison de suite, il fera découvrir un nouveau calibre aux amateurs. L'automne dernier, c'était à Montréal ; cette année, c'est à Québec. « Tant que vous n'avez pas vu un match de l'ABA, des doutes peuvent subsister, mais sachez qu'il y a des joueurs de talent dans cette ligue », note Pascal Jobin, l'entraîneur-chef du Kebekwa, la nouvelle équipe de basketball professionnel de la capitale.

Le gymnase du Cégep de Sainte-Foy sera le théâtre du match d'ouverture de cette nouvelle formation de l'American Basketball Association, aujourd'hui (20 h). Et demain, même heure même endroit, les Kebs recevront la visite du Frenzy de Cape Cod, qui aligne Korran Rivers, un joueur originaire de Québec.

« À Montréal, il n'y avait pas eu de partie hors concours et nous avions fait nos débuts à Harlem. Cette fois, on sait mieux à quoi s'attendre, il n'y aura donc pas de surprise au niveau de la vitesse et du physique », précise celui qui a refusé deux propositions dans l'ABA pour accepter le poste de Québec.

DEUX PIVOTS

Il a bâti son club en fonction de l'arrière Charles Fortier et du meneur arrière Dominique Soucy, deux des meilleurs produits de l'histoire du Rouge et Or de l'Université Laval. Ils seront entourés, entre autres, de deux joueurs fidèles à Jobin, soit l'ailier Louis-Patrick Levros et l'intérieur Jonas Pierre, un gaillard de 6'10" pouces et 240 livres qui déplace de l'air sur un court.

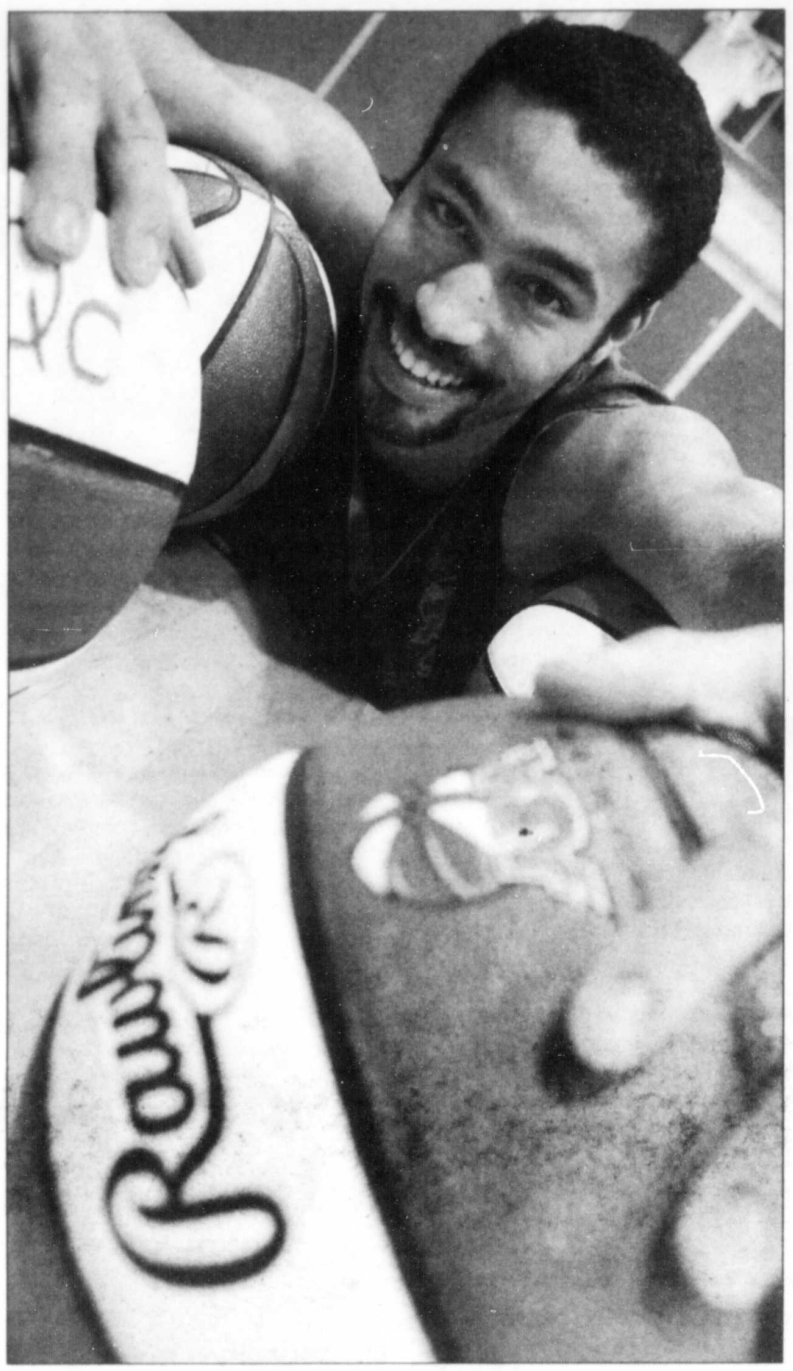
« Nous misons aussi sur un superbe athlète comme l'ailier Jamal Ward, qui devait faire 40 points par match en Irlande, et Aaron Williams, un gars qui a déjà joué en finale de la NCAA contre Duke », énumère ce diplômé de l'Université de Lowell, qui veut ouvrir sa porte au talent local.

« Des doutes peuvent subsister, mais il y a des joueurs de talent dans cette ligue »

— Pascal Jobin, l'entraîneur-chef du Kebekwa, à l'aube du match inaugural de l'équipe.

« Je veux qu'ils fassent partie des succès de l'équipe. Je suis convaincu qu'on peut être compétitif avec Charles, Dominique, Louis-Patrick, Morgan Matthew, Marc-Antoine Horth. Et si on gagne le championnat d'ici quelques saisons, ce sera avec eux. »

L'ABA compte 51 équipes en 2006-2007. Le Kebekwa fait partie de la division Nord de la conférence Bleue en compagnie du Matrix de Montréal, des FrostHeaves du Vermont, du Frenzy de Cape Cod, des Wonders de Brooklyn, de l'Express de Newark et du Sound de Strong Island. Le calendrier des Kebs comprend 35 matchs, dont quelques-uns contre l'autre division de la conférence. Les matchs durent 48 minutes, soit quatre périodes de 12 minutes.



Dominique Soucy est l'un des joueurs autour duquel l'entraîneur-chef du Kebekwa, Pascal Jobin, veut bâtir son équipe. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

« Ce qui me plaît, c'est qu'on ne prend la place de personne. On arrive avec un nouveau produit et les gens vont découvrir une nouvelle sorte de joueur et s'apercevoir à quel point la NBA, c'est fort. Au début, il va y avoir de la curiosité, mais le calibre va surprendre. Quand je regarde les différents alignements, je ne trouve pas beaucoup de gars qui jouaient sur le banc dans les division I et II de l'ABA. Et de plus en plus, je remarque que l'Europe n'est plus la principale option, car ils peuvent maintenant rester de ce côté-ci », note Jobin.

Tout ce qu'il souhaite, c'est que les amateurs ne jugent pas le produit après quatre matchs. Il se donne trois ans pour construire un club dominant. Ça ne l'empêche pas d'avoir des attentes pour la première saison des Kebs. « Je dirige toujours pour gagner chaque match, mais ce qu'on vise, c'est de jouer au-dessus de ,500 et de faire les séries. »

Federer ébranle Tiger

AFP et AP

SHANGHAI — À son premier tournoi en cinq semaines et en présence de son ami Roger Federer, le champion de tennis suisse venu l'encourager, Tiger Woods a connu une première ronde ordinaire en jouant la normale (72) au Tournoi des champions HSBC, hier, en Chine, qui ouvre la saison 2007 de la PGA européenne.

Woods, qui se retrouve à sept coups de l'Indien Jyoti Randhawa, a qualifié sa prestation de « très frustrante ». Mais il s'est dit très honoré de la présence de Federer, qui est à Shanghai pour disputer à partir de dimanche le Masters. « Roger est un gars formidable. Nous sommes devenus d'assez bons amis et cela me touche vraiment qu'il soit venu me regarder et m'encourager. »

L'amitié entre le numéro un du tennis et celui du golf s'est nouée en septembre quand Woods s'était rendu à Flushing Meadows pour suivre la finale des Internationaux des États-Unis remportée par Federer face à Andy Roddick. Le Suisse avait expliqué qu'il s'était senti un peu plus nerveux de le savoir dans le public. Il avait indiqué qu'il lui mettrait un peu de pression en se rendant à un tournoi de golf dans l'avenir.

Et c'est effectivement ce qui semble s'être passé, Woods paraissant un peu distrait par l'apparition de Federer entre le 11e et le 12e trous, où l'Américain venait de réussir deux oiselets. Ils se sont serré la main au 13e trou. Ensuite, Woods a peiné avec deux bogeys sur ses 15e et 17e trous .

Woods n'a pas dit que Federer était la cause de ses hésitations, mais il a regretté de ne pas avoir mieux joué. « Au moins, lui, il a bien joué » (quand je l'ai vu), a plaisanté le golfeur, qui n'a pas perdu un tournoi de 72 trous depuis le 9 juillet.

1742137

Basketball Professionnel
Cegep de Ste-Foy
ce soir 20h00

KEBS QUÉBEC VS VERMONT FROSTHEAVES

MATCH d'ouverture 10 NOVEMBRE
PLACES LIMITÉES

10 Novembre: Vermont à Québec !
Réservez vos billets dès maintenant !
Soirée CHOI Radio X

BELLE GUEULE · absolu marketing · SCOPE · CHOI Radio X · OZONE · leSoleil · Alex Coulombe ltée

Billets en vente au: 650-6648

www.kebs.ca

Interdit aux journaux !

MONTRÉAL — Anthony Calvillo a connu des moments difficiles cette saison, mais c'est de la petite bière en comparaison aux années douloureuses passées à Hamilton. Les partisans des Tiger-Cats en avaient fait leur souffre-douleur, et il n'osait plus sortir de chez lui de peur de se faire apostropher dans la rue. Il a aussi appris à se tenir loin des journaux, pour le bien de toute sa petite famille...

«Je n'ai pas besoin de lire les critiques», dit-il. «Il n'a pas besoin d'un journaliste pour savoir ce qui a mal été, renchérit son épouse Alexia. Il le sait. Les journaux ne rentrent plus dans cette maison. Ça mine son moral et le mien.»

Critiqué ou pas, le quart des Alouettes a bien l'intention de rester à Montréal lorsque viendra le temps de la retraite. «Ma fille a la chance d'être en contact avec des gens d'un peu partout, dans un milieu bilingue. Je nous vois rester ici; Montréal est une ville très spéciale. J'ai de bons amis dans le football, comme Luke Fritz, avec qui je m'entraîne. Mais j'ai aussi des amis montréalais en dehors du sport, des amis que je voudrais garder.» *La Presse*

Quand Anthony Calvillo rentre chez lui, les tracas du football restent dehors. — PHOTO LA PRESSE, PATRICK SANFAÇON

La famille, refuge de Calvillo

La Presse

MONTRÉAL — La saison 2006 a été pénible pour Anthony Calvillo : pour une première fois en cinq ans, ses statistiques pâlissent, et les critiques fusent. Dimanche au Stade olympique, le quart-arrière des Alouettes a la chance de sauver cette année difficile : une victoire contre les Argonauts et c'est le laissez-passer pour la coupe Grey. Mais quoi qu'il advienne, il sait qu'il pourra trouver le réconfort auprès de sa famille.

Deux femmes servent de phare à Calvillo dans toutes les tempêtes : sa femme Alexia et sa fille Athena Sonia, âgée d'un an et quatre mois. C'est auprès de cette bambine — sa copie conforme avec ses cheveux foncés et ses yeux de jais — qu'il se réfugie après ses matchs difficiles. Et Dieu sait qu'il y en a eu cette saison...

«Ma fille me permet de mettre les choses en perspective; c'est mon petit ange. Il y a tellement de gars dans la LCF qui sont obligés de vivre loin de leur famille... Je suis béni des dieux.»

Calvillo n'est jamais aussi bien que lorsqu'il est au milieu des siens. Quand il a rencontré pour la première fois sa future épouse, Alexia Kontolemos, la conversation a dévié naturellement vers la famille. «On vient tous les deux

> **« Ma fille me permet de mettre les choses en perspective, c'est mon petit ange »**

de grosses familles très bruyantes», raconte Alexia, une Montréalaise d'origine grecque et allemande. Verbomotrice, elle contraste aux côtés de son toujours placide époux!

«J'ai deux frères, une sœur, des tantes, des nièces, lance-t-elle d'un trait. J'aime quand la maison est pleine de monde, que c'est le tumulte! Anthony vient d'un milieu semblable; ça nous a rapproché. Je l'ai tout de suite trouvé chaleureux, généreux, doux...»

De son propre aveu, Alexia n'était pas une grande amatrice de football quand des amis communs lui ont présenté le joueur des Alouettes. Aujourd'hui, elle ne rate aucun match, même si parfois le spectacle est éprouvant. «Chaque fois qu'Anthony se fait frapper, mon estomac se noue. Le temps se suspend pendant quelques secondes. Puis quand il se relève, je me calme. Heureusement, les gars de la ligne offensive ne laissent pas ce genre de choses arriver trop souvent. Je les remercie!»

Lorsque le Californien d'origine mexicaine franchit le seuil de sa maison, les tracas du football restent dehors. Pas surprenant que dans la résidence de Ville Saint-Laurent, les photos de famille surpassent en nombre — et de loin — les souvenirs de football. Seuls deux trophées, celui du joueur par excellence en 2003 et du meilleur joueur de 2004 selon les partisans, témoignent de ses exploits.

Les journalistes qui le côtoient régulièrement le savent : Calvillo n'est pas du genre à blâmer les autres pour les défaites. Il prend souvent plus que son poids de responsabilités lorsque les choses tournent mal... Est-ce qu'il vide son sac une fois dans l'intimité de son logis? «Absolument pas, dit son épouse. Je ne l'ai jamais vu montrer quelqu'un du doigt pour une mauvaise performance. Pour lui, le verre est toujours à moitié plein. C'est nécessaire avec un travail pareil, sinon tu coules...»

«Quand je prends la main de ma fille après une défaite, je vois tout avec plus de clarté, explique le joueur de 34 ans. Je me sens plus humble. La vie continue, quoi qu'il arrive sur le terrain... Quant à ma femme, elle est toujours très positive et me supporte énormément.»

HOCKEY EN BREF

Roy à la tête d'Équipe Canada junior ?

→ Pendant la conférence téléphonique d'hier après-midi organisée par la LNH pour souligner son entrée au Temple de la renommée du hockey, Patrick Roy a révélé qu'il écouterait si jamais les dirigeants de Hockey Canada avaient le goût de lui offrir les rênes de l'équipe nationale junior. «C'est possible», a-t-il laissé tomber quand on lui a demandé s'il pourrait être derrière le banc lors du tournoi présenté à Ottawa en décembre 2008 et en janvier 2009. «Si on me fait signe, je vais écouter. Ce serait un honneur que de travailler pour l'équipe junior qui représente mon pays.» Roy a répété à qui voulait l'entendre qu'il adorait son boulot dans le junior et qu'il n'entretenait aucun désir de faire le saut dans la LNH. Du moins pas dans un proche avenir. «Plusieurs entraîneurs juniors sont meilleurs que moi et sont prêts à graduer. J'ai encore beaucoup de choses à apprendre.» ***Kevin Johnston***

Le Radio X actif

→ Patrick Bragoli, le directeur général du Radio X de Québec (Ligue nord-américaine de hockey), n'a pas chômé hier. Il a d'abord annoncé que l'ex-porte-couleurs des Remparts, Karl Gagné, se joignait à son équipe. Bragoli a ensuite effectué une transaction impliquant quatre joueurs avec le Prolab de Thetford Mines. Le Radio X a acquis les droits de Samuel Groleau et de Didier Tremblay en retour de ceux sur Jean-Yves Leroux et Maxime Desruisseaux. En cédant deux joueurs qui ne figuraient plus dans le portrait des X, Bragoli a réussi à obtenir la chance de s'entendre avec le dynamique attaquant, qui habite à Québec. Quant à Gagné, qui est originaire de Saint-Nérée, il a évolué pendant quatre saisons dans la LHJMQ, dont la dernière avec les Remparts en 2004-2005 (30 buts et 77 points en 70 matchs). L'an passé, l'ailier quant âgé de 22 ans a évolué avec les Stingers de l'Université Concordia, touchant la cible à 15 reprises et récoltant 32 points en 23 rencontres. Gagné sera en uniforme lors de la visite de Saint-Jean au Colisée Pepsi ce soir. ***Kevin Johnston***

EN BREF

Pas d'eau sur le feu ! → Guillaume Latendresse aurait planifié le tout qu'il n'aurait jamais aussi bien réussi son coup. Cerné de caméras, de micros et de calepins prêts à capter ses moindres gestes, ses moindres paroles, le jeune joueur du Canadien s'est rendu coupable d'un suave lapsus qui a un peu dédramatisé la guerre des mots l'opposant à Patrick Roy. « J'ai dit ce que j'ai dit et je maintiens mes paroles. Mais je crois que cette histoire était au fond anodine, qu'elle a pris une ampleur démesurée et je ne vais pas rajouter d'eau sur le feu aujourd'hui », a lancé l'attaquant demeuré très prudent dans ses commentaires après l'entraînement du Canadien. *La Presse*

Carbo défend Patrick → Guy Carbonneau défend Patrick Roy. « Je comprends son raisonnement. Mais ses propos ont été pris hors contexte. Il ne s'est pas acharné sur Guillaume (Latendresse). Je suis certain qu'il regrette ce qu'il a dit. » D'après lui, Roy en veut aux équipes de la LNH. « Il y a 54 équipes à travers le Canada qui pensent comme lui », a rappelé Carbo, qui est toujours lié aux Saguenéens. « Moi-même, j'ai perdu Pierre-Marc Bouchard (Minnesota) quand il avait 18 ans. C'est sûr que ça fait mal. C'est pourquoi je comprends son point de vue. C'est une riposte aux décisions prises par les équipes de la LNH. Mais lorsqu'une équipe garde un jeune de 18 ou 19 ans, c'est jamais une question de langue, a-t-il insisté. C'est toujours une décision mûrement réfléchie par un comité composé de dépisteurs, de l'entraîneur, de ses adjoints. » *PC*

Une fois → S'il a accepté de commenter le dossier impliquant son ancien coéquipier Patrick Roy, Guy Carbonneau a assuré qu'il ne le ferait qu'une seule fois. « Je ne pense pas que Patrick s'acharnait sur Guillaume, mais en même temps, je suis certain qu'il regrette ce qu'il a dit. Guillaume veut jouer au hockey. C'est tout. J'espère, pour le bien de tout le monde, que c'est la dernière fois que la question sera discutée. » *La Presse*

Roy : « C'est bien trop gros »

Le dg des Remparts affirme qu'il n'a rien contre Guillaume Latendresse

Kevin Johnston
kjohnston@lesoleil.com

Patrick Roy n'avait jamais cru qu'une boutade causerait une telle commotion. Sa blague à l'endroit de Guillaume Latendresse mardi a soulevé un tel tollé à Montréal qu'il a dû passer la journée d'hier à multiplier les entrevues sur le sujet.

« C'est bien trop gros cette affaire-là, a déclaré le patron du département hockey des Remparts. Ça me prouve que certaines personnes ne comprennent pas le contexte dans lequel nous travaillons à Québec. Ici, c'est beaucoup plus détendu. On s'amuse dans ce qu'on fait. Et quand j'ai parlé de Latendresse ce soir-là, c'était justement pour détendre l'atmosphère. »

En se pointant après le match contre l'Océanic, il avait expliqué son retard en disant qu'il voulait s'assurer que c'était bien le 84 du Canadien qui avait marqué le deuxième but contre Edmonton. Il avait ajouté plus tard que le jeune avait enfin touché à la rondelle. « Il n'y avait rien de méchant là-dedans. Je n'ai rien contre Guillaume Latendresse. Rien du tout. »

Il a répété plusieurs fois que son point de vue n'avait jamais changé. « Je persiste à dire que le meilleur endroit pour Guillaume Latendresse est le hockey junior. Je vais défendre les intérêts du hockey junior chaque fois que je vais parler. Nous dépendons énormément de nos joueurs de 19 ans et je trouve déplorable qu'on nous les enlève. Je trouve ça vraiment malheureux pour une ville comme Drummondville où les dirigeants des Voltigeurs avaient fait du gros travail pour repopulariser leur équipe. »

Il sourit lorsqu'on lui prête l'intention d'obtenir les services de Latendresse s'il revenait dans la LHJMQ. « Comme tout le monde dans notre ligue, je pense qu'il est un joueur d'impact. Mais s'il revenait, il demeurerait avec les Voltigeurs. Avant le début de la saison, les experts les voyaient parmi les clubs de tête. Pourquoi le laisseraient-ils partir ? »

Roy s'est ensuite attardé au hockey junior. « Les Lemieux, LaFontaine, Gretzky étaient tous des joueurs qui méritaient de *graduer* à un jeune âge. Mais c'est rendu qu'on garde des jeunes qui ne sont pas des joueurs d'impact. Et c'est ce qui me dérange le plus. J'aimerais que la Ligue nationale respecte un peu plus la Ligue canadienne de hockey. Peut-être que j'ai trop à cœur la Ligue de hockey junior majeur du Québec, peut-être que je suis le seul à penser comme je pense. Mais ça nous coûte cher de perdre nos 19 ans. Très cher. »

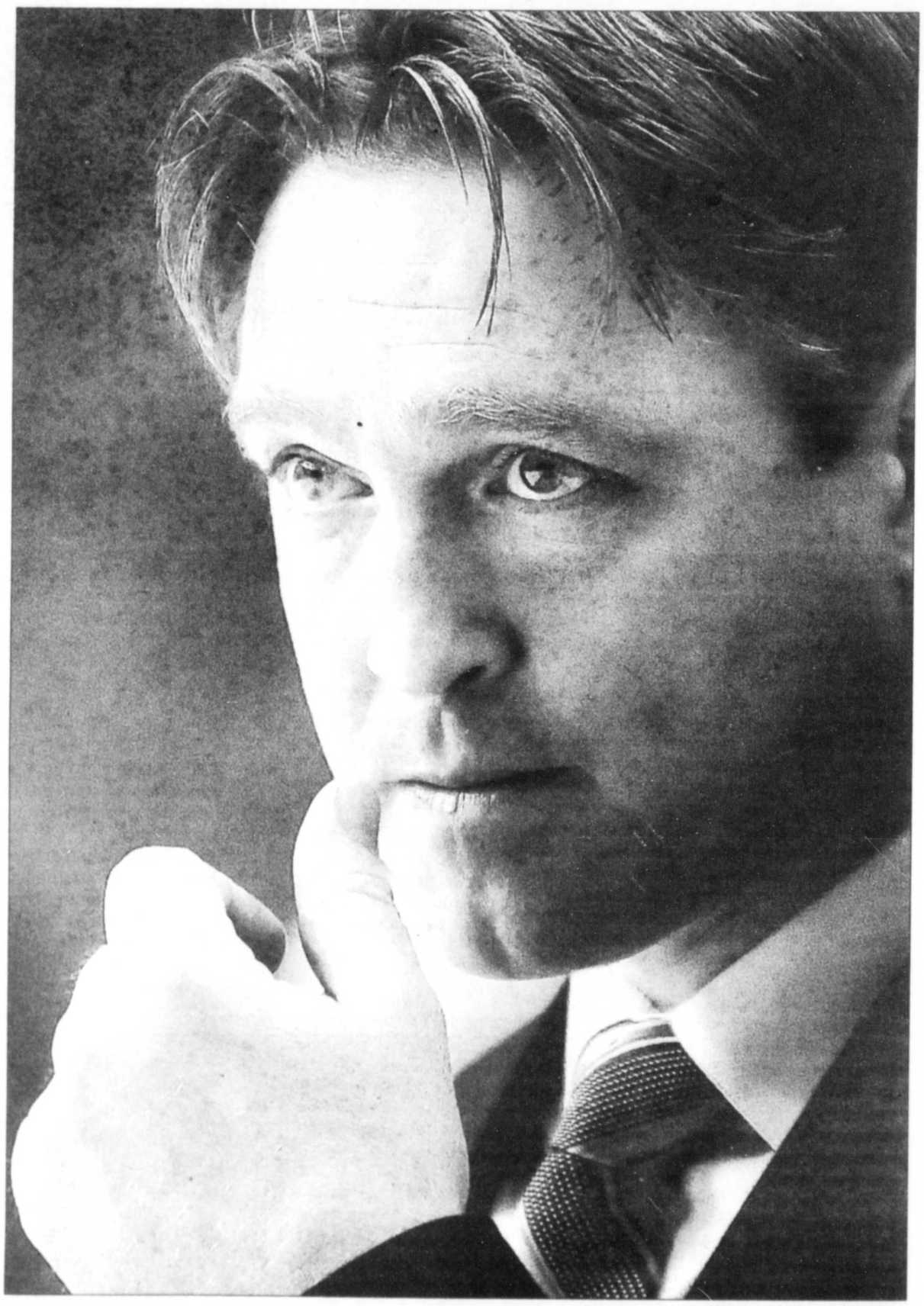
> **« J'aimerais que la LNH respecte un peu plus la Ligue canadienne »**

Il a rappelé le cas de Pierre-Marc Bouchard, retenu par le Wild du Minnesota à 18 ans. « Les Saguenéens de Chicoutimi ont mis cinq ans à se rétablir. Il a fallu que Richard Martel arrive au bon moment pour mettre un peu d'ordre. Demandez à Guy Carbonneau comment la perte de Bouchard leur a coûté. Ça ne se calcule pas. Cette franchise-là a failli crouler. »

BEAUCHAMP BLÂMÉ

Quant au traitement médiatique de toute l'épopée, Roy a fait la grimace en parlant de démesure. « Ce qui m'a le plus fâché, c'est que certains journalistes de Montréal salissent la Ligue de hockey junior majeur. Nos jeunes sont bien traités, peuvent s'épanouir dans un environnement favorable. Mais d'un autre côté, je comprends les gens de Montréal d'agir comme ils l'ont fait. Ils n'ont rien à cirer du hockey junior majeur parce qu'il n'y a pas de club de notre Ligue dans leur région. »

Il a aussi blâmé Donald Beauchamp, vice-président communications et relations communautaires du Canadien, d'avoir mal géré le dossier. « Il aurait dû mettre le jeune sur ses gardes. Au Colorado, Jean Martineau (vice-président senior, communications et administration) aurait tout de suite pris charge de l'affaire. Beauchamp a laissé le jeune manœuvrer dans une situation difficile. »



Patrick Roy est bien conscient d'avoir soulevé une tempête, mais il n'en continue pas moins de croire que le hockey junior majeur souffre énormément de la perte de ses joueurs de 19 ans. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, STEVE DESCHÊNES

L'Océanic a des choses à se faire pardonner

Carl Thériault
Collaboration spéciale

RIMOUSKI — Le pardon des amateurs de hockey de la région de Rimouski est à sa limite devant la tenue décevante de l'Océanic qui, après le premier quart de la saison, n'a accumulé que quatre victoires.

Face aux Remparts ce soir et au Titan de l'Acadie-Bathurst demain, la marge de manœuvre de l'équipe rimouskoise est mince, sinon inexistante, depuis la défaite contre Drummondville le 3 novembre au Colisée, alors que les joueurs de l'Océanic pensaient vaincre sans trop combattre. « Il n'y a pas d'autres stratégies contre Québec que de mettre la *game* sur la glace, a lancé l'entraîneur-chef Doris Labonté. Et de jouer comme on est supposé jouer. Nos joueurs rapides doivent être rapides, et les joueurs robustes doivent donner des mises en échec.

« Si on ne fait pas bien en fin de semaine, il y aura lieu de se questionner davantage. Il va être trop tard pour se reprendre au prochain match contre Baie-Comeau. J'ai montré ce matin (hier) dans la chambre les photos des joueurs avec des trophées dans les mains. Ces trophées n'ont pas été gagnés seulement en mettant des patins, mais avec beaucoup d'efforts. J'étais là, je sais par où nous sommes passés. Mais c'est plus dur que d'autres fois... » a admis Labonté après une séance d'entraînement d'une heure.

TROIS EN TROIS

L'Océanic a encaissé cette saison trois revers contre les Remparts (4-3, 6-4 et 9-3) en autant de matchs. « Ce n'est pas ce qui est arrivé à Québec mardi qui a fait mal. C'est la façon dont on s'est présenté sur notre glace contre Drummondville au dernier match au Colisée. On n'avait pas le droit d'échapper ce match ou de ne pas combattre après un long congé avec une équipe qui était à notre niveau. Une erreur grossière.

« C'est trop laid de regarder en arrière, a ajouté Labonté. Si on est fier en fin de semaine, il va y avoir des points à rattacher. On en a l'occasion en retournant devant nos partisans. J'aurais ma réponse après le match contre les Remparts. »

NOTES : Les Remparts ne se sont pas entraînés hier matin. Les joueurs ont plutôt eu droit à une séance vidéo, un beau petit film soulignant leurs exploits de mercredi face à Bathurst... **Aucun changement à l'alignement pour la visite des Remparts à Rimouski ce soir. Les Bergeron, Valente, Mineault, Bezeau et Ryan n'endosseront pas l'uniforme...** À Québec mardi, l'Océanic avait joué sans les services de François Bolduc, Maxime Tanguay, David Skokan et de la recrue Patrice Cormier. Ce soir, ce dernier sera de retour, mais Skokan demeurera sur la liste des blessés et ce sera « au jour le jour » pour Bolduc et Tanguay. Tommy Legault sera dans le filet.

Avec la collaboration de Kevin Johnston

Le Drakkar dévore les Mooseheads

Steeve Paradis
Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Le Drakkar de Baie-Comeau n'a fait qu'une bouchée des Mooseheads, hier, sur leur patinoire du Halifax Metro Centre, l'emportant 7-2 pour entreprendre de belle façon son périple de quatre rencontres à l'étranger.

Les Mooseheads ont eu la distinction d'enfiler le premier et le dernier but du match, mais ils ont essuyé une sérieuse pétarade entre les deux. Le Drakkar a marqué trois fois en première période et en quatre autres occasions en deuxième pour sceller le sort de ses hôtes. « C'est le *fun* un match comme ça parce que ça m'a permis de faire jouer tout mon monde, ce qui est très bon quand tu disputes deux matchs en deux soirs, a indiqué l'entraîneur-chef Éric Dubois. Tous les joueurs ont été dangereux à l'attaque, y compris la quatrième ligne. »

Les gros canons François Bouchard, Alexandre Picard-Hooper et Joakim Jensen ont inscrit chacun deux filets. Bouchard a ajouté deux aides. Pierre-Cédrick Labrie a enregistré le premier but des Nord-Côtiers. Avec les deux buts de Jensen, le Drakkar compte maintenant sept joueurs avec au moins 10 buts cette saison.

Évidemment, Dubois aime bien que son offensive, en plus d'être puissante, soit en mesure de frapper de partout. « L'adversaire doit penser sur quel trio il va mettre plus de surveillance, et ça crée de l'espace pour les autres. Nos trois trios peuvent marquer des buts. »

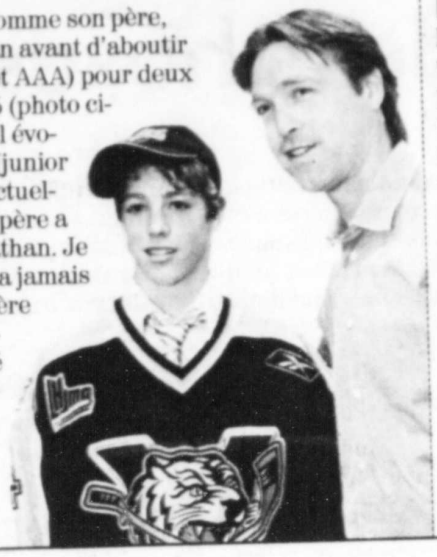
Le pilote a aussi souligné que ses troupiers n'ont pas levé le pied après s'être procuré un coussin, contrairement aux mauvaises habitudes qu'ils semblaient avoir développées. « Malgré la forte avance, on a eu nos chances en troisième et on a bien travaillé défensivement. On a échappé une couple de parties comme ça à la maison récemment, mais cette fois, on n'a pas changé notre plan de match. »

Après avoir purgé une suspension de six matchs, Renaud Des Alliers faisait ses débuts avec le Drakkar. Il a récolté deux passes et il a surtout été utilisé avec Charles-Antoine Messier et Olivier Donais.

Critiqué par Dubois à sa dernière sortie, Michaël Dupont a été solide en stoppant 30 tirs. Le gardien partant de Halifax, Jérémy Duchesne, a été chassé du match après le cinquième but du Drakkar. Lui et son successeur Roger Kennedy ont affronté 30 tirs. Bryce Swan et Logan MacMillan ont marqué les buts des Mooseheads.

Tel père... → Faut-il se surprendre que Patrick Roy ait transmis sa passion pour le sport à ses enfants Jonathan, Frédérick et Jana ? « Quand tu es élevé là-dedans, c'est naturel de vouloir se surpasser à faire ce qu'on aime », a confié l'aîné Jonathan. Les gars ont bien entendu opté pour le hockey, pendant que Jana, 13 ans, s'est spécialisée dans le karaté, comme sa mère Michèle Pilote. Roy était très fier de raconter qu'elle se promenait un peu partout pour prendre part à des compétitions d'envergure, dont une qui aura bientôt lieu à Cancun, au Mexique. ***Kevin Johnston***

Un privilège → À 17 ans, Jonathan Roy, gardien comme son père, est passé par le College Notre Dame en Saskatchewan avant d'aboutir chez le Blizzard du Séminaire Saint-François (midget AAA) pour deux saisons. Choix de troisième ronde des Tigres en 2005 (photo ci-contre), il n'a pu se tailler un poste à Victoriaville et il évolue cet hiver chez les Lions du Collège St. Lawrence (junior AAA). Frédérick Roy , attaquant de 15 ans, défend actuellement les couleurs du Blizzard. « C'est sûr que mon père a eu une influence sur mon choix de sport, a noté Jonathan. Je voyais qu'il trippait dans ce qu'il faisait. Mais il ne m'a jamais forcé la main. Je me considère privilégié d'avoir un père athlète, car j'ai bénéficié de plein de choses que d'autres jeunes auraient tout donné pour avoir. J'ai passé beaucoup de temps sur la patinoire avec les joueurs de l'Avalanche après leurs entraînements. Combien d'autres jeunes peuvent dire qu'il ont pu jouer avec Peter Forsberg et les autres vedettes de la Ligue nationale qui jouaient là ? » ***Kevin Johnston***



Des *flashs* de 1993 ! → Aussi incroyable que cela puisse sembler, les premiers souvenirs de Jonathan de son père comme gardien remontent à la coupe Stanley de 1993. « J'ai des *flashs* des célébrations à Montréal, même si je n'avais que quatre ans. Mais c'est sûr que je me souviens plus des coupes de 1996 et, surtout, de 2001. Celle-là, je l'ai vécue à fond avec les Bourque. J'étais ami avec Chris, le fils de Raymond. Je me souviens d'avoir sauté sur la patinoire à la fin du dernier match et d'être à côté de Joe Sakic quand il a remis la coupe Stanley à Raymond. Un moment inoubliable. » Frédérick était également sur place. « Les succès de mon père me motivent à vouloir gagner des championnats moi aussi. Nous sommes tellement fiers de sa nomination au Temple de la renommée. » « Nous allons être avec lui pour les cérémonies, a ajouté Jonathan. Ça va sans doute être très émouvant. J'ai hâte. » ***Kevin Johnston***

Il a trouvé son but très

« Il avait le potentiel pour être parmi les meilleurs en natation et en tennis, mais sa passion était ailleurs »

— Barbara Miller, la mère de Patrick Roy

PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

« M. Savard, je vais revenir... »

Un des premiers grands frissons que son fils Patrick a fait vivre à Michel Roy est survenu à l'automne 1984, au Forum de Montréal, lors d'un match présaison face aux Oilers d'Edmonton, champions de la coupe Stanley.

« Patrick ne devait garder le filet qu'en première moitié de match, mais il avait bien commencé et Jacques Lemaire avait décidé de lui faire confiance jusqu'à la fin. Et le Canadien l'avait emporté en prolongation grâce à un but de Mario Tremblay, a raconté papa Roy. Patrick venait d'envoyer un message aux gens du Canadien et au monde du hockey.

« Oui, on l'avait retourné au junior. Mais c'était quand même un avant-goût de ce qui s'en venait. »

Barbara Miller se souvient de la rage qui habitait son fils lorsqu'on l'avait retourné avec les Bisons de Granby (LHJMQ), cet automne-là. « Il était très fâché et il avait alors dit à M. Savard (Serge, alors dg du Canadien) qu'il allait revenir. Et un an plus tard, il était là. » *Kevin Johnston*

Roy jeune

Kevin Johnston
kjohnston@lesoleil.com

Avec une vue de recul sur la carrière étoilée de son fils Patrick Roy, Barbara Miller se souvient du petit garçon qui mangeait du hockey, qui passait ses journées à examiner ses cartes de joueurs, à imiter les descripteurs, à jouer dans les couloirs de l'appartement en s'inventant des matchs.

« Patrick a trouvé sa voie très jeune. Pour lui, c'était le hockey avant tout autre sport, même s'il excellait en natation et en tennis. Il avait le potentiel pour être parmi les meilleurs dans ces deux sports, mais sa passion était ailleurs. »

Le mot *passion* est revenu souvent dans la conversation avec la mère de l'ex-gardien qui sera intronisé, lundi, au Temple de la renommée du hockey. Athlète de pointe dans les sports aquatiques, entraîneure de natation une fois sa carrière terminée, elle affirme que le désir de son Patrick d'aller au bout de ses limites lui a été transmis à très bas âge. « Il est en quelque sorte né là-dedans. J'étais enceinte de lui et j'enseignais la natation. Et à trois mois, il était sur le bord de la piscine. Il a voyagé très jeune pour assister à des compétitions et nous étions souvent en compagnie d'autres athlètes, dont Jean Marois, qui avait déjà gardé le but chez les As de Québec. »

Elle n'aurait pas détesté voir Patrick devenir une tête d'affiche de la natation au pays. « Il était déjà parmi les meilleurs de la province à huit ou neuf ans. Mais je voyais que ce n'était pas ce qu'il voulait faire. Fallait se battre avec lui pour aller aux compétitions. Il se cachait dans le vestiaire. Le seul temps où il semblait heureux est quand il arrivait sur le podium et qu'il y avait des caméras dans le coin », a-t-elle ajouté en riant.

Dès ses premiers moments en compétition, elle a toutefois noté son désir de se surpasser. « Il a toujours voulu gagner. Mais avant tout, on voyait qu'il était capable de prendre la pression. Il n'a pas eu ça facile dans le hockey parce qu'à sa position (gardien), on n'en prenait que deux par équipe. Et un seul pouvait jouer pendant un match. Déterminé, il a cependant fait sa place. Certains diront qu'il a été chanceux par moments, mais dans ma tête à moi, on fait notre propre chance. Je suis contente de le voir accéder au Temple de la renommée parce que pour un athlète, c'est la vraie consécration. Il n'a jamais ménagé les efforts pour être le meilleur et maintenant, on le récompense. »

Son père Michel Roy est tout aussi fier. « C'est la reconnaissance d'une longue quête qui s'est étendue de ses débuts chez les atomes jusqu'à la fin au Colorado. On l'honore pour ses prouesses devant le filet, mais j'espère qu'on l'honore aussi pour sa grande contribution au hockey, lui qui, en compagnie de François Allaire, a perfectionné le travail du gardien. »

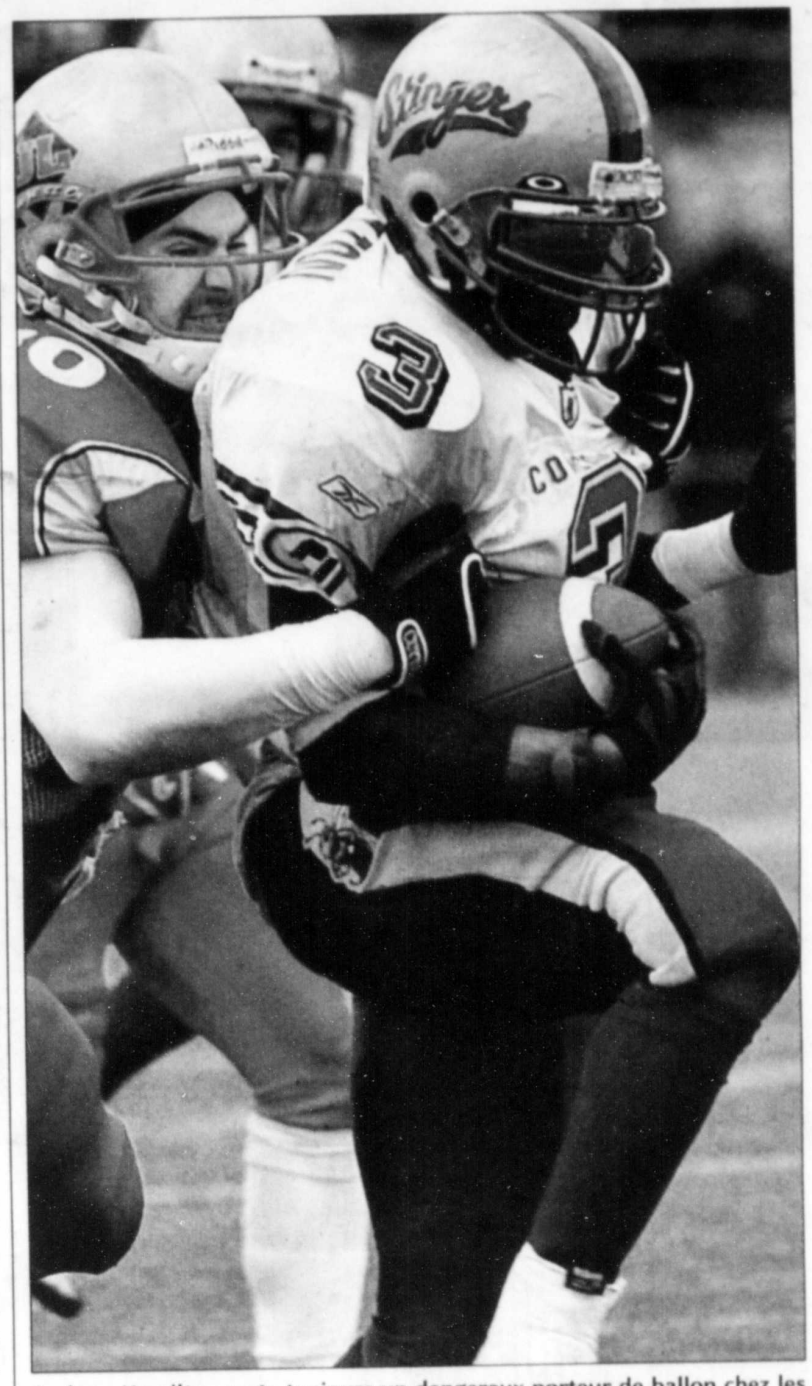
PAPA ET BIOGRAPHE

Son moment le plus émouvant, papa Roy l'a vécu lorsque son grand maigre de fils est sorti d'à peu près nulle part pour mener les Canadiens de Sherbrooke (Ligue américaine) à la conquête de la coupe Calder, au printemps 1985. « Patrick n'avait jamais été chanceux, n'avait jamais rien gagné jusqu'à ce moment dans le hockey. Et là, il s'avérait la clé. J'ai été plus ému à ce moment-là que lors de sa première conquête de la coupe Stanley, l'année suivante. »

Michel Roy a entrepris la rédaction de la biographie de son fils, un bouquin très attendu parce que le 33 n'avait jamais autorisé, avant que son père lui parle de son projet, la publication de sa biographie. « Patrick n'aime pas ces choses-là. Il ne recherche pas l'attention. Mais j'ai insisté et la maison d'édition Libre Expression devrait en faire le lancement à l'automne 2007. Le défi est fascinant. »

À suivre

DEMAIN : Ses débuts, sa carrière



Andrew Hamilton reste toujours un dangereux porteur de ballon chez les Stingers, mais le Rouge et Or ne devra pas concentrer toutes ses énergies sur lui, selon l'entraîneur-chef, Glen Constantin. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

Un calque de 2003

Olivier Bossé
obosse@lesoleil.com

À quelques heures de disputer la finale québécoise aux Stingers de Concordia, Glen Constantin est fébrile. Le pilote du Rouge et Or voit un parallèle évident entre cet affrontement et celui de 2003. Il y a trois ans, une victoire décisive en finale de conférence contre ces mêmes Stingers avait propulsé le club de football de l'Université Laval vers la première de deux coupes Vanier consécutives.

Cette année-là, le R et O avait subi son seul revers au début d'octobre, 38-30, à Concordia. Cinq semaines plus tard, il se vengeait sur son terrain, une raclée de 59-7. McMaster et Saint Mary's n'ont ensuite rien pu faire pour l'empêcher de gagner le deuxième titre canadien de sa courte histoire, un premier pour Constantin à titre d'entraîneur-chef.

« Ça ressemble beaucoup à 2003, a confié Constantin, hier midi. Cette année, on a gagné le premier match, mais ç'a encore été très serré (21-18 en prolongation). Et la porte du match de la coupe Vanier est de nouveau grande ouverte au gagnant de notre conférence. »

Il assume que les vainqueurs de la coupe Dunsmore, champions de la Belle Province, détiennent un net avantage en vue la demi-finale canadienne Québec-Maritimes (coupe Uteck). Le fait d'accueillir la rencontre à domicile constitue un argument majeur, tout comme la victoire de 34-7 du R et O sur un des deux finalistes dans l'Est, Acadia, il y a trois semaines.

Justin Ethier souscrit aussi à la théorie selon laquelle les gagnants de demain, au PEPS, devraient atteindre la grande finale. Le coordonnateur offfensif se refuse toutefois à comparer 2003 et 2006. « Les deux équipes sont très différentes. De notre côté, on avait une ligne à l'attaque plus vieille et un quart-arrière de cinquième année », a-t-il analysé, rappelant l'inexpérience de plusieurs de ses protégés actuels.

Il y a trois ans, un morceau important manquait à cette confrontation : Andrew Hamilton, le dangereux porteur de ballon des Stingers. Détenteur de la meilleure moyenne de verges par la course au Québec cet automne (8,4), l'ancien de la NCAA (Delaware State) a également gagné 141 verges par la passe, dont 83 dans le match contre Laval. « Il est un des plus explosifs que j'ai vu ici, il change vite de direction, a concédé Constantin. Mais il ne faut pas non plus concentrer toutes nos énergies sur lui et négliger (Scott) Syvret (le quart) et ses receveurs. »

La position de terrain est de plus revenue au cœur des préoccupations du personnel d'entraîneurs de l'UL. « Ça va être une grosse partie de la *game* », a convenu le patron. Avec d'excellents botteurs comme Mike Renaud (dégagement) et Warren Keane (précision) dans le camp adverse, l'importance en est double. Discipline sera donc le mot d'ordre, surtout sur les unités spéciales. Le receveur de passes Nicolas Bisaillon devrait d'ailleurs retrouver son poste comme retourneur.

R ET O EN BREF

Au meilleur la course

→ L'attaque au sol du Rouge et Or n'est plus tout à fait ce qu'elle était lors du premier affrontement Concordia-Laval, le 15 octobre. La course reposait alors entre les mains de Pierre-Luc Yao, avant qu'il ne se blesse durant cette rencontre. Le porteur étoile a depuis raté deux matchs et, à son retour la semaine dernière, son utilisation est restée limitée, au profit de Guillaume Allard-Caméus. « Il faut que je sois sûr que Pierre-Luc est à 100 % », a invoqué Justin Ethier, entraîneur responsable de l'offensive. « À ce temps-ci de l'année, ce n'est pas réputation, c'est production », a ajouté le grand patron, Glen Constantin. Une attitude avec laquelle Yao s'accorde. « Quand ça va bien à deux, c'est tant mieux. C'est plaisant quand le gars derrière toi peut faire aussi bien, sinon mieux. » *Olivier Bossé*

Et vlan les Carabins !

→ S'il s'est surtout attardé à ses adversaires de demain, Glen Constantin n'a pu retenir quelques flèches à l'endroit des Carabins de l'Université de Montréal. « Tout ce que je peux dire, c'est qu'ils avaient une très bonne équipe sur le terrain, dont plusieurs finissants de cinquième année. » Il avoue toutefois avoir favorisé Montréal contre Concordia, dans le *pool* amical que se compose l'équipe d'entraîneurs du R et O, à la veille des éliminatoires. Justin Ethier avait fait de même. *Olivier Bossé*

Profitez de nos facilités de paiement

36 versements

ou Payez dans 1 an

TANGUAY

Rive Sud MEUBLES

Mobilier de chambre à coucher
6 morceaux

ÉPARGNEZ 120$

999,99

27,78 / 36 mois

Courant : 1119,99

ÉPARGNEZ 350$

Symphony
Foyer électrique

13,89 / 36 mois

499,99

Courant : 849,99
Qté limitée

Hamilton & Spill
Mobilier sectionnel

1399,99

38,89 / 36 mois

Tabouret en sus

Accord D Desjardins

TANGUAY

Livraison et service GRATUITS à la grandeur de la province

LES SAULES
4875, boul. de l'Ormière
(418) 871-4411
1 800 563-4411

BEAUPORT
777, rue Clemenceau
(418) 666-4411
1 800 563-6282

LÉVIS
5720, boul. Étienne-Dallaire (angle Kennedy)
(418) 833-4511
1 800 563-4511

SAINT-GEORGES DE BEAUCE
8955, boul. Lacroix
(418) 226-4411
1 877 295-4411

RIMOUSKI
375, montée Industrielle-et-Commerciale
(418) 725-4411
1 800 463-4411

RIVIÈRE-DU-LOUP
245, Hôtel-de-Ville
(418) 867-4711
1 800 510-4711

TROIS-RIVIÈRES
2200, boul. des Récollets
819-373-1111
1 800 465-2200

CHICOUTIMI
1990, boul. Talbot
(418) 698-4411
1 800 363-4711

Payable dans 1 an ou 36 versements sur achat de 500$ et plus, et items sélectionnés. Sur approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Ne payez que les taxes de vente (TPS et TVQ). Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5 % et sera chargé mensuellement au compte du client. (Exemple : solde en souffrance de 100$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63$). Photos à titre indicatif. Détails en magasin.